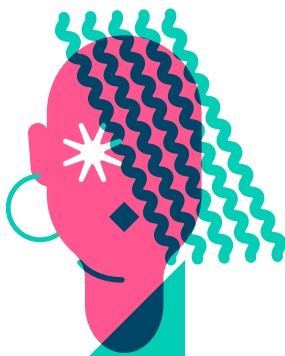


FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINE DE
GIJÓN/XIXÓN

FICX6

15 – 23
NOVIEMBRE
2024

ficx.tv



Gijón | :Divertria







FICX62

ASTURIES,



EN REDE

Artes escéniques | Artes visuales | Cine | Cultura tradicional
Literatura | Música | Patrimoniu

asturiesculturaenrede.es



Mira la programación de los
circuitos culturales por conceyos
y ponte en plan



Principáu
d'Asturies

ASTURIES



CULTURA EN REDE

Presentación Carmen Moriyón Entrialgo – Alcaldesa de Gijón/Xixón	7
Presentación Alejandro Díaz Castaño – Director del FICX	10
Jurados	15
Premios de Honor	36
Inauguración/Clausura	55
Sección Oficial - Competición Albar	59
Sección Oficial - Competición Retueyos	77
Sección Oficial - Competición Cortometrajes	91
Pases Especiales	99
Enfants Terribles	117
FICX Premiere	137
Esbilla	147
Esbilla – Equí y n'otru tiempu	159
Generación Mutante	175
Crossroads – SSIFF FICX	189
Ado Arrieta	199
Gala Hernández López	207
Celia Rico Clavellino	211
Asturies Curtiumetraxes	215
La Noche del Corto Español	225
FICX Pro	229
Ciclos Filmin	237
Actividades complementarias y Extensiones	243
Equipo del festival	271
Agradecimientos	273
Índices	276



SPANISH KALEIDOSCOPE
NEW SPANISH FILMS



**Festival Internacional
de Cine de Gijón/Xixón**

**EL ICAA EN SU LABOR DE
APOYO DEL
CINE ESPAÑOL**

APOYA ESTE FESTIVAL



SPANISH-KALEIDOSCOPE.ES

 #cinemadocoo  #cinemadocoo  #cinemadocoo  #cinemadocoo



Volvió el FICX. Volvió el mejor cine a Gijón/Xixón.

Carmen Moriyón Entrialgo
Alcaldesa de Gijón/Xixón

Es un orgullo una vez más dar la bienvenida a la 62ª edición del Festival Internacional de Cine de Gijón/Xixón, una cita marcada a fuego en el calendario de todos los gijoneses y gijonesas y un escaparate cultural de gran relevancia en el Principado de Asturias. El FICX es único, inabarcable.

A lo largo de la presente edición, que lleva por nombre 'El cine cara a cara', Gijón se convertirá de nuevo en una atalaya privilegiada desde la que contemplar un despliegue infinito de creatividad y arte.

Un año más, el FICX propiciará ese encuentro único entre público y cineastas, y permitirá que Gijón/Xixón cobre protagonismo en la gran pantalla. Serán días para conectar, para dialogar, para mirarnos de frente a través de las historias que el cine nos ofrece.

Esta programación incluye 75 (co)producciones españolas, reafirmando el compromiso del festival con la promoción del cine nacional y su apoyo al talento emergente y consagrado.

Si algo tiene el FICX es una capacidad singularmente gijonesa de recorrer los barrios, de bañar la ciudad de cultura. Durante nueve días, el festival llenará de vida numerosos espacios de la ciudad: desde el Teatro Jovellanos hasta el Centro de Cultura Antiguo Instituto, pasando por la Escuela de Comercio, Ocine, Cines Yelmo, Laboral Ciudad de la Cultura y el Centro Municipal Integrado Gijón-Sur. Gijón/Xixón se vestirá de cine, un complemento que forma parte intrínseca de esa vía gijonesa sobre la que la ciudad ebulle creatividad.

Como Alcaldesa, no puedo sino invitaros a que exprimáis al máximo esta edición. Que el cine, cara a cara, os inspire y os emocione. Tanto el maravilloso equipo que compone el festival como el Ayuntamiento y las empresas e instituciones que nos apoyan, han dedicado mucho tiempo para que esta edición sea un éxito. Para que nuestra ciudad vuelva a ser reflejo de esa cultura que genera futuro.

Volvió el FICX.

Volvió el mejor cine a Gijón/Xixón.

FICX is back. The best cinema is back in Gijón/Xixón

Once again, we are proud to welcome the 62nd edition of the Gijón/Xixón International Film Festival, an event that is firmly marked in the calendar of all the people of Gijón/Xixón and a cultural showcase of great relevance in the Principality of Asturias. FICX is unique, boundless.

Throughout this year's edition, under the slogan 'Cinema face to face', Gijón will once again become a privileged vantage point from which to witness an infinite display of creativity and art.

For yet another year, FICX will provide this unique encounter between the public and filmmakers, and will allow Gijón/Xixón to take centre stage on the big screen. These will be days to connect, to dialogue, to look at each other face to face through the stories that cinema offers us.

This programme includes 75 Spanish (co-)productions, reaffirming the festival's commitment to the promotion of national cinema and its support for emerging and established talent.

If there is one thing the FICX has, it is a uniquely Gijónese ability to travel through the city's districts, to bathe the city in culture. For nine days, the festival will fill numerous venues in the city with life: from the Teatro Jovellanos to the Centro de Cultura Antigua Instituto, passing through the Escuela de Comercio, Ocine, Cines Yelmo, Laboral Ciudad de la Cultura and the Centro Municipal Integrado Gijón-Sur. Gijón/Xixón will be dressed up as a cinema, a complement that forms an intrinsic part of this Gijón way on which the city is bubbling with creativity.

As Mayoress, I therefore invite you to make the most of this edition. May cinema, face to face, inspire and move you. Both the wonderful team that makes up the festival and the City Council, as well as the companies and institutions that support us, have dedicated a lot of time to make this edition a success. So that our city can once again be a reflection of that culture that generates future.

FICX is back. The best cinema is back in Gijón/Xixón

Volvió'l FICX. Volvió'l meyor cine a Xixón.

Ye un arguyu una vez más dar la bienllegada a la 62ª edición del Festival Internacional de Cine de Xixón, una cita marcada a fueu nel calendariu de tolos y toles xixoneses y un escaparate cultural cimero nel Principáu d'Asturies. El FICX ye únicu, inabarcable.

A lo llargo de la presente edición, que lleva por nome 'El cine cara a cara', Xixón va convertise de nuevo nuna talaya privilexada dende la qu'acolumbrar un espliegue infinitu de creatividá y arte.

Un añu más, el FICX va favorecer esi alcuentru únicu ente públicu y cineastes, y va dexar que Xixón garre protagonismu na gran pantalla. Van ser díes pa conectar, pa dialogar, pa miranos de frente al traviés de les hestories que'l cine nos ufierta.

Esta programación inclúi 75 (co)producciones españoles, reafirmando'l compromisu del festival cola promoción del cine nacional y el so sofitu al talentu emerxente y consagráu.

Si daqué tien el FICX ye una capacidá sobre manera xixonesa de percorrer los barrios, de bañar la ciudá de cultura. Per nueve díes, el festival va enllenar de vida numerosos espacios de la ciudá: dende'l Teatru Xovellanos hasta'l Centru de Cultura Antiguu Institutu, pasando pela Escuela de Comerci, Ocine, Cines Yelmo, Laboral Ciudá de la Cultura y el Centru Municipal Integráu Xixón-Sur. Xixón va vistise de cine, un complementu que ye parte intrínseca d'esa vía xixonesa sobre la que la ciudá trebolga creatividá.

Como Alcaldesa, nun pueo sinón convidavos a qu'estrumáis al máximu esta edición. Que'l cine, cara a cara, vos inspire y vos emocione. Tanto'l maraviosu equipu que compón el festival como'l Conceyu y les empreses ya instituciones que nos sofiten, dedicaron munchu tiempu pa qu'esta edición seya un ésitu. Pa que la nuesa ciudá vuelva ser reflexu d'esa cultura que xenera futuru.

Volvió'l FICX. Volvió'l meyor cine a Xixón.

62 FICX: El factor humano

Alejandro Díaz Castaño

Si deseamos que continúen siendo actividades con sentido y con futuro, conviene que los festivales de cine ofrezcan más que una acumulación más o menos afortunada de películas y secciones. Se trata de algo mucho más ambicioso y diría que esencial en el momento en el que nos encontramos: Construir comunidad (presencial y virtual) dentro de una atmósfera general que invite a la reflexión y al intercambio racional de ideas sin renunciar al disfrute, eliminando todo elemento que la pueda enturbiar, intoxicar o poner en peligro, y extendiéndose de forma transversal a las proyecciones, a las presentaciones, a las actividades paralelas...

Crear esa atmósfera enriquecedora en cada edición es nuestro principal objetivo. Una energía inspiradora que, combinada con la cercanía y la horizontalidad, alimente un interés verdadero en los aspectos creativos, sin postures ni cortinas de humo. Y para que ello sea posible, consideramos imprescindible un dimensionamiento abarcable del festival, que a su vez nos siga permitiendo ofrecer un trato humano, personalizado y matizado, para cada película y para cada espectador/a. Algo que sería imposible de alcanzar si nos dejásemos llevar por la bulimia exacerbada y/o si nos dedicásemos a programar *contra algo* (o alguien), en lugar de *por algo*.

Este año en el FICX continuamos apostando mayoritariamente por cine que no tiene asegurada la distribución comercial en nuestro país. Por ello resulta recomendable verlo en Gijón, ya que podría no llegar a las salas ni a las plataformas, aunque afortunadamente decenas de películas lo harán tras ser presentadas en nuestro festival. Apostamos también por continuar sorprendiendo a nuestro público tanto en los apartados competitivos como en las secciones y ciclos complementarios. Y no nos olvidamos de la formación de cineastas y de nuevos públicos, potenciando Enfants Terribles con más y mejor programación, y cuidando proyectos paralelos al FICX como Semillero, cuyo Campus está ayudando de forma crucial a la formación creativa de las nuevas generaciones de cineastas asturianos y del resto del país.

Hemos roto barreras dentro de la Sección Oficial, ampliando la competición Albar, la que más público atrajo en 2023, e incluyendo en ella a cineastas jóvenes junto a algunas de las voces más consolidadas del cine internacional. También hemos aumentado el premio económico de esta sección, algo que nos reclamaban tanto cineastas como compañías productoras y distribuidoras independientes. Además, este año hemos ampliado el apartado Generación Mutante, uno de los que atraen al público más joven. Y hemos creado una nueva sección, FICX Premiere, trufada de estrenos en España de joyas del cine auténticamente independiente y de autor, que confiamos se convertirá en una de las favoritas de los/as seguidores/as del festival.

Vincular al público joven es una tarea esencial para cualquier actividad cultural. En el caso del cine, que no ocupa en el imaginario de la juventud contemporánea, rodeada de fuentes audiovisuales por todas partes, el mismo espacio que ocupaba hace décadas, se convierte en algo absolutamente



indispensable y es uno de nuestros principales retos. Y si se hace un esfuerzo y se muestra verdadero interés, surgen motivos para la esperanza. Por ejemplo, en 2023 volvieron a aumentar tanto las ventas del bono joven como la asistencia a la sección Enfants Terribles, así como la valoración que los estudiantes hacen cada año de la experiencia de venir al FICX. A ello se suma el enorme crecimiento del canal del FICX en FILMIN, al que accede asimismo mucho público incipiente.

La creación de nuevos/as espectadores/as para el cine en sala es un reto que compartimos todos los festivales a nivel internacional, y uno de los asuntos más analizados cuando nos reunimos para debatir e intercambiar ideas. Por nuestra parte el acercamiento al público del futuro resulta totalmente transversal. Se tiene en cuenta a la hora de elaborar la programación, y también en la política de precios, en las propuestas complementarias de carácter didáctico como los talleres y las clásicas sesiones “Oficios del Cine”, en las acciones formativas que desarrolla Divertia Gijón (con Semilleru a la cabeza); en la colaboración con instituciones como el CISLAN, Abierto Hasta el Amanecer, el Conseyu de la Mocedá de Xixón y del Principáu d'Asturies; en la renovada sinergia con Laboral Cinemateca dentro del proyecto Aula de Cine, o en iniciativas ya veteranas pero muy vivas como el Premio Nuevos/as Realizadores/as del Principado de Asturias. Y todos los años surgen nuevas acciones, como la colaboración que se llevó a cabo este año con el Colegio Público Severo Ochoa de Gijón, que organizó una exposición maravillosa creada por el alumnado (créanme cuando les digo que sentimos tanta o más emoción que en las inauguraciones del FICX). Y todo ello complementado con la parte comunicativa, en la que hemos reforzado el equipo con gente joven y herramientas digitales para llegar a ese sector del público potencial.

Por último, y aunque podría uno extenderse infinitamente hablando del universo FICX, destacar que el de Gijón es uno de los pocos certámenes estatales que cuenta con programación estable durante los doce meses del año, cosechando lleno tras lleno en proyectos como la tercera edición del Cine Club 60 (en colaboración con la Sociedad Cultural Gijonesa), o en las más de 300 sesiones programadas por el FICX y organizadas por Laboral Cinemateca en más de una veintena de concejos asturianos que carecen de salas de cine. A ellas se suman iniciativas como la IV Muestra de Cine y Sostenibilidad de Gijón/Xixón y colaboraciones con POEX, el Festival Ye Yé, FantasticGijón o el Taller de Músicos, sinergias con los festivales de San Sebastián, Zinebi o El Meu Primer Festival, o actividades conjuntas de la red internacional Europa Film Festivals, de la que el FICX es co-fundador.

No puedo finalizar esta presentación sin hablarles de la magnífica colaboración de todas las entidades colaboradoras y patrocinadoras del FICX, que ayudan a sostenerlo y a enriquecerlo año a año, y de todo el personal sin excepción que trabaja cada año en nuestras actividades derrochando compromiso, entusiasmo y profesionalidad por los cuatro costados. Ellas y ellos contribuyen de manera decisiva a la mencionada energía especial, cercana y creativa, que nos caracteriza, y forman parte de ese “factor humano” que hace del FICX una cita única en el panorama de festivales. Pero también nuestro público, el mejor del mundo, que termina por completar una sinergia perfecta con su curiosidad, su participación y su bonhomía. Gracias por estar siempre ahí, ¡y nos vemos en las salas!

62 FICX: The human factor

If they are to remain meaningful activities with a viable future, film festivals must offer far more than a more or less fortunate accumulation of films and sections. It is something much more ambitious and, I would say, essential at this point in time: To build community (in person and virtually) within a general atmosphere that invites reflection and the rational exchange of ideas without sacrificing enjoyment, eliminating all elements that could cloud, intoxicate or endanger it, and extending transversally to screenings, presentations, parallel activities...

Creating that enriching atmosphere in each edition is our main goal. An inspiring energy that, combined with closeness and horizontality, nurtures a real interest in creative aspects, without affectation or smokescreens. And for this to be possible, we consider it essential that the festival be scaled down to a manageable size, which in turn allows us to continue to offer a human, personalised and nuanced treatment for each film and each spectator. Something that would be impossible to achieve if we were to indulge in exacerbated bulimia and/or if we were to dedicate ourselves to programming *against something* (or someone) instead of *for something*.

This year at FICX we continue to focus mainly on films that have no assured commercial distribution in our country. It is therefore advisable to see it in Gijón, as it may not reach cinemas or platforms, although fortunately dozens of films will do so after being screened at our festival. We are also committed to keeping on surprising our audiences both in the competitive sections and in the complementary sections and seasons. And we do not forget the training of filmmakers and new audiences, promoting *Enfants Terribles* with a bigger and better programme, and taking care of projects that run parallel to FICX such as *Semilleru*, with its *Campus* that is crucially helping the creative training of the new generations of Asturian filmmakers and those from the rest of the country.

We have broken barriers within the Official Section, expanding the *Albar* competition, which attracted the largest audience in 2023, and including young filmmakers alongside some of the most established voices in international cinema. We have also increased the sum awarded in this section, something that filmmakers as well as independent production and distribution companies were asking for. In addition, this year we have expanded the *Generación Mutante* section, one that attracts the youngest audiences. And we have created a new section, *FICX Premiere*, full of Spanish premieres of genuinely independent and auteur gems, which we are confident will become one of the favourites of the festival's followers.

Engaging young audiences is an essential task for any cultural activity. In the case of cinema, which does not occupy now the same space in the collective imaginary of contemporary youth, surrounded by audiovisual content on all sides, as it did decades ago, it becomes absolutely indispensable and is one of our main challenges. And if an effort is made and real interest is shown, there is reason for hope. For example, in 2023 both sales of the youth voucher and attendance at the *Enfants Terribles* section increased again, as well as the assessment that students make each year of the experience of coming to FICX. Added to this is the enormous growth of the FICX channel on FILMIN, which is also accessed by a large number of young audiences.

The creation of new audiences for cinema is a challenge shared by all festivals internationally, and one of the most analysed issues when we meet to discuss and exchange ideas. For our part, the

approach to our future audience is totally transversal. They are taken into account when preparing the programme, and also in the pricing policy, in the complementary didactic proposals such as the workshops and the classic "Oficios del Cine" sessions, in the training actions developed by Divertia Gijón (with Semilleru at the head); in the collaboration with institutions such as CISLAN, Abierto Hasta el Amanecer, the Conseyu de la Moceda de Xixón y del Principáu d'Asturies; in the renewed synergy with Laboral Cinemateca within the Aula de Cine project, or in veteran but very much alive initiatives such as the Premio Nuevos/as Realizadores/as del Principado de Asturias (New Filmmakers Award of the Principality of Asturias). And every year new actions arise, such as the collaboration that took place this year with the Severo Ochoa Primary School in Gijón, which organised a wonderful exhibition created by the students (believe me when I say that we felt as much or more emotion than at the FICX openings). And all this complemented with the communication area, in which we have strengthened the team with young people and digital tools to reach that sector of the potential audience.

Finally, and although one could go on endlessly about the FICX universe, it should be noted that the Gijón festival is one of the few national events that has a stable programme throughout the twelve months of the year, attracting full house after full house in projects such as the third edition of Cine Club 60 (in collaboration with the Gijón Cultural Society), or in the more than 300 screenings programmed by the FICX and organised by Laboral Cinemateca in more than twenty Asturian municipalities with no cinemas. In addition to these, there are initiatives such as the IV Muestra de Cine y Sostenibilidad de Gijón/Xixón and collaborations with POEX, the Festival Ye Yé, FantasticGijón or the Taller de Músicos, synergies with the festivals of San Sebastián, Zinebi or El Meu Primer Festival, or joint activities of the international network Europa Film Festivals, of which FICX is a co-founder.

I cannot end this introduction without mentioning the magnificent cooperation of all the collaborating entities and sponsors of FICX, who help to sustain and enrich it year after year, and of all the staff, without exception, who work every year in our activities, radiating commitment, enthusiasm and professionalism on all four sides. They contribute in a decisive way to the special, close and creative energy that defines us, and they are part of the 'human factor' that makes FICX a unique event in the festival scene. But also our audience, the best in the world, who complete a perfect synergy with their curiosity, their participation and their kindness. Thank you for always being there, and see you in the cinemas!

Si nuguamos por que continúen siendo actividaes con sentíu y con futuru, convién que los festivales de cine ufierten más qu'una acumulación más o menos afortunada de películes y seiciones. Trátase de dalgo muncho más cobicioso y diría qu'esencial nel momentu nel que mos atopamos: Construyir comunidá (presencial y virtual) dientro d'una atmósfera xeneral que convida a la reflexón y al intercambi racional d'idees ensin renunciar al disfrute, torgando tou elementu que la pueda enturbiar, intoxicar o poner en peligru, y espardiéndose de mou tresversal a les proyeiciones, a les presentaciones, a les actividaes paraleles.

Crear esa atmósfera arriquecedora en cada edición ye'l nuesu principal oxetivu. Una enerxía inspiradora que, amestada cola cercanía y la horizontalidá, alimenta un interés verdaderu nos aspectos creativos, ensin postures artificiales nin cortines de fumu. Y pa qu'ello seya posible, consideramos imprescindible un dimensionamientu abarcable del festival, qu'al empar mos siga permitiendo ufiertar un tratu humanu, personalizáu y matizáu, pa cada película y pa cada espectador/a. Dalgo que sedría imposible d'algamar si mos dexáremos arrastrar pola bulimia escomanada y/o si nos dedicásemos a programar *escontra dalgo* (o dalguien) en vez de *por dalgo*.

Esti añu nel FICX continuamos apostando sobre manera por cine que nun tien aseguráu l'espardimientu comercial nel nuesu país. Poro, resulta recomendable velo en Xixón, yá que podría nun llegar a les sales nin a les plataformes, anque afortunadamente decenes de películes lo fadrán tres ser presentaes nel nuesu festival. Apostamos tamién por continuar sorprendiendo al nuesu públicu tanto nes estayes competitives como nes seiciones y ciclos complementarios. Y nun nos escaecemos de la formación de cineastes y de nuevu públicu, dando-y puxu a *Enfants Terribles* con más y

mejor programación y mirando por proyeutos paralelos al FICX como Semilleru, que tien un Campus que ta ayudando de forma perimportante a la formación creativa de les nuevas xeneraciones de cineastes asturianos y del restu del país.

Rompimos llendes dientro de la Seición Oficial, ampliando la competición Albar, la que más públicu atraxo en 2023, y incluyendo nella a cineastes xóvenes xunto a dalgunos de les voces más afitae nel cine internacional. Tamién medró'l premiu económicu d'esta seición, dalgo que mos reclama-ben tanto cineastes como compañes productores y distribuidores independientes. Amás, esti añu ampliamos l'apartáu Xeneración Mutante, ún de los qu'atraen al públicu más mozo. Y creamos una nueva seición, FICX Premiere, enllena d'estrenos d'ayalgues del cine auténticamente independiente y d'autor, que confiamos en que se va convertir nuna de les favorites de los/les seguidores del festival.

Venceyar al públicu mozo ye una xera esencial pa cualquier actividá cultural. Nel casu del cine, que nun ocupa nel imaxinariu de la mocedá contemporánea, arrodiáu de fontes audiovisuales per toes partes, el mesmu espaciu qu'ocupaba va décadas, conviértese en dalgo indispensable dafechu y ye ún de los nuevos principales retos. Y si se fai un esfuerciu y amuésese verdaderu interés, surden motivos pa la esperanza. Por exemplu, en 2023 volvieron a aumentar tanto les ventes del bonu xoven como l'asistencia a la seición Enfants Terribles, asina como la valoración que los estudiantes faen cada añu de la esperiencia de venir al FICX. A ello súmase l'enorme crecimentu de la canal del FICX en FILMIN, al qu'accede tamién munchu públicu nuevo.

La creación de nuevos/es espectadores pal cine en sala ye un retu que compartimos tolos festiva-les nel ámbitu internacional, y ún de los asuntos más analizaos cuando nos axuntamos p'aldericar y intercambiar idees. Pela nuesa parte, l'averamientu al públicu del futuru resulta tresversal dafechu. Tiense en cuenta a la hora d'elaborar la programación y tamién na política de precios, nes pro-puestas complementaries de calter didáuticu como los talleres y les clásiques sesiones "Oficios del Cine", nes acciones formatives que desendolca Divertia Xixón (con Semilleru como cabezale-ra); na colaboración con instituciones como'l CISLAN, Abierto Hasta el Amanecer, el Conseyu de la Mocedá de Xixón y del Principáu d'Asturies; na renovada sinerxa con Llaboral Cinemateca dien-tro del proyeutu Aula de Cine, o n'iniciatives más vieyes pero mui vives como'l Premiu Nuevos/es Realizadores del Principáu d'Asturies. Y tolos años surden nuevas acciones, como la colaboración que se desendolcó esti añu col Colexu Públicu Severo Ochoa de Xixón, qu'organizó una esposición maraviyosa creada pol alumnáu (créanme cuando-yos digo que sentimos tanta o más emoción que nes inauguraciones del FICX). Y too ello complementao cola parte comunicativa, na que reforcia-mos l'equipu con xente mozo y ferramientes dixitales p'algamar a esi sector de públicu potencial.

Por último, y anque podría ún esplayase infinito falando del universu FICX, hai que destacar que'l de Xixón ye ún de los pocos certámenes estatales que cuenta con programación estable los doce meses del añu, enllazando llenu tres llenu en proyeutos como la tercer edición del Cine Club 60 (en colaboración cola Sociedá Cultural Xixonesa) o nes más de 300 sesiones programaes pol FICX y organizaes por Llaboral Cinemateca en más d'una ventena de conceyos asturianos que nun tienen sales de cine. A elles súmense iniciatives como l'Amuesa de Cine y Sostenibilidá de Xixón y collabo-raciones con POEX, el Festival Yeyé, FantasticXixón o'l Taller de Músicos, sinerxes colos festivales de San Sebastián, Zinebi o El Meu Primer Festival, o actividaes conxuntes de la rede internacional Europa Film Festivals, de la que'l FICX ye co-fundador.

Nun puedo acabar esta presentación ensin fala-yos de la magnífica colaboración de toles entidaes collaboradores y patrocinadores del FICX, qu'ayuden a sofitalu y a arriquecelu añu a añu, y de tol personal ensin esceición que trabaya cada añu nes nuestres actividaes esperdigando compromisu, entusiasmu y profesionalidá pelos cuatro costaos. Elles y ellos contribuyen dafechu a la mentada enerxía especial, cercana y creativa, que mos carautiza, y formen parte de "esi factor humanu" que fai del FICX una cita única nel panorama de festivales. Pero tamién el nuesu públicu, el meyor del mundu, que vien a completar una sinerxa perfeuta cola so curiosidá, participación y bondá. Gracias por tar siempre ehí y ¡vémonos nes sales!

AC/E

ACCIÓN CULTURAL ESPAÑOLA

Artes Visuales

Literatura

Cine

Música
y creación sonora

Arquitectura y Diseño

Artes escénicas

Danza y Circo

Acción Cultural Española (AC/E) es una entidad pública dedicada a impulsar y promocionar la cultura y el patrimonio de España, dentro y fuera de sus fronteras, a través de un amplio programa de actividades que incluye exposiciones, encuentros, muestras, cine, teatro, música e iniciativas a través del programa #PICE que fomentan la movilidad internacional de profesionales y creadores.

Jurados



Jurado Internacional - Competición Albar



BELÉN FUNES

Graduada en la ESCAC y la Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños (Cuba), su primera aproximación a la dirección fue con *Sara a la fuga* (2015), que se estrena en Málaga consiguiendo la Biznaga de Plata a Mejor Dirección y al Mejor Cortometraje. Su primer largometraje *La hija de un ladrón* (2019) cosecha diversos reconocimientos, entre ellos la Concha de Plata a Mejor Actriz en San Sebastián y el Goya a la Mejor Dirección Novel. Su segunda película *Los Tortuga* (2024) acaba de ser estrenada en la sección oficial de Toronto y se encuentra en desarrollo de su tercer film: una historia acerca de la privación de libertad.

A graduate of ESCAC and the Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños (Cuba), her first approach to directing was with *Sara a la fuga* (2015), which premiered at Málaga Film Festival and was awarded the Silver Biznaga for Best Directing and Best Short Film. Her first feature *La hija de un ladrón* (2019) received multiple awards, including the Silver Shell for Best Actress at San Sebastián and the Goya for Best New Director. Her second film *Los Tortuga* (2024) has just premiered in Toronto's official section. She is currently developing her third feature: a story about deprivation of liberty.

Graduada na ESCAC y la Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños (Cuba), el so primer aproximamientu a la dirección foi con *Sara a la fuga* (2015), que s'estrena en Málaga consiguiendo la Biznaga de Plata a Meyor Dirección y al Meyor Curtiumetraxe. El so primer llargu-metraxe *La hija de un ladrón* (2019) collecha diverses reconocencies, ente elles la Concha de Plata a Meyor Actriz en San Sebastián y el Goya a la Meyor Dirección Novel. La so segunda película *Los Tortuga* (2024) acaba de ser estrenada na sección oficial de Toronto y ta en desarrollu del so tercer film: una hestoria sobre la privación de llibertá.



SERGIO OKSMAN

Nacido en Brasil, vive en Madrid desde 1998, donde trabaja como director, productor y profesor de cine. De 1999 a 2008 trabajó con el productor Elías Querejeta. Entre las películas que ha dirigido están los largometrajes *La estetición* (2004), *Goodbye, America* (2006), *O futebol* (2015), y los cortometrajes, *Notes on the Other* (2009) y *A Story for the Modlins* (2012), ganadora del Goya al Mejor Corto Documental en 2013 y candidata a los Premios del Cine Europeo. Es el coordinador de la especialidad de Cine Documental de la ECAM y mentor en las residencias de la Academia de Cine. En 2025 estrenará el largometraje *Una película de miedo*.

Born in Brasil, he has lived in Madrid since 1998, where he works as director, producer and film professor. From 1999 to 2008 he worked with producer Elías Querejeta. Among the films he has directed are the features *La estetición* (2004), *Goodbye, America* (2006), *O futebol* (2015), and the short films *Notes on the Other* (2009) and *A Story for the Modlins* (2012), winner of the Goya for Best Short Documentary Film in 2013 and European Film Award candidate. He is the coordinator of the Documentary Film speciality at ECAM and a mentor at the Academia de Cine residencies. In 2025 he will release the feature film *Una película de miedo*.

Nació en Brasil, vive en Madrid desde 1998, onde trabalha como director, produtor y profesor de cine. De 1999 a 2008 trabayó col produtor Elías Querejeta. Ente les películas que dirixó tán los llargumetraxes *La estetición* (2004), *Goodbye, America* (2006), *O futebol* (2015), y los curtiumetraxes, *Notes on the Other* (2009) y *A Story for the Modlins* (2012), ganadora del Goya al Meyor Curtiu Documental en 2013 y candidata a los Premios del Cine Européu. Ye'l coordinador de la especialidá de Cine Documental de la ECAM y mentor nes residencies de l'Academia de Cine. En 2025 va estrenar el llargumetraxe *Una película de miedo*.



MARK PERANSON

Programador, escritor y cineasta originario de Toronto (Canadá), Peranson es el fundador y antiguo editor de la revista *Cinema Scope*. Entre 2010 y 2012 fue miembro del comité de selección del Festival de Locarno, del que luego sería Jefe de Programación hasta 2018. Después, entre 2019 y 2024 trabajó como Jefe de Programación en la Berlinale. También ha sido asesor de programación del Festival Internacional de Vancouver. Sus películas incluyen *Waiting for Sancho* (2008) y *La última película* (2013), y como actor ha trabajado con Albert Serra (*El cant dels ocells*, *Història de la meva mort*) y Hong Sangsoo (*On the Beach at Night Alone*, *Claire's Camera*), entre otros. Hoy en día trabaja en Berlín como escritor *freelance* y programador de cine.

Programmer, writer, and filmmaker originally from Toronto, Canada, Peranson is the founder and former editor and publisher of *Cinema Scope* magazine (1999-2024). From 2019-2024 he was Head of Programming for the Berlinale. He was a member of Locarno's selection committee from 2010 to 2012, and then became Head of Programming until 2018. From 2001-2018 he was a programming associate for the Vancouver International Film Festival. His films include *Waiting for Sancho* (2008) and *La última película* (2013), and he has acted in a number of films, including Albert Serra's *Birdsong* and *Story of My Death* and Hong Sangsoo's *On the Beach at Night Alone* and *Claire's Camera*. He is currently based in Berlin working as a freelance writer and film curator.

Programador, escritor y cineasta orixinariu de Toronto (Canadá), Peranson ye'l fundador y antiguu editor de la revista *Cinema Scope*. Ente 2010 y 2012 foi miembru del comité de selección del Festival de Locarno, del que depués sedría Xefe de Programación hasta 2018. Dempués, ente 2019 y 2024 trabayó como Xefe de Programación na Berlinale. Tamién foi asesor de programación del Festival Internacional de Vancouver. Les sos películes inclúyen *Waiting for Sancho* (2008) y *La última película* (2013) y, como actor trabayó con Albert Serra (*El cant dels ocells*, *Història de la meva mort*) y Hong Sangsoo (*On the Beach at Night Alone*, *Claire's Camera*), ente otros. Anguaño trabaya en Berlín como escritor *freelance* y programador de cine.



Fue en 2005 cuando se invitó por primera vez a la FIPRESCI a entregar el Premio de la Crítica a una de las películas presentadas en el programa. Se trata de una cooperación de casi 20 años, entre el festival y la crítica. Para nosotros, los críticos, era -y sigue siendo- una grata oportunidad de ver películas que de otro modo difícilmente podríamos ver. Se trata en particular de películas procedentes de países lejanos (América Latina), y de cinematografías y películas nuevas y sobre todo jóvenes. ¿No es tarea de los críticos encontrar y explicar la calidad de las imágenes? ¿Descubrir y apoyar a los jóvenes cineastas?

Este año, el jurado (compuesto por tres críticos internacionales) seguirá la sección Retueyos, dedicada a cineastas con sólo tres (o incluso menos) películas, es decir, a cineastas que aún necesitan y merecen darse a conocer a un público internacional. Nuestro premio en Gijón es uno de los pocos dotados con dinero (10.000€ para el mejor largometraje).

El Premio FIPRESCI tiene una larga tradición que comenzó con nuestro primer galardón, entregado en el primer Festival de Cannes, en 1946. En nuestro palmarés figura un número considerable de películas que ya son historia del cine, clásicos. Durante 99 años, este premio se ha consolidado en una serie de festivales internacionales de cine con el objetivo de avalar el cine como arte y fomentar el cine nuevo y joven de todo el mundo - y animar al público a que nos siga, o al menos a tener en cuenta nuestros consejos.

El año que viene celebraremos nuestro centenario. Sí, FIPRESCI, la Federación Internacional de Críticos Cinematográficos, es casi tan antigua como el cine mismo, y lleva acompañando al cine desde sus inicios.

It was in 2005 when FIPRESCI had for the first time been invited to present the Critics' Prize to one of the film presented in the program. It's a cooperation of almost 20 years, between festival and critics. For us critics it was - and still is - a welcome chance to see films which we could otherwise hardly see. This concerns in particular films from far-away countries, and it concerns new and especially young cinematographies and films. Isn't it the task of critics to find and explain the images' quality? To discover and support young filmmakers?

This year, the jury (made up of three international critics) will follow the section Retueyos which is dedicated to filmmakers with only three (or even fewer) films, means to filmmakers that still need and deserve to get known to an international public. Our prize in Gijón is one of the very few awards endowed with money (10.000 € for the best feature film).

The FIPRESCI Prize has a long tradition which started with our very first award presented at the very first Cannes Film Festival in 1946. Our list of winners shows a considerable number of films which now are film history, classics. For 99 years, this prize has been consolidated at a series of international film festivals. The prize's aim is to endorse film as an art and encourage new and young cinema from all over the world - and to encourage the public to follow, or at least to consider our advices.

Next year, we will celebrate our 100th anniversary. Yes, FIPRESCI, the International Federation of Film Critics, is almost as old as cinema itself, and has accompanied cinema from its beginnings.

Foi en 2005 cuando se convidó per primer vegada a la FIPRESCI a entregar el Premiu de la Crítica a una de les películas presentaes nel programa. Ye una cooperación de cuasi 20 años, ente'l festival y la crítica. Pa nós, los críticos, yera -y sigue siendo- una prestosa oportunidad de ver películas que d'otra manera difícilmente podríamos ver. Son en particular películas de países alloñaos (América Llatina), y de cinematografíes y películas nueves y sobre manera moces. ¿Nun ye xera de los críticos atopar y esplicar la calidá de les imáxenes? ¿Afayar y sofitar a los nuevos cineastes?

Anguaño, el xuráu (compuestu por tres críticos internacionales) va seguir la sección Retueyos, dedicada a cineastes con namás tres (o inclusive menos) películas, esto ye, a cineastes qu'entá necesiten y merecen dase a conocer a un públicu internacional. El nuesu premiu en Xixón ye unu de los pocos dotaos con dineru (10.000€ pal meyor llargumetraxe).

El Premiu FIPRESCI tien una llarga tradición qu'empezó col nuesu primer galardón, apurriu nel primer Festival de Cannes, en 1946. Nel nuesu palmarés ta un númberu importante de películas que yá son hestoria del cine, clásicos. En 99 años, esti premiu consolídase nuna serie de festivales internacionales de cine coles mires d'avaluar el cine como arte y fomentar el cine nuevu y mozu de tol mundu - y animar al públicu a que nos siga, o polo menos a tener en cuenta los nuestos consejos.

L'añu que vien vamos celebrar el nuesu centenariu. Sí, FIPRESCI, la Federación Internacional de Críticos Cinematográficos, ye cuasi tan antigua como'l cine mesmu, y lleva acompañando al cine dende los sos entamos.

Jurado FIPRESCI - Competición Retueyos



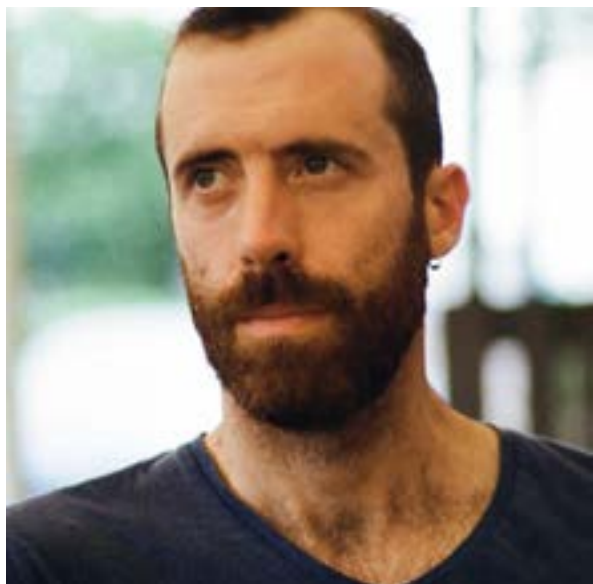
fIPRESCI

DANA DUMA

Crítica de cine, profesora de doctorado, imparte clases en la Universidad Nacional de Teatro y Cine «I.L.Caragiale». Ha publicado críticas, ensayos y entrevistas en las revistas y periódicos culturales rumanos más importantes. Fue redactora jefe adjunta de la revista de cine Noul cinema y ahora es redactora jefe de la revista Film y de la web revistafilm.ro. Ha publicado numerosos libros y editado antologías sobre cine, además de colaborar en publicaciones internacionales como *1001 películas que hay que ver antes de morir* o *The New Romanian Cinema*. Con FIPRESCI ha participado como jurado en festivales internacionales como Berlín, Locarno, Valladolid, Annecy... y es secretaria de la Asociación Rumana de Críticos de Cine.

Film critic, PHD professor, she teaches at the National University of Theatre and Cinema "I.L.Caragiale". She has published reviews, essays, interviews in the most important Romanian cultural magazines and newspapers. She was deputy editor in chief of the film magazine Noul cinema and she is now the editor in chief of the magazine Film and the site revistafilm.ro. She has published numerous books and edited antologies on cinema, as well as collaborating in international publications such as *1001 Movies You Must See Before You Die* or *The New Romanian Cinema*. She has been a member of FIPRESCI juries in international festivals like Berlin, Locarno, Valladolid, Annecy... and is secretary of the Romanian Film Critics Association.

Crítica de cine, profesora de doctoráu, imparte clases na Universidá Nacional de Teatru y Cine «I.L.Caragiale». Asoleyó crítiques, ensayos y entevistes nes revistes y periódicos culturales rumanos más importantes. Foi redactora xefe axunta de la revista de cine Noul cinema y agora ye redactora xefe de la revista Film y de la web revistafilm.ro. Espublizó numerosos llibros y editó antoloxíes sobre cine, amás de colaborar en publicaciones internacionales como *1001 películas que hay que ver antes de morir* o *The New Romanian Cinema*. Con FIPRESCI participó como xuráu en festivales internacionales como Berlín, Locarno, Valladolid, Annecy... y ye secretaria de l'Asociación Rumana de Críticos de Cine.



fIPRESCI

CARLES MARTINEZ AGENJO

Crítico de cine y periodista. Forma parte del programa *Va de Cine* de RNE, presentado por Conxita Casanovas, e imparte conferencias en La Casa del Cine de Barcelona y el Museu del Cinema de Girona. Habitualmente escribe en medios digitales como Rockdelux, Núvol y El Antepenúltimo Mohicano. Ha sido miembro del Jurado de la Crítica en el Festival L'Alternativa y ha participado en publicaciones de Notorious Ediciones como *El universo de Gene Tierney* (2020) y *Hollywood años dorados: 1950* (2021). Tras cursar el Postgrado en Dirección de ESCAC, debuta como director y guionista con su primer cortometraje, *Hold* (2023), que ha sido nominado en festivales de género como Terror Molins, Crypticon Seattle y el Spooky Empire Festival de Orlando.

Film critic and journalist. He is part of RNE's *Va de Cine* radio programme, hosted by Conxita Casanovas, and gives lectures at La Casa del Cine in Barcelona and the Museu del Cinema in Girona. He regularly writes for digital media such as Rockdelux, Núvol and El Antepenúltimo Mohicano. He has been a member of the Critics' Jury at the L'Alternativa Festival and has participated in publications by Notorious Ediciones such as *El universo de Gene Tierney* (2020) and *Hollywood años dorados: 1950* (2021). After studying the Postgraduate in Directing at ESCAC, his debut as a director and screenwriter is the short film *Hold* (2023), which has been nominated at genre festivals such as Terror Molins, Crypticon Seattle and the Spooky Empire Festival in Orlando.

Críticu de cine y periodista. Forma parte del programa *Va de Cine* de RNE, presentáu por Conxita Casanovas, y imparte conferencias en La Casa del Cine de Barcelona y el Museu del Cinema de Girona. Davezu escribe en medios dixitales como Rockdelux, Núvol y El Antepenúltimo Mohicano. Foi miembru del Xuráu de la Crítica nel Festival L'Alternativa y participó en publicaciones de Notorious Ediciones como *El universo de Gene Tierney* (2020) y *Hollywood años dorados: 1950* (2021). Tres cursar el Posgráu en Dirección d'ESCAC, debuta como director y guionista col so primer curtiumetraxe, *Hold* (2023), que foi nomináu en festivales de xéneru como Terror Molins, Crypticon Seattle and the Spooky Empire Festival d'Orlando.



fIPRESCI

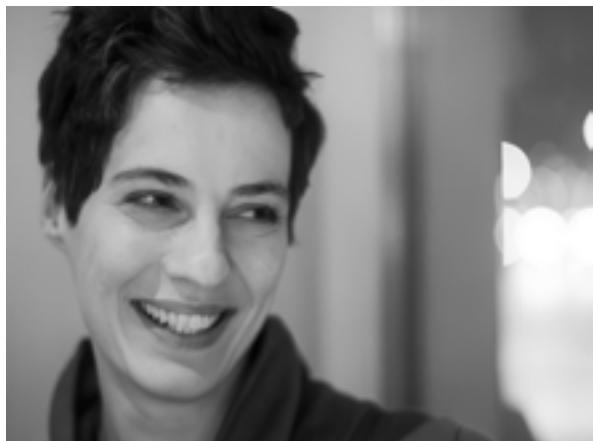
JOSÉ TEODORO

Escritor, su crítica aparece en publicaciones como *Film Comment* y *Cinema Scope*. Sus obras de teatro incluyen *Cloudless*, que está siendo adaptada para el cine, e *Island*, que ganó el Premio Lee de Nuevas Obras Canadienses. Sus escritos literarios han aparecido en *Brick*, *subTerrain* y *The Fiddlehead*. Realiza proyectos musicales/narrativos con el grupo Applied Silence. Su primer LP, *Screen Door*, se lanzó en 2023 online y en vinilo por Offseason Records. También escribió y dirigió la cortometraje *Binary Star*, que se estrenó en el Festival Internacional de Cine de Cali, Colombia, donde se proyectó con música y voz en off en vivo. Actualmente está trabajando en una novela y un libro de conversaciones con el cineasta Peter Mettler.

A writer, his critical writing appears in publications such as *Film Comment* and *Cinema Scope*. His plays include *Cloudless*, which is being adapted into film, and *Island*, which won the Lee Award for New Canadian Plays. His literary writing has appeared in *Brick*, *subTerrain* and *The Fiddlehead*. He performs musical/narrative projects with the band Applied Silence. Their debut LP, *Screen Door*, was released in 2023 online and on vinyl by Offseason Records. He also wrote and directed the short film *Binary Star*, which premiered at the Cali International Film Festival, Colombia, where it was screened with live music and voiceover. He is currently working on a novel and a book of conversations with filmmaker Peter Mettler.

Escritor, la so crítica apaeez en publicaciones como *Film Comment* y *Cinema Scope*. Les sos obres de teatru incluyen *Cloudless*, que ta siendo adaptada pal cine, y *Island*, que ganó'l Premiu Lee de Nueves Obres Canadienses. Los sos escritos lliterarios apaecieron en *Brick*, *subTerrain* y *The Fiddlehead*. Fai proyectos musicales/narrativos col grupu Applied Silence. El so primer LP, *Screen Door*, llanzóse en 2023 online y en vinilu por Offseason Records. Tamién escribió y dirixó'l cortiu-metraxe *Binary Star*, que s'estrenó nel Festival Internacional de Cine de Cali, Colombia, onde se proyectó con música y voz n'off en vivo. Anguaño ta trabayando nuna novela y un llibru de conversaciones col cineasta Peter Mettler.

Jurado Internacional Competición Cortometrajes



DORIS BAUER

Doris Bauer es comisaria y gestora cultural. Fue codirectora del festival internacional de cortometrajes VIENNA SHORTS de 2019 a 2024. Estudió Ciencias Políticas en la Universidad de Viena. Hasta 2014 fue directora del festival de cine de verano al aire libre espresso film, del que fue cofundadora, y directora gerente de la distribuidora de DVD Filmgalerie 8½. En 2012 cofundó el grupo de interés Foro de Festivales de Cine de Austria (FÖFF) y fue su portavoz hasta principios de 2018. Más recientemente, ha participado en el desarrollo de THIS IS SHORT, una plataforma europea de *streaming* de cortometrajes.

Doris Bauer is a curator and cultural manager. She was co-director of the international short film festival VIENNA SHORTS from 2019 to 2024. She studied political science at the University of Vienna. Until 2014, she was director of the open-air summer cinema espresso film, which she co-founded, and managing director of the DVD distributor Filmgalerie 8½. In 2012, she co-founded the interest group Forum of Austrian Film Festivals (FÖFF) and served as its spokesperson until the beginning of 2018. Most recently, she was involved in the development of THIS IS SHORT, a European streaming platform for short films.

Doris Bauer ye comisaria y xestora cultural. Foi codirectora del festival internacional de curtiumetraxes VIENNA SHORTS de 2019 a 2024. Estudió Ciencies Políticas na Universidá de Viena. Hasta 2014, foi directora del festival de cine de branu albertestate espresso film, del que foi cofundadora, y directora xerente de la distribuidora de DVD Filmgalerie 8½. En 2012, cofundó'l grupu d'interés Foru de Festivales de Cine d'Austria (FÖFF) y foi la so vocera hasta principios de 2018. Apocayá, participó nel desenvolvimientu de THIS IS SHORT, una plataforma europea de streaming de curtiumetraxes.



ROCÍO MATEO-SAGASTA

Licenciada en Comunicación Audiovisual por la Universidad Complutense de Madrid y tallerista en la EICTV de San Antonio de los Baños, Cuba. Durante la carrera dirigió la sede española de Future Shorts, festival internacional de cortometrajes. De 2009 a 2012 dirige el FIB Cinema, Festival de Cortos de Benicàssim. También ha sido jefa de producción y programadora de Rizoma Fest, reconocido por haber traído a David Lynch por primera vez a España, y Cinemad, Festival de Cine Independiente de Madrid. En 2012 crea Estudio Verónica para la producción y comunicación de la cultura. Desde el 2017 es la responsable de audiovisuales y música de La Casa Encendida.

Graduate in Audiovisual Communication from the Complutense University of Madrid and workshop leader at the EICTV in San Antonio de los Baños, Cuba. While studying, she directed the Spanish branch of Future Shorts, an international short film festival. From 2009 to 2012 she directed the FIB Cinema, Benicàssim Short Film Festival. She has also been head of production and programmer of Rizoma Fest, renowned for bringing David Lynch to Spain for the first time, and Cinemad, Madrid Independent Film Festival. In 2012 she created Estudio Verónica for the production and communication of culture. Since 2017 she has been in charge of audiovisuals and music at La Casa Encendida.

Licenciada en Comunicación Audiovisual pola Universidá Complutense de Madrid y tallerista na EICTV de San Antonio de los Baños, Cuba. Tando na carrera dirixó la sede española de Future Shorts, festival internacional de curtiumetraxes. De 2009 a 2012 dirixe'l FIB Cinema, Festival de Curtios de Benicàssim. Tamién foi xefa de produción y programadora de Rizoma Fest, reconociu por traer a David Lynch per primer vegada a España, y Cinemad, Festival de Cine Independiente de Madrid. En 2012 crea Estudio Verónica pa la produción y comunicación de la cultura. Dende'l 2017 ye la responsable d'audiovisuales y música de La Casa Encendida.



MARÍA GISÈLE ROJO BARRERA

MFA en "Media Arts Production" en el City College de Nueva York gracias a una beca Fulbright, licenciada en Comunicación Audiovisual por la Universidad de Sevilla y residente de la Real Academia de España en Roma. Su película *On the Go* (co-dirigida con Julia de Castro) obtuvo Mención Especial en Cineasti del Presente Locarno en 2023 además del premio al Mejor Largometraje Español en el FICX y Mención Especial en SEMINCI. Su documental *Rediscovering Pape* (2009) obtuvo un Student Academy Award (Oscar) y un College Student Award (Emmy), entre otros premios internacionales y *Education without Borders* (2019) se presentó en el Parlamento Europeo y en el Global Refugee Forum de la UNHCR. Además, ha colaborado en otras películas independientes en diferentes roles como jefa de producción, directora de arte o ayudante de montaje. Actualmente es profesora en el Catalyst Institute for Creative Arts & Technology de Berlín.

MFA in 'Media Arts Production' at the City College of New York thanks to a Fulbright scholarship. She holds a degree in Audiovisual Communication from the University of Seville and is a resident of the Royal Academy of Spain in Rome. Her film *On the Go* (co-directed with Julia de Castro) won Special Mention at Cineasti del Presente Locarno in 2023 as well as Best Spanish Feature Film at FICX and Special Mention at SEMINCI. Her documentary *Rediscovering Pape* (2009) won a Student Academy Award (Oscar) and a College Student Award (Emmy), among other international awards and *Education without Borders* (2019) was presented at the European Parliament and at the UNHCR Global Refugee Forum. In addition, she has collaborated on other independent films in different roles such as production manager, art director or assistant editor. She currently teaches at the Catalyst Institute for Creative Arts & Technology in Berlin.

MFA en "Media Arts Production" nel City College de Nueva York gracias a una beca Fulbright, licenciada en Comunicación Audiovisual pola Universidad de Sevilla y residente de la Real Academia d'España en Roma. La so película *On the Go* (co-dirigida con Julia de Castro) llogró Mención Especial en Cineasti del Presente Locarno en 2023 amás del premiu al Meyor Llargometraje Español nel FICX y Mención Especial na SEMINCI. El so documental *Rediscovering Pape* (2009) llogró un Student Academy Award (Oscar) y un College Student Award (Emmy), ente otros premios internacionales y *Education without Borders* (2019) presentóse nel Parlamentu Européu y nel Global Refugee Forum de la UNHCR. Amás, collaboró n'otres películes independientes en distintos roles como xefa de producción, directora d'arte o ayudante de montaxe. Anguaño ye profesora nel Catalyst Institute for Creative Arts & Technology de Berlín.

Jurado Tierres en Trance



SONIA BAUTISTA-ALARCÓN

Es miembro de la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España. Guionista, directora y productora, en 2023 produjo el documental *Sol del sur. El viaje de Mario Díaz*, candidata a los Premios Goya y con un amplio recorrido en festivales y salas comerciales, además de escribir, dirigir y producir numerosos cortometrajes, branded content, videoclips y diversos contenidos audiovisuales. Ha presidido la asociación nacional de cineastas Plataforma Nuevos Realizadores y dirigido el Festival de Cine de Madrid durante tres años hasta 2022. También ha trabajado como curadora, programadora, asesora de proyectos y jurados en varios festivales y laboratorios. Actualmente se encuentra trabajando en un nuevo corto de ficción, un nuevo largometraje documental y en la que será su primera película larga de ficción como directora.

She is a member of the Spanish Academy of Cinematographic Arts and Sciences. Screenwriter, director and producer, in 2023 she produced the documentary *Sol del sur. El viaje de Mario Díaz*, nominated for the Goya Awards and with an extensive track record in festivals and commercial cinemas, as well as writing, directing and producing numerous short films, branded content, video clips and diverse audiovisual content. She has chaired the national filmmakers' association Plataforma Nuevos Realizadores and directed the Madrid Film Festival for three years until 2022. She has also worked as a curator, programmer, project advisor and juror at various festivals and laboratories. She is currently working on a new short film, a new feature documentary and what will be her first feature-length fiction film as a director.

Ye miembbru de l'Academia de les Artes y les Ciencies Cinematográfiques d'España. Guionista, directora y productora, en 2023 produxó'l documental *Sol del sur. El viaje de Mario Díaz*, candidata a los Premios Goya y con un ampliu percorríu en festivales y sales comerciales, amás d'escribir, dirixir y producir numerosos cortumetraxes, *branded content*, videoclips y dellos conteníos audiovisuales. Presidió l'asociación nacional de cineastes Plataforma Nuevos Realizadores y dirixó'l Festival de Cine de Madrid tres años hasta 2022. Tamién trabayó como curadora, programadora, asesora de proyectos y xuraos en dellos festivales y llaboratorios. Anguaño ta trabayando nun nuevu cortiu de ficción, un nuevu llargumetraxe documental y na que va ser la so primer película llarga de ficción como directora.

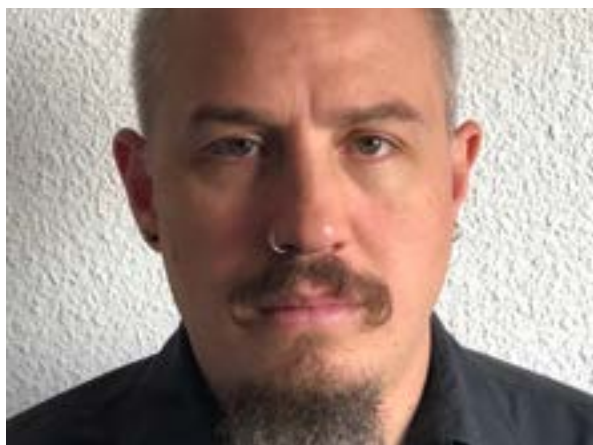


TITO MONTERO

Cineasta, escritor y periodista, su última película estrenada, *Hilos*, fue premio DAMA al Mejor Guión de Película Española y del Público a la Distribución de la Competición Oficial *Tierres en Trance* en el 60 FICX. Dirigió la primera serie web de la televisión pública asturiana (TPA), *Regreso a la aldea perdida*, de la que nace su largometraje *El pasado presente*. Sus cortometrajes *Los ladrillos* y *Un fantasma recorre [...]* pudieron verse en las secciones oficiales del FICX, Vila do Conde, Málaga, D'A, Kyiv o Alcances. Tiene tres libros publicados: el ensayo *La estrategia del roble*, la colección de relatos *Charlize Theron y las democracias ardientes* y la novela *10 Corsarios*. Desde 2015 conduce el programa de cultura de TPA, *Pieces*. Creó y dirigió el espacio específico que RPA dedicó al cine, *La pantalla mecánica*.

Filmmaker, writer and journalist, his last released film, *Hilos*, won the DAMA Award for Best Screenplay for a Spanish Film and the Audience Award for Distribution in the *Tierres en Trance* Official Competition at the 60th FICX. He directed the first web series for Asturian public television (TPA), *Regreso a la aldea perdida*, from which his feature film *El pasado presente* was born. His short films *Los ladrillos* and *Un fantasma recorre [...]* were shown in the official sections of FICX, Vila do Conde, Málaga, D'A, Kyiv and Alcances. He has published three books: the essay *La estrategia del roble*, the short story collection *Charlize Theron y las democracias ardientes* and the novel *10 Corsarios*. Since 2015 he has hosted the TPA culture programme *Pieces*. He created and directed the specific space that RPA dedicated to cinema, *La pantalla mecánica*.

Cineasta, escritor y periodista, la so última película estrenada, *Hilos*, foi premiu DAMA al Meyor Guión de Película Española y del Públicu a la Distribución de la Competición Oficial *Tierres en trance* nel 60 FICX. Dirixó la primer serie web de la televisión pública asturiana (TPA), *Regreso a la aldea perdida*, de la que naz el so llargumetraxe *El pasado presente*. Los sos curtiumetraxes *Los ladrillos* y *Un fantasma recorre [...]* pudieron vese nes secciones oficiales del FICX, Vila do Conde, Málaga, D'A, Kyiv o Alcances. Tien tres llibros asoleyaos: l'ensayu *La estrategia del roble*, la colección de relatos *Charlize Theron y las democracias ardientes* y la novela *10 Corsarios*. Dende 2015 conduz el programa de cultura de TPA, *Pieces*. Creó y dirixó l'espaciu específicu que RPA dedicó al cine, *La pantalla mecánica*.



CLAUDIO ZILLERUELO

Programador, productor, docente y cineasta, es el fundador y director artístico de Transmutación Festival de Cine Contemporáneo (anteriormente Black Canvas), que se realiza en la Cineteca Nacional de México. Como productor, sus películas han sido seleccionadas en prestigiosos festivales internacionales como FIDMarseille, New York Film Festival en Lincoln Center, Mar del Plata, FICX, Clermont-Ferrand, Semana de la Crítica en Cannes y Anthology Film Archives, entre otros. Durante nueve años dirigió la programación del Short Shorts Film Festival México, del que también fue director general. Ha programado retrospectivas y ciclos inéditos en México dedicados a autores contemporáneos. Actualmente dirige Taller Tritón, productora independiente, y Zycra Films, distribuidora especializada en cine de autor. Este 2024 ha estrenado su obra prima como director, *La rueda conoce mi nombre*.

Programmer, producer, teacher and filmmaker, he is the founder and artistic director of Transmutación Contemporary Film Festival (formerly Black Canvas), held at the National Cinematheque of Mexico. As a producer, his films have been selected for prestigious international festivals including FIDMarseille, New York Film Festival at Lincoln Center, Mar del Plata, Gijón International Film Festival, Clermont-Ferrand, Critics' Week at Cannes, and Anthology Film Archives, among others. For nine years, he headed the programming of Short Shorts Film Festival Mexico, of which he was also general director. He has curated retrospectives and unprecedented film series in Mexico dedicated to major contemporary auteurs. He currently heads Taller Tritón, an independent production company, and Zycra Films, a distribution company focused on auteur cinema. In 2024 he released his directorial debut, *The Wheel Knows My Name*.

Programador, productor, docente y cineasta, ye'l fundador y director artísticu de Transmutación Festival de Cine Contemporaneu (enantes Black Canvas), que se fai na Cineteca Nacional de México. Como productor, les sos películes fueron escoyíes en prestixosos festivales internacionales como FIDMarseille, New York Film Festival en Lincoln Center, Mar del Plata, FICX, Clermont-Ferrand, Selmana de la Crítica en Cannes y Anthology Film Archives, ente otros. Dirixó nueve años la programación del Short Shorts Film Festival México, del que tamién foi director xeneral. Programó retrospectives y ciclos inéditos en México dedicaos a autores contemporáneos. Anguaño dirixe Taller Tritón, productora independiente, y Zycra Films, distribuidora especializada en cine d'autor. Esti 2024 estrenó la so opera prima como director, *La rueda conoce mi nombre*.



AINHOA BOLAÑOS

Guionista y directora especializada en terror y fantástico desde una perspectiva *queer*. Ha trabajado como analista de guion, en desarrollo de contenidos y como guionista en la serie *NUDES* (Vértigo Films y Escac Estudio) para la plataforma 3CAT, nominada a mejor serie de ficción en los premios Zoom. Ha coescrito varios proyectos de género seleccionados en varios festivales, como Sitges FanPitch, Valencia Pitch Forum o Ibicine, entre otros. El año pasado, su ópera prima de *body horror*, *Extrañas Criaturas*, fue seleccionada en las Residencias de la Academia de Cine. Paralelamente está preparando su primer cortometraje como directora, *Inseparables*, premiado en el Script IbizaCinefest a mejor guión y en el Emergente! CineLab.

Screenwriter and director specialising in horror and fantasy from a queer perspective. She has worked as a script analyst, in content development and as a scriptwriter on the series *NUDES* (Vértigo Films and Escac Estudio) for the platform 3CAT, nominated for best fiction series at the Zoom awards. She has co-written several genre projects selected in several festivals, such as Sitges FanPitch, Valencia Pitch Forum or Ibicine, among others. Last year, her body horror debut feature film, *Extrañas Criaturas*, was selected for the Film Academy Residencies. At the same time, she is preparing her first short film as director, *Inseparables*, awarded at the Script IbizaCinefest for best script and at the Emergente! CineLab.

Guionista y directora especializada en terror y fantástico desde una perspectiva *queer*. Trabajó como analista de guion, en desarrollo de contenidos y como guionista en la serie *NUDES* (Vértigo Films y Escac Estudio) para la plataforma 3CAT, nominada a mejor serie de ficción en los premios Zoom. Coescribió varios proyectos de género seleccionados en varios festivales, como Sitges FanPitch, Valencia Pitch Forum o Ibicine, entre otros. El año pasado, su ópera prima de *body horror*, *Extrañas Criaturas*, fue seleccionada en las Residencias de la Academia de Cine. Paralelamente está preparando su primer cortometraje como directora, *Inseparables*, premiado en el Script IbizaCinefest a mejor guión y en el Emergente! CineLab.



ALMUDENA CARRACEDO

Directora y productora de cine documental, al frente de su productora Lucernam Films crea *No estás Sola* (número 3 mundial en películas de habla no inglesa en Netflix) y *El Silencio de Otros* (Premio del Público en la Berlinale, Goya al Mejor Largometraje Documental, Emmy a Mejor Documental y preseleccionada para los Oscars). Anteriormente ganó otro Emmy por su largo documental de debut, *Made in L.A.* Ha recibido numerosos reconocimientos y ha sido nombrada Doctor Honoris Causa por Illinois Wesleyan University. Es miembro de la Academia de Cine de España, la Academia de Cine Europeo y la Academia de Cine de EEUU, y forma parte de Junta Directiva de CIMA.

Director and producer of documentary films, at the helm of her production company Lucernam Films, she created *No estás Sola* (No. 3 worldwide in non-English language films on Netflix) and *El Silencio de Otros* (Audience Award at the Berlinale, Goya for Best Documentary Feature, Emmy for Best Documentary and shortlisted for the Oscars). She previously won another Emmy for her debut feature documentary, *Made in L.A.* She has received numerous awards and has an Honorary Doctorate from Illinois Wesleyan University. She is a member of the Spanish Film Academy, the European Film Academy and the US Film Academy, and is a member of the Board of Directors of CIMA.

Diretora y productora de cine documental, al mandu de la so productora Lucernam Films crea *No estás Sola* (númeru 3 mundial en películes de fala non inglesa en Netflix) y *El Silencio de Otros* (Premiu del Públicu na Berlinale, Goya al Meyor Llargumetraxe Documental, Emmy a Meyor Documental y preseleccionada pa los Oscars). Enantes ganó otro Emmy pol so llargu documental de debú, *Made in L.A.* Recibió numberoses reconocencies y foi nomada Doctor Honoris Causa pola Illinois Wesleyan University. Ye miembru de l'Academia de Cine d'España, l'Academia de Cine Européu y l'Academia de Cine d'EEXX, y forma parte de la Xunta Directiva de CIMA.



TERESA MARCOS

Licenciada en Ciencias de la Información por la Universidad Autónoma de Barcelona, empezó como directora y guionista con los cortometrajes *Se paga al acto* y *Lencería de ocasión*, nominados en los Premios Goya de 1995 y 2000. Su filmografía incluye otros cortos como *Por estar contigo* (2002) y *Módulo 10* (2010) y los largometrajes *Un contrato extraño* (2013) y *En modo silencio* (2016) así como documentales, videos experimentales, etc. Estos trabajos han recibido diversos reconocimientos y premios en festivales nacionales e internacionales. También ha impartido talleres audiovisuales y organizado actividades de divulgación cinematográfica. Es miembro de la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España desde 1995. Actualmente es la delegada de la Delegación Territorial de CIMA en Asturias.

With a degree in Information Sciences from the Autonomous University of Barcelona, she began as a director and scriptwriter with the short films *Se paga al acto* and *Lencería de ocasión*, nominated for the Goya Awards in 1995 and 2000. Her filmography includes other shorts such as *Por estar contigo* (2002) and *Módulo 10* (2010) and the feature films *Un contrato extraño* (2013) and *En modo silencio* (2016) as well as documentaries, experimental videos, etc. These works have received various recognitions and awards at national and international festivals. She has also given audiovisual workshops and organised film dissemination activities. She has been a member of the Spanish Academy of Motion Picture Arts and Sciences since 1995. She is currently the delegate of the CIMA Territorial Delegation in Asturias.

Licenciada en Ciencias de la Información pola Universidá Autónoma de Barcelona, empezó como direutora y guionista colos curtiumetraxes *Se paga al acto* y *Lencería de ocasión*, nomaos nos Premios Goya de 1995 y 2000. La so filmografía inclúi otros curtios como *Por estar contigo* (2002) y *Módulo 10* (2010) y los llargumetraxes *Un contrato extraño* (2013) y *En modo silencio* (2016) y documentales, videos experimentales, etc. Estos trabayos recibieron delles reconocencies y premios en festivales nacionales y internacionales. Tamién impartió talleres audiovisuales y entamó actividaes de divulgación cinematográfica. Ye miembru de l'Academia de les Artes y les Ciencies Cinematográfiques d'España dende 1995. Anguaño ye la delegada de la Delegación Territorial de CIMA n'Asturies.

Jurado Cine Español



ESTHER GONZÁLEZ COUSO

Es licenciada en Historia del arte y especialista en cine, desempeñando su labor profesional como programadora, gestora cultural y docente. Ha realizado una amplia labor curatorial, enfocándose principalmente la cinematografía contemporánea española. Desde 2018, dirige los contenidos y coordina las actividades del Grupo de Diálogo sobre Cine Contemporáneo en MUSAC (Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León). Recientemente, ha formado parte de la Comisión de las ayudas selectivas a la producción de largometrajes y cortometrajes del ICAA y ha colaborado con el ICDC (Instituto Canario de Desarrollo Cultural) y con el IVC (Instituto Valenciano de Cultura). En su faceta docente, colabora con la Universidad de León y ha impartido la asignatura de Historia del Cine Español en el Centro de la Universidad de Washington (León).

She has a degree in Art History and specialises in film, working as a programmer, cultural manager and teacher. She has carried out extensive curatorial work, focusing mainly on contemporary Spanish cinema. Since 2018, she has been directing the contents and coordinating the activities of the Contemporary Film Dialogue Group at MUSAC (Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León). Recently, she has been a member of the Commission for the ICAA's selective grants for the production of feature and short films and has collaborated with the ICDC (Canary Islands Institute for Cultural Development) and the IVC (Valencian Institute of Culture). As a teacher, she collaborates with the University of León and has taught History of Spanish Cinema at the University of Washington Centre (León).

Ye llicenciada n'Hestoria del arte y especialista en cine, desempeñando'l so llabor profesional como programadora, xestora cultural y docente. Fizo un ampliu llabor curatorial, enfocándose principalmente na cinematografía contemporánea española. Dende 2018, dirixe los conteníos y coordina les actividaes del Grupu de Diálogu sobre Cine Contemporaneu en MUSAC (Muséu d'Arte Contemporaneu de Castiella y Lleón). Apocayá, formó parte de la Comisión de les ayudas selectives a la producción de llargumetraxes y curtiumetraxes del ICAA y collaboró col ICDC (Institutu Canariu de Desarrollu Cultural) y col IVC (Institutu Valencianu de Cultura). Na so faceta docente, collabora cola Universidá de Lleón y impartió l'asignatura d'Hestoria del Cine Español nel Centru de la Universidá de Washington (León).



VIRGINIA PABLOS

Licenciada en Comunicación Audiovisual y con un Máster en Realización de Cine, en 2011 funda Sin Fin Cinema, una compañía cinematográfica con sede en Londres y Ámsterdam que trabaja en la exhibición y distribución de películas con un enfoque especial en el cine español y Latino. Ha comisariado y producido programas de cine en colaboración con instituciones internacionales como la Tate Gallery, Barbican Art Center, The National Gallery of Scotland, Eye Filmmuseum, Rijksmuseum y Batalha centro do cinema. En 2015 funda el Amsterdam Spanish Film Festival, el festival más grande de los Países Bajos dedicado al cine español, desempeñando como directora un papel fundamental en su organización y gestión, consolidando al festival como un referente en la promoción del cine español en el ámbito internacional.

With a degree in Audiovisual Communication and a Masters in Filmmaking, in 2011 she founded Sin Fin Cinema, a film company based in London and Amsterdam that works in the exhibition and distribution of films with a special focus on Spanish and Latin American cinema. She has curated and produced film programmes in collaboration with international institutions such as the Tate Gallery, Barbican Art Center, The National Gallery of Scotland, Eye Filmmuseum, Rijksmuseum and Batalha centro do cinema. In 2015 she founded the Amsterdam Spanish Film Festival, the largest festival in the Netherlands dedicated to Spanish cinema, playing a key role as director in its organisation and management, consolidating the festival as a benchmark in the international promotion of Spanish cinema.

Licenciada en Comunicación Audiovisual y con un Máster en Realización de Cine, en 2011 funda Sin Fin Cinema, una compañía cinematográfica con sede en Londres y Ámsterdam que trabaja en la exhibición y distribución de películas con un enfoque especial en el cine español y latino. Comisarió y produjo programas de cine en colaboración con instituciones internacionales como la Tate Gallery, Barbican Art Center, The National Gallery of Scotland, Eye Filmmuseum, Rijksmuseum y Batalha centro do cinema. En 2015 funda el Amsterdam Spanish Film Festival, el festival más grande de los Países Bajos dedicado al cine español, desempeñando como directora un papel fundamental en su organización y gestión, consolidando al festival como un referente en la promoción del cine español en el ámbito internacional.



CELIA RICO CLAVELLINO

Guionista y directora de cine licenciada en Comunicación Audiovisual y en Teoría de la literatura y literatura comparada. Su cortometraje *Luisa no está en casa* participó en La Biennale di Venezia en 2012. En 2018 estrenó su ópera prima *Viaje al cuarto de una madre* en San Sebastián, donde obtuvo la Mención Especial del Jurado (New Directors) y el Premio de la Juventud. La película fue galardonada con el premio a Mejor Guión en los Premios Gaudí y nominada en los Goya y en los Platino. Para público infantil ha creado la serie de animación *Mironins* y ha publicado el libro ilustrado *Celia se aburre* (Premio Boolino 2017). Su segundo largometraje, *Los pequeños amores* (2024), se estrenó en el Festival de Málaga, donde obtuvo el Premio Especial del Jurado y el de Mejor Actriz de Reparto. Actualmente está inmersa en la postproducción de *La buena letra*, una adaptación al cine de la novela homónima de Rafael Chirbes.

Screenwriter and film director with a degree in Audiovisual Communication and in Literary Theory and Comparative Literature. Her short film *Luisa no está en casa* participated in La Biennale di Venezia in 2012. In 2018 she premiered her debut feature *Viaje al cuarto de una madre* in San Sebastian, where she won the Special Mention of the Jury (New Directors) and the Youth Award. The film won Best Screenplay at the Gaudí Awards and was nominated for Goya and Platino awards. For children, she has created the animated series *Mironins* and has published the illustrated book *Celia se aburre* (Boolino Award 2017). Her second feature film, *Los pequeños amores* (2024), premiered at the Malaga Festival, where it won the Special Jury Prize and Best Supporting Actress. She is currently immersed in the post-production of *La buena letra*, a film adaptation of the novel of the same name by Rafael Chirbes.

Guionista y directora de cine licenciada en Comunicación Audiovisual y en Teoría de la literatura y literatura comparada. El su cortumetraxe *Luisa no está en casa* participó en La Biennale di Venezia en 2012. En 2018 estrenó la so ópera prima *Viaje al cuarto de una madre* en San Sebastián, onde llogró la Mención Especial del Xuráu (New Directors) y el Premiu de la Mocedad. La película foi galardonada col premiu a Meyor Guión nos Premios Gaudí y nominada nos Goya y nos Platino. Pa públicu infantil creó la serie d'animación *Mironins* y espublizó'l llibru ilustráu *Celia se aburre* (Premiu Boolino 2017). El so segundu llargumetraxe, *Los pequeños amores* (2024), estrenóse nel Festival de Málaga, onde llogró'l Premiu Especial del Xuráu y el de Meyor Actriz de Repartu. Anguaño ta somorguiada na postproducción de *La buena letra*, una adaptación al cine de la novela homónima de Rafael Chirbes.

JURADO JOVEN

Jorge Bazo
Daniel Braga
Javier Canal
Carmine Ciccarone
Lucía Corte
Andrea Guadagno
Daniel Haya
Lilja Koch
Melyne Lacan
Alba Moral
Alba Pérez

Coordinación: Elena Juanmartí

JURADO PREMIO RTPA AL MEJOR LARGOMETRAJE ASTURIANO Y PREMIO RTPA ASTURIES CURTIUMETRAXES

Francisco González Orejas | Director General de RTPA

Graciela Mier | Presidenta de la Academia de Cine Asturiano

Ana I. Suárez | Acción en Red Asturias - MUSOC



JURADO PREMIO NUEVOS/AS REALIZADORES/AS DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

Alejandro Díaz | Director del FICX

Isabel Lugilde | Directora del CIFP Comunicación Imagen y Sonido de Langreo - CISLAN

Lucía Herrera | Directora de antena de RTPA

Francisco de Asís Fernández Olanda | Director General de Juventud del Principado de Asturias

Samu Fuentes | Director de cine



JURADO XEGA

Monica García Jiménez

Mane Fernández Noriega

Borja Ibaseta Garrido





Rossy de Palma

V PREMIO ISAAC DEL RIVERO A LA TRAYECTORIA ARTÍSTICA

La primera vez que Rossy de Palma trabajó con Pedro Almodóvar, el director manchego le dijo al maquillador que no la maquillara, al peluquero que no la peinase y al departamento de vestuario que no la vistiese para que ella se hiciera todo. La anécdota la cuenta la actriz en una entrevista en la SER. En *La ley del deseo* (1987), la flamante ganadora del Premio Isaac del Rivero aparece de rosa palo y negro, descalza, con un tupé maravilloso, auténtica, atractiva y con sus ojazos delineados clavados en Eusebio Poncela. Esa fue su primera secuencia en el cine.

El manchego volvería a contar con ella en su siguiente película, *Mujeres al borde de un ataque de nervios* (1988), para ser la antipática novia de Antonio Banderas y dejar para el recuerdo la icónica escena del orgasmo en sueños. Fue una de las chicas Almodóvar destilando talento y estilo en *¡Átame!* (1989), *Kika* (1994), *La flor de mi secreto* (1995), *Los abrazos rotos* (2009), *Julieta* (2016) y *Madres paralelas* (2021).

Fuera del universo de *El Deseo*, Rossy de Palma ha trabajado a las órdenes de Álex de la Iglesia, Antonio Mercero, Joaquim Jordà, Javier Elorrieta o Juanma Bajo Ulloa. Y fuera de nuestras fronteras, ha rodado con Robert Altman, Terry Gilliam, Marjane Satrapi o Karim Dridi (su trabajo en *Hors Jeu* con el director tunecino fue premiado en Locarno).

Mientras el cine europeo, la televisión y el teatro le ofrecían cada vez más papeles, Rossy de Palma iba sumando premios y nominaciones (fue candidata al Goya a la mejor actriz de reparto por *La flor de mi secreto* y *Kika*), además de ser una invitada habitual en festivales internacionales, como en Cannes, donde presidió el jurado de la Cámara D'Or en 2022. Tampoco el audiovisual apartaba su mirada de esta artista única: Rossy de Palma ha protagonizado videoclips de artistas como George Michael, Bryan Ferry o Clara Luciani. Y mientras todo esto sucedía, la actriz se transformaba en una de las musas de la moda, siendo modelo fundamental en las pasarelas de Thierry Mugler o Jean Paul Gaultier.

Hija de asturianos, Rosa Elena García Echave, (Palma de Mallorca, 1964) es Rossy de Palma, una artista emblemática y una mujer con un inspirador compromiso social. El Festival Internacional de Cine de Xixón le otorga el Premio Isaac del Rivero por todos esos momentos sublimes e inolvidables que nos ha dejado en el cine, con la certeza que aún nos dejará más.

Marta Barbón

The first time Rossy de Palma worked with Pedro Almodóvar, the director told the make-up artist not to do her make-up, the hairdresser not to do her hair and the wardrobe department not to dress her so that she could do everything herself. The anecdote was told by the actress in an interview with Cadena SER. In *La ley del deseo* (1987), the new winner of the Isaac del Rivero Award appears in pale pink and black, barefoot, with a marvellous toupee, authentic, attractive and with her big, lined eyes fixed on Eusebio Poncela. That was her first film sequence.

Almodóvar would cast her again in his next film, *Mujeres al borde de un ataque de nervios* (1988), to play Antonio Banderas' unfriendly girlfriend and create the iconic scene of the dream orgasm. She was one of the Almodóvar girls exuding talent and style in *¡Átame!* (1989), *Kika* (1994), *La flor de mi secreto* (1995), *Los abrazos rotos* (2009), *Julieta* (2016) and *Madres paralelas* (2021).

Outside the world of *El Deseo*, Rossy de Palma has worked at the orders of Álex de la Iglesia, Antonio Mercero, Joaquim Jordà, Javier Elorrieta and Juanma Bajo Ulloa. And outside Spain, she has filmed with Robert Altman, Terry Gilliam, Marjane Satrapi and Karim Dridi (her work in *Hors Jeu* with the Tunisian director won her an award at Locarno).

While European cinema, television and theatre offered her more and more roles, Rossy de Palma was adding awards and nominations (she was nominated for the Goya for Best Supporting Actress for *La flor de mi secreto* and *Kika*), as well as being a regular guest at international festivals, such as Cannes, where she chaired the jury of the Caméra D'Or in 2022. The audiovisual sector didn't look away from this unique artist either: Rossy de Palma has starred in music videos for artists such as George Michael, Bryan Ferry and Clara Luciani. And while all this was happening, the actress became one of fashion's muses, modelling on Thierry Mugler and Jean Paul Gaultier's runways.

Daughter of Asturians, Rosa Elena García Echave, (Palma de Mallorca, 1964) is Rossy de Palma, an emblematic artist and a woman with an inspiring social commitment. The Xixón International Film Festival awards her the Isaac del Rivero Award for all those sublime and unforgettable moments she has left us in film, with the certainty that she will leave us even more.

La primer vez que Rossy de Palma trabayó con Pedro Almodóvar, el direutor manchegu dixo-y al maquillador que nun la maquillare, al peluqueru que nun la peñare y al departamentu de vestuariu que nun la vistiere pa qu'ella lo ficiera too. L'anécdota cúntala l'actriz nuna entrevista na SER. En *La ley del deseo* (1987), la flamante ganadora del Premiu Isaac del Rivero apaéz de rosa palo y negru, escalza, con un tupé maraviosu, auténtica, atractiva y colos güeyones deliñaos espetaos n'Eusebio Poncela. Esa foi la so primer secuencia nel cine.

El manchegu volvería a tenela en cuenta na so siguiente película, *Mujeres al borde de un ataque de nervios* (1988), pa ser l'antipática moza d'Antonio Banderas y dexar pa l'alcordanza la icónica escena del orgasmu en suaios. Foi una de les muyeres Almodóvar destilando talentu y estilu en *¡Átame!* (1989), *Kika* (1994), *La flor de mi secreto* (1995), *Los abrazos rotos* (2009), *Julieta* (2016) y *Madres paralelas* (2021).

Fuera del universu d'El Deseo, Rossy de Palma trabayó a les órdenes d'Alex de la Iglesias, Antonio Mercero, Joaquim Jordà, Javier Elorrieta o Juanma Bajo Ulloa. Y fuera de les nueses llendes, rodó con Robert Altman, Terry Gilliam, Marjane Satrapi o Karim Dridi (el so trabayu en *Hors Jeu* col direutor tunecín foi premiáu en Locarno).

Mentanto'l cine européu, la televisión y el teatru ufiertáben-y cada vez más papeles, Rossy de Palma diba sumando premios y nominaciones (foi candidata al Goya a la meyor actriz de repartu por *La flor de mi secreto* y *Kika*), amás de ser una invitada avezada en festivales internacionales como en Cannes, onde presidió'l xuráu de la Caméra D'Or en 2022. Tampoco l'audiovisual apartaba la so mirada d'esta artista única: Rossy de Palma protagonizó videoclips d'artistes como George Michael, Bryan Ferry o Clara Luciani. Y mentanto too esto asocedía, l'actriz tresformábase nuna de les muses de la moda, siendo modelu fundamental nes pasareles de Thierry Mugler o Jean Paul Gaultier.

Fía d'asturianos, Rosa Elena García Echave, (Palma de Mallorca, 1964) ye Rossy de Palma, una artista emblemática y una muyer con un inspirador compromisu social. El Festival Internacional de Cine de Xixón otorga-y el Premiu Isaac del Rivero por toos esos momentos sublimes y inolvidables que mos dexó nel cine, cola certeza qu'entá nos dexará más.



Asturias
paraíso natural
FILM COMMISSION

www.filmcommissionasturias.es

#RuedaEnAsturias
#RuedaNAsturies
#ShootinAsturias



asturiasparaisonnaturalfilmcommission



@AsturiasFilm



asturiasfilmcommission

Miembro de:



**Principáu
d'Asturies**





Athina Rachel Tsangari

PREMIO DE HONOR FICX 2024

Athina Rachel Tsangari es una de las máximas representantes de la nueva ola del cine griego junto a cineastas como Yorgos Lanthimos o Alexandros Avranas. La guionista, directora y productora, se traslada a Nueva York en sus inicios para estudiar Historia del Teatro y gracias a una beca que la lleva a Austin (Texas) conoce, casualidad o destino, al director Richard Linklater mientras busca intérpretes para su mítica *Slacker* (1990). Sin pretenderlo, Tsangari pasa a formar parte del elenco con un pequeño papel que la hará cambiar el rumbo de su carrera para querer dedicarse al cine. Estudia Dirección Cinematográfica en la Universidad de Texas y, junto a sus compañeros, crea el Festival Internacional de Cortometrajes Cinematexas por el que pasaron los primeros trabajos de reconocidos cineastas como Apichatpong Weerasethakul o Kelly Reichardt.

Tsangari da el salto a la dirección con *Fit* (1994), un cortometraje donde se anunciaban ya las constantes de su cine: una incómoda y atrayente extrañeza y una aproximación coreográfica al comportamiento humano. Filma su ópera prima *The Slow Business of Going* (2000) durante cinco años en distintas habitaciones de hotel de varios países. La cinta tuvo su estreno en el Festival de Tesalónica y ganó el Premio a la Mejor Película en el Festival de Cine Underground de New York.

Tras vivir en el extranjero, la cineasta regresa a Grecia para formar parte de esa nueva ola que introdujo el modelo independiente de producción existente en EE.UU. durante los años 90: escaso dinero y varios amigos. Así se convierte en la productora de las primeras películas de Yorgos Lanthimos: *Kinetta* (2005), *Canino* (2007) y *Alps* (2011) y, entre medias, se consolida como directora por la puerta grande con *Attenberg* (2010), elegida para representar a Grecia en los Premios Óscar. Construida sobre los arquetipos de Tánatos y Eros, la película arranca con uno de los besos más bizarros de la historia del cine, incluye la música de Suicide y cuenta con las interpretaciones de Yorgos Lanthimos (que firma también como productor), y de una fantástica Ariane Labed que logró con ella la Copa Volpi a la Mejor Actriz en el Festival de Venecia. Nada más que pedir.

Llegarán después los celebrados *The Capsule* (2012) y *Chevalier* (2015), con el que Tsangari obtuvo, entre otros, el Premio a la Mejor Película en el Festival de Cine de Londres BFI. Y casi diez años después, la directora de lo simbólico y lo impuro nos regala con *Harvest* (2024) una fábula sobre la sociedad preindustrial donde cada encuadre descubre la brillantez de una minuciosa mirada.

En un merecido reconocimiento por su valiosa contribución al séptimo arte, el Festival Internacional de Cine de Gijón / Xixón concede Athina Rachel Tsangari el Premio de Honor 2024.

Sara González

Athina Rachel Tsangari is one of the leading representatives of the new wave of Greek cinema alongside filmmakers such as Yorgos Lanthimos and Alexandros Avranas. The screenwriter, director and producer moved to New York in her early years to study theatre history and, thanks to a scholarship that took her to Austin (Texas), she met, by chance or fate, the director Richard Linklater while he was looking for actors for his legendary *Slacker* (1990). Without intending to, Tsangari becomes part of the cast with a small role that will make her change the course of her career to become a filmmaker. She studied film directing at the University of Texas and, together with her classmates, created the Cinematexas International Short Film Festival, which featured the first works of renowned filmmakers such as Apichatpong Weerasethakul or Kelly Reichardt.

Tsangari made the leap to directing with *Fit* (1994), a short film in which the constants of her cinema were already apparent: an uncomfortable and appealing strangeness and a choreographic approach to human behaviour. She filmed her debut feature *The Slow Business of Going* (2000) over a period of five years in different hotel rooms around the world. The film premiered at the Thessaloniki Film Festival and won the Best Film Award at the New York Underground Film Festival.

After living abroad, the filmmaker returned to Greece to be part of the new wave that introduced the independent production model that existed in the USA during the 1990s: little money and several friends. She became the producer of Yorgos Lanthimos' first films: *Kinetta* (2005), *Dogtooth* (2007) and *Alps* (2011) and, in between, she consolidated her position as a director with *Attenberg* (2010), chosen to represent Greece at the Oscars. Built on the archetypes of Thanatos and Eros, the film opens with one of the most bizarre kisses in the history of cinema, includes the music of Suicide and features the performances of Yorgos Lanthimos (who also signs on as producer), and a fantastic Ariane Labed, who won the Volpi Cup for Best Actress at the Venice Film Festival. Nothing more to ask for.

This was followed by the celebrated *The Capsule* (2012) and *Chevalier* (2015), for which Tsangari won, among others, the Best Film Award at the BFI London Film Festival. And almost ten years later, the director of the symbolic and the impure gives us *Harvest* (2024), a fable about pre-industrial society where each frame reveals the brilliance of a meticulous gaze.

In a well-deserved recognition for her valuable contribution to the seventh art, the Gijón / Xixón International Film Festival awards Athina Rachel Tsangari the 2024 Award of Honour.

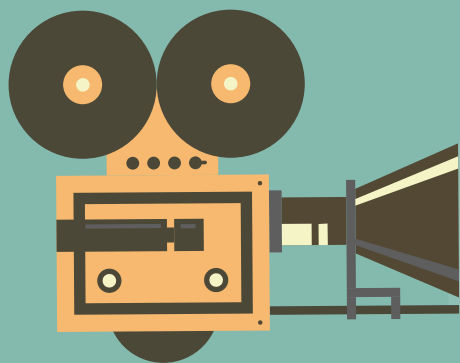
Athina Rachel Tsangari ye una de les máximes representantes de la nueva fola del cine griegu xunto a cineastes como Yorgos Lanthimos o Alexandros Avranas. La guionista, directora y productora, tresládase a Nueva York al entamu pa estudiar Hestoria del Teatru y gracies a una beca que la lleva a Austin (Texas) conoz, casualidá o destin, al direutor Richard Linklater mentantu busca intérpretes pa la so mítica *Slacker* (1990). Ensin querelo, Tsangari pasa a formar parte del repartu con un pequeñu papel que la fadrá camudar el rumbu de la so carrera pa querer dedicase al cine. Estudia Dirección Cinematográfica na Universidá de Texas y, xunto colos sos compañeros, crea'l Festival Internacional de Curtiumetraxes Cinematexas pel que pasaron los primeros trabayos de reconocíos cineastes como Apichatpong Weerasethakul o Kelly Reichardt.

Tsangari da'l saltu a la direición con *Fit* (1994), un curtiumetraxe onde s'anunciaben yá les constantes del so cine: una incómoda y atrayente estrañeza y un averamientu coreográficu al comportamientu humanu. Filma la so ópera prima *The Slow Business of Going* (2000) tando cinco años n'estremaos cuartos d'hotel de dellos países. La cinta tuvo'l so estrenu nel Festival de Tesalónica y ganó'l Premiu a la Meyor Película nel Festival de Cine Underground de New York.

Tres vivir nel estranxeru, la cineasta torna pa Grecia pa formar parte d'esa nueva fola qu'introduxo'l modelu independiente de producción esistente n'EE.XX nos años 90: pocu dineru y dellos amigos. Asina conviértese na productora de les primeres películes de Yorgos Lanthimos: *Kinetta* (2005), *Canino* (2007) y *Alps* (2011) y, pente medies, afítase como direutora pela puerta grande con *Attenberg* (2010), escoyida pa representar a Grecia nos Premios Óscar. Construyida sobre los arquetipos de Tánatos y Eros, la película entama con ún de los besos más bizzaros de la hestoria del cine, inclúi la música de Suicide y cuenta coles interpretaciones de Yorgos Lanthimos (que firma tamién como productor), y d'una fantástica Ariane Labed que llogró con ella la Copa Volpi a la Meyor Actriz nel Festival de Venecia. Namás que pidir.

Llegarán dempués los celebraos *The Capsule* (2012) y *Chevalier* (2015), col que Tsangari obtuvo, ente otros, el Premiu a la Meyor Película nel Festival de Cine de Londres BFI. Y casi diez años después, la direutora de lo simbólicu y lo impuro regálanos con *Harvest* (2024) una fábula sobre la sociedá preindustrial onde cada encuadre descubre la brillantez d'una minuciosa mirada.

Nun mereció reconocimientu pola so valiosa contribución al séptimu arte, el Festival Internacional de Cine de Xixón concede a Athina Rachel Tsangari'l Premiu d'Honor 2024.



laboral
CINEMATECA

**PROYECCIONES
BS(O) EN VIVO
CINEMATECA AMBULANTE
DISTRIBUCIÓN DE CORTOS
AULA DE CINE
FORMACIÓN**



Programación y actividades en
www.laboralcinemateca.es



Ado Arrieta

PREMIO DE HONOR FICX 2024

Ado Arrieta posee la mirada ilusionada y vivaz del niño que descubre el mundo y se sorprende. Es así como el cineasta traslada la singularidad de su visión al séptimo arte que es en él imaginación, juego y belleza. Reconocido como el precursor del cine independiente en España y Francia, ha desarrollado una carrera marcada por la libertad que se inicia a finales de los años 60 y que no ha cesado desde entonces. Y es que Ado, Adolpho, Adolfo González Arrieta, A. Arrieta se ha reinventado muchas veces pero nunca ha dejado de filmar: con o sin presupuesto, en analógico o en digital, en un país o en otro, con grandes equipos a su cargo o solo, pero siempre con las herramientas a su disposición. Por eso su cine contagia las ganas de crear, la *joie de vivre*, y es esa su magnánima virtud.

Pintor y cinéfilo empedernido, un joven Ado decide que es el momento de rodar sus primeros cortometrajes. Tras filmar en Madrid *El crimen de la pirindola* (1965) y *La imitación del ángel* (1966), se muda a París en plena revolución de Mayo del 68. Allí conoce a destacadas personalidades como a la escritora y cineasta Marguerite Duras, quien dedicó elogiosas palabras a su obra; al también director Jean Eustache, hoy de culto, para quien filmó la primera secuencia de *Numéro Zero*; o al actor habitual en los filmes del célebre Jean Cocteau, Jean Marais, con quien rodará *Le jouet criminel* (1969).

En su primer largometraje, *Le château de Pointilly* (1972), el director sitúa ante la cámara a Xavier Grandes (actor presente en casi toda su filmografía) y a la icónica Françoise Lebrun. Precisamente es de esta obra de la que Duras sentenciará: "Hacia mucho tiempo que, para mí, el cine no había estallado de este modo". Vendrán después *Las intrigas de Sylvia Couski* (1974), por la que recibió de manos de su amigo el cineasta Jonas Mekas el Gran Premio del Festival de Toulon, y vendrán también *Tam Tam* (1976), *Flammes* (1978), *Grenouilles* (1983), *Delirios de amor* (1989), *Merlín* (1990), *Narciso* (2004), *Vacanza permanente* (2006), *Dry martini (buñuelino cocktail)* (2008) y *Bella durmiente* (2016), con las brillantes interpretaciones de Mathieu Amalric y Niels Schneider. Todas ellas son sustancialmente diferentes en sus modos de producción y, sin embargo, cada una posee entre sus dones la gracia, la inteligencia y la originalidad.

Por todo ello, el Festival Internacional de Cine de Gijón / Xixón entrega el Premio de Honor FICX 2024 al genuino e inigualable cineasta Ado Arrieta.

Sara González

Ado Arrieta has the excited and lively gaze of a child who discovers the world and is surprised. This is how the filmmaker transfers the singularity of his vision to the seventh art, which in him is imagination, play and beauty. Recognised as the precursor of independent cinema in Spain and France, he has developed a career characterised by freedom that began in the late 1960s and has not ceased since. Ado, Adolpho, Adolfo González Arrieta, A. Arrietta has reinvented himself many times but has never stopped filming: with or without a budget, in analogue or digital, in one country or another, with large crews or alone, but always with the tools at his disposal. This is why his cinema is contagious, his desire to create, his *joie de vivre*, and this is his greatest virtue.

A painter and devoted cinephile, young Ado decides it is time to make his first short films. After filming *El crimen de la pirindola* (1965) and *La imitación del ángel* (1966) in Madrid, he moves to Paris in the midst of the May '68 revolution. There he meets prominent personalities such as the writer and filmmaker Marguerite Duras, who praised his work; the now cult director Jean Eustache, for whom he filmed the first sequence of *Numéro Zero*; and the actor Jean Marais, a regular in the films of the famous Jean Cocteau, with whom he shot *Le jouet criminel* (1969).

In his first feature film, *Le château de Pointilly* (1972), the director places Xavier Grandes (an actor present in almost all of his filmography) and the iconic Françoise Lebrun in front of the camera. It is precisely from this work that Duras would say: 'It had been a long time since cinema had exploded for me in this way'. This was followed by *The Intrigues of Sylvia Couski* (1974), for which he received the Grand Prix du Festival de Toulon from the hands of his friend, filmmaker Jonas Mekas, as well as *Tam Tam* (1976), *Flammes* (1978), *Grenouilles* (1983) and *Kiki* (1989), *Merlin* (1990), *Eco y Narciso* (2004), *Vacanza permanente* (2006), *Dry Martini* (2008) and *Belle Dormant* (2016), with brilliant performances by Mathieu Amalric and Niels Schneider. All of them are substantially different in their modes of production, yet each possess among their gifts grace, intelligence and originality.

For all these reasons, the Gijón / Xixón International Film Festival is presenting the FICX 2024 Award of Honour to the genuine and incomparable filmmaker Ado Arrieta.

Ado Arrieta tien la mirada ilusionada y viviega del neñu qu'afaya'l mundu y sorpréndese. Ye asina como'l cineasta tresllada la singularidá de la so visión al séptimu arte que ye nél imaxinación, xuegu y guapura. Reconoció como'l precursor del cine independiente n'España y Francia, desendolcó una carrera marcada pola llibertá qu'entama a finales de los años 60 y que nun paró dende entós. Y ye qu'Ado, Adolpho, Adolfo González Arrieta, A. Arrietta reinventóse munches vegaes pero nunca dexó de filmar: con o ensin presupuestu, n'analóxico o en dixital, nun país o n'otru, con grandes equipos al so cargu o solu, pero siempre coles ferramientes a la so disposición. Por eso'l so cine contaxa les ganas de crear, la *joie de vivre*, y ye esa la so virtú cimera.

Pintor y cinéfilu empederníu, un mozu Ado decide que ye'l momentu de rodar los sos primeros curtiumetraxes. Tres filmar en Madrid *El crimen de la pirindola* (1965) y *La imitación del ángel* (1966), va vivir a París en plena revolución de Mayu del 68. Ellí conoz a destacaes personalidaes como a la escritora y cineasta Marguerite Duras, quien dedicó emponderadores palabres a la so obra; al tamién director Jean Eustache, gúei de cultu, pa quien filmó la primer secuencia de *Numéro Zero*; o al actor avezáu nos filmes del célebre Jean Cocteau, Jean Marais, con quien va rodar *Le jouet criminel* (1969).

Nel so primer llargumetraxe, *Le château de Pointilly* (1972), el direutor asitia énte la cámara a Xavier Grandes (actor presente en cuasi tola so filmografía) y a la icónica Françoise Lebrun. Precisamente ye d'esta obra de la que Duras va sentenciar: "Diba munchu tiempu que, pa mi, el cine nun española d'esta miente". Van venir dempués *Las intrigas de Sylvia Couski* (1974), pola que recibió de manes del so amigu'l cineasta Jonas Mekas el Gran Premiu del Festival de Toulon, y van venir tamién *Tam Tam* (1976), *Flammes* (1978), *Grenouilles* (1983), *Delirios de amor* (1989), *Merlín* (1990), *Narciso* (2004), *Vacanza permanente* (2006), *Dry martini* (buñuelino cóctel) (2008) y *Bella durmiente* (2016), coles rellumantes interpretaciones de Mathieu Amalric y Niels Schneider. Toes elles son distintes abondo nes sos maneres de producción y, sicasí, caúna tien ente los sos dones la gracia, la intelixencia y la orixinalidá.

Por too ello, el Festival Internacional de Cine de Xixón entrega'l Premiu d'Honor FICX 2024 al xenuinu ya inigualable cineasta Ado Arrieta.

[SIN TÍTULO]

DIRECCIÓN Y MONTAJE _____ CELIA VAGA CASO
AJUSTANTE Y COLOR _____ DANI ALVAREZ
DOP _____ JUAN A. BANCIA
SONIDO _____ JOSE RILLA





TertuliaFeminista
de Gijón
les Comadres



Carla Simón

PREMIO COMADRE DE CINE

Carla Simón tiene la capacidad de abrazar el dolor desde la ternura, de conmover. Lo logra porque posee el coraje de quien se entrega a sí misma en cada obra, lo logra porque su cine está hecho con los códigos de la honestidad.

En su ópera prima, *Verano 1993* (2017), la directora dejó sin aliento al público con el llanto de una niña, una asombrosa Laia Artigas de ocho años magistralmente guiada por una entonces realizadora novel. Estéticamente impecable, el filme está cargado de una abrumadora sensibilidad y es que Carla Simón cuenta la historia de su propia infancia a raíz de la muerte de su madre y demuestra que el arte está ligado a la catarsis. Preseleccionada por la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España para representar a España en los Premios Óscar, *Verano 1993* obtuvo, entre otros, el Premio a la Mejor Ópera Prima en la Berlinale, la Biznaga de Oro en el Festival de Málaga y el Premio a Mejor Dirección Novel en los Premios Goya de 2017.

En *Alcarràs* (2022), su segundo largometraje, Carla Simón revive de nuevo un verano en su infancia, pero lo hace desde un momento vital distinto y repartiendo el protagonismo entre los miembros de una familia que enfrenta la inminente desaparición de su tradición agraria. El propio listón de la directora catalana parecía insuperable y, sin embargo, con *Alcarràs* logró hacer historia al erigirse como la primera directora española en conseguir el Oso de Oro en el Festival de Berlín. Este reconocimiento supuso un nuevo aliciente para las mujeres en la lucha por la igualdad dentro del sector cinematográfico.

En la obra de Carla Simón, las cartas y los diarios como registro de la memoria cuentan con un gran peso. Entre sus cortometrajes se encuentra *Correspondencia* (2020), en el comparte una relación epistolar con la cineasta chilena Dominga Sotomayor, y *Carta a mi madre para mi hijo* (2022), en el que se sitúa a ella misma ante la cámara junto a la gran Ángela Molina. En su último largometraje, *Romería*, que tendrá su estreno en 2025, la directora hace un homenaje a una generación marcada por la heroína y el sida, la de sus progenitores, y trata de reconstruir su historia a través de las cartas que escribió su madre.

El Festival Internacional de Cine de Gijón / Xixón entrega el Premio Comadre de Cine en colaboración con La Tertulia Feminista les Comadres a una brillante directora que simboliza la conquista del justo reconocimiento a todas esas mujeres que logran hacer sus películas a base de talento y un incansable pelear.

Sara González

Carla Simón has the ability to embrace sorrow with tenderness, to be moving. She achieves this because she possesses the courage of someone who devotes herself to each project, she achieves this because her films are made following the codes of honesty.

In her debut feature, *Summer 1993* (2017), the director took the audience's breath away with the cries of a little girl, an astonishing eight-year-old Laia Artigas, masterfully guided by a then first-time filmmaker. Aesthetically impeccable, the film is charged with overwhelming sensitivity as Carla Simón tells the story of her own childhood following the death of her mother and demonstrates that art is linked to catharsis. Shortlisted by the Spanish Academy of Motion Picture Arts and Sciences to represent Spain at the Oscars, *Summer 1993* won, among others, the Best First Film Award at the Berlinale, the Golden Biznaga at the Malaga Festival and the Best New Director Award at the 2017 Goya Awards.

In *Alcarràs* (2022), her second feature film, Carla Simón once again relives a summer in her childhood, but she does so from a different point in her life and distributing the leading role among the members of a family facing the imminent disappearance of their agrarian tradition. The Catalan director's own bar seemed insurmountable, and yet with *Alcarràs* she made history by becoming the first Spanish woman director to win the Golden Bear at the Berlin Film Festival. This recognition was a new incentive for women in the fight for equality in the film industry.

In Carla Simón's work, letters and diaries as a record of memory carry great weight. Her short films include *Correspondencia* (2020), in which she shares an epistolary relationship with the Chilean filmmaker Dominga Sotomayor, and *Carta a mi madre para mi hijo* (2022), in which she places herself in front of the camera alongside the great Ángela Molina. In her latest feature, *Romería*, to be released in 2025, the director pays homage to a generation marked by heroin and AIDS, that of her parents, and tries to reconstruct their story through the letters written by her mother.

The Gijón / Xixón International Film Festival presents the Comadre de Cine Award in collaboration with La Tertulia Feminista les Comadres to a brilliant director who symbolises the achievement of the fair recognition of all those women who manage to make their films through talent and tireless struggle.

Carla Simón tien la capacidá d'abrazar el dolor dende la tenrura, de conmovier. Llógralo porque tien el coraxe de quien s'entrega a sí mesma en cada obra, llógralo porque'l so cine ta fechu colos códigos de la honestidá.

Na so ópera prima, *Verano 1993* (2017), la direutora dexó ensin aliendu al públicu col llantu d'una nena, una asombrosa Laia Artigas d'ocho años maxistralmente guiada por una, daquella, realizadora novel. Estéticamente impecable, el filme ta cargáu d'una abrumadora sensibildá y ye que Carla Simón cunta la hestoria de la so propia infancia tres la muerte de so ma y amuesa que l'arte ta venceyáu a la catarsis. Preseleccionada pola Academia de les Artes y les Ciencies Cinematográfiques d'España pa representar a España nos Premios Óscar, *Verano 1993* ganó, ente otros, el Premiu a la Meyor Ópera Prima na Berlinale, la Biznaga d'Oru nel Festival de Málaga y el Premiu a Meyor Direición Novel nos Premios Goya de 2017.

N'*Alcarràs* (2022), el so segundu llargumetraxe, Carla Simón revive otra vez un branu na so infancia pero failo dende un momentu vital distintu y repartiendo'l protagonismu ente los miembros d'una familia qu'enfrenta la inminente desapació de la so tradición agraria. El propiu llistón de la direutora catalana parecía insuperable y, sicasí, con *Alcarràs* llogró facer hestoria al convertise na primer direutora española n'algamar l'Osu d'Oru nel Festival de Berlín. Esti reconocimientu supunxo un nuevu estímulo pa les muyeres na llucha pola igualdá dientro del sector cinematográficu.

Na obra de Carla Simón, les cartes y los diarios como rexistru de la memoria cunten con un gran pasu. Ente los sos curtumetraxes alcuéntrase *Correspondencia* (2020), nél comparte una rellación cola cineasta chilena Dominga Sotomayor, y *Carta a mi madre para mi hijo* (2022), nel que s'asitia a ella mesma delante la cámara xunto a la gran Ángela Molina. Nel so últimu llargumetraxe, *Romería*, que tendrá'l so estrenu en 2025, la direutora fai un homenaxe a una xeneración marcada pola heroína y el sida, la de los proxenitores, y trata de reconstruyir la so hestoria per aciu de les cartes qu'escribió so madre.

El Festival Internacional de Cine de Xixón entrega'l Premiu Comadre de Cine en collaboración con La Tertulia Feminista Les Comadres a una rellumante direutora que simboliza la conquista del xustu reconocimientu a toes eses muyeres que llogren facer les sos películes a base de talentu y un incansable pelear.



tokyvideo.

Cine, Series, Conciertos, Animación, Documentales... ¡y mucho más!
Contenido ORIGINAL y GRATIS para disfrutar en tu Smart TV,
ordenador, consola, móvil y tablet.

www.tokyvideo.com



Lone Fleming

PREMIO ESPECIAL GENERACIÓN MUTANTE

En su filmografía Lone Fleming cuenta con más de cuarenta títulos. La danesa, que siempre soñó con ser actriz, decide vivir en España tras pasar un verano con su madre en la Costa Brava. Es en Madrid donde tiene sus primeros trabajos participando en fotonovelas y donde se inicia en el cine como figurante hasta convertirse en un auténtico icono del fantaterror, género de terror fantástico de un cine independiente que se produjo en España en la década de los 70.

La primera vez que Lone Fleming participa en un rodaje es en la comedia *Pierna creciente, falda menguante* (1970) de Javier Aguirre, y lo hace junto a intérpretes como Fernando Fernán Gómez o Emma Cohen. Conocerá después al que será su marido, el director Eugenio Martín, con quien hace largometrajes como el western *El hombre del río malo* (1971) o la terrorífica *Una vela para el diablo* (1973).

Su carrera despegó cuando el maestro coruñés del terror, el director de culto Amando de Ossorio, la elige para protagonizar *La noche del terror ciego* (1972), donde la que la actriz sorprende con una magnífica interpretación por la que cuenta con un gran séquito de adeptos. Volverá a trabajar con el director en *El ataque de los muertos sin ojos* (1973) y en *La endemoniada* (1975).

Lone Fleming aparecerá también en comedias como *Lo verde empieza en los Pirineos* (1973), dirigida por Vicente Escrivá y protagonizada por José Luis López Vázquez y José Sacristán, en *Viaje al centro de la Tierra* (1977), de Juan Piquer Simón o en la serie televisiva *El juglar y la reina* (1978).

En estos últimos años ha producido, escrito y dirigido cortometrajes. En *La virgen descalza* (2019), firma una obra de terror psicológico para la que hizo también el *storyboard*, con el que recuperó su faceta anterior a sus inicios en el cine como dibujante.

El Festival Internacional de Gijón / Xixón del FICX entrega el Premio Especial Generación Mutante a un mito del cine en España, a la asombrosa Lone Fleming.

Sara González

Lone Fleming's filmography includes more than forty titles. The Danish actress, who always dreamed of becoming one, decided to live in Spain after spending a summer with her mother on the Costa Brava. It was in Madrid where she had her first jobs in *fotonovelas* and where she started as an extra in films until she became an authentic icon of fantaterror, a fantastic horror genre of independent cinema that was produced in Spain in the 70s.

The first time Lone Fleming took part in a film shoot was in Javier Aguirre's comedy *Pierna creciente, falda menguante* (1970), alongside actors such as Fernando Fernán Gómez and Emma Cohen. She would later meet her future husband, the director Eugenio Martín, with whom she made feature films such as the western *El hombre del río malo* (1971) and the terrifying *Una vela para el diablo* (1973).

Her career took off when the master of horror from A Coruña, cult director Amando de Ossorio, chose her to star in *La noche del terror ciego* (1972), in which the actress surprised us with a magnificent performance that won her a great following. She would work again with the director in *El ataque de los muertos sin ojos* (1973) and in *La endemoniada* (1975).

Lone Fleming also appeared in comedies such as *Lo verde empieza en los Pirineos* (1973), directed by Vicente Escrivá and starring José Luis López Vázquez and José Sacristán, in Juan Piquer Simón's *Viaje al centro de la Tierra* (1977) and in the television series *El juglar y la reina* (1978).

In recent years she has produced, written and directed short films. In *La virgen descalza* (*The Barefoot Virgin*) (2019), she signs a psychological horror film for which she also did the storyboard, returning to her facet prior to her beginnings in film as a cartoonist.

The Gijón / Xixón International Film Festival of FICX presents the Special Generación Mutante Award to a myth of Spanish cinema, to the amazing Lone Fleming.

Na so filmografía, Lone Fleming cunta con máis de cuarenta títulos. La danesa, que sempre suañó con ser actriz, decide vivir n'España tres pasar un branu con so madre na Costa Brava. Ye en Madrid onde tien los sos primeiros traballos participando en fotonoveles y onde entama nel cine como figurante hasta convertirse nun auténticu iconu del fantaterror, xéneru de terror fantástico d'un cine independente que se produxo n'España na década de los 70.

La primer vegada que Lone Fleming participa nun rodaxe ye na comedia *Pierna creciente, falda menguante* (1970) de Javier Aguirre, y failo con intérpretes como Fernando Fernán Gómez o Emma Cohen. Va conocer dempués al que va ser el so mariu, el director Eugenio Martín, con quien fai llargumetraxes como'l western *El hombre del río malo* (1971) o la terrorífica *Una vela para el diablo* (1973).

La so carrera espunta cuando'l maestru coruñés del terror, el director de cultu Amando de Ossorio, escuéyela pa protagonizar *La noche del terror ciego* (1972), onde l'actriz sorprende con una magnífica interpretación pola que cunta con un gran séquito de seguidores. Volverá trabayar col director n'*El ataque de los muertos sin ojos* (1973) y en *La endemoniada* (1975).

Lone Fleming va apaecer tamién en comedies como *Lo verde empieza en los Pirineos* (1973), dirixida por Vicente Escrivá y protagonizada por José Luis López Vázquez y José Sacristán, en *Viaje al centro de la Tierra* (1977), de Juan Piquer Simón o na serie televisiva *El juglar y la reina* (1978).

Nestos últimos años produxo, escribió y dirixó curtiumetraxes. En *La virgen descalza* (2019), firma una obra de terror psicolóxicu pa la que fixo tamién el *storyboard*, col que recuperó la so faceta anterior a los sos entamos nel cine como dibuxante.

El Festival Internacional de Xixón del FICX entrega'l Premiu Especial Xeneración Mutante a un mitu del cine n'España, a la rellumante Lone Fleming.

Inauguración y clausura

Opening and Closing Films



SPANISH PREMIERE

SECCIÓN OFICIAL ALBAR

INAUGURACIÓN
FUERA DE COMPETICIÓN

GLORIA!

¡GLORIA!

Italia, Suiza | 2024 | 106' | Italiano

Margherita Vicario

GUION

Anita Rivaroli, Margherita Vicario

FOTOGRAFÍA

Gianluca Rocco Palma

MONTAJE

Christian Marsiglia

MÚSICA

Margherita Vicario, Dade

SONIDO

Xavier Lavorel, Daniela Bassani

VESTUARIO

Mary Montalto

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Luca Servino, Susanna Abenavoli

PRODUCCIÓN

Valeria Jamonte, Manuela
Melissano, Carlo Cresto-
Dina, Paolo del Brocco

INTÉRPRETES

Galathea Bellugi (Teresa), Carlotta
Gamba (Lucia), Veronica Lucchesi
(Bettina), Maria Vittoria Dallasta
(Marietta), Sara Mafodda
(Prudenza), Paolo Rossi (Perlina),
Elio (Romeo), Vincenzo Crea
(Cristiano), Natalino Balasso
(Gouverneur), Anita Kravos (Donna
Lidia), Jasmin Mattei (Fidelia)

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Surtsey Film

VENTAS INTERNACIONALES

RAI Cinema International

Margherita Vicario

1988, Italia

2024 Gloria!



En la Venecia de finales del siglo XVIII, Teresa, una joven criada en el orfanato y conservatorio Sant'Ignazio, descubre un fortepiano que revolucionará su vida y la del instituto. Junto a un grupo de talentosas músicas, desafiará las normas del Antiguo Régimen italiano creando una música rebelde y moderna. ¡Gloria! narra su inspiradora lucha por la libertad artística y la innovación musical.

In late 18th century Venice, Teresa, a young girl raised in the Sant'Ignazio orphanage and conservatory, discovers a fortepiano that will revolutionise her life and that of the institute. Along with a group of talented musicians, she will challenge the norms of the Italian Ancien Régime by creating rebellious, modern music. Gloria! chronicles their inspiring struggle for artistic freedom and musical innovation.

Na Venecia de finales del sieglu XVIII, Teresa, una criada moza nel orfanatu y conservatoriu Sant'Ignazio, afaya un fortepianu que va revolucionar la so vida y la del institutu. Xunto a un grupu de talentosos músicos, va desafiar les normes del Antiguu Réxime italianu creando una música rebelde y moderna. ¡Gloria! narra la so inspiradora llucha pola llibertá artística y l'anovación musical.

SPANISH PREMIERE

OFICIAL RETUEYOS

CLAUSURA
FUERA DE COMPETICIÓN

MYKKÄTRILOGIA

SILENT TRILOGY

Finlandia | 2024 | 59' | Sin diálogos

Juho Kuosmanen

GUION

Juho Kuosmanen

FOTOGRAFÍA

J-P Passi

MONTAJE, PRODUCCIÓN

Jussi Rautaniemi

MÚSICA

Ykspihlajan Kino-Orkesteri,
Laura Airola, Oona Airola,
Tuomas Asanti, Reetta Kuisma,
Miia Reko, Miika Snäre

PRODUCCIÓN

Jussi Rantamäki, Emilia
Haukka, Otto Kylmäla

INTÉRPRETES

Seppo Mattila, Jaana
Paananen, Juha Hurme,
Aku-Petteri Pahkamäki

VENTAS INTERNACIONALES

Totem Films

Juho Kuosmanen

1979, Finlandia

2024 *Silent Trilogy*

2021 *Compartment No 6*

2016 *The Happiest Day in the
Life of Olli Mäki* (S4FICX)

2010 *The Painting Sellers*



Silent Trilogy consta de tres cortometrajes escritos y dirigidos por Juho Kuosmanen: *Romu-Mattila and a Beautiful Woman*, *The Moonshiners* y *A Planet Far Away*. Retratoando a diversos personajes, desde marginados malogrados hasta destiladores de aguardiente casero y un cerdo, la película es un homenaje al cine mudo, a su espíritu juguetón y vívido. *Silent Trilogy* trata sobre el fin de todo y de los extraordinarios intentos de sobrevivir.

The *Silent Trilogy* consists of three short films written and directed by Juho Kuosmanen: *Romu-Mattila and a Beautiful Woman*, *The Moonshiners* and *A Planet Far Away*. Portraying various characters, from doomed outcasts to moonshiners and a pig, the film is a tribute to silent cinema, its playfulness and vivid experience. The *Silent Trilogy* is about the end of everything and the extraordinary attempts to survive it.

Silent Trilogy son tres curtiumetraxes escritos y dirixíos por Juho Kuosmanen: *Romu-Mattila and a Beautiful Woman*, *The Moonshiners* y *A Planet Far Away*. Retratoando a dellos personaxes, dende marxinaos malograos hasta destiladores d'aguardiente casero y un gochu, la película ye un homenaxe al cine mudu, al so espírito xuguetón y víviegü. *Silent Trilogy* trata sobre'l fin de too y de los estraordinarios intentos de sobrevivir.



LA CAUSA DEL ACCIDENTE QUE PROVOCÓ EL INCENDIO

España | 2024 | 9' | Español

Lope Serrano

GUION
Santiago Ruffa, Davis Silis, Lope Serrano

FOTOGRAFÍA
Dani F. Abelló

MONTAJE
Carlos Font Clos

DISEÑO DE PRODUCCIÓN
Andrea Batlló

PRODUCCIÓN
Cristina Sánchez

INTERPRETES
Berta Prieto, Barbara Lennie, Karla Sofía Gascón, Albert Serra, JA Bayona, Miguel Herrán, Omar Ayuso

COMPAÑÍA PRODUCTORA
CANADA

Una joven directora entra en crisis creativa en el rodaje de la película que está dirigiendo. La escena del accidente de coche que está rodando no tiene una causa narrativa clara y eso le lleva a perder la confianza en sí misma. Una producción de Audiovisual from Spain poniendo en valor el talento, la creatividad y el saber hacer de la industria española.

A young director enters a creative crisis on the set of the film she is directing. The car accident scene she is shooting has no clear narrative cause and this leads her to lose confidence in herself. An Audiovisual from Spain production that highlights the talent, creativity and know-how of the Spanish industry.

Una directora moza entra en crisis creativa nel rodaxe de la película que ta dirixendo. La escena del accidente de coche que ta rodando nun tien una causa narrativa clara y eso llévala a persder la confianza en sí mesma. Una producción d'Audiovisual from Spain poniendo en valir el talentu, la creatividá y el saber facer de la industria española.



Sección Oficial
Competición Albar

Official Section
Albar Competition



*f*IPRESCI

SPANISH PREMIERE

APPRENDRE

ELEMENTARY

Francia | 2024 | 105' | Francés

Claire Simon

FOTOGRAFÍA

Claire Simon

MONTAJE

Luc Forveille

SONIDO

Nathalie Vidal, Pierre Bompy,
Jules Jasko, Elias Boughedir

PRODUCCIÓN

Michel Klein

VENTAS INTERNACIONALES

Films Boutique



En la escuela primaria Makarenko, en la periferia de París, el alumnado quiere aprender y que les animen, mientras los profesores saben que no sólo enseñan, sino que también educan. Con esmero, tesón y esfuerzo, se forma a los niños y niñas para que se conviertan no sólo en ciudadanos responsables, sino también en seres humanos.

In the Makarenko public elementary school in the Paris outskirts, children want to learn and to be cheered while teachers know they do not only teach, they also educate. With care, tenacity and efforts, children are trained to become not only responsible citizens but also human beings.

Na escuela primaria Makarenko, na periferia de París, l'alumnáu quier aprender y que los animen, mientres los profesores saben que non solo enseñen, sinón que tamién eduquen. Con procu-ru, enfotu y esfuerciu, fórmase a los neños y neñes pa que se conviertan non solo en ciudadanos responsables, sinón tamién en seres humanos.

**Claire Simon**

1955, Francia

2024 *Apprendre*2022 *Notre Corps*2021 *Vous Ne**Désirez Que Moi*2021 *Garage Des**Moteurs Et Des**Hommes*2020 *Le Fils De**L'épicière Le Maire Le**Village Et Le Monde*2019 *Le Village*2017 *Premières**Solitudes* (56FICX)2014 *Le Concours*2013 *Le Bois Dont Les**Rêves Sont Faits* (53FICX

– Premio DOCURICX)

2009 *Géographie**Humaine*2009 *Gare Du Nord*2005 *Ça Brûle* (44FICX)2000 *800 Kilomètres**De Différence*1996 *Sinon, Oui*2007 *Les Bureaux**De Dieu*2001 *Mimi*1994 *Coûte Que Coûte*

Gijón | Igualdad

SPANISH PREMIERE

CONG JIN YIHOU

ALL SHALL BE WELL
TODO VA A SALIR BIEN

Hong Kong | 2024 | 93' | Cantonés

Ray Yeung

GUION

Ray Yeung

FOTOGRAFÍA

Ming Kai Leung

MONTAJE

William Chang Suk Ping,
Lai Kwun Tung

MÚSICA

Veronica Lee

SONIDO

Tu Duu Chih

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Albert Poon Yick Sum

PRODUCCIÓN

Michael J. Werner, Teresa Kwong,
Sandy Yip, Chowee Leow

INTERPRETES

Patra Au Ga Man (Angie), Maggie
Li Lin Lin (Pat), Tai Bo (Shing),
Hui So Ying (Mei), Leung Chung
Hang (Victor), Fish Liew Chi Yu
(Fanny), Rachel Leung (Kitty)

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Karma Films

VENTAS INTERNACIONALES

Films Boutique



Angie y Pat son una pareja que vive en Hong Kong y que lleva junta más de cuatro décadas. Tras la inesperada muerte de Pat, Angie se encuentra a merced de su familia extensa mientras lucha por conservar tanto su dignidad como el hogar que compartieron durante más de treinta años.

Angie and Pat are a couple living in Hong Kong who have been together for over four decades. After Pat's unexpected death, Angie finds herself at the mercy of her extended family as she struggles to retain both her dignity and the home that they shared for over thirty years.

Angie y Pat son una pareya que vive en Hong Kong y que lleva xunta más de cuatro décadas. Tres la inesperada muerte de Pat, Angie depende dafechu de la so familia estensa mientras lucha por caltener tanto la so dignidá como'l llar que compartieron más de trenta años.



Ray Yeung

Hong Kong

2024 *All Shall Be Well*

2019 *Suk Suk*
(*Twilight's Kiss*)

2015 *Front Cover*

2006 *Cut Sleeve Boys*



SPANISH PREMIERE

GOOD ONE

Estados Unidos | 2024 | 90' | Inglés

India Donaldson**GUION**

India Donaldson

FOTOGRAFÍA

Wilson Cameron

MONTAJE

Graham Mason

MÚSICA

Celia Hollander

VESTUARIO

Nell Simon

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Becca Brooks Morrin

PRODUCCIÓNGraham Mason, Diana
Irvine, Wilson Cameron**INTÉRPRETES**Lily Collias (Sam), James LeGros
(Chris), Danny McCarthy (Matt)**VENTAS INTERNACIONALES**

Visit Films



Sam, de 17 años, se embarca en una excursión de tres días por las montañas de los Catskills con su padre, Chris, y su viejo amigo, Matt. Los dos hombres no tardan en entablar una dinámica fraternal, aireando viejas rencillas delante de Sam, público cautivo durante la ruta. Sam intenta mediar en el duelo de egos de los dos hombres, pero su frustración alcanza un punto álgido cuando se traspasan los límites y se traiciona su confianza. Mientras Sam lucha contra las limitaciones emocionales de su padre, por fin está preparada para liberarse de su papel de «buena» de la familia.

17-year-old Sam embarks on a three-day backpacking trip in the Catskills with her dad, Chris and his oldest friend, Matt. The two men quickly settle into a brotherly dynamic, airing long-held grievances in front of Sam, a captive audience on the hike. Wise beyond her years, Sam attempts to mediate the dueling egos of the two men, but her frustration reaches a fever pitch when lines are crossed, and her trust is betrayed. As Sam struggles with her dad's emotional limitations, she is finally ready to break free from her role as the "good one" in the family.

Sam, de 17 años, embárcase en una excursión de tres días pelos montes de los Catskills con su padre, Chris, y el su viejo amigo, Matt. Los dos hombres no tardan en entablar una dinámica fraternal, ventilando viejas engarradiellas delante de Sam, público cautivo en ruta. Sam intenta mediar en el duelo de egos de los dos hombres, pero la su frustración algama un punto cimero cuando se traspasan los límites y traiciónase el su enfado. Mientras Sam lucha escontra les llendes emocionales de su padre, por fin ta preparada pa liberarse del su papel de «bona» de la familia.

**India Donaldson***Estados Unidos***2023 Good One**

gijón

Igualdad

Xixón

Oficina de Normalización
Llingüística

LA PRISONNIÈRE DE BORDEAUX

VISITING HOURS

Francia | 2024 | 108' | Francés

Patricia Mazuy

GUION

Pierre Courrège, François Begaudeau y Patricia Mazuy, con la colaboración de Emilie Deleuze

FOTOGRAFÍA

Simon Beauflis

MONTAJE

Mathilde Muyard

MÚSICA

Amine Bouhafa

SONIDO

François Boudet, Jean Mallet, Nathalie Vidal

DIRECCIÓN DE ARTE

Dorian Maloine

VESTUARIO

Caroline Spieth

PRODUCCIÓN

Alice Girard, Xavier Plèche

INTERPRETES

Isabelle Huppert (Alma), Hafsia Herzi (Mina), Noor Elsari (Noor), Jean Guerre Souye (Julien), William Edimo (Yacine), Jana Bittnerova (Cristina), Magne Havard Brekke (Christopher), Lionel Dray (Nasser), Robert Plagnol (Pierre Larrigade), Julia Vivoni (Nelly)

VENTAS INTERNACIONALES

Les Films du Losange



Alma, sola en su gran casa, y Mina, una madre soltera que reside en las viviendas sociales de otra ciudad, han organizado sus vidas en torno a las visitas a la cárcel que hacen a sus respectivas parejas. Cuando las dos mujeres se encuentran en la sala de espera de la zona de visitas, comienza una improbable amistad...

Alma, alone in her big townhouse, and Mina, a single mother from a housing project in another city, have organized their lives around the prison visits they make to their respective partners. When the two women meet in the room outside the visiting area, an unlikely friendship begins...

Alma, sola en su gran casa, y Mina, una madre soltera que vive en viviendas sociales de otra ciudad, entamaron sus vidas alrededor de las visitas a la cárcel que hacen a sus respectivas parejas. Cuando las dos mujeres se encuentran en la sala de espera de la zona de visitas, empieza una improbable amistad...



Patricia Mazuy

1960, Francia

2024 *La Prisonnière de Bordeaux*

2022 *Bowling Saturne*

2018 *Paul Sanchez est revenu!*

2011 *Sport de filles*

2004 *Basse Normandie*, codirigida con Simon Reggiani

2000 *Saint-Cyr*

1988 *Peaux de vaches*



gijón

Igualdad

SPANISH PREMIERE

LE ROMAN DE JIM

JIM'S STORY

Francia | 2024 | 101' | Francés

Arnaud Larrieu
Jean-Marie Larrieu

GUION

Arnaud Larrieu, Jean-Marie
 Larrieu, basado en *Le roman*
de Jim de Pierric Bailly

FOTOGRAFÍA

Irina Lubtchansky

MONTAJE

Annette Dutertre

MÚSICA

Bertrand Belin, Chane Copin

SONIDO

Olivier Mauvezin, Margot
 Testemale, Cyril Holtz

DIRECCIÓN DE ARTE

Joceran Compoin

PRODUCCIÓN

Kevin Chneiweiss

INTÉRPRETES

Karim Leklou (Aymeric), Laetitia
 Dosch (Florence), Bertrand Belin
 (Christophe), Sara Giraudeau
 (Olivia), Noée Abita (Aurélié),
 Andranic Manet (Jim adulto),
 Eol Personne (Jim niño), Mireille
 Herbstmeyer (Monique),
 Suzanne de Baecque (Léa),
 Sabrina Seyvecou (Cécile),
 Robinson Stévenin (Titi)

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Filmin

VENTAS INTERNACIONALES

Pyramide International



Aymeric se encuentra con Florence, una antigua compañera de trabajo, una noche en Saint-Claude, en el Haut-Jura. Está embarazada de seis meses y es soltera. Cuando da a luz a Jim, Aymeric está allí. Pasan juntos unos años felices hasta que aparece Christophe, el padre biológico de Jim... Podría ser el comienzo de un melodrama, pero también de una odisea hacia la paternidad.

Aymeric runs into Florence, a former coworker, one evening in Saint-Claude in the Haut-Jura. She is six months pregnant and single. When she gives birth to Jim, Aymeric is there. They spend happy years together until Christophe, Jim's biological father, shows up... It could be the start of a melodrama, it's also the start of an odyssey into fatherhood.

Aymeric atópase con Florence, una antigua compañera de trabayu, una nueche en Saint-Claude, nel Haut-Jura. Ta embarazada de seis meses y ye soltera. Cuando da a lluz a Jim, Aymeric ta ellí. Pasen xuntos unos años felices hasta qu'apaez Christophe, el padre biolóxicu de Jim... Podría ser l'empiezu d'un melodrama, pero tamién d'una odisea hacia la paternidá.



Arnaud Larrieu

1966, Francia

**Jean-Marie
 Larrieu**

1965, Francia

2024 *Le roman de Jim*

2021 *Tralala*

2015 *21 nuits avec Pattie*

2013 *L'amour est un crime parfait*

2009 *Les derniers jours du monde*

2008 *Le voyage aux Pyrénées*

2005 *Peindre ou faire l'amour*

2003 *Un homme, un vrai*

2000 *La brèche de Roland*

1999 *Fin d'été*

UNIFRANCE
 All the accents of creativity

L'EMPIRE

THE EMPIRE

Francia, Alemania, Italia, Portugal,
Bélgica | 2024 | 110' | Francés

Bruno Dumont

GUION

Bruno Dumont

FOTOGRAFÍA

David Chambille

MONTAJE

Bruno Dumont, Desideria Rayner

SONIDO

Philippe Lecoeur, Elsa Ruhlmann,
Jeremy Hassid, Romain Ozanne,
Emmanuel Croset, Olivier Walczak

VESTUARIO

Alexandra Charles, Carole Chollet

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Erwan Le Gal, Célia Marolleau

PRODUCCIÓN

Jean Bréhat, Bertrand Faivre

INTÉRPRETES

Brandon Vlieghe (Jony), Anamaria
Vartolomei (Jane), Lyna Khoudri
(Line), Camille Cottin (The Queen),
Fabrice Luchini (Belzébuth),
Bernard Pruvost (Van der Weyden),
Philippe Jore (Carpentier)

VENTAS INTERNACIONALES

Memento International



Costa de Ópalo, norte de Francia. En un tranquilo y pintoresco pueblo pesquero, por fin ocurre algo: nace un bebé especial. Un niño tan único y peculiar que desata una guerra secreta entre fuerzas extraterrestres del bien y del mal.

Opal Coast, Northern France. In a quiet and picturesque fishing village, something finally happens: a special baby is born. A child so unique and peculiar that it unleashes a secret war between extraterrestrial forces of good and evil.

Costa d'Ópalo, norte de Francia. Nun tranquilo y pintorescu pueblu pesquero, por fin socede daqué: naz un ñácaru especial. Un neñu tan único y peculiar que desamarra una guerra secreta ente fuerzas estraterrestres del bien y del mal.



Bruno Dumont

1958, Francia

2024 *L'Empire*

2021 *France* (59FICX)

2019 *Jeanne*

2017 *Jeannette, l'enfance
de Jeanne d'Arc* (55FICX)

2016 *Ma Loute*

2013 *Camille Claudel 1915*

2011 *Hors Satan* (49FICX)

2009 *Hadewijch*

2006 *Flandres*

2003 *Twentynine Palms*

1999 *L'humanité*

1997 *La vie de Jesus*

■ ENFANTS TERRIBLES

SPANISH PREMIERE

L'HISTOIRE DE SOULEYMANE

SOULEYMANE'S STORY
LA HISTORIA DE SOULEYMANE

Francia | 2024 | 93' | Francés

Boris Lojkine

GUION

Boris Lojkine, Delphine Agut

FOTOGRAFÍA

Tristan Galand

MONTAJE

Xavier Sirven

SONIDO

Marc-Olivier Brullé, Pierre Bariaud,
Charlotte Butrak, Samuel Aïchoun

DIRECCIÓN DE ARTE

Géraldine Stivet

VESTUARIO

Marine Peyraud

PRODUCCIÓN

Bruno Nahon

INTERPRETES

Abou Sangare (Souleymane),
Nina Meurisse (Agente de
Ofpra), Alpha Oumar Sow (Barry),
Emmanuel Yovanie (Emmanuel),
Younoussa Diallo (Khalil), Ghislain
Mahan (Ghislain), Mamadou
Barry (Mamadou), Yaya Diallo
(Yaya), Keita Diallo (Kadiatou)

VENTAS INTERNACIONALES

Pyramide International

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA:

Flamingo Films



Mientras pedalea por las calles de París repartiendo comidas, Souleymane repite su historia. Dentro de dos días, tiene que acudir a su entrevista de solicitud de asilo, la clave para obtener los papeles. Pero Souleymane no está preparado.

As he pedals through the streets of Paris to deliver meals, Souleymane repeats his story. In two days, he has to go through his asylum application interview, the key to obtaining papers. But Souleymane is not ready.

Mientras pedalia peles cais de París repartiendo comíes, Souleymane repite la so hestoria. Dientro de dos díes, tien que dir a la so entrevista de solicitú d'asilu, la clave pa llograr los papeles. Pero Souleymane nun ta preparáu.



Boris Lojkine

Francia

2024 *L'histoire de
Souleymane*2019 *Camille*2014 *Hope*

LJÓSBROT

WHEN THE LIGHT BREAKS

Islandia, Países Bajos, Croacia, Francia |
2024 | 80' | Islandés

Rúnar Rúnarsson

GUION

Rúnar Rúnarsson

FOTOGRAFÍA

Sophia Olsson

MONTAJE

Andri Steinn Guðjónsson

MÚSICA

Jóhann Jóhannsson

SONIDO

Ranko Paukovic

VESTUARIO

Helga Rós. V. Hannam

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Hulda Helgadóttir

PRODUCCIÓN

Heather Millard, Rúnar Rúnarsson,
Raymond Van der Kaaij, Igor A.
Nola, Mike Downey, Xenia Maingot

INTERPRETES

Elín Hall (Una), Mikael Kaaber
(Gunn), Katla Njálsdóttir (Klara),
Baldur Einarsson (Diddi),
Gunnar Hrafn Kristjánsson
(Sigg), Ágúst Wigum (Bassi)

VENTAS INTERNACIONALES

The Party Film Sales



Cuando amanece en un largo día de verano en Islandia.

De atardecer en atardecer, Una, una joven estudiante de arte, se encuentra con el amor, la amistad, el dolor y la belleza.

When the light breaks on a long summer's day in Iceland.

From one sunset to another, Una, a young art student encounters love, friendship, sorrow and beauty.

Cuando amanez nun llargu día de branu n'Islandia.

D'atapecer n'atapecer, Una, una moza estudiante d'arte, atopa l'amor, l'amistá, el dolor y la guapura.



Rúnar Rúnarsson

Islandia

2024 *When the
Light Breaks*

2019 *Echo*

2015 *Sparrows*

2011 *Volcano*

SPANISH PREMIERE

OPT ILUSTRATE DIN LUMEA IDEALĂ

EIGHT POSTCARDS
FROM UTOPIA

Rumanía | 2024 | 71' | Rumano

Radu Jude
Christian Ferencz-Flatz

GUION

Radu Jude, Christian Ferencz-Flatz

MONTAJE

Cătălin Cristuțiu

SONIDO

Ștefan Ruxandra

PRODUCCIÓN

Alexandru Teodorescu

VENTAS INTERNACIONALES

Heretic Films



Radu Jude

1977, Rumanía

2024 *Eight Postcards from Utopia*

2023 *No esperes demasiado del fin del mundo* (Premio al Mejor Largometraje 60FICX)

2021 *Un polvo desafortunado o porno loco* (59FICX)

2020 *The Exit of the Trains* (58FICX)

2020 *Uppercase Print* (58FICX)

2018 *I Do Not Care If We Go Down in History as Barbarians* (56FICX)

2017 *The Dead Nation*

2016 *Scarred Hearts*

2015 *Aferim!* (53FICX)

2012 *Everybody in Our Family*

2009 *The Happiest Girl in the World*

Christian Ferencz-Flatz

1981, Rumanía

2024 *Eight Postcards from Utopia*



Eight Postcards from Utopia es un documental de metraje encontrado montado exclusivamente a partir de anuncios rumanos postsocialistas. A partir de los escombros del largo periodo de transición rumano, la película habla de amor y muerte, del cuerpo humano y su fragilidad, de lo natural y lo sobrenatural y, por supuesto, del socialismo y el capitalismo. Saltando entre la poesía encontrada y una enciclopedia anticuada, entre el arte basura y la Summa Theologiae, Radu Jude se une al filósofo Christian Ferencz-Flatz para realizar otro desternillante e implacable desmenuzamiento de la mitología meta capitalista.

Eight Postcards from Utopia is a found-footage documentary assembled exclusively out of post-socialist Romanian advertisements. Drawing from the debris of Romania's long transition period, the film speaks about love and death, the human body and its frailty, the natural and the supernatural and of course, socialism and capitalism. Bouncing between found poetry and an outdated encyclopedia, between trash art and Summa Theologiae, Radu Jude teams up with philosopher Christian Ferencz-Flatz to make another hilarious and unforgiving take down of meta capitalist mythology.

Eight Postcards from Utopia ye un documental de metraxe que s'atopó montáu namás a partir d'anuncios rumanos postsocialistas. A partir de los escombros del llargu periodu de transición rumanu, la película fala d'amor y muerte, del cuerpu humanu y la so fraxilidá, de lo natural y lo sobrenatural y, por supuesto, del socialismu y el capitalismu. Saltando pente la poesía atopada y una enciclopedia anticuada, ente l'arte basura y la Summa Theologiae, Radu Jude xúnese al filósofu Christian Ferencz-Flatz pa facer otro risible y implacable desmenuzamientu de la mitoloxía metacapitalista.



INSTITUTO
CULTURAL
RUMANO

RETAGUARDIA

España | 2024 | 85' | Español

Ramón Lluis Bande

GUIÓN, MONTAJE

Ramón Lluis Bande

MÚSICA

Sara Muñiz

PRODUCCIÓN

Vera Robert

VOZ

Federico Volpini

COMPAÑÍA PRODUCTORA

De la Piedra Producciones



Ramón Lluis Bande

1972, España

2024 *Retaguardia*2022 *Contracampos*
(60FICX)2020 *Vaca mugiendo
entre ruinas* (58FICX)2018 *Cantares de una
revolución* (Premio Especial
del Jurado 56FICX)2017 *Escoréu. 24
d'avientu de 1937* (55FICX)2017 *Aún me quedan
balas para dibujar* (55FICX)2016 *Vida vaquera*2015 *El nome de
los árboles*2014 *Equí y n'otru tiempu*2006 *La carta de Bárbara*2005 *El paisano. Un
retratu colectivu* (43FICX)2004 *De la Fuente* (42FICX)2003 *Estratexa*2002 *El fulgor*

La película investiga la potencialidad del cinematograma para la puesta en pantalla de la (re)construcción de una colección de películas de propaganda del gobierno republicano asturiano en el año 1937, que si bien nunca existieron —o no llegaron a nuestros días—, se podrían haber rodado, como muestran distintas evidencias y noticias de la época. La película propone la arqueología de una posibilidad, al mismo tiempo que en la pantalla, esa posibilidad, ese potencial, se transforma, ahora sí, en cine.

The film investigates the potential of the cinematogram to put on screen the (re)construction of a collection of propaganda films of the Asturian Republican government in 1937, which, although they never existed -or did not reach our days-, could have been shot, as different evidences and news of the time show. The film proposes the archaeology of a possibility, at the same time as, on the screen, this possibility, this potential, is transformed, now yes, into cinema.

La película investiga la potencialidá del cinematograma pa la puesta en pantalla de la (re)construcción d'una colección de películes de propaganda del gobiernu republicanu asturianu nel añu 1937, qu'unque nunca esistieron —o nun llegaron a los nuevos dies—, podríen tenese rodaes, como amuesen distintes evidencias y noticias de la dómina. La película propón l'arqueoloxía d'una posibilidá, al empar que na pantalla, esa posibilidá, esi potencial, tresfórmase, agora sí, en cine.

SPANISH PREMIERE

STERBEN

DYING

Alemania | 2024 | 180' | Alemán

Matthias Glasner

GUIÓN

Matthias Glasner

FOTOGRAFÍA

Jakub Bejnarowicz

MONTAJE

Heike Gnida

MÚSICA

Lorenz Dangel

SONIDO

Christoph Schilling,
Stefan Schmahl

VESTUARIO

Sabine Keller

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Tamo Kunz

PRODUCCIÓN

Jan Krüger, Ulf Israel,
Matthias Glasner

INTÉRPRETES

Corinna Harfouch (Lissy), Lars
Eidinger (Tom), Lilith Stangenberg
(Ellen), Ronald Zehrfeld
(Sebastian), Robert Gwisdek
(Bernard), Anna Bederke (Liv),
Hans-Uwe Bauer (Gerd Lunis),
Saskia Rosendahl (Ronja)

VENTAS INTERNACIONALES

The Match Factory

**Matthias Glasner**

1965, Alemania

2024 *Dying*2011 *Gnade*2009 *This is Love*2006 *Der freie Wille*1996 *Sexy Sadie*1995 *Die Mediocren*

Lissy se alegra en silencio de que su marido Gerd, enfermo de demencia, se consuma lentamente en una residencia. Pero su nueva libertad dura poco: La diabetes, el cáncer y la insuficiencia renal hacen que a ella tampoco le quede mucho tiempo. Su hijo Tom, un director de orquesta cuarentón, trabaja en una composición titulada «Morir», al tiempo que se convierte en el tutor del hijo de su ex novia. Y Ellen, la hermana de Tom, inicia un romance con el casado Sebastian, con quien comparte la afición por el alcohol. Cuando la Muerte aparece por fin en la puerta de casa, los distanciados miembros de la familia se reencuentran por fin.

Lissy is quietly happy about her demented husband Gerd slowly wasting away in a home. But her new freedom is short-lived: Diabetes, cancer and kidney failure mean that she doesn't have much time left either. Son Tom, a conductor in his early 40s, is working on a composition called 'Dying', while at the same time being made the surrogate father of his ex-girlfriend's child. And Tom's sister Ellen starts an affair with the married Sebastian, with whom she shares a love for alcohol. As Death finally turns up on the doorstep, the estranged family members finally meet again.

Lissy allégase en silenci de que'l so home Gerd, enfermu de llocura, se consuma amodo nuna residencia. Pero la so nueva llibertá dura poco: la diabetes, el cáncer y la insuficiencia renal faen qu'a ella tampoco-y quede enforma tiempu. El so fíu Tom, un director d'orquesta cuarentón, trabaya nuna composición titulada «Morrer», al tiempu que se convierte nel tutor del fíu de la so exnovia. Y Ellen, la hermana de Tom, entama a cortexar col casáu Sebastian, con quien comparte l'afición pol alcohol. Cuando la Muerte apaéz por fin na puerta casa, los distanciaos miembros de la familia realcuéntrense por fin.

german 70
films

SUYOOCHEON

BY THE STREAM

República de Corea | 2024 | 111' |
Coreano

Hong Sangsoo

GUION, FOTOGRAFÍA, MONTAJE, PRODUCCIÓN
Hong Sangsoo

DIRECCIÓN DE ARTE
Kim Minhee

INTÉRPRETES
Kim Minhee (Jeo-Min), Cho Young
(Jeong), Kwon Haehyo (tío)

COMPañÍA DISTRIBUIDORA
Atalante

VENTAS INTERNACIONALES
Finecut



Hong Sangsoo

1960, República de Corea

FILMOGRAFÍA RECIENTE

2024 *By the Stream*

2024 *A Traveler's
Needs* (62FICX)

2024 *In Our Day* (61FICX)

2023 *In water* (61FICX)

2022 *The Novelist's
Film* (Premio a la
Distribución 60FICX)

2022 *Walk Up* (60FICX)

2021 *In Front of Your
Face* (Premio Especial
del Jurado 59FICX)

2021 *Introduction* (59FICX)

2020 *The Woman
Who Ran*

2018 *Hotel by the River*
(Mejor Largometraje,
Actor y Guión 56FICX)

2018 *Grass*
(Clausura 56FICX)

2017 *Claire's Camera*

2017 *The Day After*

2017 *On the Beach
at Night Alone* (Mejor
Actriz 55FICX)

2016 *Yourself And Yours*

2015 *Right Now, Wrong
Then* (Mejor Largometraje,
Mejor Actor 53FICX)



Una profesora llamada Jeonim le pide a su tío que dirija una pieza teatral organizada por su departamento para el festival de la universidad. Todos los días, Jeonim va a un arroyo que hay junto a la escuela para dibujar y captar los patrones del arroyo para sus obras. Su tío decide dirigir la pieza debido a sus recuerdos dirigiendo en esta misma universidad 40 años antes. Se produce un incidente un tanto escandaloso entre el alumnado que actúa en la representación y Jeonim y su tío acaban implicados.

A lecturer named Jeonim asks her uncle to direct a skit put on by her department for the university's festival. Each day, Jeonim goes to a stream by the school to sketch and to grasp the patterns from the stream for her atworks. Her uncle decides to direct the skit because of his memories directing at this same university 40 years earlier. A somewhat scandalous incident arises among the students acting in the skit, and Jeonim and her uncle end up getting involved.

Una profesora llamada Jeonim pide-y a so tío que dirixa una pieza teatral entamada pol so departamentu pal festival de la universidad. Tolos díes, Jeonim va a un regueru qu'hai al pie de la escuela pa dibuxar y captar los patrones del regueru pa les sos obres. So tío decide encargase de la pieza por cuenta de les sos alcordances dirixendo nesta mesma universidad 40 años enantes. Prodúzse un incidente un tanto escandalosu ente l'alumnáu qu'actúa na representación y Jeonim y so tío acaben implicaos.

SPANISH PREMIERE

THE DAMNED

LOS MALDITOS

Italia, Estados Unidos, Bélgica, Canadá | 2024 | 88' | Inglés

Roberto Minervini

GUION

Roberto Minervini

FOTOGRAFÍA, MÚSICA

Carlos Alfonso Corral

MONTAJE

Marie-Hélène Dozo

SONIDO

Bernat Fortiana Chico

PRODUCCIÓN

Paolo Benzi, Denise Ping Lee, Roberto Minervini, Paolo Del Brocco

INTÉRPRETES

Jeremiah Knupp, René W. Solomon, Cuyler Ballenger, Noah Carlson, Judah Carlson, Tim Carlson, Bill Gehring

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Noucinemart

VENTAS INTERNACIONALES

Les Films du Losange



Invierno de 1862. En plena Guerra de Secesión, el ejército estadounidense envía una compañía de soldados voluntarios a los territorios occidentales con la misión de patrullar las inexploradas tierras fronterizas. A medida que su misión cambia de rumbo, comienza a escapárseles el significado de su compromiso.

Winter 1862. In the midst of the Civil War, the US Army sends a company of volunteer soldiers to the western territories, with the task of patrolling the unchartered borderlands. As their mission ultimately changes course, the meaning behind their engagement begins to elude them.

Invierno de 1862. En plena Guerra de Secesión, l'exèrcitu de los Estaos Xuníos unvia una compañía de soldaos voluntarios a los territorios occidentales cola misión de patrullar les inesploraes tierras fronterices. A medida que la so misión cambia d'aldu, empieza a escapa-yos el significáu del so compromisu.



Roberto Minervini

Italia

2024 *The Damned*

2018 *What You Gonna Do When the World's on Fire?*

2015 *The Other Side (Louisiana)*

2013 *Stop the Pounding Heart*

2012 *Low Tide*

2011 *The Passage*

TROIS AMIES

THREE FRIENDS

Francia | 2024 | 117' | Francés

Emmanuel Mouret

GUION

Emmanuel Mouret, Carmen Leroi

FOTOGRAFÍA

Laurent Desmet

MONTAJE

Martial Salomon

MÚSICA

Benjamin Esdraffo

SONIDO

Maxime Gavaudan, François
Méreau, Jean-Paul Hurier

DIRECCIÓN DE ARTE

David Faivre

VESTUARIO

Bénédictine Mouret

PRODUCCIÓN

Frédéric Niedermayer

INTERPRETES

Camille Cottin (Alice), Sara
Forestier (Rebecca), India
Hair (Joan), Damien Bonnard
(Thomas), Grégoire Ludig (Éric),
Vincent Macaigne (Victor),
Eric Caravaca (Stéphane)

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

La Aventura Cine

VENTAS INTERNACIONALES

Pyramide International



Emmanuel Moret

1970, Francia

2024 *Trois amies*2022 *Chronique d'une
liaison passagère* (60FICX)2020 *Les choses
qu'on dit, les choses
qu'on fait* (58FICX)2018 *Mademoiselle
de Jonquières*2015 *Caprice*2013 *Une autre vie*2011 *L'art d'aimer*2009 *Fais-moi plaisir!*2007 *Un baiser
s'il vous plaît*2006 *Changement
d'adresse*2004 *Vénus et Fleur*2000 *Laissons Lucie faire*

Joan ya no está enamorada de Victor y sufre por no estar siendo honesta con él. Alice, su mejor amiga, la tranquiliza diciéndole que ella misma no siente ninguna pasión por su pareja Eric y que, sin embargo, su relación va viento en popa. Ella no tiene ni idea de que él tiene una aventura con Rebecca, una amiga en común... Cuando Joan decide finalmente dejar a Victor y éste desaparece, las vidas y las historias de las tres amigas dan un vuelco.

Joan is no longer in love with Victor, but it pains her to feel she is being dishonest with him. Alice, her best friend, reassures her: She herself doesn't feel passionate about her partner Eric and yet their relationship is smooth sailing. She has no idea he is having an affair with Rebecca, their mutual friend. When Joan finally decides to leave Victor and he disappears, the lives of the three friends and their relationships are turned upside down.

Joan yá nun ta namorada de Victor y sufre por nun tar siendo honesta con él. Alice, la so meyor amiga, asélala diciéndo-y qu'ella nun siente nenguna pasión pola so pareya Eric y que, sicasí, la so relación va ventu en popa. Ella nun tien nin idea de qu'él tien una aventura con Rebecca, una amiga de mancomún... Cuando Joan decide finalmente dexar a Victor y ésti desaparez, les vides y les hestories de les tres amigas dan un xiru.

SPANISH PREMIERE

TÚ ME ABRASAS

YOU BURN ME

Argentina, España | 2024 | 64' | Español

Matías Piñeiro

GUION

Matías Piñeiro

FOTOGRAFÍA

Tomas Paula Marques,
Matías Piñeiro

MONTAJE

Gerard Borràs

MÚSICA

Gabi Saidón, María Villar

SONIDO

Mercedes Gaviria Jaramillo

PRODUCCIÓN

Garbiñe Ortega, Melanie
Schapiro, Matías Piñeiro

INTÉRPRETES

Gabi Saidón (Sappho), María Villar
(Britomart), Maria Inês Gonçalves
(Biology Student), Agustina Muñoz
(Narrator), Ana Cris Barragán
(Lover), Michelle Yoon (Apple-
picker), Katarina Burin (Calypso)

VENTAS INTERNACIONALES

Películas Mirando el Techo

Matías Piñeiro

1982, Argentina

2024 *tú me abrasas*

2021 *Sycorax* (c. codirigido
con Lois Patiño, 59FICX)

2020 *Isabella* (Premio a
la Distribución 58FICX)

2016 *Herminia & Helena*

2014 *La princesa
de Francia*

2012 *Viola*

2009 *Todos mienten*

2007 *El hombre robado*

2006 *A propósito
de Buenos Aires*



tú me abrasas es una adaptación de “Espuma de Mar”, un capítulo del libro de Cesare Pavese de 1947 *Diálogos con Leucó*. Frente al mar, la antigua poeta griega Safo y la ninfa Britomartis discuten sobre la pasión y la muerte. Los mitos cuentan que Safo se arrojó al océano a causa de un amor no correspondido, y que Britomartis sufrió una caída parecida pero por accidente mientras huía de un hombre que la acosaba. Juntas discuten estas y otras historias creadas a su alrededor con la esperanza de captar al menos por un momento la naturaleza agri dulce del deseo. *tú me abrasas* introduce un collage de lecturas y traducciones para expandir a Safo y a Pavese más allá de sus propios mitos.

tú me abrasas is an adaptation of “Sea Foam”, a chapter of Cesare Pavese’s 1947 book *Dialoghi con Leucò*. By the sea, the ancient Greek poet Sappho and the nymph Britomart are talking of love and death. Sappho is supposed to have thrown herself into the ocean from heartbreak. Britomart, to have accidentally fallen into the water from a cliff, while running from a man. Together they discuss the stories and images created around them, hoping to grasp, at least for a moment, the bittersweet nature of desire.

tú me abrasas introduces a collage of readings and translations, expanding beyond the myths of Sappho and Pavese.

tú me abrasas ye una adaptación de “Espluma de Mar”, un capítulo del llibru de Cesare Pavese de 1947 *Diálogos con Leucó*. Frente a la mar, l’antigua poeta griega Safo y la ninfa Britomartis alderiquen sobre la pasión y la muerte. Los mitos cunten que Safo tiróse al océanu por causa d’un amor ensin corresponder, y que Britomartis sufrió una cayida asemeyada pero por accidente mientres fuxía d’un home que la acosaba. Xuntes alderiquen estes y otre hestories creaes al so alrededor cola esperanza de captar polo menos per un momentu la natura agri dulce del deséu.

tú me abrasas introduz un collage de llectures y traducciones pa expandir a Safo y a Pavese más allá de los sos propios mitos.

VOGTERSONS
CONDENADOS

Dinamarca, Suecia | 2024 | 100' | Danés

Gustav Möller

GUION

Gustav Möller, Emil
Nygaard Albertsen

FOTOGRAFÍA

Jasper J. Spanning

MONTAJE

Rasmus Stensgaard Madsen

MÚSICA

Jon Ekstrand

SONIDO

Oskar Skriver, Hans
Christian Arnt Torp

VESTUARIO

Vibe Knoblauch Hededam

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Kristina Kovacs

PRODUCCIÓN

Lina Flint

INTÉRPRETES

Sidse Babett Knudsen (Eva),
Sebastian Bull (Mikkel), Dar Salim
(Rami), Marina Bouras (Helle), Olaf
Johannessen (head of department),
Jacob Lohmann (the Priest)

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

La Aventura Cine

VENTAS INTERNACIONALES

Les Films du Losange

**Gustav Möller**

Suecia

2024 Sons**2018** The Guilty**2015** In Darkness

Eva, una idealista funcionaria de prisiones, se enfrenta al dilema de su vida cuando un joven de su pasado es trasladado a la prisión donde trabaja. Sin revelar su secreto, Eva pide que la trasladen al pabellón del joven, el más duro y violento de la prisión. Aquí comienza un inquietante thriller psicológico, en el que el sentido de la justicia de Eva pone en juego tanto su moralidad como su futuro.

Eva, an idealistic prison officer, is faced with the dilemma of her life when a young man from her past gets transferred to the prison where she works. Without revealing her secret, Eva asks to be moved to the young man's ward – the toughest and most violent in the prison. Here begins an unsettling psychological thriller, where Eva's sense of justice puts both her morality and future at stake.

Eva, una idealista funcionaria de prisiones, enfréntase al dilema de la so vida cuando un mozu del so pasáu ye treslladáu a la prisión onde trabaya. Ensin revelar el so secretu, Eva pide que la treslladen al pabellón del mozu, el más duru y violentu de la prisión. Equí empieza un esmolecedor thriller psicolóxicu, nel que'l sen de la xusticia d'Eva pon en xuegu tanto la so moralidá como'l so futuru.

SPANISH PREMIERE

VULCANIZADORA

Estados Unidos | 2024 | 85' | Inglés

Joel Potrykus

GUION, MONTAJE
Joel Potrykus

FOTOGRAFÍA
Adam J. Minnick

SONIDO
Sasa Slogar

DIRECCIÓN DE ARTE
Charles Potrykus

DISEÑO DE PRODUCCIÓN
Michael Saunders

PRODUCCIÓN
Ashley Potrykus, Hannah Dweck,
Theodore Schaefer, Matt Grady

INTÉRPRETES
Joshua Burge (Marty), Joel
Potrykus (Derek), Solo Potrykus
(Jeremy), Bill Vincent (Gar),
Melissa Blanchard (Lynn)

VENTAS INTERNACIONALES
Factory 25



Dos amigos atraviesan un bosque de Michigan con la intención de cumplir un inquietante pacto. Tras fracasar, uno de ellos debe regresar a casa para hacer frente a las repercusiones legales y emocionales.

Two friends trudge through a Michigan forest with the intention of following through on a disturbing pact. After they fail, one of them must return home to deal with the legal and emotional repercussions.

Dos amigos crucien un monte de Michigan col enfotu de cumplir un esmolecedor pactu. Tres fracasar, unu d'ellos tien de tornar a casa pa faer frente a les repercusiones ilegales y emocionales.



Joel Potrykus

Estados Unidos

2024 *Vulcanizadora*
2018 *Relaxer* (S&FICX)
2016 *The Alchemist*
Cookbook
2014 *Buzzard*
2012 *Ape*

Sección Oficial
Competición Retueyos

Official Section
Retueyos Competition



*f*IPRESCI

SPANISH PREMIERE

ALGO VIEJO, ALGO NUEVO, ALGO PRESTADO

SOMETHING OLD, SOMETHING
NEW, SOMETHING BORROWED

Argentina, España, Portugal | 2024 |
100' | Español

Hernán Rosselli

GUION

Hernán Rosselli

FOTOGRAFÍA

Joaquín Neira

MONTAJE

Hernán Rosselli, Federico
Rotstein, Jimena García Molt

SONIDO

Nahuel Palenque, Martin Gabriel
Scaglia, Lautaro Zamaro,
Javier Fernandez Jensen

PRODUCCIÓN

Juan Segundo Alamos, Mariana
Luconi, Hernán Rosselli, Alejandro
Rath, Miguel Molina, Adán Aliaga

INTÉRPRETES

Maribel Felpeto, Alejandra Cánepa,
Juliana Simões Risso, Leandro
Menendez, Javier Abril Rotger,
Marcelo Barbosa, Hugo Felpeto

VENTAS INTERNACIONALES

MPM Premium

Hernán Rosselli

1979, Argentina

2024 *Algo viejo, algo
nuevo, algo prestado*

2018 *Casa del teatro*

2018 *Los corroboradores*

2014 *Mauro*



Los Felpeto han gestionado un negocio clandestino de lotería durante décadas. La empresa familiar opera en una pequeña urbanización. Maribel dirige un equipo de empleados que registran las apuestas desde el salón de su casa. Alejandra, su madre, vive en una casa idéntica a pocos metros, que sirve de oficina administrativa. Últimamente han asaltado algunas bancas de lotería y desde entonces el ambiente en el barrio se ha enrarecido. Se habla de despidos en la policía y de movimientos de grandes cantidades de dinero. Nadie puede decir qué hay de cierto en los rumores o en las noticias de la televisión.

The Felpetos have managed a clandestine lottery business for decades. The family enterprise operates in a small housing development. Maribel leads a crew of clerks who log the bets from her living room. Alejandra, her mother, lives in an identical house just a few meters away, which serves as the administrative office. Some lotto bankers have been raided lately, and the atmosphere in the neighborhood has become strange since. There has been talk about police dismissals and big-money movements. Nobody can tell what is true from the rumors or the news on TV.

Los Felpeto xestionaron un negociu clandestín de llotería de lles décadas. La empresa familiar trabaya nuna pequeña urbanización. Maribel dirixe un equipu d'emplegaos que rexistren les apuestas dende'l salón de la so casa. Alejandra, so madre, vive nuna casa idéntica a pocos metros, que sirve d'oficina alministrativa. Últimamente asaltaron delles banques de llotería y dende entós l'ambiente nel barriu volvióse raru. Fálase de despidos na policía y de movimientos de grandes cantidaes de dineru. Naide pue dicir qué hai de verdá nos rumores o nes noticies de la televisión.



EL PLACER ES MÍO

THE PLEASURE IS MINE

Argentina, Brasil, Francia | 2024 | 95'
| Español

Sacha Amaral

GUION

Sacha Amaral

FOTOGRAFÍA

Pedro Knoll

MONTAJE

Florencia Gómez García,
Mauricio Escobar Durán

MÚSICA

José Vicente Orozco

SONIDO

Marcos Zoppi, Emiliano Blaiñ

DIRECCIÓN DE ARTE, VESTUARIO

Sol González

PRODUCCIÓN

Agustín Gagliardi

INTERPRETES

Max Suen, Katja Alemann, Vladimir Durán, Sofía Palomino, Paco Onainty, Anabella Bacigalupo, Julián Larquier Tellarini, Luciano Suardi, José Vicente Orozco

VENTAS INTERNACIONALES

Patra Spanou



Antonio deambula por las calles de Buenos Aires en busca de dinero y sexo. El magnetismo que ejerce sobre la gente que se cruza en su camino le permite robarles y engañarles. Sólo su madre, con la que mantiene una conflictiva relación, superará su sentimiento de impunidad y le empujará a marcharse, a emprender la huida hacia el sur.

Antonio wanders the streets of Buenos Aires in search of money and sex. The magnetism he exerts on the people who cross his path allows him to steal and cheat them. Only his mother, with whom he has a conflictual relationship, will get over his feeling of impunity and will push him to leave, to embark on his escape to the south.

Antonio debala peles cais de Buenos Aires en busca de dineru y sexu. El magnetismu qu'exerce sobre la xente que se crucia nel so camín dexa que-yos robe y que los engañe. Namás so madre, cola que caltién una conflictiva relación, va superar el so sentimientu d'impunidá y va emburrialu a colar, a entamar la fuxida hacia'l sur.



Sacha Amaral

Brasil

2024 *El placer es mío*

2022 *Plurabelle* (c)

2021 *Billy Boy* (c)

2019 *Great Are the Deserts* (c)



SPANISH PREMIERE

FLATHEAD

Australia | 2024 | 89' | Inglés

Jaydon Martin

GUION

Jaydon Martin

FOTOGRAFÍA

Brodie Poole

MÚSICA

Angharad Van Rijswijk,
Lachlan Harris

SONIDO

Lachlan Harris

DIRECCIÓN DE ARTE

Cornelia Van Rijswijk

PRODUCCIÓN, MONTAJE

Patrick McCabe

INTÉRPRETES

Cass Cumerford, Andrew Wong

VENTAS INTERNACIONALES

Portmanteau Pictures



A pesar de su delicada salud, Cass abandona la gran humareda de Sidney y se pone en camino hacia su pueblo natal. Con una escasez de trabajadores sin precedentes en la zona, un viejo compañero acude a Cass en busca de ayuda para explotar el agua de manantial de su granja. Cuanto más profundiza Cass en la tierra en la que nació, más profunda se vuelve su conexión con su pasado. Desde las granjas a los bares, pasando por los centros de reciclaje, las limpiadoras y las fábricas, la historia subraya la importancia de los trabajadores que mantienen en movimiento la economía nacional.

Despite his ailing health, Cass leaves the big smoke of Sydney, hitting the road for his long-forsaken childhood home. With an unprecedented worker shortage in the area, an old mate reaches out to Cass, looking for help to tap into natural springwater on his farm. The deeper Cass digs into the soil he was born upon, the deeper his connection to his past becomes. From farms to pubs to recycling centres to cleaners to factories, the story highlights the importance of the workers that keep the national economy moving.

A pesar de la so delicada salú, Cass abandona la gran fuma-reda de Sidney y ponse en camín hacia'l so pueblu natal. Con una escasez de trabayadores como nunca na zona, un vieyu compañeru va a Cass en busca d'ayuda pa explotar l'agua de manancial de la so granxa. Cuanto más afonda Cass na tierra na que nació, más fonda se vuelve la so conexón col so pasáu. Dende les granxes a los chigres, pasando pelos centros de re-ciclaxe, les llimpiadores y les fábricas, la hestoria sorraya la importancia de los trabayadores que caltienen en movimientu la economía nacional.



Jaydon Martin

Australia

2024 *Flathead*

FOGO DO VENTO

FIRE OF WIND

Portugal, Suiza, Francia | 2024 | 72' |
Portugués

Marta Mateus

GUION

Marta Mateus

FOTOGRAFÍA

Marta Mateus, Vítor Carvalho

MONTAJE

Marta Mateus, Claire Atherton

SONIDO

Hugo Leitão, Elsa Ferreira

PRODUCCIÓN

Marta Mateus, Pedro Costa

INTÉRPRETES

Soraia Prudêncio, Maria
Catarina Sapata, Safir Eizner

VENTAS INTERNACIONALES

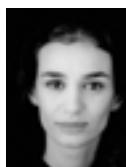
Portugal Film – Portuguese
Film Agency



La vid ha dado sus frutos y es tiempo de cosecha. Soraia, una joven, se corta. La sangre se mezcla con el vino. Un toro negro anda suelto. Arriba, en los robles, el tiempo se dilata y una comunidad se refugia. Comparten pan y vino, recuerdos y sueños, la historia de un paisaje y de una lucha. Entramos en una larga noche, en la que también habla la naturaleza. El viento ardiente que trae la canícula, quema.

The vine has borne fruit, and it's harvest time. Soraia, a young girl, cuts herself. Blood mixes with wine. A black bull is on the loose. Up in the oak trees, time swells, and a community takes shelter. They share bread and wine, memories and dreams, the history of a landscape and of a struggle. We enter a long night, where nature also speaks. The fiery wind that brings the heatwave, it's burning.

La vide dio los sos frutos y ye tiempu de collecha. Soraia, una moza, córtase. El sangre entemezase col vinu. Un güe negru anda sueltu. Enriba, nos carbayos, el tiempu allárgase y una comunidá abellúgase. Comparten pan y vinu, alcordances y suaños, la hestoria d'un paisaxe y d'una llucha. Entramos nuna llarga nueche, na que tamién fala la natura. El vientu encesu que trai la canícula, quema.



Marta Mateus

1984, Portugal

2024 *Fogo do vento*

2017 *Farpões Baldios* (c)



Gijón | Igualdad

WORLD PREMIERE

HIKARU KAWA

RIVER RETURNS

Japón | 2024 | 108' | Japonés

Masakazu Kaneko

GUIÓN

Masakazu Kaneko,
Genki Yoshimura

FOTOGRAFÍA

Tatsuya Yamada

MONTAJE

Masakazu Kaneko

MÚSICA

Masakatsu Takagi

SONIDO

Young-Chang Hwang

DIRECCIÓN DE ARTE

Kyoko Heya

PRODUCCIÓN

Michio Morioka, Mayumi Fukuhara,
Koji Matsumoto, Takeshi Katayama

INTÉRPRETES

Asuka Hanamura, Sanetoshi
Ariyama, Yo Aoi

VENTAS INTERNACIONALES

EST N8



En el verano de 1958, un pueblo ribereño se ve amenazado regularmente por los tifones. Allí, un niño llamado Yucha escucha la leyenda local de las inundaciones por un cuentacuentos Kami-Shibai (teatro de papel). Cuentan que una muchacha con el corazón roto que se ahogó en la poza de un río en lo profundo de las montañas. Se dice que su dolor ha causado grandes inundaciones desde entonces.

Se acerca un gran tifón. Yucha parte hacia el estanque de las profundidades de las montañas, al que temen incluso los adultos, con la esperanza de detener la inundación.

In the summer of 1958, a riverside village is regularly threatened by typhoons. There, a boy named Yucha learns the local flood legend from a Kami-Shibai (paper theater) storyteller. He tells of a broken-hearted girl who drowned herself in a river pool deep in the mountains. It is said that her grief has caused great floods every few decades ever since.

A great typhoon is approaching. Yucha sets off for the pool deep in the mountains, which even adults fear, in the hope of stopping the flood.

Nel branu de 1958, un pueblu de la ribera vese amenazáu regularmente polos tifones. Ellí, un neñu llamáu Yucha escucha la lleenda local de les inundaciones por un cuentacuentos Kami-Shibai (teatru de papel). Cunten qu'una rapaza col corazón rotu afogóse na poza d'un ríu no fondero de los montes. Dizse que'l so dolor causó grandes inundaciones dende entós.

Avérase un gran tifón. Yucha marcha pal estanque de les fondures de los montes, al que temen inclusive los adultos, cola esperanza de parar la inundación.

**Masakazu Kaneko**

1978, Japón

2024 *River Returns*2021 *Ring Wandering*2016 *The Albino's Trees*

ITOIZ UDAKO SESIOAK

ITOIZ SUMMER SESSIONS

España | 2024 | 100' | Euskera, español

Larraitz Zuazo
Zuri Goikoetxea
Ainhua Andraka

GUION

Larraitz Zuazo, Zuri Goikoetxea,
 Ainhua Andraka

FOTOGRAFIA

Txarli Argiñano

MONTAJE

Ainhua Andraka, Larraitz Zuazo

MUSICA

Itoiz

DIRECCIÓN DE ARTE

Koldo Jones

PRODUCCIÓN

Ainhua Andraka, Zuri Goikoetxea

INTÉRPRETES

Juan Carlos Pérez, José Garate [Foisis], José Antonio Fernández [Antton], Jimmy Arrabit, Jean-Marie Ecay, Germán Ors, Bernardo Atxaga, José Lastra, Jon Galarraaga, Eritz Urkiri, Unai Fernández, Peio Bilbao, Eneko Palenzuela, Arnatz Puertas, Albar Cirarda, Gorka Luna, Iñigo Cruz, Alex Quiroga, Eneko Irastorza, Aitzol Barbarias, Galder Tudela, Maren Bidaurreazaga

COMPañÍA DISTRIBUIDORA

Atera Films

VENTAS INTERNACIONALES

Doxa Producciones



El hallazgo de una serie de cintas inéditas lleva a Juan Carlos Pérez, líder del icónico grupo ITOIZ, a reflexionar sobre la disolución de la banda en su momento más álgido, tras un claro cambio de estilo hacia el pop del que todavía hoy en día reniega. Juan Carlos iniciará así un viaje catártico a la esencia del grupo, reviviendo los comienzos de la banda como un grupo de rock progresivo en el Mutriku en los años 70, que le servirá para reconciliarse con el pasado.

The discovery of a series of unreleased tapes leads Juan Carlos Pérez, leader of the iconic group ITOIZ, to reflect on the dissolution of the band at its peak, after a clear change of style towards pop that he still rejects today. Juan Carlos will thus embark on a cathartic journey to the essence of the group, reliving the band's beginnings as a progressive rock group in Mutriku in the 1970s, which will serve to reconcile him with the past.

L'afayu d'una serie de cintes inédites lleva a Juan Carlos Pérez, líder del icónico grupu ITOIZ, a cavilgar sobre'l desaniciu de la banda nel so momentu cimeru, tres un claru cambéu d'estilu hacia'l pop del qu'inda anguaño reniega. Juan Carlos va entamar asina un viaxe catárticu a la esencia del grupu, reviviendo los empiezos de la banda como un grupu de rock progresivu nel Mutriku de los años 70, que-y va servir pa reconciliase col pasáu.



Larraitz Zuazo

España

2024 Itoiz Udako Sesioak

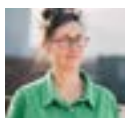


Zuri Goikoetxea

España

2024 Itoiz Udako Sesioak

2022 Cabeza y Corazón
 (Premio Europa Film Festivals
 - Europa Joven, 60FICX)



Ainhua Andraka

España

2024 Itoiz Udako Sesioak

2022 Cabeza y Corazón
 (Premio Europa Film Festivals
 - Europa Joven, 60FICX)



ZINEBI

Sijón

Igualdad

Xixón

Cultura
 y Educación

SPANISH PREMIERE

JANUÁR 2

JANUARY 2

Hungria | 2024 | 86' | Húngaro

Zsófia Szilágyi

GUIÓN

Zsófia Szilágyi

FOTOGRAFÍA

Kristóf Becsey

MONTAJE

Attila Csabai

MÚSICA

Máté Balogh

SONIDO

Tamás Székely

VESTUARIO

Bori Solymosi

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Csenge Jávári

PRODUCCIÓN

Dóra Csernátony, Lili Horvát

INTÉRPRETES

Csenge Jávári, Zsuzsanna Konrád

VENTAS INTERNACIONALES

Films Boutique



Klára se separa de su marido. Su amiga, Ági, la ayuda en la mudanza. Dan un total de siete vueltas en coche. Aunque siempre hacen el mismo camino de ida y vuelta, cada recorrido es diferente.

Klára moves out from her husband. Her friend, Ági, helps her. They make a total of seven turns by car. Although they take the same route there and back every time, each round is different.

Klára sepártase del so home. La so amiga, Ági, ayúdala na mudanza. Dan un total de siete vueltas en coche. Anque siempre faen el mesmu camín de dir y volver, cada percorriu ye distintu.

**Zsófia Szilágyi**

Hungria

2024 January 2

2018 One Day (56FICX)



LUNA

España | 2024 | 76' | Asturiano, español

Pablo Casanueva

GUIÓN, MONTAJE, FOTOGRAFÍA

Pablo Casanueva

MÚSICA

Amancio Prada, Óscar de Ávila

SONIDO

Óscar de Ávila

PRODUCCIÓN

Pablo Casanueva

**Pablo Casanueva**

1995, España

2024 Luna**2021 8 filmes sobre la guerra** (c. Premio Laboral Cinemateca Cortos 60FICX)**2018 La sele construcción de la memoria** (c. 56FICX)**2018 Escontra la casualidá** (c. 56FICX)**2018 El Cobayu** (c)

«He buscado la memoria de mis familiares por los lugares donde estuvieron tras ser represaliados por el Franquismo. Me encontré en las fronteras, en los campos y en las cárceles con su historia [y la mía] suspendida entre las grietas, como antiguas pinturas que afloran después quemar una iglesia. Dentro del archivo, el familiar y el público, vuelven a ser miradas las imágenes y leídos los documentos. Todo ello ha construido un puente intergeneracional que me une con mi abuela y su madre».

«I have searched for the memory of my relatives in the places where they were after being repressed by Francoism. I found myself at the borders, in the camps and in the prisons with their history [and mine] suspended between the cracks, like old paintings that emerge after burning a church. Inside the archive, the familiar and the public, the images are revisited and the documents are read. All this has built an intergenerational bridge that links me to my grandmother and her mother».

«Busqué la memoria de los mios familiares pelos llugares onde tuvieron dempués de ser represaliaos pol Franquismu. Atopé nes fronteres, nos campos y nes cárceles cola so historia [y la mía] suspendida ente les grietes, como pintures vieyes que xurden dempués de quemar una ilesia. Dientro del archivu, el familiar y el públicu, tornen a ser miraes les imáxenes y lleíos los documentos. Too ello construyó una ponte interxeneracional que me xunce cola mio güela y cola so max».

SPANISH PREMIERE

MISTRESS DISPELLER

China, Estados Unidos | 2024 | 94' |
Mandarín

Elizabeth Lo

GUION

Elizabeth Lo, Charlotte
Munch Bengtsen

FOTOGRAFÍA

Elizabeth Lo

MONTAJE

Charlotte Munch Bengtsen,
Elizabeth Lo

MÚSICA

Brian McOmber

SONIDO

Nathan Ruyle

PRODUCCIÓN

Elizabeth Lo, Emma D.
Miller, Maggie Li

VENTAS INTERNACIONALES

The Party Film Sales



En China ha surgido una nueva industria dedicada a ayudar a las parejas a permanecer casadas frente a la infidelidad. Wang Zhenxi forma parte de esta profesión en auge, una «ahuyentadora de amantes» que es contratada para preservar los lazos del matrimonio - y romper los *affaires* - por cualquier medio. Ofreciendo un acceso sorprendentemente íntimo a dramas privados que suelen ocultarse tras puertas cerradas, *Mistress Dispeller* sigue un caso real de infidelidad que se va desarrollando a medida que la maestra Wang intenta sacar a una pareja del borde de la crisis.

In China, a new industry has emerged devoted to helping couples stay married in the face of infidelity. Wang Zhenxi is part of this growing profession, a “mistress dispeller” who is hired to maintain the bonds of marriage — and break up affairs — by any means necessary. Offering strikingly intimate access to private dramas usually hidden behind closed doors, *Mistress Dispeller* follows a real, unfolding case of infidelity as Teacher Wang attempts to bring a couple back from the edge of crisis.

En China surgió una nueva industria dedicada a ayudar a les parejas a seguir casadas frente a la infidelidad. Wang Zhenxi forma parte d'esti creciente oficiu, una «afuxidora d'amantes» que ye contratada pa caltener los llazos del matrimoniu - y romper los *affaires* - per cualesquier mediu. Ufiertando un accesu sorprendentemente íntimu a dramas privaos que suelen ocultase tres puertas zarraes, *Mistress Dispeller* sigue un casu real d'infidelidá que se va desenvolviendo a medida que la maestra Wang intenta sacar a una pareya del cantu la crisis.



Elizabeth Lo
Hong Kong

2024 *Mistress Dispeller*

2020 *Stray* (Premio a la
Distribución 58FICX)



Sijón

Igualdad

MOTHER VERA

Reino Unido | 2024 | 95' | Ruso, francés, inglés

Cécile Embleton
Alys Tomlinson

FOTOGRAFÍA

Cécile Embleton, Alys Tomlinson

MONTAJE

Romain Beck, Cécile Embleton

SONIDO

Leonardo Cauteruccio

PRODUCCIÓN

Laura Shacham

VENTAS INTERNACIONALES

She Makes Productions



Tras dos décadas en un monasterio ortodoxo bielorruso, Vera reflexiona sobre su inesperado camino hacia la vida monacal, enraizado en un historial de adicciones. Enfrentándose a su constante culpabilidad, se encuentra en una encrucijada entre su santuario monástico y un futuro incierto. Con una conmovedora mirada, el tranquilo viaje de retrospección de Vera ofrece una visión íntima de las complejidades de la fe, la recuperación y la transformación personal dentro de los muros de clausura.

After two decades in a Belarusian Orthodox monastery, Vera reflects on her unexpected path to nunhood, rooted in a history of addiction. Facing her lingering guilt, she finds herself at a crossroads between her monastic sanctuary and an uncertain future. With a poignant gaze, Vera's quiet journey of self-examination offers an intimate glimpse into the complexities of faith, recovery, and personal transformation within cloistered walls.

Tres dos décadas nun monesteriu ortodoxu bielorrusu, Vera cavilga sobre'l so inesperáu camín hacia la vida monacal, enraigonáu nun historial d'adicciones. Enfrentándose a la so constante culpabilidad, atópase nuna encruciyada ente'l so santuariu monásticu y un futuru inciertu. Con una conmovedora mirada, el sele viaxe de retrospección de Vera ufierta una visión íntima de les complexidaes de la fe, la recuperación y el tresformamientu personal dentro de los muros de clausura.



Cécile Embleton

Reino Unido

2024 *Mother Vera*



Alys Tomlinson

Reino Unido

2024 *Mother Vera*



SPANISH PREMIERE

PEACHES GOES BANANAS

Francia, Bélgica | 2024 | 73' | Inglés

Marie Losier

FOTOGRAFÍA

Marie Losier

MONTAJE

Ael Dallier Vega

SONIDO

Marie Losier, Rémi Gerard

PRODUCCIÓN

Carole Chassaing, Sébastien
Andres, Alice Lemaire

VENTAS INTERNACIONALES

Best Friend Forever



Durante los últimos 17 años, Marie Losier ha captado la esencia dinámica y provocadora de Peaches, icónica pionera del feminismo *queer*.

Este retrato íntimo ofrece una inmersión profunda en la vida de una artista inspiradora que rompe tabúes. Descubra los electrizantes conciertos de Peaches, su estrecho vínculo con su hermana y cómo su energía sin límites y su intrépida exploración dentro y fuera del escenario han transformado cada fase de su vida en una cautivadora obra de arte.

For the past 17 years, Marie Losier has captured the dynamic and provocative essence of Peaches, the trailblazing feminist queer icon.

This intimate portrait offers a deep dive into the life of an inspiring, taboo-shattering artist. Discover Peaches' electrifying concerts, her close bond with her sister and how her boundless energy, fearless exploration on and off stage has transformed every phase of her life into a captivating work of art.

Nos postreros 17 años, Marie Losier garró la esencia dinámica y provocadora de Peaches, icónica pionera del feminismo *queer*.

Esta semeya íntima ufierta una inmersión fonda na vida d'una artista inspiradora que ruempe tabús. Afaye los electrizantes conciertos de Peaches, el so estrechu venceyu cola so hermana y cómo la so enerxía ensin llendes y la so altrevida exploración dientro y fuera del escenariu tresformaron cada fase de la so vida nuna maraviosa obra d'arte.



Marie Losier

1972, Francia

2024 *Peaches Goes Bananas*

2019 *Felix in Wonderland* (57FICX)

2018 *Cassandra El Exótico!* (Premio FIPRESCI Mejor Dirección 56FICX)

2011 *The Ballad of Genesis and Lady Jaye*



MEDIOMETRAJE
FUERA DE COMPETICIÓN

WHAT MARY DIDN'T KNOW

Grecia, Francia, Suecia | 2024 | 54' |
Sueco, francés, árabe, inglés

Konstantina Kotzamani

GUIÓN

Konstantina Kotzamani

FOTOGRAFÍA

Giorgos Karvelas

MONTAJE

Livia Neroutsopoulou

MÚSICA

Karolos Berahas, Ilias
Kampanis, Nick Athens

SONIDO

Alexandre Frigoult

DIRECCIÓN DE ARTE

Esther Mysius

VESTUARIO

Thomas Turian

PRODUCCIÓN

Emmanuel Chaumet (Ecce Films),
Stelios Cotionis y Antigoni Rota
(Foss Productions), Marie-Gabrielle
Peaucelle y Kyveli Short (Les Films
de Juillet), Frida Mårtensson y
Jerry Carlsson (Verket Produktion)

INTERPRETES

Tora Sandström, Yasin Houicha,
Silas Strand, Carl Johan
Merner, Åsa Jonson, Myrto
Kontoni

VENTAS INTERNACIONALES

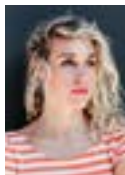
Ecce Films



Un crucero, el Neoromantica, atraviesa el Mediterráneo. Entre los jubilados en busca de «Margaritas de Matrimonio», Mary, una adolescente, deambula por el casino y se lleva el premio gordo del amor. Bajo la caprichosa luna del mar Egeo, los mitos griegos se cruzan con *Las mil y una noches*.

A cruise ship, the Neoromantica, crosses the Mediterranean. Among the pensioners in search of 'Marriage Margaritas', Mary, a teenager, wanders through the casino and hits the jackpot in love. Under the capricious moon of the Aegean Sea, Greek myths meet the *Arabian Nights*.

Un cruceru, el Neoromantica, crucia'l Mediterraneu. Ente los xubilaos en busca de «Margarites de Matrimoniu», Mary, una adolescente, debala pel casinu y lleva'l premiu gordu del amor. So la caprichosa lluna del mar Exeu, los mitos griegos crúciense con *Les mil y una nueches*.



**Konstantina
Kotzamani**
1983, Grecia

2024 *What Mary
Didn't Know*

2019 *Electric
Swan* (57FICK)

2016 *Limbo*

2015 *Yellow Fieber*

2014 *Washingtonia*

SPANISH PREMIERE

YO VI TRES LUCES NEGRAS

I SAW THREE BLACK LIGHTS

Colombia, México, Alemania, Francia |
2024 | 87' | Español
Santiago Lozano Álvarez

GUION

Santiago Lozano Álvarez,
Fernando del Razo

FOTOGRAFÍA

Juan Velásquez

MONTAJE

Ana García, Santiago
Lozano Álvarez

MÚSICA

Nidia Góngora

SONIDO

José Miguel Enríquez,
Federico González Jordán

DIRECCIÓN DE ARTE

Daniel Rincón

VESTUARIO

Ana María Acosta

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Marcela Gómez

PRODUCCIÓN

Oscar Ruiz Navia, Ana
María Ruiz Navia

INTÉRPRETES

Jesus Maria Mina, Julián Ramirez,
Carol Hurtado, John Alex Castillo

VENTAS INTERNACIONALES

ArtHood Entertainment



José de los Santos vive en un pueblo de la costa colombiana. De niño, aprendió las artes de los rituales mortuorios heredados de sus antepasados, esclavos africanos. Acompaña a los muertos en su camino hacia el descanso eterno. Un día, el alma de su hijo Pium-Pium -que fue violentamente asesinado- le anuncia su muerte, advirtiéndole que no debe morir cerca de su casa y, sobre todo, que debe morir en paz. José de los Santos inicia un viaje por la selva para encontrar un lugar donde morir, desafiando el toque de queda impuesto por los grupos armados que se disputan el territorio. Debe sobrevivir a las armas para evitar unirse a las almas del purgatorio.

José de los Santos lives in a village on the Colombian Pacific Coast. As child, he learned the arts of mortuary rituals inherited from his African former slaves ancestors. He accompanies the dead ones on their way to eternal rest. One day, the soul of his son Pium-Pium -who was violently murdered- announces his death to him, warning him that he must not die near his home, and above all, he must die in peace. José de los Santos begins a journey through the jungle to find a place to die, defying the curfew imposed by the illegal armed groups that dispute the territory. He must survive the guns to avoid joining the souls in purgatory.

José de los Santos vive nun pueblu de la mariña colombiana. De neñu, deprendió les artes de los rituales mortuorios heredaos de los sos antepasaos, esclavos africanos. Acompaña a los muertos nel so camín hacia'l descansu eternu. Un día, l'alma del so fíu Pium-Pium -que foi violentamente asesináu- anuncia-y la so muerte, alvirtiéndu-y que nun tien de morrer cerca de la so casa y, sobre manera, que tien de morrer en paz. José de los Santos entama un viaxe pela selva p'atopar un llugar onde morrer, desafiandu'l toque de queda impuestu polos grupos armaos que se disputen el territoriu. Tien de sobrevivir a les armes pa evitar xunise a les almes del purgatoriu.


**Santiago Lozano
Álvarez**

Colombia

2024 *Yo vi tres
luces negras*
2015 *Siembra* (co-dirigida
con Ángela Osorio)


Sección Oficial
Competición Cortometrajes

Official Section
Short Film Competition





SPANISH PREMIERE

BEING JOHN SMITH

Reino Unido | 2024 | 27' | Inglés

John Smith

PRODUCCIÓN, DISTRIBUCIÓN
John Smith Films



John Smith
1952, Reino Unido

- 2024 *Being John Smith*
- 2021 *Record*
- 2020 *Covid Messages*
- 2020 *Citadel*
- 2019 *A State of Grace*
- 2017 *Song for Europe*
- 2016 *Who Are We?*

- 2015 *Steve Hates Fish*
- 2014 *White Hole*
- 2012 *Dad's Stick*
- 2011 *Unusual Red Cardigan*
- 2010 *Flag Mountain*
- 2001-7 *Hotel Diaries*
- 2001-3 *Worst Case Scenario*
- 2001 *Lost Sound*
- 1996 *Blight*
- 1993-4 *Home Suite*
- 1992 *Gargantuan*
- 1988-91 *Slow Glass*
- 1985-7 *The Black Tower*
- 1986 *Om*
- 1976 *The Girl Chewing Gum*
- 1975 *Leading Light*
- 1975 *Associations*

Tras soportar muchas décadas de vergüenza y malestar, el cineasta admite finalmente el impacto negativo que ha tenido en su psique el hecho de poseer el nombre más común del mundo angloparlante. Salpicada de dispares fragmentos autobiográficos, *Being John Smith* nos lleva por un viaje imprevisible que revela lo importante que puede ser un nombre.

After enduring many decades of embarrassment and discomfort, the filmmaker finally admits to the negative impact that possessing the commonest name in the English-speaking world has had on his psyche. Peppered with disparate fragments of autobiography, *Being John Smith* takes us on an unpredictable journey that reveals just how important a name can be.

Tres soportar munches décadas de vergoña y mal-tar, el cineasta almite a la fin l'impautu negativu que tuvo na so sique'l fechu de tener el nome más común del mundu anglofalante. Chiscada d'estremaos fragmentos autobiográficos, *Being John Smith* llévanos per un viaxe imprevisible que revela lo importante que pue ser un nome.



WORLD PREMIERE

CAMPOLIVAR

España | 2024 | 16' | Español

Alicia Moncholí

GUIÓN
Alicia Moncholí
FOTOGRAFÍA
Joel Jiménez
MONTAJE
Nila Núñez

MÚSICA
Marina Alcantud

SONIDO
Oriol Donat i Martos

DIRECCIÓN DE ARTE
Lucía de Lope

DISEÑO DE PRODUCCIÓN
Eva García Godes

PRODUCCIÓN
Alejandra Mora,
Antonio Chavarrías

EN COLABORACIÓN CON



INTÉRPRETES
Lara Medina Lasheras,
Adriana Medina Lasheras
COMPañÍA DISTRIBUIDORA
MoreThan Films



Alicia Moncholí
1998, España

- 2024 *Campolivar*
- 2020 *No quiero más* (59FICX)

A través de material de archivo familiar, la directora reconstruye el descenso a los infiernos de un padre enfermo, con el que ya solo puede conectar a través del recuerdo. Proyecto ganador del Premio Nuevos/as Realizadores/as del Principado de Asturias 2021.

Using family archival material, the director reconstructs the harrowing journey of an ailing father, with whom she can now only connect through memories. Winner of the New Filmmakers of the Principality of Asturias Award in 2021.

Per aciu de material d'archivu familiar, la direuto-ra reconstruye'l descensu a los infiernos d'un pá enfermu, col que namás pue conectar pela alcor-danza. Proyeutu ganador del Premiu Nuevos/as Realizadores/as del Principáu d'Asturies 2021.





SPANISH PREMIERE

DIT MÅNEN GÅR

WHERE THE MOON GOES

Suecia | 2024 | 15' | Sueco

Yi-fan Shih

GUION

Yi-fan Shih

FOTOGRAFÍA

Liesbet De Loof

MONTAJE

Carl Jarér, Yi-fan Shih

MÚSICA

Alexandre Simon

SONIDO

Alexandre Simon,
Fabian Roos

PRODUCCIÓN

Klara Gibson

INTÉRPRETES

Lovisa Perman,
Michele Collins,
Kenneth Palmestål



Yi-fan Shih

Taiwan

2024 *Where the Moon Goes*

Una mujer viaja por la noche, buscando y esperando a alguien a quien es imposible encontrar. Alguien que ya se ha ido. Mientras intenta comprender qué significa la muerte, tiene un extraño encuentro. Este cortometraje explora con delicadeza las diferencias culturales y la universalidad del dolor indescriptible, de Taiwan a Suecia.

A woman goes on nightly trips, in search and awaiting someone who's impossible to find. Someone who has departed. She tries to comprehend what death means and has an unusual encounter. This film delicately explores cultural differences and the universality of the unspeakable grief, from Taiwan to Sweden.

Una mujer viaxa pela nueche, a la gueta y a la espera de daquién que ye imposible d'alcontrar. Daquién que yá marchó. Mentanto tenta comprender qué significa la muerte, tien un estraño alcuentru. Esti cortimetraje explora con delicadeza les diferencies culturales y la universalidá del dolor indescriptible, de Taiwan a Suecia.



SPANISH PREMIERE

E MAI BINE AȘA

BETTER THIS WAY

Rumanía | 2023 | 15' | Rumano

Emanuel Pârву

GUION

Emanuel Pârву

FOTOGRAFÍA

Silviu Stavilă

MONTAJE

Ștefan Pârlog

DIRECCIÓN DE ARTE

Andrei Sovă

PRODUCCIÓN

Miruna Berescu

INTÉRPRETES

Emanuel Pârву,
Alexandre Noel, Dragoș
Olaru, Irina Săulescu

COMPAÑÍA PRODUCTORA

Famary Association



Emmanuel Parvu

1979, Rumania

2023 *Better This Way*

2021 *Mikado*

2017 *Meda or The Not So Bright Side of Things*

2018 *Everything Is Far Away*

2016 *Meda*

2013 *Square One*

2013 *2*

2012 *Chicken, fries and a coke*

2009 *A family*

Adi, un adolescente de 16 años de un pueblo rumano, está en la consulta del médico con sus padres y el jefe de policía. Las heridas de su cuerpo demuestran que ha sido golpeado. En sus intentos por averiguar quién es el responsable, los policías descubren que el chico fue golpeado a causa de su orientación sexual y que algo más afectará a la vida del chico.

Adi, a 16-year-old teenager from a Romanian village, is in the doctor's office with his parents and the police chief. The wounds on his body show that he has been beaten. In their attempts to discover who is the responsible for this, the policeman learn that the boy was beaten because of his sexual orientation and something else will affect the boy's life.

Adi, un mozu de 16 años d'un pueblu rumanu, ta na consulta del mélicu colos pas y el xefe de policía. Les mandaduras del so cuerpo amuesen que lu golpearen. Nos intentos por averiguar quién ye'l responsable, los policíes descubren que'l mozu foi golpeáu por mor de la so orientación sexual y que dalgo más afeutará a so vida.



WORLD PREMIERE

EL MAL D'HÈRCULES

EL MAL DE HÉRCELES

España | 2024 | 18' | Catalán

Marta Rodríguez Quesada, Marina Miguel Pavia, Ismael Cabrera, Laia Balaguer, Eulàlia Clarós Sidera, Paula García Escolá

GUIÓN, FOTOGRAFÍA, MONTAJE

Marta Rodríguez Quesada, Marina Miguel Pavia, Ismael Cabrera, Laia Balaguer, Eulàlia Clarós Sidera, Paula García Escolá

PRODUCCIÓN

UAB – Máster Documental Creativo



Un grupo de personas con epilepsia se somete durante una semana a una serie de pruebas, bajo vigilancia y privación de sueño, con el objetivo de que tengan una crisis. ¿A dónde nos dirigimos cuando la consciencia se desconecta por unos instantes?

A group of people with epilepsy are subjected to a series of tests, under surveillance and sleep deprivation, with the aim of causing them to have a seizure. Where do we go when consciousness is switched off for a few moments?

Un grupu de persones con epilepsia sométese per una semana a una riestra de pruebas, baxo vixilancia y privación del sueño, col envis de que tengan una crisis. ¿A ónde mos empobinamos cuando la conciencia desconecta por unos instantes?



WORLD PREMIERE

ERROTATIBA
LA ROTATIVA

España | 2024 | 8' | Sin diálogos

Iratxe Fresneda

GUIÓN, FOTOGRAFÍA

Iratxe Fresneda

MONTAJE

Raúl López, Laida Aranburu

SONIDO

Txelu Medina, Raúl López, Haimar Olaskoaga

DIRECCIÓN DE ARTE

Iratxe Fresneda, Raúl López

PRODUCCIÓN

Txelu Medina, Iratxe Fresneda

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Kimuak

EN COLABORACIÓN CON

ZINEBI

Zinebi is a project of the Basque Film Institute (BFI) in collaboration with the Basque Film Commission (BFC).



Iratxe Fresneda

1974, España

2024 Errotatiba

2022 Tetuán

2018 Lurralde Hotzak

2016 Irrintziaren

Oihartzunak

Las personas desaparecen, como los edificios en los que habitaron, los lugares dónde trabajaron y fueron felices. Esos rostros y esas vidas fueron alguna vez parte de la memoria escrita, una memoria que desaparecerá porque nada es para siempre. Lo que el agua trae, el agua se lo lleva. Un cortometraje de no-ficción sobre la fragilidad de la memoria y los lugares que el ser humano crea para salvaguardarla.

People disappear, like the buildings they once inhabited, the places where they worked and were happy. Those faces and those lives were once part of the written memory, a memory that will disappear because nothing is forever. Easy come, easy goes. A non-fiction short film about the fragility of memory and the places humans create to safeguard it.

Les persones desaparecen, como los edificios nos qu'habitaron, los lugares onde trabayaron y foron felices. Esos cares y eses vides foron dalguna vez parte de la memoria escrita, una memoria que desaparecerá porque nada ye pa siempre. Lo que l'agua trai, l'agua llévalo. Un curtometraxe de non-ficción sobre la fragilidá de la memoria y los lugares que'l ser humanu crea pa cuidala.



SPANISH PREMIERE

FREERIDE IN C

Letonia | 2024 | 10' | Sin diálogos

Edmunds Jansons

GUION, MONTAJE

Edmunds Jansons

ANIMACIÓN

Edmunds Jansons,
Mārtiņš Dūmiņš

SONIDO

Ģirts Bišs

PRODUCCIÓN

Sabīne Andersone

VENTAS INTERNACIONALES

Square Eyes

Edmunds Jansons

1972, Letonia

2024 Freeride in C

2021 Guard Of Honour

2019 Jacob, Mimmi

And The Talking Dogs



2017 Pigtail And Mr.
Sleeplessness

2014 Isle Of Seals

2012 Choir Tour

2012 International

Fathers Day

2010 Shammies

9 X 5 Min

2009 Springtime

In Crow Street

2007 Little Birds Diary

La blanca tranquilidad de las montañas se ve perturbada por los coloridos y entusiastas deportistas de esquí alpino. El cortometraje es una experiencia audiovisual, una danza abstracta de libertad que refleja la alegría y la fragilidad del ser.

The white tranquility of mountains is disturbed by colorful winter sports enthusiasts who enjoy downhill skiing. The short film is an audiovisual experience, an abstract dance of freedom that reflects the joy and fragility of being.

La blanca tranquilidad de los montes ve alterada por los coloridos y gayleros deportistas d'esquí alpín. El cortometraje es una experiencia audiovisual, una danza abstracta de libertad que refleja la alegría y la fragilidad del ser.



WORLD PREMIERE

HORIZONTAL

España | 2023 | 28' | Español

Alex Reynolds

GUION, MONTAJE,

DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Alex Reynolds

FOTOGRAFÍA

Artur Pol Camprubi

PRODUCCIÓN

Alex Reynolds,
Leire Apellaniz,
Claudia Salcedo

INTERPRETES

Nilo Gallego, Billieanna

COMPañía DISTRIBUIDORA

Banquete Films

EN COLABORACIÓN CON

ZINEBI

Producción y distribución de cortometrajes y largometrajes.



Alex Reynolds

1978, España

2023 Horizontal

2023 Segunda persona,
tercera persona

2021 La mano que canta

2020 Palais

2017 Esta puerta,

esta ventana

2016 Ver nieve

2012 Spinario

Billie, una niña de siete años, lleva a un hombre herido a casa en mitad de la noche. Por la mañana, el hombre no puede moverse y ella está segura de que tiene algo atascado en su interior que necesita salir.

Billie, a seven-year-old child, is driving a wounded man home in the middle of the night. By the morning he's unable to move, and she's sure something is stuck inside him that needs to come out.

Billie, una neña de siete años, lleva a un home feriu a casa en metá de la nueche. Pela mañana, l'home nun pue movese y ella ta segura de que tien dalgo atorao nel so interior que necesita salir.

gijón | Igualdad



WORLD PREMIERE

KĄ SENIAI UŽMIRŠAU

CLOSEOUT

Lituania | 2024 | 16' | Lituaniano

Agnė Girsaitė

GUIÓN

Agnė Girsaitė

FOTOGRAFÍA

Matas Juškaitis

MONTAJE

Martynas Duškinas

MÚSICA

Laurynas Kamarauskas

SONIDO

Rūta Pašukonytė

DIRECCIÓN DE ARTE

Diana Tumėnaitė

VESTUARIO

Ula Rūkaitė

PRODUCCIÓN

Benediktas Radzevičius

INTERPRETES

Digna Kulionytė, Jurgis Damaševičius

COMPAÑÍA PRODUCTORA

Lithuanian Academy of Music and Theatre



Agnė Girsaitė
1999, Lituania

2024 Closeout

2023 Procession

2022 On Cloud Nine

Auksė y su padre Saulius llegan a casa de su difunto abuelo, donde Auksė se entera de que Saulius pretende vender la propiedad. Saulius considera las cosas que quedan en la casa como trastos que hay que tirar, mientras que Auksė las ve como recuerdos que conforman su visión totalmente distinta del pasado. Guiada por su nueva perspectiva, Auksė intenta convencer a su padre de que reconsidere la venta. Pero la fría relación entre ambos y el duelo desembocan en un enfrentamiento en el que ninguna de las partes tiene la razón del todo.

Auksė and her father Saulius arrive at her late grandfather's house, where Auksė learns that Saulius intends to sell the property. Saulius considers things left at home as junk that needs to be thrown away, while Auksė sees them as memories that shape her entirely different view of the past. Guided by her new-found perspective, Auksė tries to convince her father to reconsider the sale. But the cold relationship between them and the ongoing silent mourning lead to a confrontation where neither side is completely right.

Auksė y so pá Saulius lleguen a casa del so difuntu güelo, onde Auksė s'entera de que Saulius quier vender la propiedá. Saulius considera les coses que queden na casa como trastos qu'hai que tirar mentanto qu'Auksė les ve como alcordances que conformen la so visión distinta dafechu del pasáu. Guiada pola so nueva perspeutiva, Auksė tenta convencer al pá de que reconsidere la venta. Pero la fría relación ente dambos y el duelu lleven a una engarradiella na que nenguna de les dos partes tien la razón del too.



SPANISH PREMIERE

REVOLVING ROUNDS

Austria | 2024 | 11' | Sin diálogos

Johann Lurf, Christina Jauernik

GUIÓN, FOTOGRAFÍA,

MONTAJE, PRODUCCIÓN

Johann Lurf

ANIMACIÓN

Christina Jauernik

VENTAS INTERNACIONALES

Sixpackfilm



Christina Jauernik
1985, Austria

2024 Revolving Rounds

Johann Lurf
1982, Austria

2024 Revolving Rounds

2019 Cavalcade (Mención Especial 59FICX)

2017 ★

2015 Capital Cuba

2015 EMBARGO

2014 Twelve Tales Told

2013 Pyramid Flare

2013 Picture

Perfect Pyramid

2012

RECONNAISSANCE

2011A to A

2010 Endeavour

2009 The Quick

Brown Fox Jumps

Over the Lazy Dog

2008 12 Explosions

2007 VERTIGO RUSH

2005 pan

2003 (Untitled)

Johann Lurf se une a la artista y arquitecta Christina Jauernik en este corto magnético y circular, donde paisaje, naturaleza y luz establecen un simbiótico diálogo a través de dos cámaras sincronizadas, dos proyectores y un ciclostereoscopio, aparatos tecnológicos, que invaden el espacio natural y crean una nueva representación de la realidad.

Johann Lurf teams up with artist and architect Christina Jauernik in this magnetic and circular short film, where landscape, nature and light establish a symbiotic dialogue through two synchronised cameras, two projectors and a cyclothelescope, technological devices that invade the natural space and create a new representation of reality.

Johann Lurf xúnese a l'artista y arquitecta Christina Jauernik nesti curtiiu magnéticu y circular, onde paisaxe, naturaleza y lluz establecen un simbióticu diálogu per aciu de dos cámaras sincronizaes, dos proyeytores y un ciclostereoscopiu, aparatos teunolóxicos, qu'invaden l'espaciu natural y creen una nueva representación de la realidá.



SPANISH PREMIERE

SHEEP OUT

Polonia | 2023 | 8' | Sin diálogos

Zofia Klamka

GUIÓN, MONTAJE, ANIMACIÓN

Zofia Klamka

MÚSICA

Gaikovki

PRODUCCIÓN

Przemysław Adamski

VENTAS INTERNACIONALES

KFF Sales & Promotion



Zofia Klamka

1998, Polonia

2023 Sheep Out

Una animadora pedante vive una vida rutinaria, moviéndose únicamente entre su casa y el trabajo. Lentamente hundida en la apatía, comienza a separarse del mundo exterior. Su vida da un vuelco cuando descubre un cuadro de ovejas que, en una serie de acontecimientos absurdos, acaba por sacarla del letargo. Es una historia simbólica sobre enfrentarse a los miedos y salir de la zona de confort, inspirada libremente en el libro de Haruki Murakami *La caza del carnero salvaje*.

A pedantic animator lives a routine life, only moving between home and work. Slowly sinking into apathy, she began separating herself from the outside world. Her life turns upside down when she discovers a picture of sheep, that in a series of absurd events, eventually draws her out of stagnation. It's a symbolic story about facing your fears and getting out of comfort zone, loosely inspired by Haruki Murakami's book *Wild Sheep Chase*.

Una animadora enchipada vive una vida rutinaria, moviéndose namás ente so casa y el trabajayu. Lentamente somorguiada na apatía, entama a separarse del mundu exterior. La so vida da un xiru cuando descubre un quadru d'oveyes que, nuna serie d'acontecimientos absurdos, ye a sacarla del adormecimientu. Ye una historia simbólica sobre encarasé colos miedos y salir de la zona de bientar, inspirada llibremente nel llibru d'Haruki Murakami *La caza del carnero salvaje*.



SPANISH PREMIERE

TODOS LOS FUTUROS

Francia, Argentina | 2024 | 12' | Sin diálogo

Bárbara Cerro

GUIÓN

Bárbara Cerro, Luz Orlando Brennan

ARTISTA VISUAL

Matías Santa María

MONTAJE

Leonardo Zaffaroni

MÚSICA

Jacco Gardner

SONIDO

Manuel de Andrés, Tomás Ramos

DIRECCIÓN DE ARTE

Bárbara Cerro

PRODUCCIÓN

Nicolas Schmerkin, Bárbara Cerro

INTÉRPRETES

Demian Velazco
Rochwerger,
Manuela Roca

VENTAS INTERNACIONALES

Auteur de Minuit



Bárbara Cerro

Argentina

2024 Todos los futuros

2021 A New Continent

2019 Ártemis

La vida terrestre llegó a un planeta muy lejano después de una larga odisea a través del espacio, vía microorganismos en meteoritos. En el planeta Somnum, la noche es eterna. Los humanos llevan consigo el sueño de reproducir sus vidas pasadas, pero sus equipajes también incluyen miedos ancestrales y reglas absurdas. El cielo se está cayendo.

Terrestrial life reached a very far away planet after a long odyssey through space, via microorganisms in meteorites that can survive the journey. On the planet Somnum, night is eternal. Humans carry with them their dream of reproducing their past life, but their luggage also includes ancestral fears and absurd rules. The sky is falling in.

La vida terrestre llegó a un planeta mui alloñáu dempués d'una llarga odisea pel espaciu vía microorganismos en meteoritos. Nel planeta Somnum, la nueche ye eterna. Los humanos lleen consigo'l suau de reproducir les so vides pasaes, pero los sos equipaxes también incluyen miedos ancestrales y reglas absurdas. El cielu ta cayendo.



WORLD PREMIERE

UNA LLUZ

España | 2024 | 18' | Asturiano

Diego Flórez

GUIÓN, FOTOGRAFÍA,
SONIDO, PRODUCCIÓN
Diego Flórez

MONTAJE
Jose Herrero

INTÉRPRETES
María Solís, Hugo
Ingerto, Óscar Martínez,
María González Solís,
Alba Moreira Gutiérrez

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA
Mubox Studio



Principáu
d'Asturies



Diego Flórez
1998, España

2024 *Una lluz*
2023 *La nueche*
2021 *Fita*



SPANISH PREMIERE

UNA TRABAJA, LA OTRA NO

España | 2024 | 19' | Español

Maider Fernández Iriarte

GUIÓN, FOTOGRAFÍA, MONTAJE
Maider Fernández Iriarte

SONIDO
Maider Fernández
Iriarte, Xanti Salvador

PRODUCCIÓN, INTERPRETACIÓN
Claudia Salcedo, Maider
Fernández Iriarte

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA
Marvin & Wayne



**Maider Fernández
Iriarte**
España

2024 *Una trabaja,
la otra no*

2022 *Fe*
2019 *Las letras de Jordi*

Asistimos a tres espacios en los que el tiempo parece detenido: un bosque, una cantera y un pozo minero. Historias emanan de cada árbol, de cada pared y de cada grieta: historias fantasmales y cotidianas. Proyecto ganador del Premio Nuevos/as Realizadores/as del Principado de Asturias 2023.

Time seems to have stopped in three different places: a forest, a quarry and a mine shaft. Stories bloom from every tree, each wall, from every single breach: ghostly and everyday stories. Winner of the New Filmmakers of the Principality of Asturias Award in 2021.

Asistimos a tres espacios nos que'l tiempu paez deteniú: una viesca, una cantera y un pozu mineru. Hestories surdíes de cada árbol, de cada paré y de cada grieta: hestories pantasmales y cotidianes. Proyeutu ganador del Premiu Nuevos/as Realizadores/as del Principáu d'Asturies 2023..

Claudia trabaja. Maider lee. Claudia cocina y Maider sigue leyendo. ¿Quién te cuida para hacer una película?

Claudia works. Maider reads. Claudia cooks and Maider keeps reading. Who takes care of those who make movies.

Claudia trabaja. Maider lleer. Claudia cocina y Maider sigue lleendo. ¿Quién te cuida pa facer una película?

Pases especiales

Special Screenings





Nadie te da más



Compromiso con
el medio ambiente



De centro
a centro



Más trenes y
destinos que nadie



Personaliza
tu viaje

renfe
Tu tren

BODEGÓN CON FANTASMAS

STILL LIFE WITH GHOSTS

España, Serbia | 2024 | 87' | Español

Enrique Buleo

GUION

Enrique Buleo

FOTOGRAFÍA

Gina Ferrer García

MONTAJE

Raúl de Torres

MÚSICA

Sergio Bertran

DIRECCIÓN DE ARTE

Lucía de Lope

PRODUCCIÓN

Alejandra Mora, Alicia Yubero,
Juan Cavestany, Álvaro F. Armero

INTÉRPRETES

Consuelo Trujillo, Fernando
Sansegundo, Enric Benavent,
Gloria Martínez, Eduardo Artuña,
Patty Bonet, Cristina García,
Pilar Matas, Nuria Mencía,
Jordi Aguilar, Pepe Carabias

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Sideral Cinema

Enrique Buleo

1979, España

2024 *Bodegón con fantasmas*

2021 *Las Visitantes* (c. 60FICX)

2018 *El Infierno y tal* (c. 57FICX)

2016 *Decorosa* (c)



Rodeados por viñedos y tierras de cereales, los habitantes de un pueblo de La Mancha pasan sus días con normalidad. Unos, los vivos, luchando contra los aprietos de la vida mientras otros, los muertos, lidian con los sinsabores de la muerte.

Surrounded by vineyards and grain fields, the inhabitants of a village in La Mancha go through their days as normal. Some, the living, struggle against the hardships of life while others, the dead, deal with the pains of death.

Arrodiados por viñeos y tierras de cereal, los habitantes d'un pueblu de La Mancha pasen los sos días con normalidá. Unos, los vivos, lluchando escontra los aforugos de la vida mientras otros, los muertos, lluchen coles penes de la muerte.

CARMEN Y MARÍA. DOS CAMINOS Y UNA MIRADA

España | 2024 | 40' | Español

**Fundación Princesa
de Asturias**

MONTAJE

Borja Pardo

PRODUCCIÓN

Fundación Princesa de Asturias

INTERVIENEN

Carmen Linares, María Pagés



Con ocasión de la concesión del Premio Princesa de Asturias de las Artes 2022, la cantaora Carmen Linares y la bailaora y coreógrafa María Pagés vuelven a actuar juntas veinticinco años después de que lo hicieran por última vez, y para ello idean el espectáculo flamenco *Carmen y María. Dos caminos y una mirada*.

Este documental, rodado durante los ensayos y durante su participación en las actividades organizadas por la Fundación Princesa de Asturias, refleja su visión personal acerca del arte flamenco.

On receiving the 2022 Princess of Asturias Award for the Arts, flamenco singer Carmen Linares and flamenco dancer and choreographer María Pagés performed together again twenty-five years after they last did so. To mark the occasion, they created the flamenco performance *Carmen and María. Two paths, but one gaze*.

Filmed during the rehearsals and during their participation in the activities organized by the Princess of Asturias Foundation, this documentary reflects their personal vision of flamenco art.

Con ocasión de la concesión del Premiu Princesa d'Asturies de les Artes 2022, la *cantaora* Carmen Linares y la *bailaora* y coreógrafa María Pagés vuelven actuar xuntes venticinco años dempués de que lo ficieren por última vez, y pa ello entamen l'espectáculu flamencu *Carmen y María. Dos caminos y una mirada*.

Esti documental, rodáu nos ensayos y na so participación nes actividades entamaes pola Fundación Princesa d'Asturies, amuesa la so visión personal al rodiu l'arte flamencu.



Fundación
Princesa de Asturias

EN LA ALCOBA DEL SULTÁN

CLOSE TO THE SULTAN

España, Francia | 2024 | 97' | Árabe, inglés, francés

Javier Rebollo

GUION

Javier Rebollo, Luis Bértolo, Nathalie Trafford

FOTOGRAFÍA

Santiago Racaj

MONTAJE

Marine De Contes, Marton Tarkövi

SONIDO

Grégory Lémaître, Daniela Fung, Patrick Ghislain

DIRECCIÓN DE ARTE

Sebastián Vogler, Marine Hercouët

VESTUARIO

Charlotte Richard, Salima Abdel-Wahab

PRODUCCIÓN

Nathalie Trafford, Roberto Butragueño, Lluís Miñarro, Jérôme Vidal

INTERPRETES

Félix Moati, Pilar López de Ayala, Iliès Kadri, Jan Budar

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Sideral Cinema

Javier Rebollo

1969, España

2024 *En la alcoba del sultán*

2013 *El muerto y ser feliz*

2010 *La mujer sin piano*

2007 *Lo que sé de Lola*



1901, el aventurero y operador de los hermanos Lumière Gabriel Veyre desembarca en el País de Nour con un contrato de tres meses para introducir al Venerable Sultán en los misterios del cinematógrafo. Un ensueño fantasmagórico, humorístico y aterrador pero debidamente científico sobre los pioneros del cine.

1901, the adventurer and Lumière brothers' operator Gabriel Veyre lands in the Country of Nour with a three-month contract to introduce the Venerable Sultan to the mysteries of the cinematograph. A phantasmagorical, humorous and terrifying but properly scientific reverie on the pioneers of cinema.

1901, l'aventureru y operador de los hermanos Lumière, Gabriel Veyre desembarca nel País de Nour con un contratu de tres meses pa introducir al Venerable Sultán nos misterios del cinematógrafu. Un ensueñu fantasmagóricu, humorísticu y abluicante pero dafechamente científicu sobre los precursores del cine.

SPANISH PREMIERE

SCÉNARIOS

Francia, Japón | 2024 | 18' | Francés

Jean-Luc Godard

GUIÓN, MONTAJE

Jean-Luc Godard

FOTOGRAFÍA

Fabrice Aragno

DIRECCIÓN DE PRODUCCIÓN

Jean-Paul Battaglia

PRODUCCIÓN

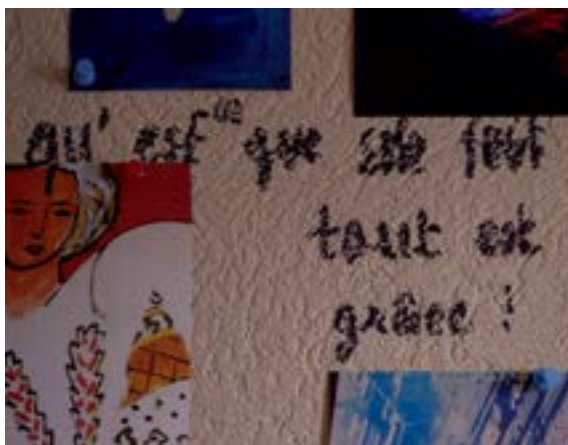
Mitra Farahani, Fabrice

Puchault, Misaki Kawamura,

Nanako Tsukidate

VENTAS INTERNACIONALES

Écran noir productions



Scénarios, que Jean-Luc Godard terminó literalmente el día antes de su muerte voluntaria, tiene dos vertientes: *ADN, elementos fundamentales*, e *IRM, Odisea*. Entre estas dos polaridades, que evocan la génesis y la decadencia de forma estrictamente materialista, se desarrolla la historia de una persona, hecha de un revoltijo de notas e imágenes, condensada en 18 minutos. Es una narración singular y a la vez compartida de una vida acechada por la muerte, ya que esta película es también una despedida. El segundo segmento termina con un autorretrato de JLG sentado en su cama: sus últimas imágenes.

Scénarios, which was literally completed by Jean-Luc Godard the day before his self-death, is twofold: *DNA, fundamental elements*, and *MRI, Odyssey*. Between these two polarities, which evoke genesis and decline in a strictly materialistic way, a person's story unfolds, made up of a jumble of notes and images, condensed into 18 minutes. It is a singular yet shared narrative of a life haunted by death, as this film is also a farewell. The second segment ends on a self-portrait of JLG sitting on his bed – his last images.

Scénarios, que Jean-Luc Godard acabó literalmente'l día enantes de la so muerte voluntaria, tien dos vertientes: *ADN, elementos fundamentales*, ya *IRM, Odisea*. Ente estes dos polaridaes, qu'evocuen la xénesis y la decadencia de mou materialista dafechu, desendólcase la historia d'una persona, fecha d'un marabayu de notes y imáxenes, condensada en 18 minutos. Ye una narración singular y al empar compartida d'una vida acechada pola muerte, ya qu'esta película ye también una despedida. El segundu segmentu acaba con un autorretratu de JLG sentáu na so cama: les sos últimes imáxenes.

EXPOSÉ DU FILM ANNONCE DU FILM “SCÉNARIO”

Francia, Japón | 2024 | 36' | Francés

Jean-Luc Godard

GUION

Jean-Luc Godard, Jean-Paul
Battaglia, Fabrice Aragno

FOTOGRAFÍA

Fabrice Aragno

MONTAJE

Jean-Luc Godard

DIRECCIÓN DE PRODUCCIÓN

Jean-Paul Battaglia

PRODUCCIÓN

Mitra Farahani, Fabrice
Puchault, Misaki Kawamura,
Nanako Tsukidate

VENTAS INTERNACIONALES

Écran noir productions



En octubre de 2021, Jean-Luc Godard presentó su idea para *Scénario*, un largometraje de seis capítulos que combina imágenes fijas y en movimiento, a medio camino entre la lectura y la observación.

In October 2021, Jean-Luc Godard presented his idea for *Scénario*, a six-chapter feature film combining still and moving images, halfway between reading and seeing.

N'ochobre de 2021, Jean-Luc Godard presentó la so idea pa *Scénario*, un llargometrax de 6 capítulos que combina imáxenes fixes y en movimientu, a metá camín ente la llectura y la observación.

WORLD PREMIERE

GENERACIÓN XIXÓN SOUND

XIXÓN SOUND: THE CREATION
OF A MUSIC SCENE

España | 2024 | 90' | Español, asturiano

Aure Rocés

GUION

Aure Rocés, Diego Taboada

FOTOGRAFÍA

Isa B. Yende, Pablo Quiroga

MONTAJE

José Valle, Lucía Llaro

AYUDANTE DIRECCIÓN

Sofía Castañón

SONIDO

Aníbal Menchaca, Toni de Benito

PRODUCCIÓN

Carlos Navarro, Aure Rocés

INTERVIENEN

Roberto Nicieza, Paco Loco, Igor Paskual, Mar Álvarez, Nacho Vegas, Josele García, Natalia Quintanal, Luis Mayo, Carlos Galán, Jesús Ordovás, Alicia Álvarez, David Guardado, Javi Rodríguez, Julio Ruiz, José Luis Cienfuegos

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Médula Producciones

Aure Rocés

España

2024 *Generación Xixón Sound*

2019 *SWAB 2000: Steve Wynn & Australian Blonde, live at Moby Dick Club* (Mención especial de la Competición Asturiana 57FICX)



Una serie de músicos adolescentes, o aprendices de músicos, deciden romper con el modelo preestablecido y comienzan a formar bandas. Rápidamente el fenómeno pasa de convertirse en escena musical a movimiento cultural.

A number of teenage musicians, or aspiring musicians, decide to break away from the pre-established model and start forming new bands. The phenomenon quickly evolved from a musical scene to a whole cultural movement.

Una riestra de músicos adolescentes o aprendices de músicos, deciden romper col modelu preestablecíu y entamen a formar bandes. Rápidamente, el fenómenu pasa de convertise n'esce-na musical a movimientu cultural.

HARVEST

Reino Unido, Alemania, Grecia, Francia,
Estados Unidos | 2024 | 133' | Inglés

Athina Rachel Tsangari

GUION

Joslyn Barnes, Athina Rachel
Tsangari, basado en la novela
Cosecha de Jim Crace

FOTOGRAFÍA

Sean Price Williams

MONTAJE

Matt Johnson, Nico Leunen

MÚSICA

Nicolas Becker, Ian Hassett,
Caleb Landry Jones, Lexx

SONIDO

Nicolas Becker, David Bowtle-
McMillan, Ian Tapp

VESTUARIO

Kirsty Halliday

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Nathan Parker

PRODUCCIÓN

Rebecca O'Brien, Joslyn
Barnes, Michael Weber,
Viola Fügen, Athina Rachel
Tsangari, Marie-Elena Dyche

INTERPRETES

Caleb Landry Jones, Harry Melling,
Rosy McEwen, Arinzé Kene,
Thalissa Teixeira, Frank Dillane

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Filmin

VENTAS INTERNACIONALES

The Match Factory

Athina Rachel Tsangari

Grecia

2024 *Harvest*

2015 *Chevalier*

2012 *The Capsule*

2010 *Attenberg*

2001 *The Slow Business of Going*



A lo largo de siete días alucinatorios, un pueblo sin nombre, en un tiempo y lugar indefinidos, desaparece. En esta trágica interpretación de Tsangari del western, el pueblerino convertido en granjero Walter Thirsk y el desconcertado terrateniente Charles Kent son dos amigos de la infancia a punto de enfrentarse a una invasión del mundo exterior: el trauma de la modernidad.

Over seven hallucinatory days, a village with no name, in an undefined time and place, disappears. In Tsangari's tragicomic take on a Western, townsman-turned-farmer Walter Thirsk and befuddled lord of the manor Charles Kent are childhood friends about to face an invasion from the outside world: the trauma of modernity.

A lo largo de siete días alucinatorios, un pueblo sin nombre, en un tiempo y lugar indefinidos, desaparece. En esta trágica interpretación de Tsangari del western, el aldeano convertido en granjero Walter Thirsk y el desconcertado terrateniente Charles Kent son dos amigos de la infancia a punto de enfrentarse a una invasión del mundo exterior: el trauma de la modernidad.

WORLD PREMIERE

LA GRAN MANZANA

THE BIG APPLE

España | 2024 | 75' | Español, inglés

David de la Cruz

GUIÓN

Antonio Llaneza, David de la Cruz

FOTOGRAFÍA, MONTAJE

Adrián Gamonal, David de la Cruz

SONIDO

Jorge Lema

DIRECCIÓN DE ARTE

Adrián Gamonal

PRODUCCIÓN

David de la Cruz

David de la Cruz

1984, España

2024 *La gran manzana*

Tras 99 años cultivando la misma tierra, una familia llagarera se prepara para la cosecha número 100, un hito que une a toda su comunidad. *La gran manzana* nos invita a seguir el recorrido de la sidra, desde su origen en una pequeña pumarada familiar hasta su llegada a las calles de Nueva York. En medio de los conflictos por expandir su sidra al mercado global, se desvela una narrativa rica en motivaciones, recuerdos y las dificultades que han marcado a esta familia a lo largo de generaciones.

After 99 years cultivating the same land, a family of natural cider producers is preparing for their 100th harvest, a milestone that unites their entire community. *The Big Apple* invites us to follow the cider's journey, from its origins in a small apple orchard to its arrival on the streets of New York. In the midst of the conflicts to expand their cider to the global market, a narrative rich in motivations, memories and the difficulties that have marked this family over generations is unveiled.

Tres 99 años cultivando la mesma tierra, una familia llagarera prepárase pa la collecha número 100, un finxu que xune a toda so comunidade. *La gran manzana* convidanos a seguir el percorrido de la sidra, dende'l so orixe nuna pequena pumarada familiar hasta la so chegada a les cais de Nueva York. En metá de los conflictos por esparder la so sidra al mercáu global, amuézase una narrativa rica en motivaciones, alcordanças y les dificultades que marcaren a la familia a lo largo de xeneraciones.

LOS DESTELLOS

España | 2024 | 96' | Español

Pilar Palomero

GUION

Pilar Palomero, basado en el relato *Un corazón demasiado grande* de Eider Rodríguez

FOTOGRAFÍA

Daniela Cajías

MONTAJE

Sofí Escudé Poulenc

MÚSICA

Vicente Ortiz Gimeno

SONIDO

Leo Dolgan, Fabiola Ordoyo, Nicolas de Poulpiquet

DIRECCIÓN DE ARTE

Mónica Bernuy

VESTUARIO

Arantxa Ezquerro Ezquerro

PRODUCCIÓN

Fernando Bovaira, Valérie Delpierre, Simón de Santiago

INTÉRPRETES

Patricia López Arnaiz, Antonio de la Torre, Marina Guerola, Julián López

COMPANÍA DISTRIBUIDORA

Caramel

Pilar Palomero

España

2024 *Los destellos*

2022 *La maternal*

2020 *Las niñas*



La vida de Isabel da un inesperado giro el día en que su hija Madalen le pide que visite regularmente a Ramón, que se encuentra enfermo. Tras quince años alejada de su exmarido, un hombre al que ve como a un desconocido pese a que fueron familia durante años, en Isabel comienzan a reavivarse resentimientos que creía superados. Sin embargo, al acompañar a Ramón en su momento más vulnerable, Isabel conseguirá ver con otros ojos el fracaso que vivieron para centrarse en el presente de su propia vida.

Isabel's life takes an unexpected turn the day her daughter Madalen asks her to pay regular visits to her ex-husband Ramón, who is ill. After fifteen years apart, and even though they were family for years, Isabel sees him as a stranger and begins to rekindle resentments she thought she had overcome. Nevertheless, accompanying Ramón at his most vulnerable will allow Isabel to see their failure with different eyes and focus on the present in her own life.

La vida d'Isabel da un inesperáu xiru'l día en que la so fía Madalen-y pide que visite davezu a Ramón, que ta enfermu. Tres quince años aloñada del so exmaríu, un home al que ve como un desconociu pese a que foren familia per años, n'Isabel entamen a reavivase resentimientos que creyía superaos. Sicasí, al acompañar a Ramón nel so momentu más delicáu, Isabel conseguirá ver con otros güeyos el fracasu que vivieron pa centrarse nel presente de la so propia vida.

NINA

España | 2024 | 105' | Español

Andrea Jaurrieta

GUION

Andrea Jaurrieta

FOTOGRAFÍA

Juli Carné Martorell

MONTAJE

Miguel A. Trudu

MÚSICA

Zeltia Montes

SONIDO

Andrea Sáenz Pereiro,
Xanti Salvador

DIRECCIÓN DE ARTE

Eider Ruiz

VESTUARIO

Saioa Lara

PRODUCCIÓN

Alex Lafuente, José Noya, Ander
Sagardoy, Ander Barinaga-
Rementeria, Xabier Berzosa

INTÉRPRETES

Patricia López Arnaiz,
Dario Grandinetti, Aina
Picarolo, Iñigo Aranburu

COMPANÍA DISTRIBUIDORA

Bteam

Andrea Jaurrieta

España

2024 *Nina*

2022 *Ballenas aplastadas
por el hielo* (c, 61FICX)

2018 *Ana de día* (56FICX)

2016 *Algunas aves vuelan solas* (c)

2013 *Los años dirán* (c)

2012 *A pleno sol* (c)

2011 *Todos acabaremos solos* (c)

2009 *S.E.D* (c)

2008 *Entresuelo* (c)



Nina decide volver al pueblo costero donde creció, con una escopeta en el bolso y un objetivo: vengarse de Pedro, un famoso escritor al que el pueblo rinde ahora homenaje. El reencuentro con su lugar de origen, con sus recuerdos del pasado y con Blas, un amigo de la infancia, le harán replantearse si la venganza es su única opción.

Nina decides to return to the coastal town where she grew up with a shotgun in her bag and a clear aim: to get her revenge on Pedro, a famous writer who the town now pays homage to. This reencounter with her place of origin, her past memories and Blas, a childhood friend, will lead her to question whether revenge is the only option.

Nina decide tornar al pueblu costeru onde creció, con una escopeta en bolsu y un oxetivu: vengase de Pedro, un famosu escritor al que'l pueblu rinde agora homenaxe. El reencuentru col so llugar d'orixe, coles sos alcordances del pasáu y con Blas, un amigu de la infancia, fadrán que se replantee si la venganza ye la so única opción.

ROLLING THUNDER

EL EX-PRESO DE COREA

Estados Unidos | 1977 | 99' | Inglés

John Flynn

GUION

Paul Schrader, Heywood Gould

FOTOGRAFÍA

Jordan Cronenweth

MONTAJE

Frank P. Keller

MÚSICA

Barry de Vorzon

DIRECCIÓN DE ARTE

Steve Berger

PRODUCCIÓN

Norman T. Herman

INTERPRETES

William Devane, Tommy Lee Jones, Linda Haynes, James Best, Dabney Coleman, Lisa Richards, Luke Askew, Lawrason Driscoll, James Victor, Cassie Yates, Jordan Gerler

DERECHOS DE EXHIBICIÓN

Park Circus

John Flynn

1932-2007, Estados Unidos

- 2001 *Protection*
- 1994 *Brainscan*
- 1991 *Out of Justice*
- 1989 *Lock Up*
- 1978 *Best Seller*
- 1983 *Touched*
- 1980 *Defiance*
- 1977 *Rolling Thunder*
- 1973 *The Outfit*
- 1972 *The Jerusalem File*
- 1968 *The Sergeant*



Durante años esta película fue un hito invisible, una película de culto de la que sólo se podía oír hablar, porque no había copias en videoclubs ni, mucho menos, la pasaban en filmotecas. John Flynn era un director denostado que, en los noventa, se ponía al servicio de Sylvester Stallone y Steven Seagal puesto que la industria había olvidado y denigrado su impagable labor en películas bestiales como *La organización criminal* (1973) o la propia *El ex-presos de Corea* -spoiler: el protagonista fue preso en Vietnam, ay-, un film de venganza escrito por Paul Schrader que, por fin, disfruta hoy en día (gracias a Quentin Tarantino) del lugar privilegiado en la historia del cine que se merece.

For years this film was an invisible milestone, a cult film that could only be heard about, because there were no copies in video stores, nor was it shown in film libraries. John Flynn was a reviled director who put himself at the service of Sylvester Stallone and Steven Seagal in the nineties, since the industry had forgotten and denigrated his priceless work in brutal films like *The Outfit* (1973) or *Rolling Thunder* itself -spoiler: the main character was a prisoner in Vietnam, alas-, a revenge film written by Paul Schrader that now, thanks to Quentin Tarantino, finally holds the privileged place in the history of cinema that it deserves.

Per años esta película foi un finxu invisible, una película de cultu de la que namás se podía oír falar, porque nun había copias en videoclubs nin, muncho menos, pasábenla en filmoteques. John Flynn yera un director veniu a menos que, nos noventa, poníase al serviciu de Sylvester Stallone y Steven Seagal yá que la industria escaeciery denigrare'l so impagable llabor en películas bestiales como *La organización criminal* (1973) o la propia *El ex-presos de Corea* -spoiler: el protagonista foi presu en Vietnam, ai-, un film de venganza escrito por Paul Schrader que, por fin, esfruta güei (gracias a Quentin Tarantino) del llugar privilexáu na historia del cine que se merez.

La película

SENSACINE

Alejandro G. Calvo

SAHARA. FIN DE VIAJE

España | 2023 | 128' | Español, francés, tuareg

Antonio R. Cabal

GUION, DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Antonio R. Cabal

FOTOGRAFÍA

Javier Salmones

MONTAJE

Eduardo Biurrum, Antonio R. Cabal

MÚSICA

Carlos Vizzello

PRODUCCIÓN

Antonio R. Cabal, María R. Palao

INTÉRPRETES

Antonio Junco, Maru Valdivielso,
Enrique Pérez Simón, Luis
Hostalot, Pep Corominas

Antonio R. Cabal

España

2023 Sahara. Fin de viaje

1983 Sahara



En la década de los años 70, grupos de jóvenes europeos se adentraban en el desierto del Sahara con intención de cruzarlo y vivir “una aventura”. Poco preparados, imprudentes e ignorantes del terreno que atravesaban, se enfrentaron a situaciones límites de inesperadas consecuencias. De la pasión de estos jóvenes por la aventura, surgió el rally más famoso del mundo. *Sahara. Fin de viaje* relata una de esas aventuras.

In the 1970s, groups of young Europeans entered the Sahara desert with the intention of crossing it and having an ‘adventure’. Unprepared, reckless and ignorant of the terrain they were crossing, they faced extreme situations with unexpected consequences. From these young men's passion for adventure, the world's most famous rally was born. *Sahara. Fin de viaje* tells the story of one of those adventures.

Na década de los años 70, grupos de mozos europeos adentrábense nel desierto del Sáh.ara col envís de crucialu y vivir “una aventura”. Poco preparaos, imprudentes ya inorantes del terrén que travesaben, encaráronse con situaciones estremes d’inesperaes consecuencias. De la pasión d’esos mozos pola aventura, surdió'l rally más famosu del mundo. *Sahara. Fin de viaje* relata una d’esas aventuras.

SLEEP #2

Rumanía | 2024 | 62' | Sin diálogo

Radu Jude

GUION, PRODUCCIÓN

Radu Jude

MONTAJE

Cătălin Cristuțiu

Radu Jude

1977, Rumanía

2024 *Eight Postcards from Utopia*2023 *No esperes demasiado del fin del mundo* (Premio al Mejor Largometraje 60FICX)2021 *Un polvo desafortunado o porno loco* (59FICX)2020 *The Exit of the Trains* (58FICX)2020 *Uppercase Print* (58FICX)2018 *I Do Not Care If We Go Down in History as Barbarians* (56FICX)2017 *The Dead Nation*2016 *Scarred Hearts*2015 *Aferim!* (53FICX)2012 *Everybody in Our Family*2009 *The Happiest Girl in the World*

¿Una flor caída
volviendo a la rama?
Era una mariposa.
(Moritake)

A fallen flower
Returning to the branch?
It was a butterfly.
(Moritake)

¿Una flor cayida
tornando pa la rama?
Yera una caparina
(Moritake)

TARDES DE SOLEDAD

AFTERNOONS OF SOLITUDE

España, Francia, Portugal | 2024 | 125'
| Español

Albert Serra

GUIÓN

Albert Serra

FOTOGRAFÍA

Artur Tort

MONTAJE

Albert Serra, Artur Tort

MÚSICA

Marc Verdaguer

SONIDO

Jordi Ribas, Bruno Tarriere,
Samuel Mittlerman

PRODUCCIÓN

Albert Serra, Montse Triola, Luis
Ferrón, Pedro Palacios, Ricard
Sales, Pierre Olivier Bardet,
Joaquim Sapinho, Marta Alves

INTERVIENE

Andrés Roca Rey, Roberto
Domínguez, Antonio Chacón,
Francisco Durán "Viruta", Paco
Gomez, Manuel Lara "Larita"

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

A Contracorriente Films

VENTAS INTERNACIONALES

Films Boutique

Albert Serra

1975, España

2024 *Tardes de soledad*

2022 *Pacifiction* (60FICX)

2019 *Liberté* (57FICX)

2016 *La mort de Louis XIV*

2013 *Història de la
meva mort* (51FICX)

2008 *Le cant dels ocells*

2006 *Honor de cavalleria*



Tardes de soledad es un documental sobre la tauromaquia a partir del retrato del torero Andrés Roca Rey y su cuadrilla.

Afternoons of Solitude is a documentary about bullfighting based on the portrait of the bullfighter Andrés Roca Rey and his cuadrilla.

Tardes de soledad ye un documental sobre la tauromaquia a partir del retratu del toreru Andrés Roca Rey y la so cuadrilla.

UNA BALLENA

España, Italia | 2024 | 108' | Español

Pablo Hernando

GUIÓN, MONTAJE

Pablo Hernando

FOTOGRAFÍA

Sara Gallego Grau

MONTAJE

Pablo Hernando

MÚSICA

Izaskun González RRUCCULLA

SONIDO

Andrea Saenz, Xanti Salvador

DIRECCIÓN DE ARTE

Jaime Anduiza

VESTUARIO

Javier Bernal

PRODUCCIÓN

Leire Apellaniz

INTÉRPRETES

Ingrid García-Jonsson, Ramón Barea, Kepa Errasti, Óscar Pastor, David Pareja, Paolo Sassanelli

COMPañÍA DISTRIBUIDORA

Elastica Films

VENTAS INTERNACIONALES

Latido Films

Pablo Hernando

1986, España

2020 *El ruido solar* (c)

2017 *Salió con prisa hacia la montaña* (c, 55FICX)

2016 *Esa sensación* (codirigida con Julián Génisson y Juan Cavestany)

2015 *Berserker*

2013 *Magia* (c)

2011 *Agustín del futuro* (c)



Cuando Ingrid aprieta el gatillo, sus víctimas no saben quién les ha disparado. Su habilidad para infiltrarse y desaparecer sin dejar rastro la convierte en una asesina a sueldo implacable. Pero ese poder viene de otro mundo, un lugar habitado por criaturas monstruosas del que Ingrid emerge siendo cada vez menos humana.

When Ingrid pulls the trigger, her victims don't know who shot them. Her ability to infiltrate and disappear without a trace makes her a ruthless contract killer. But that power comes from another world, a place inhabited by monstrous creatures from which Ingrid emerges less and less human each time.

Cuando Ingrid aprieta'l gatillu, les sos víctimes nun saben quién-yos disparó. La so habilidá pa infiltrase y desaparecer ensin dexar buelga conviértela nuna asesina a sueldu implacable. Pero esi poder vien d'otru mundu, un llugar habitáu por criatures monstruosas del qu'Ingrid surge siendo cada vez menos humana.

La mocedá cola cultura

#62FICX

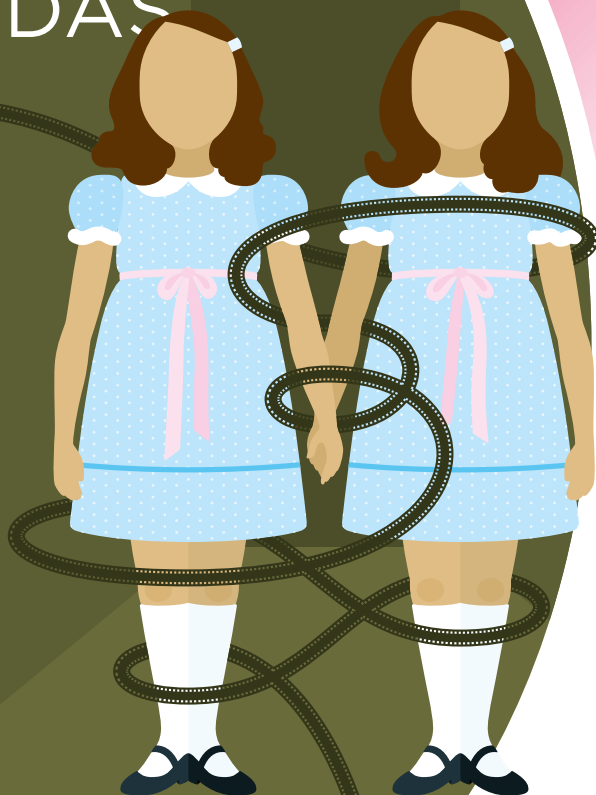


15 – 23
NOVIEMBRE
2024

ENFANTS
TERRIBLES

RODANDO
EN DONDE
PUEDAS

IX Concurso de
Cortos para Jóvenes
del Conseyu de
Mocedá de Xixón



cmxes
conseyu de mocedá
de xixón

ENFANTS TERRIBLES

FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINE DE
GIJÓN/XIXÓN

FICX2 ficx.tv



ORGANIZA

Gijón | :Divertia



Festival
Internacional
de Cine de
Gijón/Xixón

CON EL APOYO DE

co-funded by
the European Union

Creative
Europe
cine

CON LA FINANCIACIÓN DE



ACTIVIDAD SUBVENCIONADA POR EL GOBIERNO
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

Principáu
d'Asturies

PATROCINA

Agua de
Cuevas

PATROCINA

KA
Asturconsa

EL COMERCIO

COLABORAN

laboral
ciudad de la cultura

cmpe.es

cmx.es

Alonso
Pardo el
Amante

Gijón | Juventud

Gijón | Cultura
y Educación

Disfruta



Patrocinador Oficial
de **Enfants Terribles**
Festival Internacional de Cine de Gijón

EL COMERCIO

AKIKO - DER FLIEGENDE AFFE

AKIKO - THE FLYING MONKEY

Alemania | 2024 | 70' | Alemán

Veit Helmer

GUIÓN, PRODUCCIÓN

Veit Helmer

FOTOGRAFÍA

Andres Aguilo

MONTAJE

Henning Stöve

MÚSICA

Malcolm Arison

INTÉRPRETES

Monty (Akiko), Heike Makatsch,
Meret Becker, Benno Fürmann

VENTAS INTERNACIONALES

Loco Films

Veit Helmer

Alemania

2024 *Akiko, the Flying Monkey*

2023 *Gondola*

2017 *The Bra*

2013 *Fiddlesticks* (Premio
Enfants Terribles 52FICX)

2006 *Absurdistan*

1999 *Tuvalu*



Cuando el joven mono Akiko se escapa del zoo, se embarca en un viaje lleno de aventuras y alegría, formando una insólita alianza con un águila, un mapache y un camaleón. Juntos le ayudarán a conseguir su objetivo: reunirse con su familia y ayudar a liberar a todos los animales de la ciudad.

When young monkey Akiko escapes from the zoo, he embarks on an adventurous and joyful journey, forming an unlikely alliance with an eagle, a raccoon and a chameleon. Together they will help him achieve his goal: to reunite with his family and help free all the animals in the city.

Cuando'l mozu monu Akiko escapa del zoo, embárcase nun viaxe enllenu d'aventures y alegría, formando una estraña alianza con un águila, un mapache y un camaleón. Xuntos ayudaránlu a conseguir el so oxetivu: axuntase cola so familia y ayudar a lliberar a tolos animales de la ciudá.

SPANISH PREMIERE

BIS REPETITA

LATIN FOR ALL

Francia, Italia | 2023 | 91' | Francés

Émilie Noblet

GUIÓN

Clémence Dargent, Émilie Noblet

FOTOGRAFÍA

Lucie Baudinaud

MONTAJE

Clémence Carré

MÚSICA

Julie Roué

SONIDO

Anne Dupouy, Pablo Chazel,
Alexandre Hecker, Niels Barletta

VESTUARIO

Matthieu Cambor, Marion Moules

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Quentin Millot

INTÉRPRETES

Louise Bourgoïn, Xavier Lacaille,
Francesco Montanari, Noémie
Lvovsky, Rosie Boccardi, Elias
Donoda, Gabrielle Garcia,
Stylane Lecaille, Issa Perica

VENTAS INTERNACIONALES

Le Pacte

Émilie Noblet**2024** *Bis repetita*

Delphine, una desilusionada profesora de literatura, tiene un pacto con sus alumnos: ellos la dejan en paz y ella les pone un sobresaliente de nota. Pero el acuerdo se vuelve en su contra cuando sus excelentes y ficticios resultados clasifican a su clase para el campeonato mundial de latín en Nápoles. Para completar la pesadilla, el demasiado entusiasta sobrino de la directora es elegido para acompañarlos. Para salvar la optativa de latín y, sobre todo, su cómoda posición, Delphine sólo ve una solución: ¡hacer trampas!

Delphine, a disillusioned literature teacher, has a well-oiled deal with her pupils: they keep quiet, she gives them A grades. But the scheme backfires when her excellent but fictitious results propel her class to the World Latin Latin championship in Naples. To make things worse, the headmistress's over-zealous nephew is chosen as a chaperone. To save the Latin option and above all her comfortable position, Delphine sees only one solution: cheating!

Delphine, una desilusionada profesora de literatura, tien un pautu colos sos alumnos: ellos déxenla en paz y ella pon-yos un sobresaliente de nota. Pero l'alcuerdu vuélvese-yos a la es-contra cuando los sos perbonos y ficticios resultaos clasifiquen a la so clase pal campeonato mundial de llatín en Nápoles. Pa completar la velea, el mui entusiasta sobrán de la directora ye escoyíu p'acompañalos. Pa salvar la optativa de llatín y, sobre manera, la so cómoda posición, Delphine namás ve una solu-ción: ¡facer trampes!

ERNEST & CÉLESTINE AU PRINTEMPS

ERNEST & CÉLESTINE,
SPRING TALES

ERNEST & CÉLESTINE,
CUENTOS DE PRIMAVERA

Francia | 2023 | 45' | Español

Aurélie Raphaël

GUION

Lison d'Andréa, Zoé Dounovetz,
Valérie Magis, Béatrice Marthouret,
Jean-Louis Momus, Christophe
Poujol, Jean Regnaud, Hadrien
Soulez-Larivière, Pierre-
Gilles Stehr, Xavier Vaire

MÚSICA

Vincent Courtois

DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Don Hoffmann

PRODUCCIÓN

Didier Brunner, Damien
Brunner, Bruno Seznec

COMPANÍA DISTRIBUIDORA

Rita&Luca Films

VENTAS INTERNACIONALES

Dandeloo

Aurélie Raphaël

Francia

**2023 Ernest & Célestine
au Printemps**



Llega la primavera, y con ella la nostalgia de Ernest por el viento de su tierra Charabia, que anuncia el cambio de estación. Por otro lado, las ratoncitas preparan pasteles y bonitos decorados de flores para celebrar la llegada de la primavera.

Nuevas y coloridas aventuras del dueto formado por la inteligente ratoncita Célestine y el bonachón y grandullón oso Ernest.

Spring arrives, and with it Ernest's longing for the winds of his homeland, Charabia, which herald the change of season. On the other hand, the little mice prepare cakes and pretty flower decorations to celebrate the arrival of spring.

New and colourful adventures of the duet formed by clever little mouse Célestine and good-natured and big bear Ernest.

Llega la primavera, y con ella la señalad d'Ernest pol viento de la so tierra Charabia, qu'anuncia'l cambéu d'estación. Per otrú llau, les rates pequeñes preparen pasteles y guapos decoraos de flores pa celebrar la llegada de la primavera.

Nueves y colories aventures del dúu formáu pola intelixente rata Célestine y el bonachón y grandón osu Ernest.



xixon

Oficina de Normalización
Llingüística

SPANISH PREMIERE

JIPPIE NO MORE!

Países Bajos | 2023 | 94' | Neerlandés

Margien Rogaar

GUION

Fiona van Heemstra

FOTOGRAFÍA

Sal Kroonenberg

MONTAJE

Elsbeth Kasteel

MÚSICA

Rik Elstgeest

SONIDO

Kees de Groot

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Diana van de Vossenberg

PRODUCCIÓN

Iris Otten, Sander van Meurs

INTERPRETES

Wesley van Klink, Guido Pollemans,
 Aus Greidanus Sr., Hannah
 van Lunteren, Lotte Jonker,
 Carmen van Zantwijk, Carina
 de Vroome, Joep Paddenburg,
 Kee Derwig, Eliyha Altena

VENTAS INTERNACIONALES

m-appeal

Margien Rogaar

Países Bajos

2023 *Jippie no more!*2014 *Scrap Wood War*2010 *Bon Voyage*2006 *Maybe Sweden*

Jaap Peter, un vivaz chico de 16 años, prepara con ilusión la boda de su hermana mayor en la casa de campo de su querido abuelo. Mientras toda la familia se une para organizar la celebración perfecta, Jaap se enamora por primera vez. Pero cuando la chica de sus sueños se cuela por su hermana menor, Jaap se desanima y pierde el interés por la boda. Hasta que se da cuenta de que su presencia y el vínculo inquebrantable de su familia son vitales para que la fiesta sea un éxito.

Jaap Peter, a lively 16-year-old boy, eagerly prepares for his older sister's wedding at their beloved grandfather's country house. As the whole family rallies together to create the perfect celebration, Jaap Peter falls in love for the first time. But when the girl of his dreams is smitten with his younger sister Joe instead, Jaap Peter is disheartened and loses interest in the wedding. Until he realises that his presence and the unbreakable bond of his family are vital in making the party a success.

Jaap Peter, un mozu viviegu de 16 años, prepara con ilusión la boda de la so hermana mayor na casa de campu del so queríu güelu. Mientres tola familia se xune pa entamar la celebración perfecta, Jaap namórase per primer vegada. Pero cuando la moza de los sos suños namórase de la so hermana menor, Jaap amúrniase y pierde l'interés pola boda. Hasta que se da cuenta de que la so presencia y el venceyu irrompible de la so familia son vitales pa que la fiesta seya un ésitu.

LAST SWIM

Reino Unido | 2024 | 100' | Inglés, farsi

Sasha Nathwani

GUIÓN

Sasha Nathwani, Helen Simmons

FOTOGRAFÍA

Olan Collardy

MONTAJE

Stephen Dunne

MÚSICA

Federico Albanese

SONIDO

George Castle

VESTUARIO

Natalie Wilkins

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Julija Fricson Gavris

PRODUCCIÓN

Campbell Beaton, Nisha Mullea,
Helen Simmons, Bert Hamelinck,
Sorcha Shephard, James Isilay

INTÉRPRETES

Deba Hekmat, Narges Rashidi,
Denzel Baidoo, Solly McLeod,
Lydia Fleming, Jay Lycurgo,
Michelle Greenidge

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Yoda Films

VENTAS INTERNACIONALES

Indie Sales

Sasha Nathwani

Reino Unido

2024 *Last Swim*



Ambientada en un sofocante día de resultados de selectividad en Londres, *Last Swim* sigue a Ziba, una prometedora adolescente británico-iraní, mientras guía a sus amigos en un agitado periplo por la ciudad, que culmina en un acontecimiento astronómico único en la vida. A pesar del ambiente festivo, Ziba lucha por mantener su característico optimismo mientras batalla contra miedos intrusivos y secretos que ha estado ocultando a sus amigos. A medida que el día se convierte en noche, Ziba no tendrá más remedio que enfrentarse al acontecimiento irreversible que ha planeado para el final de este último día de inmaculada adolescencia.

Set over a sweltering A-Level results day in London, *Last Swim* follows Ziba, a promising British-Iranian teen, as she leads her friends on an eventful journey across the city, culminating in a once in a lifetime astronomical event. Despite the celebratory atmosphere, Ziba struggles to retain her characteristic optimism as she finds herself battling the intrusive fears and secrets she's been hiding from her friends. As day turns to night, Ziba has no choice but to confront the irreversible event she has planned for the end of this last day of untainted adolescence.

Ambientada nun afogadiegü día de resultaos de selectividá en Londres, *Last Swim* sigue a Ziba, una prometedora adolescente británico-iranina, mientras guía a los sos amigos nun percorríu difícil pela ciudá, que remata nun acontecimientu astronómicu únicu na vida. A pesar del ambiente festivu, Ziba llucha por caltener el so carauterísticu optimismu mientras se llucha escontra miedos intrusivos y los secretos que tuvo escondiendo a los sos amigos. A midida que'l día se vuelve nueche, Ziba nun va tener más remediü qu'enfrentase al acontecimientu irreversible qu'entamó pal final d'esti últimu día de pura adolescencia.

SPANISH PREMIERE

LIVING LARGE

MI VIDA A LO GRANDE

República Checa, Eslovaquia, Francia |
2024 | 80' | Inglés**Kristina Dufková**

GUIÓN

Petr Jarchovský

FOTOGRAFÍA

Václav Fronk

MONTAJE

Matej Beneš

MÚSICA

Michal Novinski

SONIDO

David Titera

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Kristina Dufková

PRODUCCIÓN

Matěj Chlupáček, Agata
Novinski, Marc Faye

INTÉRPRETES

Tyler Gay, Fionn Kinsella, Alexandra
Hermans, Raquel Siaccca

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Karma Films

VENTAS INTERNACIONALES

Goodfellas

Kristina Dufková

1978, República Checa

2024 *Living Large*

Ben, de 12 años, acaba de llegar a la pubertad y, de repente, su peso es un problema, para él y para todos los demás. Los otros niños le acosan, sus padres divorciados no saben qué hacer... Incluso la enfermera del colegio está preocupada por él. Así que, a pesar de su amor por la comida y de su incipiente talento como chef, Ben decide tomar medidas drásticas. Empieza a hacer dieta. Quizá eso pueda cambiar las cosas. E incluso ganarse el corazón de Klara, la chica de sus sueños... Finalmente, Ben comprenderá que lo que de verdad importa no es tu aspecto, sino cómo te sientes.

12-year-old Ben has just hit puberty and suddenly his weight's a problem - for him and for everyone else. The other kids bully him, his divorced parents don't know what to do... Even the school nurse is worried about him. So, despite his love of food and his emerging talent as a chef, Ben decides to take drastic action. He starts to diet. Maybe that can turn things round. And even win the heart of Klara, the girl of his dreams... Finally, Ben will learn that what truly matters isn't how you look - it's how you feel.

Ben, de 12 años, acaba de llegar a la pubertad y, de súpitu, el so pesu ye un problema, pa él y pa tolos demás. Los otros neños acósenlu, sos padres divorciaos nun saben qué faer... Inclusive la enfermera del colexu ta esmolecida por él. Asina que, a pesar del so amor pola comida y del so nuevu talentu como chef, Ben decide tomar midíes drástiques. Empieza a faer dieta. Quiciabes eso puea cambiar les cosas. Ya inclusive ganase'l corazón de Klara, la moza de los sos sueños... Finalmente, Ben va entender que lo que de verdá importa nun ye'l to aspeutu, sinón cómo te sientes.

PAUL & PAULETTE TAKE A BATH

PAUL Y PAULETTE Y LOS
MISTERIOS DE PARÍS

Reino Unido | 2024 | 109' | Inglés,
francés

Jethro Massey

GUIÓN, PRODUCCIÓN

Jethro Massey

FOTOGRAFÍA

Isarr Eiriksson, Marius Dahl

MONTAJE

Julien Chardon

MÚSICA

Julien Decoret, con canciones
de Marc Tassell

SONIDO

Christophe d'Ornellas, Olivier
Leroy, Xavier Thibault

VESTUARIO

Joanna Wojtowicz

INTÉRPRETES

Marie Benati, Jérémie
Galiana, Laurence Vaissière,
Fanny Cottencçon, Gilles
Graveleau, Margot Joseph

VENTAS INTERNACIONALES

Loco Films

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Flamingo Films

Jethro Massey

1978, Reino Unido-Francia

2024 *Paul & Paulette Take a Bath*



El encuentro fortuito de Paul y Paulette en un boulevard parisino desencadena una peculiar amistad que crece en torno a un oscuro juego: recrear escenas de crímenes de épocas pasadas en los lugares donde ocurrieron. Para Paul, el juego es una forma de acercarse a Paulette. Para Paulette, es una forma de escapar de una dolorosa ruptura con su novia, y de procesar su propio trauma. A medida que su morboso viaje se acerca al pasado más reciente, se vuelve más incómodo, difuminando las líneas entre realidad y fantasía, pero encontrando una sorprendente alegría en los rincones más oscuros de la humanidad.

Paul & Paulette's chance encounter on a Parisian boulevard sparks an unusual friendship that grows around a dark game; reenacting scenes of notorious crimes from bygone eras at the sites they occurred. For Paul, the game is a way of getting closer to Paulette. For Paulette, it's a way of escaping a painful break-up with her girlfriend, and of processing her own inherited trauma. As their morbid road trip approaches the more recent past it becomes more uncomfortable, blurring the lines between reality and fantasy, but finding a surprising joy in the darker corners of humanity.

L'alcuentru casual de Paul y Paulette nun boulevard parisín desencadena una peculiar amistá que medra alreod d'un escuru xuegu: recrear escenes de crímenes de dómines pasaes nos llugares onde socedieron. Pa Paul, el xuegu ye una forma d'averase a Paulette. Pa Paulette, ye una forma d'escapar d'una dolosa rotura cola so novia, y de procesar el so propiu trauma. A midida que'l so morboso viaxe s'avera al pasáu más recién, vuélvese más incómodu, entamando a esborrar les llinies ente realidá y fantasía, pero atopando una sorprendente alegría nos requexos más escuros de la humanidá.



SPANISH PREMIERE

SKATERGIRLS - GET UP

Alemania | 2023 | 92' | Alemán

Lea Becker

GUION

Lea Becker, Alexander
Dydyna, Christine Heinlein

FOTOGRAFÍA

Karl Kürten

MONTAJE

Denize Galiao, Milos Savic

MÚSICA

Hubert Bartholomae

DIRECCIÓN DE ARTE

Anette Reuther

PRODUCCIÓN

Christian Becker

INTÉRPRETES

Lisa Mantler, Lena Mantler,
Jobel Mokonzi, Sinje Irslinger

VENTAS INTERNACIONALES

Constantin Film

Lea Becker, 1985

Alemania

2023 *Skatergirls - Get Up*

2019 *A Perfect Run*

2016 *Jenny (c)*

2013 *Swear*



Aunque Alex y Juli son gemelas, no podrían ser más diferentes. Alex suspendió la selectividad, mientras que Juli no sólo aprobó con nota, sino que tiene claros sus planes de futuro. Pero de momento, les espera un refrescante verano en el *skate park*. Junto con la intrépida Ewa y la novata Nia, forman el equipo «GetUp» para participar en un concurso de *skate*. En la selección preliminar, demuestran de lo que son capaces. Sin embargo, pronto surgen problemas inesperados que pondrán a prueba el vínculo especial entre las gemelas.

Although Alex and Juli are twins, they couldn't be more different. While Alex failed his A-levels, Juli not only passed with flying colors, but also has clear plans for the future. But for now, they have a cool summer in the skate park ahead of them. Together with daredevil Ewa and skate newbie Nia, they form the skate crew «GetUp» to participate in a skateboarding contest. In the preliminary selection, they demonstrate what they are capable of. However, unexpected problems arise which will put the special bond between the twins to the test.

Aunque Alex y Juli son ximielgues, nun podrían ser más distintos. Alex suspendió la selectividá, mientras que Juli non solo aprobó con nota, sinón que tien claros los sos planes de futuru. Pero pel momentu, espéra-yos un refrescante branu nel skate park. Xunto cola valerosa Ewa y la novata Nia, formen l'equipo «GetUp» pa participar nun concursu de skate. Na escoyeta preliminar, demuestren lo que puen facer. Sicasí, llueu surden problemes inesperaos que van poner a prueba'l venceyu especial ente les ximielgues.

THE MOUNTAIN

Nueva Zelanda | 2024 | 89' | Inglés, Te Reo Māori

Rachel House

GUION

Rachel House, Tom Furniss

FOTOGRAFÍA

Matt Henley

MONTAJE

Cushla Dillon, Carly Turner

MÚSICA

Troy Kingi, Arli Liberman

VESTUARIO

Te Ura Hoskins, Mataara Stokes

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Andy McLaren

PRODUCCIÓN

Desray Armstrong, Morgan Waru

INTÉRPRETES

Elizabeth Atkinson, Reuben Francis, Terence Daniel, Troy Kingi, Byron Coll, Fern Sutherland, Sukena Shah

VENTAS INTERNACIONALES

Piki Films

Rachel House

Nueva Zelanda

2024 *The Mountain*



Sam, una intrépida joven criada al margen de su cultura maorí, está decidida a cumplir su misión de conectar con su montaña con la esperanza de que pueda curarla del cáncer contra el que lucha. Por el camino se encuentra con algunos inadaptados y chicos nuevos en el pueblo - Mallory, que espera encontrar amigos, cualquier tipo de amigos - y Bronco que dice haberse escapado de un padre que está demasiado ocupado para fijarse en él. A medida que se van abriendo camino por la difícil y apartada ruta, descubrirán el verdadero espíritu de la aventura y la magia de la amistad.

Sam, a fearless young girl raised outside of her Māori culture, is determined to fulfil her mission of connecting with her mountain in the hope they can heal her from the cancer she battles. Along the way she meets some misfits and new kids in town - Mallory, hoping to find friends, any kind of friends - and Bronco who claims to be a runaway from his dad who is too busy to notice him. As they make their way through the difficult "off the beaten track" route, they learn the true spirit of adventure and the magic of friendship.

Sam, una valerosa moza criada al marxe de la so cultura maorí, ta decidida a cumplir la so misión de conectar col so monte cola esperanza de que puea curala del cáncer escontra'l que llucha. Pel camín atopa dellos inadaptaos y mozos nuevos nel pueblu - Mallory, qu'espera atopar amigos, cualquier tipu d'amigos - y Bronco que diz escapase d'un padre que ta abondo ocupáu pa mirar pa él. A midida que se van abriendo camín pela difícil y apartada ruta, van afayar el verdaderu espíritu de l'aventura y la maxa de l'amistá.

SPANISH PREMIERE

THE SLOTH LANE

Australia | 2024 | 84' | Inglés

Tania Vincent
Ricard Cussó

GUION

Tania Vincent, Ryan Greaves

MONTAJE

Josef Switak

DIRECCIÓN DE ARTE

Nathan Geppert

ANIMACIÓN

Rebecca O'Brien, Luke Harris

PRODUCCIÓN

Kristen Souvlis, Nadine
Bates, Ryan Greaves

INTERPRETES

Remy Hii, Teo Vergara, Olivia
Vásquez, Ben Gorroño,
Facundo Herrera

VENTAS INTERNACIONALES

Sola Media

Tania Vincent

Australia

2024 *The Sloth Lane*2024 *Combat Wombat: Back 2 Back*2023 *Scarygirl*

Ricard Cussó

España-Australia

2024 *The Sloth Lane*2024 *Combat Wombat: Back 2 Back*2023 *Scarygirl*2020 *Daisy Quokka: World's
Scariest Animal*2020 *Combat Wombat*2019 *The Wishmas Tree*

Después de que una aterradora tormenta destruya su hogar, una veloz perezosa llamada Laura y su estrafalaria familia se trasladan a la gran ciudad en su viejo y oxidado *foodtruck*, con la esperanza de convertir su negocio en un éxito. La deliciosa comida de la familia llama la atención de una ingeniosa guepardo llamada Dotti que no se detendrá ante nada para reflotar su fracasado negocio de comida rápida, Zoom Fuel.

After a terrifying storm destroys their home, a speedy sloth named Laura and her kooky family move to the big city in their rusted old food truck, hoping to make their business a success. The family's delicious food catches the eye of a quick witted cheetah named Dotti who will stop at nothing to revive her failing fast food business, Zoom Fuel.

Después de qu'una trueno aterradora destruya'l so llar, una veloz perezosa nomada Laura y la so estrafalaria familia treslládense a la gran ciudá na so vieya y ferruñosa *foodtruck*, cola esperanza de convertir el so negociu nun ésitu. La comida pe-rrica de la familia llama l'atención d'una inxenosa guepardo llamada Dotti que nun parará énte nada pa reflotar el so fracasáu negociu de comida rápida, Zoom Fuel.

FUERA DE COMPETICIÓN
WORLD PREMIERE

LAS PIEDRAS DE LUNA

España | 2024 | 15' | Español

Patricia de Luna

GUION

Patricia de Luna

FOTOGRAFÍA

Isabel Ruiz

MONTAJE

Violeta Barca-Fontana

MÚSICA

Isabel Royán

SONIDO

Lucía Loiseau, Christian Tapia

DIRECCIÓN DE ARTE

Marina Mata Gallego

ANIMACIÓN

Sara García, Miriam García

PRODUCCIÓN

Patricia Bocanegra

INTÉRPRETES

Luna Mattiazzo, Carla Nieto,
Ángela Tejedor, Gianni Mattiello

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Distribution with Glasses

Patricia de Luna

España

2024 *Las piedras de Luna*

2021 *Es el progreso, estúpida*

2020 *Habana me matas*

2017 *Copa Conan*

2015 *La Habana en un almendrón*



Luna es una niña de 6 años que no quiere que su madre la deje con la niñera cada vez que se tiene que ir a trabajar. Su madre, Sara, es auxiliar de vuelo y ha inventado un juego para que su hija deje de sufrir sus ausencias: traerle piedras de cada lugar del mundo donde viaje. Cada piedra será una historia nueva que contar. La imaginación de Luna se desborda cada vez que su madre se marcha a países lejanos, sumergiéndose en mundos imaginarios y desconocidos para ella.

Luna is a 6-year-old girl who doesn't want her mother to leave her with the babysitter every time she has to go to work. Her mother, Sara, is a flight attendant and has invented a game for her daughter to stop suffering from her absences: bringing her stones from every place in the world where she travels. Each stone will be a new story to tell. Luna's imagination overflows every time her mother leaves for faraway countries, immersing herself in imaginary worlds unknown to her.

Luna ye una neña de 6 años que nun quier que so madre la dexe cola neñera cada vez que tien que dir trabayar. So madre, Sara, ye auxiliar de vuelu ya inventó un xuegu pa que la so fía dexe de sufrir les sos ausencias: trae-y piedres de cada llugar del mundu onde viaxe. Cada piedra va ser una hestoria nueva que cuntar. La imaxinación de Luna clisa cada vez que so madre cola a países alloñaos, somorguiándose en mundos imaxinarios y desconocíos pa ella.

**GANADOR PREMIO DEL
JURADO DEL CONCURSO
RODANDO EN...**

Y UN JAMÓN

España | 2023 | 11' | Español

Chus Verdú Seva
Sergio Balaguer Orfão



Una mujer burguesa se adentra en una Iglesia buscando el perdón por parte de la Virgen local, sobre un pequeño accidente que ha tenido con una de sus mejores amigas. Pero la Virgen, con el poder que profesa de ver tanto el pasado como el futuro, tiene pensada una carga para ella.

A bourgeois woman enters a church seeking forgiveness from the local Virgin for a little accident she has had with one of her best friends. But the Virgin, with her professed power to see both past and future, has something in mind for her.

Una muyer burguesa adiéntrase nuna llesia buscando'l perdón por parte de la Virxe local, sobre un pequeno accidente que tuvo con una de los sos meyores amigos. Pero la Virxe, col poder que tien de ver tanto'l pasáu como'l futuro, tien pensada una carga pa ella.



TAMBIÉN PARTICIPAN EN ENFANTS TERRIBLES



When the Light Breaks

Sección Oficial
Competición Albar



Ce n'est qu'un au revoir

FICX Premiere



L'Histoire de Souleymane

Sección Oficial
Competición Albar



Sauvages

Esbilla



L'edat imminent

FICX Premiere

espaciu astragal

CULTURA Y ARTE JOVEN



Astragal es un espacio dedicado a la cultura, el arte y la juventud que acoge todo tipo de iniciativas artísticas desarrolladas por jóvenes menores de 35 años y asociaciones de la ciudad. Exposiciones, conciertos, espectáculos de teatro y artes escénicas, proyecciones, performance, instalaciones, rodajes... y otros formatos tienen cabida en este espacio.

Oficios del cine

¿Sabéis cuál es la labor de los equipos de iluminación, sonido o fotografía a la hora de realizar una película? La filmación de cualquier obra cinematográfica requiere el esfuerzo colectivo de profesionales que aportan sus conocimientos técnicos o artísticos para obtener el resultado que podemos ver sobre la pantalla y que nos transporta a lugares muy lejanos o épocas muy remotas. A través de esta actividad y en colaboración con la Oficina de Juventud de Gijón/Xixón, el FICX invita a los alumnos y alumnas participantes no sólo a conocer algunos de estos oficios gracias al contacto directo con destacados profesionales del sector, descubriendo así los mecanismos que activan la magia del cine, sino también ofreciéndoles la oportunidad de vislumbrar un futuro profesional en una industria en constante crecimiento.

Do you know what the work of the lighting, sound or photography teams is when it comes to making a film? The filming of any cinematographic work requires the collective effort of professionals who contribute their technical or artistic knowledge to obtain the result that we can see on the screen and that transports us to very distant places or very remote times. Through this activity and in collaboration with the Youth Office of Gijón/Xixón, FICX invites participating students not only to learn about some of these trades thanks to direct contact with leading professionals in the sector, thus discovering the mechanisms that activate the magic of cinema, but also offering them the opportunity to glimpse a professional future in an industry in constant growth.

¿Sabéis cuál ye'l llabor de los equipos d'illuminación, soníu o fotografía a la hora de realizar una película? La filmación de cualquier obra cinematográfica requier un esfuerciu coeutivu de profesionales qu'apurran los sos conocimientos téunicos o artísticos p'algamar el resultáu que podemos ver sobre la pantalla y que mos tresporta a llugares mui alloñaos o dómines mui remotes. Per aciu d'esta actividá y en colaboración cola Oficina de Mocedad de Xixón, el FICX invita a los alumnos y alumnas participantes non solo a conocer dalgunos d'estos oficios gracias al contautu direutu con bultables profesionales del sector, descubriendo asina los mecanismos qu'activen la maxa del cine sinón tamién ufiertando-yos la oportunidá d'acolumbrar un futuru profesional nuna industria en crecimentu constante.

En colaboración con

Gijón | Juventud

ABIERTO HASTA EL AMANECEER

#OcioAlternativo

    ahagijon



Maratón nocturna de pádel
Complejo Deportivo Municipal de la Calzada
Sábado 23 de noviembre desde las 22:00

XXIV Carrera Anti-SIDA
Muro playa de San Lorenzo
Sábado 30 de noviembre



ECOFEST - Local AHA
Domingo 8 de diciembre desde 16:00

**PROGRAMA DE
ACTIVIDADES**



www.abiertohastaelamanecer.com / 985 31 34 01

Taller de animación *Stop Motion*

El *stop motion* es una técnica de animación cinematográfica que permite generar, mediante el uso de imágenes consecutivas, la ilusión de movimiento en el público receptor y que fue, en su principio, uno de los primeros modelos de lenguaje audiovisual. En esta actividad se explicarán los principios básicos para la creación de este tipo de expresión artística. Las personas asistentes podrán crear pequeñas piezas en video a las que añadir diálogos, efectos de sonido y música, así como visionarlas posteriormente. Este taller proveerá de todo lo necesario para que el alumnado pueda mostrar toda su capacidad creativa.

Stop motion is a cinematographic animation technique that generates, through the use of consecutive images, the illusion of movement in the audience and which was, in its beginnings, one of the first models of audiovisual language. This activity will explain the basic principles for the creation of this type of artistic expression. Participants will be able to create short video pieces to which they can add dialogue, sound effects and music, and then watch them afterwards. This workshop will provide everything necessary for students to be able to show their full creative capacity.

¿Sabéis cuál ye'l llabor de los equipos d'illuminación, soníu o fotografía a la hora de realizar una película? La fabricación de cualquier obra cinematográfica requier un esfuerciu coleutivu de profesionales qu'apurran los sos conocimientos téunicos o artísticos p'algamar el resultáu que podemos ver sobre la pantalla y que mos tresporta a llugares mui alloñaos o dómines mui remotes. Per aciu d'esta actividá y en colaboración cola Oficina de Mocedá de Xixón, el FICX invita a los alumnos y alumnas participantes non solo a conocer dalgunos d'estos oficios gracies al contactu direutu con bultables profesionales del sector, descubriendo asina los mecanismos qu'activen la maxa del cine sinón tamién ufiertándo-yos la oportunidá d'acolumbrar un futuru profesional nuna industria en crecimientu constante.

Con el apoyo de



Un paseo por el mundo de la interpretación

Junto a la actriz Ángela Tejedor, los y las asistentes a este taller de interpretación conocerán la base de formación necesaria para ser actor o actriz. A través del uso del cuerpo, la voz y la imaginación, el alumnado que participe en esta actividad no solo se divertirá con las técnicas propuestas para trabajar en las áreas de expresión, comunicación y creatividad, sino que también podrá explorar principios que les ayudarán a desarrollar en el futuro una carrera profesional en la interpretación.

Together with actress Ángela Tejedor, the participants in this acting workshop will learn the basic training necessary to become an actor or actress. Through the use of the body, their voice and their imagination, the students taking part in this activity will not only have fun with the techniques suggested to work on the areas of expression, communication and creativity, but will also be able to explore basic principles that will help them to develop a professional career in acting in the future.

Xunto a l'actriz Ángela Tejedor, los y les asistentes a este taller d'interpretación conocerán la base de formación necesaria pa ser actor o actriz. Per aciu del usu del cuerpu, la voz y la imaxinación, l'alumnáu que participe nesta actividá non solo va divertise coles téuniques propuestes pa trabayar les estayes d'espresión, comunicación y creatividá, sinón que tamién podrá explorar principios que los ayudarán a desendolcar nel futuru una carrera profesional na interpretación.

Con el apoyo de





GiffONI

A perfect
smile

GiffONI

18-26 July 2025 - www.giffoni.it

LA CULTURA
SE DISFRUTA MÁS
CON COCA-COLA



SIENTE EL SABOR™

FICX Premiere



SPANISH PREMIERE

A SHRINE

Canadá, Francia, Irán | 2024 | 84' | Farsi, inglés

Abdolreza Kahani

GUIÓN, PRODUCCIÓN

Abdolreza Kahani

INTÉRPRETES

Nima Sadr, Farhad Zarei, Kamelia Simab, Keyvan Safari, Masoud Motehaver, Mojan Safari, Shahrooz Rezanian, Sholeh Lajevardi

VENTAS INTERNACIONALES

Christophe Mercier

Abdolreza Kahani

1973, Irán

2024 *A Shrine*

2023 *Nina*

2022 *Blue But Sunny*

2021 *You Won't See Winter*

2021 *Isthmus*

2018 *We Like You Miss Yaya*

2016 *Delighted*

2015 *Absolute Rest*

2014 *We've Got Time*

2012 *By No Reason*

2011 *Absolutely Tame Is a Horse*

2010 *Nothing*

2009 *Twenty*

2008 *Over There*

2007 *Adam*



La película sigue a un hombre de mediana edad que construye un santuario religioso móvil para ganar dinero. Cuando su plan para hacerse rico rápidamente consigue un éxito inesperado, se enfrenta a una crisis de conciencia que le lleva a una espiral de remordimientos y autoanálisis.

The film follows a middle aged man who builds a mobile religious shrine to make money. As his get-rich-quick scheme becomes unexpectedly successful, he faces a crisis of conscience, leading him into a spiral of remorse and self-examination.

La película sigue a un home de mediana edá que construye un santuariu relixosu móvil pa ganar dineru. Cuando'l so plan pa facese ricu rápidamente consigue un ésitu inesperáu, encárase con una crisis de conciencia que lu lleva a una espiral de remordimientos y autoanálisis.

CE N'EST QU'UN AU REVOIR

SO LONG

Francia | 2024 | 63' | Francés, inglés

Guillaume Brac

GUION

Guillaume Brac

FOTOGRAFÍA

Alan Guichaoua

MONTAJE

Paola Termine

SONIDO

Emmanuel Bonnat, Virgile Van Ginneken, Simon Apostolou

PRODUCCIÓN

Nicolas Anthonomé

VENTAS INTERNACIONALES

bathysphere

Guillaume Brac

1977, Francia

2024 *Ce n'est qu'un au revoir*

2021 *A l'abordage*
(Inauguración 58FICX)

2018 *L'île au trésor*

2017 *Contes de juillet*

2013 *Tonnerre*



¿Pueden las amistades del instituto durar toda la vida? Una cosa es segura: dentro de poco, Aurore, Nours, Jeanne, Diane y las demás dirán adiós a sus habitaciones del internado, a los baños en la Drôme y a las fiestas en la montaña. Louison se cortará las rastas y esta pequeña familia se romperá. Para algunas de ellas, no es la primera vez, y duele aún más...

Can high school friendships last a lifetime? One thing's for sure: before long, Aurore, Nours, Jeanne, Diane and the others will say goodbye to their boarding rooms, swimming in the Drôme and parties in the mountains. Louison will cut his dreads and the little family will break up. For some of them, it's not the first time, and it hurts even more...

¿Puen les amistaes del institutu durar tola vida? Una cosa ye segura: dientro de poco, Aurore, Nours, Jeanne, Diane y les demás dirán adiós a los sos cuartos del internáu, a los baños na Drôme y a les fiestas nel monte. Louison cortará les rastes y esta pequeña familia frayará. Pa dalgunos d'elles nun ye la primer vez y manca entá más...

SPANISH PREMIERE

IMPERIAL PRINCESS

Francia | 2024 | 48' | Francés, inglés, ruso

Virgil Vernier

GUION

Virgil Vernier

FOTOGRAFÍA

Marie Ward

MONTAJE

Mila Olivier

PRODUCCIÓN

Jean des Forêts, Amélie Jacquis

INTÉRPRETES

Iulia Perminova, Rayane Mcirdi

COMPAÑÍA PRODUCTORA

Petit Film

Virgil Vernier

1976, Francia

FILMOGRAFÍA SELECCIONADA

2024 *Imperial Princess*

2024 *Cent mille milliards*

2021 *Kindertotenlieder* (c. 59FICX)

2019 *Sapphire Crystal* (c)

2011 *Pandore* (c)

2001 *Karine* (c)



Desde que su padre se vio obligado a regresar a Rusia debido a las sanciones impuestas a su país, Iulia ha estado viviendo sola en Mónaco. Aislada, ha abandonado la escuela y se hunde poco a poco en una soledad asfixiante, sintiéndose cada vez más vulnerable y amenazada.

Since her father was forced to return to Russia due to the sanctions imposed on his country, Iulia has been living alone in Monaco. Isolated, she has dropped out of school and is gradually sinking into a suffocating loneliness, feeling increasingly vulnerable and threatened.

Dende que'l pá se vio obligáu a tornar pa Rusia por mor de les sanciones impuestes al so país, Iulia ta viviendo sola en Mónaca. Aislada, dexó la escuela y fúndese pasu ente pasu nuna soledá asfixiante, sintiéndose cada vez más vulnerable y amenazada.

IN THE LAND OF BROTHERS

Irán, Francia, Países Bajos | 2024 | 94' | Farsi, dari, hazaragi

Raha Amirfazli
Alireza Ghasemi

GUIÓN

Alireza Ghasemi, Raha Amirfazli

FOTOGRAFÍA

Farshad Mohammadi

MONTAJE

Hayedeh Safiyari

MÚSICA

Frédéric Alvarez

SONIDO

Hossein Bashash, Hasan Shabankareh, Taco Drijfhout, Jaim Sahuleka

VESTUARIO

Raha Dadkhah

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Saeed Asadi, Hamed Aslani

PRODUCCIÓN

Adrien Barrouillet, Alireza Ghasemi, Raha Amirfazli, Frank Hoeve, Charles Meresse, Emma Binet, Arya Ghavamian

INTERPRETES

Hamideh Jafari, Bashir Nikzad, Mohammad Hosseini

VENTAS INTERNACIONALES

Alpha Violet

Raha Amirfazli

1995, Irán

Alireza Ghasemi

1990, Irán

2024 *In the Land of Brothers*



Bajo la sombra de la invasión estadounidense, una extensa familia de refugiados afganos comienza su nueva vida en Irán sin ser conscientes del precio final que se espera de ellos como foráneos en este entorno inhóspito: Mohammad, un joven adolescente y prometedor estudiante; Leila, una mujer aislada por la geografía, y Qasem, que soporta el peso del sacrificio de su familia.

Under the shadow of the US invasion, an extended Afghan refugee family begins their new lives in Iran unaware of the ultimate price expected of them as outliers in this (un)welcoming environment: Mohammad, a young teenager and promising student; Leila, a woman isolated by geography, and Qasem who bears the weight of his family's sacrifice.

Baxo la solombra de la invasión d'Estaos Xuníos, una estensa familia de refuxaos afganos entama la so nueva vida n'Irán ensin ser conscientes del preciu final que s'espera d'ellos como foriatos nesti entornu poco afayadizu: Mohammad, un mozu y promedor estudiante; Leila, una muyer aislada pola xeografía y Qasem, que lleva'l pesu del sacrificiu de la so familia.

L'EDAT IMMINENT

España | 2024 | 74' | Catalán, español

Una película del Col·lectiu Vigília, formado por Laura Corominas Espelt, Laura Serra Solé, Clara Serrano Llorens, Gerard Simó Gimeno, Ariadna Ulldemolins Abad y Pau Vall Capdet

DIRECCIÓN

Col·lectiu Vigília, Clara Serrano Llorens, Gerard Simó Gimeno

GUIÓN

Col·lectiu Vigília, Laura Corominas Espelt, Clara Serrano Llorens, Ariadna Ulldemolins Abad

FOTOGRAFÍA

Pau Vall Capdet

MONTAJE

Gerard Simó Gimeno, Celeste Barria Balma

MÚSICA

Laura Casaponsa

SONIDO

Roger Cerdan Bull, Cora Delgado, Ángel Bañuelos

DIRECCIÓN DE ARTE

Arnau Aizpitarte Ramon

VESTUARIO

Marta Torra Cabau

PRODUCCIÓN

Mireia Graell Vivancos, Col·lectiu Vigília, Laura Serra Solé, Pau Vall Capdet

INTERPRETES

Miquel Mas Martínez, Antonia Fernández Mir, Nunu Sales, Tessa Dela Merced, Jan Mediavilla, Claudia Jara, Albert Caro Aguilera

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Ringo Media

VENTAS INTERNACIONALES

Outplay Films

Col·lectiu Vigília

2024 *L'edat imminent*

Bruno hace malabares entre cuidar a su abuela Nati, trabajar y vivir su juventud. Cuando Nati consigue una plaza pública en la residencia, el joven deberá enfrentarse a dejar ir a la única familia que ha conocido.

Bruno juggles between caring for his grandmother Nati, working and living his youth. When Nati gets a place in a nursing home, the young man must face the prospect of letting go of the only family he has ever known.

Bruno fai malabarismos ente curiar de la güela Nati, trabayar y vivir la so mocedá. Cuando Nati consigue una plaza pública na residencia, el mozu deberá enfrentase a dexar dir a la única familia que conoz.



MONSTRUO DE XIBALBA

México | 2024 | 76' | Español

Manuela Irene

GUIÓN

Manuela Irene

FOTOGRAFÍA

Damián Aguilar

MONTAJE

Liora Spilk, Manuela Irene, Federico Veiroj

MÚSICA

Tomás Barreiro

SONIDO

José Miguel Enríquez

DIRECCIÓN DE ARTE

Selva Tulián

PRODUCCIÓN

Daniel Loustaunau, Damián Aguilar, Manuela Irene

INTÉRPRETES

Rogelio Ojeda, Teresa Sánchez, Manuel Irene

COMPAÑÍA PRODUCTORA

Cine Provincia

Manuela Irene

2024 *Monstruo de Xibalba*

2019 *Sol del llano*

2015 *A Gesture*



Rogelio tiene 8 años, sus padres nunca están y recibe sus mejores regalos de cumpleaños de su dentista. Este verano le mandan lejos, al pueblo natal de su niñera, enclavado en la selva de Yucatán. Rogelio pasa los insoportables días de calor obsesionado con «El libro de los espíritus», que despierta en él visiones y sueños de fantasmas, pero sobre todo, de un anciano que deja un rastro de muerte al pasar. Sus nuevos amigos mayas le dicen que este hombre no es un sueño, que es real y vive en las afueras del pueblo, se le conoce como el «Monstruo de Xibalba». ¿Por qué estos sueños? Rogelio empieza a espiar al monstruo y vive una aventura que cambiará para siempre su visión de la vida y la muerte.

Rogelio is 8, his parents are never around and he gets his best birthday gifts from his dentist. This summer he's sent away to his nanny's hometown, nestled in the jungle of Yucatán. Rogelio spends the excruciatingly hot days obsessing over "The Book of Spirits" which awakens in him visions and dreams of ghosts, but above all, of an old man who leaves a trace of death when passing by. His new Mayan friends say this man is not a dream, he is real and lives in the outskirts of town, he is known as the "Xibalba Monster". Why these dreams? Rogelio starts to spy on the monster and lives an adventure that will forever change his views on life and death.

Rogelio tiene 8 años, los sus padres nun tán enxamás y recibe los mejores regalos de cumpleaños del so dentista. Esti branu mándenlu lloñe, al pueblu natal de la so neñera, asitiáu na selva de Yucatán. Rogelio pasa los insoportables días de calor enfotáu col llibru "El llibru de los espíritus", qu'espierta nél visiones y suaños de pantasmes, pero sobre too, d'un vieyu que dexa un niciu de muerte al pasar. Los sos nuevos amigos mayes dícen-y qu'esti home nun ye un suaño, que ye real y vive nes afueres del pueblu, conócenlu como "el Monstruu de Xibalba" ¿Por qué estos suaños? Rogelio entama a espiar al monstruu y vive una aventura que camudará pa siempre la so visión de la vida y la muerte.

WORLD PREMIERE

TE SEPARAS MUCHO

España | 2024 | 67' | Español, francés

Paula Veleiro

GUIÓN, FOTOGRAFÍA, MONTAJE

Paula Veleiro

SONIDO

Pablo Rivas Leyva, Carla Silván

PRODUCCIÓN

Brais Romero Suárez

INTÉRPRETES

Jose Luís Pérez Veleiro, Luz

María López Castro, Joy

Thomas, Paula Veleiro

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

La Máquina

Paula Veleiro

1986, España

2024 *Te separas mucho*



En 1989, José Luis y Luz María, un joven matrimonio que vive en Galicia y acaba de tener una hija, se divorcia. José Luis filma todo el proceso de ruptura con su cámara. En 2019, su hija Paula que vive en Francia desde hace diez años con su novia Joy, se separa. Paula, al igual que su padre, ha grabado durante todo este tiempo su historia de amor y su final. Este documental utiliza material de archivo íntimo para iniciar un diálogo entre dos rupturas con treinta años de diferencia, intentando contestar a la pregunta: ¿qué es lo que permanece cuando el amor se acaba?

In 1989, José Luis and Luz María, a young couple living in Galicia who have just had a daughter, get divorced. José Luis films the entire separation process with his camera. In 2019, their daughter Paula, who has been living in France with her girlfriend Joy for ten years, separates. Paula, like her father, has been recording their love story and its end all this time. This documentary uses intimate archive footage to initiate a dialogue between two separations thirty years apart and attempts to answer the question: What remains when love ends?

En 1989, José Luis y Luz María, un xoven matrimonio que vive en Galicia y acaba tener una fía, divórciase. José Luis filma tol proceso de rotura cola so cámara. En 2019, la so fía Paula que vive en Francia dende va diez años cola so moza Joy, sepárta-se. Paula, al igual que'l pá, grabó tou esti tiempu la so historia d'amor y el so final. Esti documental usa material d'archivu íntimu pa entamar un diálogo ente dos rotures con trenta años de diferencia, tentando contestar a la entruaga: ¿qué ye lo que se caltién cuando l'amor s'acaba?

TESIS SOBRE UNA DOMESTICACIÓN

Argentina, México | 2024 | 113' | Español

Javier Van de Couter

GUION

Javier Van de Couter, Camila Sosa Villada, Laura Huberman, basado en la novela homónima de Camila Sosa Villada

FOTOGRAFÍA

Luciano Badaracco

MONTAJE

Mariana Rodríguez

SONIDO

Javier Umpierrez

DIRECCIÓN DE ARTE

Mariela Ripodas

PRODUCCIÓN

Laura Huberman, Ramiro Pavón, Javier Van de Couter, Gael García Bernal, Mónica Pérez, Lorena Cándano de la Peza

INTÉRPRETES

Camila Sosa Villada, Alfonso Herrera, Susana Varela, Carlos Cano

COMPAÑÍAS PRODUCTORAS

Aurora Cine, Oh My Gómez!, La Corriente del Golfo

Javier Van de Couter

Argentina

2024 *Tesis sobre una domesticación*

2021 *Implosión* (58FICX)

2011 *Mia*



Una travesti ocupa el espacio que se ha ganado. Es actriz, es prestigiosa, gana dinero, se casa y se lanza a adoptar un hijo. Éxito laboral y personal, el sueño parece completo: la utopía familiar. La protagonista se desliza por esta tesis construyendo una nueva narrativa travesti que incluye el derecho al goce, la ambición, el glamour, la contradicción. Pero, ¿cuál es el coste de sostener esta nueva e inesperada realidad?

A trans woman occupies the space she has earned. She is an actress, prestigious, married, makes money, and embarks on adopting a child. Professional and personal success, the dream seems complete, the family utopia. The protagonist glides through this thesis, constructing a new trans narrative that includes the right to enjoyment, ambition, glamour, contradiction. What is the cost of maintaining this new and unexpected reality?

Una travesti ocupa l'espaci que ganó. Ye actriz, ye prestixosa, gana dineru, cásase y llánzase a adoptar un fíu. Ésitu llaboral y personal, el suafñu paez completu: la utopía familiar. La protagonista eslizase per esta tesis construyendo una nueva narrativa travesti qu'incluye'l derechu a gociu, l'ambición, l'encantu, la contradicción. Pero, ¿cuál ye'l costu de caltener esta nueva y inesperada realidá?

WORLD PREMIERE

TRES HOMBRES NO PUEDEN OCULTARSE BAJO LA TAPA DE UN PUCHERO

España | 2024 | 101' | Español, asturiano

Sergio Montero
Asur Fuente

GUIÓN

Asur Fuente, Sergio Montero

FOTOGRAFÍA

Nacho González

MONTAJE

Asur Fuente

MÚSICA

Anabel Santiago, Titi Amores

SONIDO

Alfredo Sánchez, Toni de Benito

PRODUCCIÓN

Sergio Montero

INTÉRPRETES

María Prendes, David Blanka,
Diego Ross, Hugo Manso,
Raquel Ordás, David Soto

COMPañÍA DISTRIBUIDORA

Distribution with Glasses

Asur Fuente

1982, España

FILMOGRAFÍA SELECCIONADA

2024 *Tres hombres no pueden ocultarse bajo la tapa de un puchero*

2019 *Plan Eva* (c, Premio Laboral Cinemateca Cortos, 57FICX)

2014 *Por la puerta grande* (Premio del Público a Mejor Largometraje Asturiano, 52FICX)

Sergio Montero

1978, España

2024 *Tres hombres no pueden ocultarse bajo la tapa de un puchero*

2018 *Los labios apretados*



Honorina no es actriz, pero debe representar una función teatral de la que pende su vida. Si se equivoca en el improvisado guion, podría provocar la desaparición de su familia al completo. Honorina vive con su madre en una casería aislada de una aldea asturiana; al menos, aparentemente. En realidad, desde que terminó la guerra, cobija en un zulo bajo la cocina de su casa a tres hombres en busca y captura. Tras años sin volver por su casa natal, la hija de Honorina regresa con los nietos de estos hombres para mostrarles lo que queda del zulo. Al mismo tiempo, una compañía de teatro desarrolla una pieza dramática basada en los escritos de los protagonistas que, por primera vez, salen a la luz.

Honorina is not an actress, but she must play a theatrical performance on which her life depends. If she makes a mistake in the improvised script, she could cause the disappearance of her entire family. Honorina lives alone with her mother in an isolated farmhouse in an Asturian village; at least, apparently. In reality, since the war ended, she has sheltered three wanted men in a hole under the kitchen of her house. After years without returning to her birthplace, Honorina's daughter goes back with the grandchildren of these men to show them what remains of the hiding hole. At the same time, a theatre company is developing a dramatic piece based on the writings of the protagonists, which are coming to light for the first time.

Honorina nun ye actriz, pero debe representar una función teatral de la que depende la so vida. Si s'equivoca nel improvisáu guion, podría provocar la desaparición de la so familia al completu. Honorina vive cola madre nuna casería aislada d'una aldea asturiana; polo menos, aparentemente. En realidá, dende qu'acabó la guerra, abelluga nun escondedoriu embaxo la cocina de casa a tres homes en busca y captura. Tres años ensin volver pela so casa natal, la fía d'Honorina torna colos nietos d'estos homes p'amosa-yos lo que queda del escondedoriu. Al empar, una compañía de teatru desenvolca una pieza dramática basada nos escritos de los protagonistes que, per primer vez, s'asoleyen.



Esbilla



ALL WE IMAGINE AS LIGHT

LA LUZ QUE IMAGINAMOS

Francia, India, Países Bajos,
Luxemburgo | 2024 | 117' | Malabar, hindi

Payal Kapadia

GUION

Payal Kapadia

FOTOGRAFÍA

Ranabir Das

MONTAJE

Clément Pinteaux

MÚSICA

Dhritiman Das

SONIDO

Benjamin Silvestre, Romain
Ozanne, Olivier Voisin

VESTUARIO

Maxima Basu

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Piyusha Chalke, Yashasvi
Sabharwal, Shamim Khan

PRODUCCIÓN

Thomas Hakim, Julien Graff

INTÉRPRETES

Kani Kusruti, Divya Prabha,
Chhaya Kadam, Hridhu Haroon,
Azees Nedumangad

COMPañÍA DISTRIBUIDORA

Atalante

VENTAS INTERNACIONALES

Luxbox

Payal Kapadia

1986, India

2024 *All We Imagine As Light*

2021 *A Night of Knowing Nothing*



En Mumbai, la rutina de la enfermera Prabha se altera cuando recibe un regalo inesperado de su marido, del que está distanciada. Su joven compañera de cuarto, Anu, intenta en vano encontrar un lugar en la ciudad para tener intimidad con su novio. Un viaje a un pueblo costero les permite hallar un espacio para que sus deseos se manifiesten.

In Mumbai, Nurse Prabha's routine is troubled when she receives an unexpected gift from her estranged husband. Her younger roommate, Anu, tries in vain to find a spot in the city to be intimate with her boyfriend. A trip to a beach town allows them to find a space for their desires to manifest.

En Mumbai, la rutina de la enfermera Prabha, altérase cuando recibe un regalito inesperáu del so mariu, del que ta alloñada. La so xoven compañera de cuartu, Anu, intenta ensin ésitu atopar un llugar na ciudá pa tener intimidá col mozu. Un viaxe a un pueblu costeru permíte-yos dar con un espaciu pa que los sos deseos s'amuesen.

ANTIKVARIATI

THE ANTIQUE

Georgia, Finlandia, Alemania, Suiza |
2024 | 132' | Georgiano, ruso, inglés

Rusudan Glurijdze

GUION

Anónimo, Rusudan Glurijdze

FOTOGRAFÍA

Gorka Gomez Andreu

MONTAJE

Grigol Palavandishvili

MÚSICA

Gia Kancheli

SONIDO

Sebastian Tesch, Robert HEfter

VESTUARIO

Ana Ninua

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Grigol Mikeladze

PRODUCCIÓN

Zurab Magalashvili, Manana
Shevardnadze, Andrey
Epifanov, Tanya Petrik, Jussi
Myllyniemi, Uschi Feldges

INTERPRETES

Salome Demuria, Sergey
Dreiden, Vladimir Daushvili

VENTAS INTERNACIONALES

MPM Premium

Rusudan Glurijdze

Georgia

2024 *The Antique*

2016 *House of Others*



En Rusia, en la época de la cruel e ilegal campaña de deportación masiva de georgianos. Una joven georgiana, Medea, que acaba de vender su casa en Georgia, va a ver un apartamento en el centro histórico de San Petersburgo. Está a la venta por un precio muy bajo, pero viene acompañada de su propietario, un anciano llamado Vadim Vadimich. Medea está encantada con todo, incluso no le asusta la perspectiva de tener a un anciano como compañero de piso. Está dispuesta a mudarse inmediatamente y empezar una nueva vida, pero deberá pasar un período de prueba de un mes.

In Russia, at the time of the cruel and illegal mass deportation campaign of Georgians. A young Georgian woman, Medea, who recently sold her house in Georgia, goes to view an apartment in St. Petersburg's historic center. It is on sale for a very low price, but it comes together with its owner, an old man named Vadim Vadimich. Medea is pleased with everything, even the prospect of having an old man as a flatmate doesn't scare her. She is ready to move in immediately and start a new life but should have a month-long probation period.

En Rusia, na dómina de la cruel y ilegal campaña d'estierru masivu de xeorxanos. Una moza xeorxana, Medea, qu'acaba de vender la so casa en Xeorxa, va ver un apartamentu nel centru hestóricu de San Peterburgo. Ta a la venta por un preciu mui baxu, pero vien acompañada del so propietariu, un ancianu llamáu Vadim Vadimich. Medea ta contenta con too, tampoco la amedrana la perspeutiva de tener a un vieyu como compañeru de pisu. Ta dispuesta a mudase darréu y entamar una nueva vida, pero deberá pasar un periodu de prueba d'un mes.

BIRD

Reino Unido | 2024 | 119' | Inglés

Andrea Arnold

GUION

Andrea Arnold

FOTOGRAFÍA

Robbie Ryan

MONTAJE

Joe Bini

MÚSICA

Simon Astall

SONIDO

Nicolas Becker

VESTUARIO

Alex Bovaird

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Maxine Carlier

PRODUCCIÓN

Tessa Ross, Juliette Howell,
Lee Groombridge

INTÉRPRETES

Barry Keoghan, Franz Rogowski,
Nykiya Adams, Jason Buda,
Jasmine Jobson, James
Nelson-Joyce, Frankie Box

COMPañÍA DISTRIBUIDORA

Avalon

VENTAS INTERNACIONALES

Cornerstone Films

Andrea Arnold

Reino Unido

2024 *Bird*

2021 *Cow*

2016 *American Honey*

2011 *Wuthering Heights*

2009 *Fish Tank*

2006 *Red Road*



Bailey, de 12 años, vive con su padre soltero Bug y su hermano Hunter en una casa ocupada del norte de Kent. Bug no tiene mucho tiempo para sus hijos y Bailey, que se acerca a la pubertad, busca atención y aventuras por su cuenta.

Twelve-year-old Bailey lives with her single father Bug and brother Hunter in a squat house in north Kent. Bug doesn't have much time for his children and Bailey, who is approaching puberty, seeks attention and adventure on her own.

Bailey, de 12 años, vive col pá solteru Bug y el so hermanu Hunter nuna casa ocupada del norte de Kent. Bug nun tien munchu tiempu pa los fíos y Bailey, que s'avera a la pubertá, busca atención y aventuras pola so cuenta.

FENG LIU YI DAI

CAUGHT BY THE TIDES

China | 2024 | 111' | Mandarin

Jia Zhang-Ke

GUIÓN

Jia Zhang-Ke, Wan Jiahuan

FOTOGRAFÍA

Yu Lik-Wai, Eric Gautier

MONTAJE

Yang Chao, Lin Xudong,
Matthieu Laclau

MÚSICA

Lim Giong

SONIDO

Zhang Yang

DIRECCIÓN DE ARTE

Ye Qiusen, Liu Qiang, Liu
Weixin, Liang Jingdong

PRODUCCIÓN

Casper Liang Jiayan,
Shozo Ichiyama

INTÉRPRETES

Zhao Tao, Li Zhubin, Pan
Jianlin, Lan Zhou

COMPañÍA DISTRIBUIDORA

Atalante

VENTAS INTERNACIONALES

MK2 Films

Jia Zhang-Ke

1970, China

2024 *Caught by the Tides*

2020 *Swimming Out till
the Sea Turns Blue*

2018 *Ash is the Purest White*

2015 *Mountains May Depart*

2013 *A Touch of Sin*

2010 *I Wish I Knew*

2008 *24 City*

2007 *Useless*

2006 *Still Life*

2006 *Dong*

2004 *The World*

2002 *Unknown Pleasures*

2001 *In Public*

2000 *Platform*

1998 *Xiao Wu*



Enredados el uno en el otro, Qiaoqiao y Bin disfrutan de todo lo que la ciudad les ofrece, cantando y bailando. Hasta que un día, Bin se da cuenta de que quiere probar suerte en un lugar más grande que Datong. Se va sin avisar. Algún tiempo después, Qiaoqiao decide emprender un viaje para buscarle. A lo largo de 21 años de un país en profunda transformación, la película ofrece una nueva perspectiva para asomarse a la China contemporánea, así como a las experiencias individuales bajo turbulentos cambios emocionales y sociales.

Caught up in each other, Qiaoqiao and Bin enjoyed all that the city had to offer, singing and dancing. Until one day, Bin finds himself wanting to try his luck in a bigger place than Datong. He left without any notice. Some time later, Qiaoqiao decides to go on a journey to look for him. Spanning 21 years of a country going through profound transformation, the film gives a new perspective to look into the contemporary China as well as the individual experiences under the turbulent emotional and social changes.

Enguedayaos ún nel otro, Qiaoqiao y Bin disfruten de tolo que la ciudá-yos ufierta, cantando y baillando. Hasta qu'un día, Bin decátase de que quier probar suerte nun llugar más grande que Datong. Marcha ensin avisar. Dalgún tiempu dempués, Qiaoqiao decide entamar un viaxe pa buscalu. A lo llargo de 21 años d'un país en fonda tresformación, la película ofrez una nueva perspeutiva p'asomase a la China contemporánea, asina como a les experiencias individuales baxo axitaos camebos emocionales y sociales.

LA CONTADORA DE PELÍCULAS

THE MOVIE TELLER

España, Francia, Chile | 2023 | 116' |
Español

Lone Scherfig

GUION

Walter Salles, Rafa
Russo, Isabel Coixet

FOTOGRAFÍA

Daniel Aranyó

MONTAJE

Bernat Aragonés, Jordi Azategui

MÚSICA

Fernando Velázquez

SONIDO

Natxo Ortuzar, Pelayo
Gutiérrez, Miguel Huete

DIRECCIÓN DE ARTE

Carlos Conti

PRODUCCIÓN

Adolfo Blanco, Vincent Juillerat,
Andrés Mardones, Manuel Monzón

INTERPRETES

Sara Becker, Bérénice Bejo,
Antonio de la Torre, Daniel
Brühl, Alondra Valenzuela,
Geraldine Neary

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

A Contracorriente Films

VENTAS INTERNACIONALES

Embankment Films

Lone Scherfig

1959, Dinamarca

2023 *La contadora de películas*

2019 *The Kindness of Strangers*

2016 *Their Finest*

2014 *The Riot Club*

2011 *One Day*

2009 *An Education*

2007 *Just Like Home*

2002 *Wilbur Wants to Kill Himself*

2000 *Italian for Beginners*

1998 *On Our Own*

1990 *Kaj's fødselsdag*



Años 60. María Margarita es la menor de cuatro hermanos de una familia que vive en un pueblo minero en el desierto de Atacama (Chile). El momento más especial de la semana es el domingo, cuando todos van al cine a disfrutar de las historias que les llevan a otros mundos. Los padres de la niña pronto se dan cuenta de que la pequeña tiene un don muy especial, una habilidad casi asombrosa para contar películas. El extraordinario talento de la niña se extenderá por todo el pueblo, cambiando la suerte de su familia al mismo tiempo que el país se transforma para siempre.

The 60s. María Margarita is the youngest of four siblings in a family living in a mining town in the Atacama Desert (Chile). The most special time of the week is Sunday, when they all go to the cinema to enjoy the stories that take them to other worlds. The girl's parents soon realise that the little girl has a very special gift, an almost uncanny ability to tell films. The girl's extraordinary talent will spread throughout the village, changing the fortunes of her family as the country is transformed forever.

Años 60. María Margarita ye la menor de cuatro hermanos d'una familia que vive nun pueblu mineru nel desiertu d'Atacama (Chile). El momentu más especial de la selmana ye'l domingu, cuando toos van al cine a esfrutar de les histories que los lleven a otros mundos. Los padres de la neña decátense pronto de que la pequeña tien un don mui especial, una habilidá cuasi ablucante pa cuntar hestories. L'extraordinariu talentu de la neña estenderáse per tol pueblu, camudando la suerte de la so familia al mesmu tiempu que'l país se tresforma pa siempre.

MISERICORDIA

Francia, España, Portugal | 2024 | 102'
| Francés

Alain Guiraudie

GUION

Alain Guiraudie

FOTOGRAFÍA

Claire Mathon

MONTAJE

Jean-Christophe Hym

MÚSICA

Marc Verdaguer

SONIDO

Vasco Pedroso, Jordi ribas Jeanne
Delplancq, Branko Nesko C.A.S

DIRECCIÓN DE ARTE

Laurent Lunetta

VESTUARIO

Khadija Zeggaï

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Emmanuelle Duplay

PRODUCCIÓN

Charles Gillibert

INTÉRPRETES

Félix Kysyl, Catherine Frot, Jean-
Baptiste Durand, Jacques Develay,
David Ayala, Serge Richard,
Tatiana Spivakova, Elio Lunetta,
Sébastien Faglain, Salomé Lopes

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Karma Films

VENTAS INTERNACIONALES

Les Films du Losange

Alain Guiraudie

1964, Francia

2024 *Misericordia*

2021 *Nobody's Hero* (60FICX)

2016 *Rester vertical*

2013 *L'inconnu du lac*

2009 *Le Roi de l'évasion* (Premio
Especial del Jurado - 47FICX)

2005 *Voici venu le temps*

2003 *Pas de repos pour les braves*



Jérémie regresa a su pueblo natal para asistir al funeral de Jean-Pierre, un antiguo jefe suyo. Ha decidido quedarse unos días en casa de Martine, su viuda. Pero una misteriosa desaparición, un vecino amenazante y un extraño sacerdote, van a hacer que la breve y tranquila estancia de Jérémie en Saint-Martial, tome un giro inesperado.

Jérémie returns to his hometown for the funeral of his former boss, the village baker. He decides to stay for a few days with Martine, the man's widow. A mysterious disappearance, a threatening neighbor and a priest with strange intentions make Jérémie's short stay in the village take an unexpected turn...

Jérémie torna pal so pueblu natal p'asistir al funeral de Jean-Pierre, un vieyu xefe suyu. Decide quedase unos díes en casa de Martine, la so vilba. Pero una misteriosa desapaición, un vecín amenazante y un estrañu sacerdote, van facer que la breve y tranquila estancia de Jérémie en Saint-Martial tome un xiru inesperáu.



■ ENFANTS TERRIBLES

SAUVAGES

SAVAGES

SALVAJES

Suiza, Francia, Bélgica | 2024 | 86' | Francés

Claude Barras

GUION

Claude Barras, Catherine Paillé, Nancy Huston, Morgan Navarro

FOTOGRAFÍA

Simon Filliot

MONTAJE

Anne-Laure Guégan, Claude Barras

MÚSICA

Charles de Ville, Nelly Tungang

DIRECCIÓN DE ANIMACIÓN

Anthony Elworthy

VESTUARIO

Anna Deschamps

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Jean-Marc Ogier

PRODUCCIÓN

Nicolas Burlet

INTERPRETES

Babette de Coster, Martin Verset, Laëtitia Dosch, Benoît Poelvoorde

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Rita&Luca Films

VENTAS INTERNACIONALES

Goodfellas

Claude Barras

1973, Suiza

2024 Sauvages

2016 La vida de Calabacín (54FIC3)



En Borneo, en el límite de la gran selva tropical, Keria acoge a un bebé orangután, encontrado en la plantación de palmas de aceite en la que trabaja su padre. Junto a su primo Selaï y el bebé orangután, Keria luchará contra la destrucción del bosque, aventura que le permitirá conectar con sus orígenes.

Una fábula ecológica llena de personajes conmovedores y valientes.

In Borneo, on the edge of the tropical forest, Kéria is given a baby orangutan rescued from the oil palm plantation where her father works. With her cousin Selaï and the little ape, Kéria will battle against the destruction of the forest in an adventure that will also enable her to connect with her own origins.

A moving environmental fable starring truly courageous characters.

En Borneo, na llende de la gran selva tropical, Keria acueye a un bebé orangután, atopáu na plantación de palmes d'aceite na que trabaya so pá. Xunto col so primu Selaï y el bebé orangután, Keria lluchará escontra la destrucción de la viesca, aventura que lu dexará coneutar colos sos anicios.

Una fábula ecolóxica enllena de personaxes conmovedores y valientes.

VERMIGLIO

Italia, Francia, Bélgica | 2024 | 119' | Italiano

Maura Delpero

GUION

Maura Delpero

FOTOGRAFÍA

Mikhail Krichman

MONTAJE

Luca Mattei

MÚSICA

Matteo Franceschini

SONIDO

Dana Farzanehpour, Hervé Guyader, Emmanuel de Boissieu

DIRECCIÓN DE ARTE

Vito Giuseppe Zito, Marina Pozanco

VESTUARIO

Andrea Cavalletto

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Pirra

PRODUCCIÓN

Francesca Andreoli, Leonardo Guerra Seràgnoli, Maura Delpero, Santiago Fondevila Sancet

INTÉRPRETES

Tommaso Ragno, Giuseppe De Domenico, Roberta Rovelli, Martina Scrinzi, Orietta Notari, Carlotta Gamba, Santiago Fondevila Sancet, Rachele Potrich, Anna Thaler, Patrick Gardner, Enrico Panizza, Luis Thaler, Simone Bendetti, Sara Serraiocco

COMPañÍA DISTRIBUIDORA

Karma Films

VENTAS INTERNACIONALES

Charades

Maura Delpero

Italia

2024 *Vermiglio*

2019 *Maternal*



1944. En Vermiglio, un pueblo de alta montaña de los Alpes italianos donde la guerra se cierne como una amenaza lejana pero constante. La llegada de Pietro, un soldado refugiado, trastorna la dinámica de la familia de la maestra local, cambiándola para siempre. Durante las cuatro estaciones que marcan el final de la Segunda Guerra Mundial, Pietro y Lucia, la hija mayor del maestro, se sienten atraídos al instante, desembocando en matrimonio y un destino inesperado. Mientras el mundo se recupera de su tragedia, la familia se enfrentará a la suya propia.

1944. In Vermiglio, a high mountain village of the Italian Alps where war looms as a distant but constant threat. The arrival of Pietro, a refugee soldier, disrupts the dynamics of the local teacher's family, changing them forever. During the four seasons marking the end of World War II, Pietro and Lucia, the eldest daughter of the teacher, instantly drawn to each other, led to marriage and an unexpected fate. As the world emerges from its tragedy, the family will face its own.

1944. En Vermiglio, un pueblu de los picos de los Alpes italianos onde la guerra anda perriba como una amenaza alloñada pero constante. La llegada de Pietro, un soldáu refuxáu, trestorna la dinámica de la familia de la maestra local, camudándola pa siempre. Nes cuatro estaciones que marquen el final de la Segunda Guerra Mundial, Pietro y Lucía, la fía mayor del maestru, siéntense atrayíos nel intre, desembocando en matrimoniu y un destín inesperáu. Mentanto'l mundu se recupera de la so traxedia, la familia enfrontaráse a la suya propia.



YEOHAENGJAU PILYO

A TRAVELER'S NEEDS

NECESIDADES DE
UNA VIAJERA

República de Corea | 2024 | 90' |
Coreano, inglés, francés

Hong Sangsoo

GUION, FOTOGRAFÍA, MONTAJE, MÚSICA

Hong Sangsoo

SONIDO

Seo Yujin

DIRECCIÓN DE ARTE, PRODUCCIÓN

Kim Minhee

INTÉRPRETES

Isabelle Huppert, Lee Hyeoung,
Kwon Haehyo, Cho Yunhee,
Ha Seongguk, Kim Seungyun
Isong, Kang Soyi, Ha Jinwha

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Atalante

VENTAS INTERNACIONALES

Finecut

Hong Sangsoo

1960, República de Corea

FILMOGRAFÍA RECIENTE

2024 *By the Stream* (62FICX)

2024 *A Traveler's Needs*

2024 *In Our Day* (61FICX)

2023 *In water* (61FICX)

2022 *The Novelist's Film* (Premio
a la Distribución 60FICX)

2022 *Walk Up* (60FICX)

2021 *In Front of Your Face* (Premio
Especial del Jurado 59FICX)

2021 *Introduction* (59FICX)

2020 *The Woman Who Ran*

2018 *Hotel by the River* (Mejor
Largometraje, Actor y Guion 56FICX)

2018 *Grass* (Clausura 56FICX)

2017 *Claire's Camera*

2017 *The Day After*

2017 *On the Beach at Night
Alone* (Mejor Actriz 55FICX)

2016 *Yourself And Yours*

2015 *Right Now, Wrong Then* (Mejor
Largometraje, Mejor Actor 53FICX)



Iris, una viajera misteriosa, vagabundea por las afueras de Seúl. Allí convence a una serie de personas para enseñarles francés con un método tan poco ortodoxo como seductor, a pesar de su falta de experiencia. Entre paseos por el parque y botellas de vino de arroz *makgeolli*, Iris parece de pronto una más de la familia. Con sombrero de paja, vestido de flores y chaquetilla verde, su personalidad desinhibida crea a su alrededor un clima de confianza, diversión y aprendizaje que provoca momentos hilarantes fruto de su desparpajo y algún malentendido.

Iris, a mysterious traveller, wanders around the outskirts of Seoul. There she convinces a number of people to teach them French in a method that is as unorthodox as it is seductive, despite her lack of experience. Between walks in the park and bottles of *makgeolli* rice wine, Iris suddenly seems like one of the family. Wearing a straw hat, a flowery dress and a green jacket, her uninhibited personality creates an atmosphere of trust, fun and learning around her, which leads to hilarious moments as a result of her self-confidence and the occasional misunderstanding.

Iris, una viaxera misteriosa, debala peles afueres de Seúl. Ellí convence a una riestra de persones pa deprende-yos francés con un métodu tan poco ortodoxu como seductor, a pesar de la so falta d'esperiencia. Ente paseos pel parque y botelles de vinu d'arroz *makgeolli*, Iris paez de sópitu una más de la familia. Con sombreru de paya, vistiu de flores y chaquetina verde, la so personalidá espontánea crea al rodiu d'ella un clima de confianza, entretenimientu y deprendimientu que provoca momentos de risa pol so descaru y dalgún malentendíu.

OJITOS MENTIROSO

España | 2023 | 6' | Sin diálogos

Elena Duque

GUIÓN, MONTAJE, FOTOGRAFÍA, PRODUCCIÓN

Elena Duque

Elena Duque

España

2023 Ojitos mentirosos

2023 Curso de pintura rápida para principiantes

2021 Mar de coral

2020 Colección privada (60FICX)

2019 Valdediós (Mención Especial RTPA de la Competición Asturias Curtiometrajes 58FICX)

2017 Pla y Cancela

2016 Postales

2016 Menta y canela

2014 De cara a la galería

2014 La mar salada



Mienten, mienten tus ojitos | miran, miran tan bonitos | y mi corazón se hace pedacitos.

"Ojitos mentirosos", Tropicalísimo Apache

El trampantojo es un género de pintura que se apoya en "engañar al ojo" de quien la contempla. Aquí, una muestra de trampantojos madrileños: los que inventan ventanas y cielos inexistentes en muros de la ciudad, y los que fabrica la cámara de cine.

Mienten, mienten tus ojitos | miran, miran tan bonitos | y mi corazón se hace pedacitos.

"Ojitos mentirosos", Tropicalísimo Apache

Trompe l'oeil is a genre of painting that relies on 'deceiving the eye' of the beholder. Here is a sample of *trompe l'oeil* paintings from Madrid: those that invent non-existent windows and skies on city walls, and those made by the film camera.

Mienten, mienten tus ojitos | miran, miran tan bonitos | y mi corazón se hace pedacitos.

"Ojitos mentirosos", Tropicalísimo Apache

El "trampantojo" ye un xéneru de pintura que se sofita en "engañar al güeyu" de quien la contempla. Equí, una amuesa de "trampantojos" madrileños: los qu'inventen ventanes y cielos inesistentes en muros de la ciudá y los que fabrica la cámara de cine.



PROGRAMA CATALYST SHORTS

Ocho cortometrajes de estudiantes de Catalyst – Institute for Creative Arts and Technology, una escuela de cine en Berlín. Se basan en las experiencias personales de sus directores y directoras y encarnan el espíritu de autoexpresión a través del cine de la escuela.

Abarcan narrativas de ficción y no ficción, utilizando una variedad de formatos que incluyen Super-8, imagen digital, *stop-motion* e imágenes generadas por IA. Las temáticas atraviesan temáticas de conciencia medioambiental, adicción a los videojuegos, crisis existenciales y depresión parental. También exploran narrativas del exilio, guerra y paz, realidades de las identidades *queer* y una autoexploración a través del aislamiento del paisaje islandés. Prepárense para un ecléctico abanico de historias, tan diversas como las y los estudiantes que las crearon.

Eight student films made at Catalyst – Institute for Creative Arts and Technology, Berlin. Drawing from the directors' personal experiences and embodying the school's ethos of self-expression through filmmaking.

The projects span documentary and fictional narratives, using a variety of formats including Super-8, digital media, *stop-motion* and AI-generated imagery. Films tackle topics such as environmental consciousness, video game addiction, existential crises and parental depression. They also explore narratives of exile, war and peace, the realities of queer identities and a self-exploration through the isolation of the Icelandic landscape. Get ready for an eclectic range of stories, as diverse as the students who created them.

Ocho curtometraxes d'estudiantes de Catalyst-Institute for Creative Arts and Technology, una escuela de cine en Berlín. Básiense nes esperiencias personales de los y les sos direutores y encarnen l'espíritu d'autoespresión per aciu del cine de la escuela.

Abarquen narratives de ficción y non ficción, usando una variedá de formatos qu'incluyen Super-8, imaxe dixital, *stop-motion* ya imáxenes xeneraes por IA. Les temátiques percuerren temátiques de conciencia medioambiental, adicción a los videoxuegos, crisis esistenciales y depresión parental.

Tamién esploren narratives del esiliu, guerra y paz, realidaes de les identidaes *queer* y una autoesploración per aciu del aislamientu del paisaxe irlandés. Prepárense pa un eclécticu abanicu d'histories, tan estremaes como les y los estudiantes que les crearon.

Epiphany | **Jacopo Marengo** | Alemania, Italia | 2023 | 9'

Voguing_down_the_Staircase | **Valentine Tusa** | Alemania, Reino Unido | 2024 | 3'

Christmas afterparty | **Charlie Black** | Alemania, Reino Unido | 2024 | 4'

Let the Right Rise Upon the Forest | **Hanna-Mirtel Paas** | Alemania, Estonia | 2021 | 21'

Goodbye to God | **George Jonathan Jenkins** | Alemania, Reino Unido | 2024 | 8'

Mate & Anise | **Qusay Baz** | Alemania, Siria | 2024 | 18'

2+2=5 | **Ghawth Sabouni** | Alemania, Siria | 2024 | 17'

Carina | **Álfrgerður Malmquist Baldursdóttir** | Alemania, Islandia | 2024 | 11'

Comisariado: María Gisèle Royo

Esbilla

Equi y n'otru tiempu



WORLD PREMIERE

ARMAMENTO MUSICAL

España | 2024 | 60' | Español

José Riveiro

GUIÓN, MONTAJE, NARRACIÓN, PRODUCCIÓN
José Riveiro

MÚSICA
Carlos José Martínez

José Riveiro
1982, España

FILMOGRAFÍA LARGOMETRAJES

- 2024** *Armamento musical*
- 2023** *La vida a través de Vega*
- 2021** *La inocencia interrumpida*
- 2017** *Rebobinando, la edad de oro de los videoclubs*
- 2016** *La vida es un escenario*
- 2015** *El fútbol del pueblo*
- 2015** *La base del éxito* (Mejor Largometraje Asturiano 53FICX)



A lo largo de los años hemos visto analizada la guerra desde muchos puntos de vista, pero pocas veces hemos parado a pensar en la capacidad armamentística de la música.

Al mismo tiempo que analizamos el conflicto a través de la música, intentamos poner color a cada una de las etapas de una contienda fratricida que aún sigue teniendo demasiadas heridas abiertas.

Over the years we have seen the war analysed from many points of view, but we have rarely stopped to think about the weaponry capacity of music.

At the same time that we analyse the conflict through music, we try to give colour to each of the stages of a fratricidal conflict that still has too many open wounds.

A lo llargo de los años vimos analizada la guerra dende muchos puntos de vista, pero poques veces paramos a pensar na capacidá armamentística de la música.

Al empar qu'analizamos el conflictu per aciu la música, tentamos poner color a caúna de les etapes d'una griesca fratricida qu'entá sigue teniendo mancaduras abiertes a esgaya.

ENGARRADIELLA

España | 2023 | 52' | Español

Daniel Lovi

GUION

Daniel Lovi, David García

MONTAJE

Pelayo Fernández, Daniel Lovi

PRODUCCIÓN

David García

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Algamar Producciones

Daniel Lovi

2023 Engarradiella

2023 Socialicidio. La
muerte silenciada



Documental que busca mostrar cómo la música y entorno punk, pese a ser un movimiento de reivindicación de derechos, ha demostrado en su historia diferentes ataques hacia personas y grupos de colectivos LGTBIQ+. Desarrollado a raíz de la producción del disco homónimo de 2020, en el cual se utilizan temas conocidos de la escena punk versionados, con letras que claramente hacen alusión a la lucha LGTBIQ+, y que además incorporan la reivindicación del idioma asturiano.

This documentary aims to show how punk music and its environment, despite being associated to the vindication of rights, has shown in its history different attacks on LGTBIQ+ people and collectives. Developed as a result of the production of the album of the same name in 2020, in which well-known songs from the punk scene are adapted with lyrics that clearly allude to the LGTBIQ+ struggle, and which also incorporate the vindication of the Asturian language.

Documental que tien l'envís d'amosar cómo la música y entornu punk, pese a ser un movimientu de vindicación de derechos, dexó a les clares na so historia estremaos ataques hacia persones y grupos de coleutivos LGTBIQ+. Desendolcáu por mor de la producción del discu homónimu de 2020, nel que s'usen temes conocíos de la escena punk versionaos, con lletres que de mou nidiu faen alusión a la llucha LGTBIQ+, y qu'amás amies-ten la vindicación de la llingua asturiana.

SPANISH PREMIERE

FØR STORMEN

AS THE TIDE COMES IN
MIENTRAS TANTO, LA MAREA

Dinamarca | 2023 | 89' | Danés, alemán

Juan Palacios

CO-DIRECCIÓN

Sofie Husum Johannesen

GUIÓN, FOTOGRAFÍA

Juan Palacios

MONTAJE

Nicolas Nørgaard Staffolani

MÚSICA

Morten Svenstrup

SONIDO

Peter Albrechtsen

PRODUCCIÓN

Kasper Lykke Schultz

INTERVIENEN

Gregers Jørgensen & Sif, Mona Jørgensen, Osvald Jørgensen, Mie Laverentz, Ellen Hjort Christensen, Ingeborg Jørgensen, Søren Stenbjerg, Solvej Sørensen, Erik Sørensen, Niels Knudsen, Ingrid Hye, Andreas Hübschmann, Preben Nielsen, Michael H.N. Nielsen, Niels Christian Hjorth Nielsen, Bente Sven Majchczack, Ruth Blankenfeldt, Timo Willershäuser

VENTAS INTERNACIONALES

Lightdiox

Juan Palacios

España

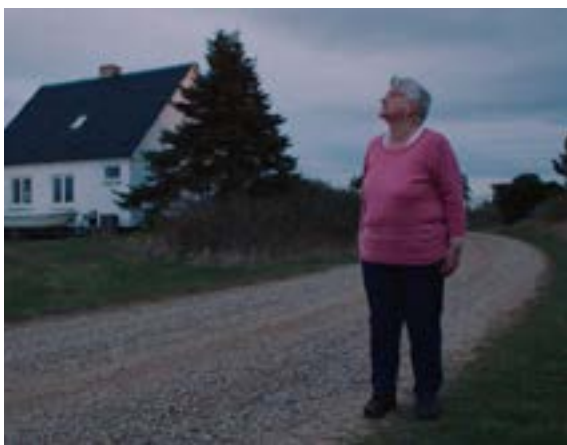
2023 *As the Tide Comes In*

2019 *Meseta* (57FICX)

2016 *Pedaló*

Sofie Husum Johannesen

2023 *As the Tide Comes In*



Los 27 habitantes de la pequeña isla danesa de Mandø, en el Mar de Wadden, están acostumbrados a las inclemencias del tiempo y a las inundaciones. El cambio climático no ha hecho más que empeorar las cosas y ahora supone una seria amenaza existencial para esta isla de ocho kilómetros cuadrados. Sin embargo, su último granjero, Gregers, no se ha rendido ante la inminente catástrofe. Se niega a iniciar una vida en otro sitio y, en su lugar, espera encontrar una esposa que gestione la granja con él. El retrato de este microcosmos va acompañado de magistrales tomas del inigualable paisaje, cielos cambiantes y mares que cambian con el viento. En cierto sentido, el sombrío destino de estos isleños, presentado en situaciones drásticamente humorísticas, nos afectará a todos.

The 27 residents on the tiny Danish Wadden Sea island of Mandø, are used to severe weather and flooding. Climate change has only made things worse and now it poses a serious existential threat to the eight-square-kilometer island. However, its last farmer, Gregers, hasn't given up in the face of the impending catastrophe. He refuses to build a life elsewhere and instead hopes to find a wife to manage the farm with him. The portrait of this microcosm is accompanied by masterfully crafted shots of the distinctive landscape, shifting skies, and seas that change with the wind. In a sense, the grim fate of these islanders, presented in drily humorous situations, will affect us all.

Los 27 habitantes de la pequeña isla danesa de Mandø, na Mar de Wadden, tán avezaos a les inclemencies del tiempu y a les inundaciones. El cambiú climáticu nun fizo más qu'empeorar les coses y agora supón una amenaza grande pa la esistencia nesta illa d'ocho kilómetros cuadraos. Sicasi, el so últimu granxeru, Gregers, nun se rinde énte la inminente catástrofe. Niégase a entamar una vida n'otru sitiu y, amás, espera atopar una muyer que xestione la granxa con él. El retratu d'esti microcosmos acompáñase de magnífiques tomes del inigualable paisaxe, cielos cambiantes y mares que camuden col vientu. Nesti sen, el destín solombríu d'estos paisanos, presentáu en situaciones humorístiques dafechu, afectarános a toos.

INDARKERIAREN OI(H)ARTZUNAK

LET IT KNOW
QUE SE SEPA

España | 2024 | 59' | Euskera, español

Ander Iriarte
Amaia Merino

GUIÓN, MONTAJE, PRODUCCIÓN
Ander Iriarte, Amaia Merino

FOTOGRAFÍA
Koldo Gabarain

MÚSICA
Paula Ilaz

SONIDO
Unai Giménez, Iñigo Etxarri

DIRECCIÓN DE ANIMACIÓN
Adur Larrea

INTERVIENE
Tamara Muruetagoiena

COMPAÑÍA PRODUCTORA
Mirokutana

Amaia Merino

2024 *Indarkeriaren Oi(h)artzunak*
2021 *Non dago Mike!?* (codirigida
con Miguel Ángel Llamas)
2014 *Asier ETA biok* (codirigida
con Aitor Merino)

Ander Iriarte

2024 *Indarkeriaren Oi(h)artzunak*
2023 *Karpeta urdinak*
2018 *Bihar dok 13* (codirigida
con Aitor Bereziartua)
2014 *Echevarriatik Etxeberriara*
2013 *Los inocentes*



40 años después de que ETA secuestrara a su familia y el Estado asesinar a su padre, Tamara Muruetagoiena emprende una incansable búsqueda de verdad y justicia. Tamara, cara a cara, cuenta su tragedia familiar: el impuesto revolucionario, el secuestro por un comando de ETA durante 17 días, la posterior desestructuración familiar, la persecución de la maquinaria estatal, la presión política, el juicio, la detención de su padre y de su madre, las torturas, el asesinato... Pero también su camino hacia la verdad, el reconocimiento y el uso del diálogo como herramienta principal para la resolución de conflictos.

Forty years after ETA kidnapped her family and the state tortured her father to death, Tamara Muruetagoiena embarks on a tireless search for truth and justice. Tamara, face to face, tells the story of her family tragedy: the revolutionary tax, the 17-day kidnapping by an ETA commando, the subsequent family breakdown, the persecution by the state machinery, the political pressure, the trial, the arrest of her father and mother, the torture, the murder... But also the path towards truth, recognition and the use of dialogue as the main tool for conflict resolution.

40 años después de que ETA secuestrara a la so familia y l'Estáu asesinar a su padre, Tamara Muruetagoiena entama una incansable busca de verdad y xusticia. Tamara, cara a cara, cuenta la so traxedia familiar: l'impuestu revolucionariu, el secuestro por un comandu d'ETA 17 díes, la posterior desestructuración familiar, la persecución de la maquinaria estatal, la presión política, el xuiju, la detención del pá y de la ma, les tortures, l'asesinatu... Pero también el so camín p'hacia la verdad, el reconocimientu y l'usu del diálogu como ferramienta principal pa la igua de conflictos.

LA REVOLUCIÓN DE LAS MUSAS

España | 2024 | 62' | Español, catalán, inglés, italiano

Mar Nantas
Juno Álvarez
Yaiza Lamo

GUION

Mar Nantas

FOTOGRAFÍA

Yaiza de Lamo

MONTAJE

Ilán Shats, Juno Álvarez

SONIDO

Juno Álvarez, Francisco R. Musulén

DIRECCIÓN DE ARTE

Michi Vázquez

VESTUARIO

Luciana Caprino

PRODUCCIÓN

Carlo D'Ursi

INTÉRPRETES

Violeta Rodríguez, Josep Julien, Gonzalo Ramos, Arnau Comas, Laura Corbacho, Laura Roig, Yolanda Sey, Albert Pla

Mar Nantas

1995, España

Yaiza de Lamo

1993, España

Juno Álvarez

1995, España

2024 *La revolución de las musas*

2019 *DIYSEX (57FICX)*



Una mirada que explora el papel de las musas en la Historia del Arte Occidental, resaltando su estrecha vinculación con la obra de los denominados grandes genios como co-creadoras. Grandes artistas del pasado son retratados en un contexto contemporáneo, con el fin de cuestionar sus prejuicios y señalar el abuso de poder que ejercieron sobre sus musas. Esta versión moderna de los artistas clásicos ilumina la persistencia de estos problemas en la actualidad, invitando a una revisión de las dinámicas de poder dentro del mundo del arte.

An exploration of the role of muses in the History of Western Art, highlighting their close connection with the work of the so-called great geniuses as co-creators. Great artists of the past are portrayed in a contemporary context, in order to question their prejudices and point out the abuse of power they exercised over their muses. This modern version of the classic artists illuminates the persistence of these problems today, inviting a re-examination of the power dynamics within the art world.

Una mirada qu'esplora'l papel de les muses na Historia del Arte Occidental, resaltando'l so estrechu venceyamientu cola obra de los denominaos grandes xenios como co-creadores. Grandes artistes del pasáu son retrataos nun contestu contemporaneu, col fin de cuestionar los sos prexucios y señalar l'abusu de poder qu'exercieron sobre les sos muses. Esta versión moderna de los artistes clásicos alluma'l caltenimientu d'estos problemes anguaño, convidando a una revisión de les dinámiques de poder dientro del mundu del arte.

L'ESCAEZU DE LES PIEDRES

España | 2024 | 92' | Español, asturiano

Omar Tuero

IDEA ORIGINAL, FOTOGRAFÍA, MÚSICA

Fran Rubio

MONTAJE

Leire Álvarez Gómez

PRODUCCIÓN

Omar Tuero

COMPañÍA PRODUCTORA

Covenant Audiovisuales

Omar Tuero, 1973

España

2024 *L'Escaezu de les Piedres*

2022 *A mano armada* (60FICX)

2021 *Valeru na memoria*

2015 *Permanezca a la espera*

2014 *Heteronomía* (c, 52FICX)

2011 *Doblaje* (c)

2009 *Juguetes tontos* (c)

2008 *Mi mano vacía* (c)



Los campos de concentración franquistas funcionaron desde la sublevación militar contra la República hasta 1947, a lo largo de todo el Estado. En Asturias, se calcula que fueron 15, siendo el más destacado el de Arnao, único en albergar en su segunda etapa a mujeres y niños en exclusiva.

Franco's concentration camps started to operate since the military uprising against the Republic in 1936 until 1947, throughout the entire State. In Asturias, it is estimated that there were 15, the most notable being Arnao, unique in hosting women and children exclusively in its second operational stage.

Los campos de concentración franquistes funcionaron dende la sulevación militar contra la República hasta 1947, a lo llargo del tol Estáu. N'Asturies, calcúlase que foron 15, siendo'l más destacáu'l d'Arnao, únicu n'abellugar na so segunda etapa namás a mujeres y neños.



SENSACINE



LOS CAPÍTULO PERDIDOS

Venezuela | 2024 | 67' | Español

Lorena Alvarado

GUIÓN, MONTAJE

Lorena Alvarado

FOTOGRAFÍA

José Ostos, Lorena Alvarado

SONIDO

Armando Añez, Pablo Betancourt

PRODUCCIÓN

José Ostos, Lorena Alvarado, Tyler Taormina, Emiliana Ammirata

INTÉRPRETES

Ena Alvarado, Ignacio Alvarado, Adela Rodríguez

COMPañÍA PRODUCTORA

La Mala Films

Lorena Alvarado

Venezuela

2024 *Los capítulos perdidos*

2022 *It is a Soul, a Portrait of Hailu Mergia (c)*

2017 *Beatrice (c)*



Tras años en el extranjero, Ena regresa a Venezuela con una visión fragmentada de sí misma. En casa, descubre que su abuela está perdiendo la noción de la realidad. Mientras tanto, su padre pasa los días buscando libros raros en un intento de salvaguardar el pasado literario del país. Cuando Ena descubre una misteriosa postal dentro de un libro, se embarca en una búsqueda por toda Caracas para descubrir a un escritor olvidado. Su búsqueda se entrelaza gradualmente con la pérdida de memoria de su abuela y los sueños quijotescos de su padre.

After years abroad, Ena returns to Venezuela with a fragmented sense of self. At home, she finds her grandmother losing her grasp of reality. Meanwhile, her father spends his days looking for rare books in an attempt to safeguard the country's literary past. When Ena discovers a mysterious postcard inside a book, she embarks on a search across Caracas to uncover a forgotten writer. Her search gradually interweaves with her grandmother's memory loss and her father's quixotic dreams.

Trés años nel estranxeru, Ena torna pa Venezuela con una visión frayada de sí mesma. En casa, descubre que la güela ta perdiendo la noción de la realidá. Mentanto, el pá pasa los días buscando llibros raros nun intentu de protexer el pasáu lliterariu del país. Cuando Ena descubre una misteriosa postal dentro d'un llibru, entama una busca per toa Caracas pa descubrir a un escritor escaeciú. La so busca enllaza gradualmente cola perda de memoria de la güela y los suaños quixotescos del pá.

MONTIANA. ENTRE HÓRREOS Y CHIMENEAS

España | 2024 | 70' | Español

Manuel García Postigo

MONTAJE, FOTOGRAFÍA

Manuel García Postigo

PRODUCCIÓN

Pablo Montes Arobes

Manuel García Postigo

España

2024 *Montiana. Entre
hórreos y chimeneas*

2023 *Hinterland* (61FICX)

2020 *Siberia* (58FICX)

2018 *Returbiu. La güería San
Juan* (Premio Día d'Asturies al
Mejor Cortometraje 56FICX)

2017 *Rodrigo Cuevas.
Campo y tablas* (55FICX)

2013 *Capaces* (51FICX)

2011 *El sueño de Luis Moya* (49FICX)



El poblado de Montiana nace para dar alojamiento a los trabajadores de la gran empresa siderúrgica local. 200 viviendas que tardaron diez años en ser ocupadas por familias de origen humilde y de diversos lugares de procedencia, vecinos y vecinas que poco a poco fueron construyendo identidad de barrio y organizándose para cubrir las carencias iniciales con las que echó a andar la barriada.

The settlement of Montiana was created to provide accommodation for the workers of the large local steel company. It took ten years for 200 homes to be occupied by humble families from different places of origin, neighbours who gradually built up a community identity and organised themselves to cover the initial shortcomings with which the neighbourhood started out.

El pobláu de Montiana naz pa dar agospíu a los trabayadores de la gran empresa siderúrxica llocal. 200 viviendes que tardaron diez años en ser ocupaes por families d'orixe humilde y d'es-tremaos llugares de procedencia, vecinos y vecines que pasu ente pasu foron construyendo identidá de barriu y organizán-dose pa tapar faltes iniciales coles qu'echó a andar la barriada.

PLANTA -1

España | 2024 | 123' | Español

Konchi Rodríguez

PRODUCCIÓN

IES Doña Jimena,
Konchi Rodríguez

INTÉRPRETES

Nick Alexander, Eva Villar, Leo
González, Aitana Ruiz, Ramiro
Augusto Lago, Cayetana
Costales, Eva Fernández,
Michelle Di Marco, Carla García

Konchi Rodríguez

España

FILMOGRAFÍA RECIENTE

2024 *Planta -1*

2021 *Robertina Turón* (59FICX)

2018 *Canción de fondo*

2018 *Gominolas*

2017 *Shakespeare, los años
perdidos* (c. 55FICX)

2016 *Hoy como ayer* (54FICX)

2015 *La pieza que falta* (53FICX)



El concepto de contracultura tiene en la actualidad un significado vacío y confuso, al irse desvirtuando con el paso de los años, pero, si nos vamos a sus orígenes empezamos a entender como surgió todo. El alumnado de Comunicación Audiovisual del IES Doña Jimena del curso 2023/2024, alzan su voz, y deciden realizar un trabajo de investigación cuya fuente original sea la contracultura de los años 60 en EEUU. Este viaje no solo les llevará a conocer la Historia de ese legado, sino que les ayudará a conocerse más a sí mismos. Lo que van a descubrir les cambiará la vida para siempre.

The concept of counterculture currently has an empty and unclear meaning, as it has been distorted over the years, but if we go back to its origins, we begin to understand how it all came about. The students of Audiovisual Communication of the IES Doña Jimena of the academic year 2023/2024, raise their voices, and decide to carry out a research project, whose original source is the counterculture of the 60's in the USA. This journey will not only lead them to learn about the history of this legacy, but will also help them to learn more about themselves. What they will discover will change their lives forever.

El conceutu de contracultura tien na actualidá un significáu vacíu y confusu, al dir estropiándose col pasu de los años, pero, si vamos a los sos anicios, entamamos a entender cómo surdió too. L'alumnáu de Comunicación Audiovisual del IES Doña Jimena del cursu 2023/2024 alcen la voz y deciden realizar un trabayu d'investigación teniendo como fonte orixinal la contracultura de los años 60 n'EEXX. Esti viaxe non solo va llevalos a conocer la Historia d'esta herencia sinón que los ayudará a conocese más a sí mesmos. Lo que van descubrir cambiará-yos la vida pa siempres.

SPANISH PREMIERE

POL POT
DANCING

Alemania, Noruega | 2024 | 101' | Jemer, inglés

Enrique Sánchez Lansch

GUION

Enrique Sánchez Lansch

FOTOGRAFÍA

Marcus Winterbauer

MONTAJE

Julia Oehring

MÚSICA

Christoph M. Kaiser, Julian Maas

SONIDO

Patrick Veigel, Hendrik Bleier

PRODUCCIÓN

Arne Birkenstock, Laryssa Stone

VENTAS INTERNACIONALES

New Docs

Enrique Sánchez Lansch

España-Alemania

2024 *Pol Pot Dancing*

2021 *A Symphony of Noise*

2020 *Inside the Uffizi* (59FICX)

2010 *Piano Encounters* (48FICX)

2008 *The Promise of Music*

2007 *The Reichsorchester*

2004 *Rhythm Is It!* (42FICX)



Chea Samy, célebre bailarina del Palacio Real camboyano, cría a un niño como si fuera suyo en su casa dentro del recinto del palacio. Años más tarde, realizando trabajos forzados bajo el régimen de los Jemeres Rojos, se da cuenta de que su hijo adoptivo es Pol Pot. La película cuenta el relato casi desconocido de la historia y el reinado de Pol Pot y su conexión con la danza clásica camboyana.

Chea Samy, a celebrated dancer at the Cambodian Royal Palace, raises a boy as her own at her home on the palace grounds. Years later, as a forced labourer under the Khmer Rouge, she realises her foster son is Pol Pot. The film tells the almost unknown story of the history and reign of Pol Pot and its connection to classical Cambodian dance.

Chea Samy, famosa bailarina del Palaciu Real camboyanu, cría a un neñu como si fuere d'ella na so casa dientro de recintu del palaciu. Años más tarde, faciendo trabayos forzaos baxo'l réxime de los Khremes Coloraos, decátase que'l so fíu adoptivu ye Pol Pot. La película cuenta'l relatu cuasi desconociu de la historia y el reináu de Pol Pot y la so conexón cola danza clásica camboyana.

SUMARIO 3/94

España | 2023 | 98' | Español,
valenciano

Abel García Roure

GUION

Abel García Roure, Vicente
Arlandis, Avelina Prat

FOTOGRAFÍA

Sara Gallego

MONTAJE

Sergi Dies

MÚSICA

Naïel Ibarrola

SONIDO

Rubén Climent

DIRECCIÓN DE ARTE

Lucía de Lope

PRODUCCIÓN

Alejandra Mora, Gemma Vidal

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Begin Again Films

Abel García Roure

1975, España

2023 *Sumario 3/94*

2008 *Una cierta verdad*



Año 1994. Un joven de 18 años recorre los programas de sucesos de televisión. Allí relata que su padre ha sido encarcelado por un asesinato que no cometió. La pesadilla comenzó en Ibi (Alicante), cuando la Guardia Civil encuentra el cadáver de una anciana, vecina suya. El padre de Vicente es condenado a casi treinta años de cárcel. Cuando su padre sale de prisión, Vicente recupera las cintas de video que empezó a filmar cuando su padre fue condenado y consigue acceso al sumario del caso: ha decidido reapropiarse de la historia y dar la oportunidad a su padre de que su voz sea, por fin, escuchada.

The year is 1994. An 18-year-old boy appears on TV news programmes. He reports that his father has been imprisoned for a murder he did not commit. The nightmare began in Ibi (Alicante), when the body of an old woman, his neighbour, was found. Vicente's father is sentenced to almost thirty years in prison. When he is released from prison, Vicente recovers videotapes he began filming when his father was sentenced and gains access to the case file: he has decided to re-appropriate the story and give his father the chance to have his voice finally heard.

Añu 1994. Un mozu de 18 años percuere los programes de socesos de televisión. Ellí cuenta que so pá foi encarceláu por un aseniatu que nun cometió. La velea entamó n'Ibi (Alicante), cuando la Guardia Civil atopa'l cadabre d'una vieya, vecina de so. El pá de Vicente ye condergáu a cuasi trenta años de cárcel. Cuando'l pá sal de prisión, Vicente recupera les cintes de videu qu'entamó a filmar cuando'l padre foi condergáu y consigue accesu al sumariu del casu: tien decidío reapropiase de la historia y dar la oportunidá a so pá de que la so voz seya, por fin, sentida.

TERRITORY

España | 2024 | 61' | Kirguís, inglés, español

Álex Galán

GUION, MONTAJE

Álex Galán

FOTOGRAFÍA

David Rodríguez Muñiz

MÚSICA

Delaporte

DIRECCIÓN DE ARTE

Mikel Ibarrola

PRODUCCIÓN

Álex Galán, Darko Peric,
Joaquín Zamora

INTÉRPRETES

Darko Peric, Ibraim
Almazbekov, Jaidar Kaindy

COMPAÑÍA PRODUCTORA

Nunatak Producciones

Álex Galán

España

2024 *Territory*

2023 *II Mulín* (Mención especial del
Jurado de Cine Asturiano 61FICX)

2022 *Salvajes*



En la estepa de Asia Central los pastores kirguís viven en conflicto con un fantasma. En invierno, a -20 bajo cero, la última cabaña del valle espera la llegada de un actor en pleno auge de su carrera. Allí, el aislamiento será testigo de la deconstrucción del éxito y la desaparición de la fama. Una ruptura salvaje y silenciosa entre las bestias.

In the Central Asian steppe, Kyrgyz shepherds live in conflict with a ghost. In winter, at -20 degrees below zero, the last hut in the valley awaits the arrival of an actor at the height of his career. There, the isolation will witness the deconstruction of success and the disappearance of fame. A wild and silent rupture between the beasts.

Na estepa d'Asia Central, los pastores kirguís viven en griesca con una pantasma. N'iviernu, a -20 baxo cero, la última cabaña del valle espera la llegada d'un autor no cimero de la so carrera. Ellí, l'aisllamientu va ser testigu de la deconstrucción del ési-tu y la desapaición de la fama. Una ruptura xabaz y silenciosa ente les besties.

THE FLATS

Irlanda, Francia, Bélgica, Reino Unido |
2024 | 114' | Inglés

Alessandra Celesia

GUION

Alessandra Celesia

FOTOGRAFÍA

François Chambe

MONTAJE

Frédéric Fichet

MÚSICA

Brian Irvine

SONIDO

Laurent Martin, Quentin
Jacques, Gilles Benardeau

PRODUCCIÓN

Jean-Laurent Csinidis,
Geneviève De Bauw, Jeremiah
Cullinane, John McIlduff

VENTAS INTERNACIONALES

The Party Film Sales

Alessandra Celesia

Italia

2024 *The Flats*

2023 *The Mechanics of Things*

2017 *Anatomia del miracolo*

2013 *Italian Mirage*

2011 *The Bookseller of Belfast*

2006 *Luntano*



En su apartamento del bloque de New Lodge (Belfast), Joe recrea recuerdos de su infancia en medio de los *Troubles*. En esta zona católica, hubo un trágico número de muertos. A Joe se le unen sus vecinos Jolene, Sean, Angie y otros, todos ellos participando voluntariamente en proceso de reexaminar los recuerdos colectivos que dieron forma a sus vidas y al barrio en el que viven.

In his tower-block apartment in New Lodge, Joe reenacts memories from his childhood amidst the Troubles. In this Catholic area of Belfast, the number of deaths was tragically significant. Joe is joined by neighbours Jolene, Sean, Angie, and others, all willingly participating in this process of revisiting the collective memories that shaped their lives and the district they live in.

Nel so apartamentu del bloque de New Lodge (Belfast), Joe recrea alcordances de la so infancia en metá de los *Troubles*. Nesa fastera católica, hubo un tráxicu número de muertos. A Joe xúnense los sos vecinos Jolene, Sean, Angie y otros, toos ellos participando voluntariamente nel procesu de volver a esaminar los recuerdos colectivos que dieron forma a les sos vides y al barriu nel que viven.

cine yelmo

HACEMOS QUE TU EVENTO SEA EL PROTAGONISTA

Disfruta de espacios únicos
donde hacer grandes tus ideas.

- ALQUILERES DE SALA
- PASES PRIVADOS
- ACCIONES ESPECIALES

Web: professional.yelmocines.es
E-mail: professional@yelmocines.es

Generación Mutante

Mutant Generation



BOREAL

España | 2024 | 89' | Español

Pelayo Muñiz

GUIÓN

Pelayo Muñiz, Carlos Franco

FOTOGRAFÍA

Roberto San Eugenio

MONTAJE, MÚSICA

Ignacio Ysasi

SONIDO

Marcos David Cabrera

DIRECCIÓN DE ARTE, VESTUARIO

Cristina Santa Cruz

PRODUCCIÓN

Pelayo Muñiz, Roberto San Eugenio, Clara Salazar

INTÉRPRETES

Raúl Tejón, Laura Barba, Denis Gómez, Isabel Rodas

COMPAÑÍA PRODUCTORA

Nylon

Pelayo Muñiz

España

2024 *Boreal*

2013 *Todo el sol del mundo* (c)

2007 *Ausencia* (c, 45FICX)

2006 *Sístole/Diástole* (c,
Premio Nuevos Realizadores/as del
Principado de Asturias 2004)



Ana y Pablo son una pareja que se ha ido a vivir al campo tras la muerte de su hijo en un accidente de coche. Para la inauguración invitan a sus amigos más cercanos: Guille y Bea, pero la alegría por el encuentro pronto se transforma en estupor cuando Guille empieza a mostrar un comportamiento un tanto extraño, que coincide con la aparición de una extraña aurora boreal que les deja incomunicados. Los acontecimientos les hacen plantearse una enloquecida posibilidad: ¿y si ese inesperado fenómeno ha traído al Guille de otra realidad? ¿Y si el resto también pudiera “saltar”?

Ana and Pablo are a couple who have moved to the countryside after the death of their son in a car accident. For the opening they invite their closest friends, Guille and Bea, but their joy at meeting them soon turns to astonishment when Guille begins to show some strange behaviour, which coincides with the appearance of a strange aurora borealis that leaves them incommunicado. The events make them consider a disturbing possibility: what if this unexpected phenomenon has brought the Guille from another reality? What if the rest of them could also ‘jump’?

Ana y Pablo son una pareya que marcha a vivir al campu tres la muerte del so fíu nun accidente de coche. Pa la inauguración, conviden a los amigos más cercanos: Guille y Bea, pero l’alegría pol alcuentru bien llueu tresfórmase en plasmu cuando Guille entama amosar un comportamientu un poco estrañu, que coincide cola apaición d’una estraña aurora boreal que los dexa incomunicaos. Los acontecimientos faen que se planteen una allocada posibilidá: ¿y si esi inesperáu fenómenu traxo al Guille d’otra realidá? ¿Y si’l restu tamién pudiere “saltar”?

CAMPAMENTO FLIPY

España | 2010 | 81' | Español

Rafa Parbus

GUION

Antonio Trashorras, Luis
Gamboa, Alfredo Díaz

FOTOGRAFÍA

Javier Cerdá

MONTAJE

Rafa Parbus

MÚSICA

Spinny Walder

SONIDO

Roberto Fernández, Asier González

DIRECCIÓN DE ARTE

Ignacio Tomás

VESTUARIO

Verónica Almodóvar

PRODUCCIÓN

Flipy, Rafa Parbus

INTÉRPRETES

Flipy, Carlos Areces, Eloy Yebra,
Pablo Carbonell, Marta Belmonte,
Ernesto Sevilla, Raúl Cimas,
Omar Muñoz, Rosario Pardo,
Pedro Reyes, Ignatius Faray,
Paula Galimberti, Elena Alferez

Rafa Parbus

España

2010 *Campamento Flipy*



Flipy es un adolescente canijo, torpe y en plena edad del pavo. De la noche a la mañana un experimento transforma su cuerpo en el de un adulto y su vida dará un giro radical. Su nuevo aspecto le animará a conquistar a Violeta, la profesora de la que siempre ha estado enamorado. Junto a su mejor amigo Jeremías (que ha repetido curso seis veces) se apuntarán a un campamento de verano en el que Violeta es monitora. Allí conocerán a Lorenzo, un especial niño burbuja. Este peculiar trío de ases liderado por Flipy encontrará tiempo para vivir intrépidas aventuras, pondrá los malos en su sitio e incluso resolverá algunos de los grandes misterios del planeta.

Flipy is a puny, clumsy teenager at that awkward age. At 12 an experiment transforms his body overnight into that of an adult and his life takes a dramatic turn. His new look encourages him to win the heart of Violeta, the teacher he has always been in love with. With his best friend Jeremías, who has had to repeat the same year at school six times, they enroll on a summer camp where Violeta works as a monitor. There they will also meet Lorenzo, a special "bubble" child. This peculiar trio of aces led by Flipy will find the time to have daring adventures, put the bad guys into their place and even solve some of the planet's greatest mysteries.

Flipy ye un mozu ruín, torpe y en plena mocedad. De sópitu, un esperimientu tresforma'l so cuerpu nel d'un adultu y la so vida da un xiru radical. La so nueva traza animarálu a conquistar a Violeta, la profesora de la que siempre tuvo namoráu. Xunto col so meyor amigu Jeremías (que repitió cursu seis veces) apúntense a un campamentu de branu nel que Violeta ye monitora. Ellí conocerán a Lorenzo, un especial neñu burbuya. Esti peculiar trío d'ases con Flipy como líder va atopar tiempu pa vivir atrevíes aventures, poner a los malos nel so sitiu y hasta resolver dalgunos de los grandes misterios del planeta.

EL ATAQUE DE LOS MUERTOS SIN OJOS

España | 1973 | 88' | Español

Amando de Ossorio

GUION

Amando de Ossorio

FOTOGRAFÍA

Miguel F. Mila

MONTAJE

José Antonio Rojo

MÚSICA

Anton García Abril

DECORADOR

Cruz Baleztena

MAQUILLAJE

José Luis Campos

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

DECORADOR

Cruz Baleztena

INTÉRPRETES

Tony Kendall, Fernando Sancho, Esperanza Roy, Frank Braña, Jose Canalejas, Loretta Tovar, Ramon Lillo, Lone Fleming

DERECHOS DE EXHIBICIÓN

Egeda

Amando de Ossorio

1918-2001, España

1985 *Serpiente de mar*

1980 *Pasión prohibida*

1977 *Las alimañas*

1975 *La noche de las gaviotas*

1975 *La endemoniada*

1974 *La noche de los brujos*

1974 *El buque maldito*

1973 *El ataque de los muertos sin ojos*

1973 *Las garras de Lorelei*

1972 *La noche del terror ciego*

1969 *Malenka, la sobrina del vampiro*

1969 *Pasto de fieras*

1967 *Escuela de enfermeras*

1967 *La niña del patio*

1965 *Rebeldes en Canadá*

1964 *La tumba del pistolero*

1956 *La bandera negra*



Una de las cumbres del terror bizarro, desacomplejado y psicotrónico que brilló a mediados de los años 70 en España, donde se centrifugaron las influencias de la Hammer, el *giallo*, la *sexplotation* y la nueva ola del *indie horror* americano (con George A. Romero como referente), a las que se añaden elementos más puramente castizos, como esos zombies templarios medievales ciegos y sedientos de sangre y venganza o la propia sociedad tardofranquista como telón de fondo. Con Tony Kendall, Fernando Sancho, Esperanza Roy, Frank Braña y nuestra homenajead, la gran Lone Fleming.

One of the summits of the bizarre, uncomplicated and psychotronic horror that shone in the mid 70s in Spain, combining the influences of Hammer, *giallo*, *sexploitation* and the new wave of American indie horror (with George A. Romero as a reference), with the addition of more genuine traditional elements, like those blind medieval Templar zombies thirsty for blood and revenge or the late-Francoist society itself as a backdrop. With Tony Kendall, Fernando Sancho, Esperanza Roy, Frank Braña and our guest of honour, the great Lone Fleming.

Una de les cumes del terror bizzarru, desacomplexáu y psicotrónicu que rellumó a mediaos de los años 70 n'España, onde se centrifugaron les influencias de la Hammer, el *giallo*, la *sexplotation* y la nueva ola del *indie horror* americanu (con George A. Romero como referente), a les que s'añaden elementos puramente más castizos, como esos zombies templarios medievales ciegos y sedientos de sangre y venganza o la propia sociedad tardofranquista como telón de fondu. Con Tony Kendall, Fernando Sancho, Esperanza Roy, Frank Braña y la nuesa homenaxeada, la gran Lone Fleming.

FRÉWAKA

Irlanda | 2024 | 103' | Inglés, gaélico

Aislinn Clarke

GUION

Aislinn Clarke

FOTOGRAFÍA

Narayan Van Maele

MONTAJE

John Murphy

MÚSICA

Die Hexen

SONIDO

Chris Woodcock

VESTUARIO

Zjena Glamocanin

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Nicola Moroney

PRODUCCIÓN

Diarmuid Lavery, Patrick O'Neill

INTÉRPRETES

Clare Monnelly, Bríd Ní
Neachtain, Aleksandra
Bystrzhitskaya, Olga Wehrly

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Filmin

VENTAS INTERNACIONALES

New Europe Film Sales

Aislinn Clarke

Irlanda

2024 *Fréwaka*

2018 *The Devil's Doorway*



Atormentada por una tragedia personal, Shoo es destinada a un pueblo remoto para cuidar de una mujer agorafóbica que teme a los vecinos tanto como a los Na Sídhé, entidades siniestras que cree que la abdujeron décadas atrás. A medida que ambas desarrollan una extraña y profunda conexión, Shoo se ve consumida por la paranoia, los rituales y las supersticiones de la anciana, hasta acabar enfrentándose a los horrores de su propio pasado.

Haunted by a personal tragedy, home care worker, Shoo, is sent to a remote village to care for an agoraphobic woman who fears the neighbours as much as she fears the Na Sídhé – sinister entities who she believes abducted her decades before. As the two develop a strangely deep connection, Shoo is consumed by the old woman's paranoia, rituals, and superstitions, eventually confronting the horrors from her own past.

Ablucada por una traxedia personal, Shoo ye destinada a un pueblu alloñáu pa curiar d'una muyer agorafóbica que teme a los vecinos tanto como a los Na Sídhé, entidaes siniestres que cree que la raptaron décadas atrás. De la que dambes desendolquen una estraña y fonda conexón, Shoo vese consumida pola paranoia, los rituales y les supersticiones de la vieya, hasta acabar encarándose a los horrores del so propiu pasáu.

LA PARRA

THE RIM

España | 2024 | 90' | Español, gallego

Alberto Gracia

GUIÓN

Alberto Gracia

FOTOGRAFÍA

Ion de Sosa

MONTAJE

Velasco Broca, Alberto Gracia

MÚSICA

Jonay Armas

SONIDO

Sisco Lariño, Emilio García

DIRECCIÓN DE ARTE

Adakarina Acosta –
Pigmento Studio

VESTUARIO

Patricia Moreira

PRODUCCIÓN

Beli Martínez, Roi Carballido, Tasio

INTERPRETES

Alfonso Míguez, Pilar Soto,
Lorena Iglesias, Emilio Buale

COMPañÍA DISTRIBUIDORA

Begin Again Films

Alberto Gracia

1978, España

2024 *La Parra*

2018 *La estrella errante*

2013 *O quinto evanxeo de
Gaspar Hauser* (51FICX)



Damián participa en un concurso televisivo donde premian la literalidad. Le han colocado su nombre en la camisa. Cuando el programa se va a publicidad, comienza la historia: Érase una vez un hombre de mediana edad que vive de forma precaria en una gran ciudad. Al recibir la noticia de que su padre ha muerto, tiene que volver a Ferrol, su pueblo natal. Tras más de veinte años fuera, Ferrol se ha convertido en una ruina que todo lo atrapa.

Damián participates in a TV game show where loyalty wins. They put a nametag on his shirt. When the program goes to commercial, the story begins: Once upon a time in a big city, there was a middle-aged man named Damian who lived paycheck to paycheck. When he receives news of his father's death, he has to return to his hometown, Ferrol. After more than twenty years away, Ferrol has fallen into ruin, yet still traps everyone who visits.

Damián participa nun concursu televisivu onde premien a literalidá. Punxéron-y el nome na camisa. Cuando'l programa va a publicidade, entama la historia: Ello yera una vez un home de mediana edá que vive de mou precariu nuna gran ciudá. Al recibir la noticia de que'l padre morrió, tien que volver a Ferrol, el so pueblu natal. Tres más de vinte años fuera, Ferrol convirtiñose nuna ruina que lo atrapa too.

LAGUNA MENTAL

Chile, España | 2024 | 72' | Español,
francés, alemán

Cristóbal Arteaga Rozas

GUION

Cristóbal Arteaga Rozas

FOTOGRAFÍA

Francisco Reyes Ives

MONTAJE

Juan Murillo

SONIDO

Nicolás Saldivia, Sebastián Marín

PRODUCCIÓN

Cristóbal Arteaga Rozas,
Camila Cortés, Xoana Baz

INTÉRPRETES

José Palma, Cristóbal
Arteaga Rozas

COMPAÑÍA PRODUCTORA

Niños Grandes

Cristóbal Arteaga Rozas

Chile

2024 *Laguna mental*

2021 *Construcción de
un sonido* (59FICX)

2019 *As Mortes* (57FICX)

2016 *La declaración de los objetos*

2015 *Ave y Nada* (53FICX)

2014 *Faro sin Isla* (52FICX)

2013 *El triste olor de la carne* (51FICX)



Thomas, un croma verde, llega a la laguna de Aculeo, donde se grabará la película en la que actúa. Con el paso de los días, y tras intentar representar las escenas del guion de manera solitaria, descubre que la película no se va a hacer. Poco a poco se va sumergiendo en el apocalíptico paisaje, donde descubre que el director de la película no logró conseguir financiación y abandonó el proyecto. Mientras planea la manera de vengarse de su creador, irá desvelando las historias que esconde Aculeo y no tardará en crear su propia película, llevando la ficción hasta los límites de la locura.

Thomas, a green chroma, arrives at the Aculeo lagoon, where the film in which he is acting is to be shot. As the days go by, and after trying to act out the scenes in the script on his own, he discovers that the film is not going to be made. Gradually, he is plunged into the apocalyptic landscape, where he discovers that the film's director has failed to secure financing and has abandoned the project. As he plots his revenge on his creator, he uncovers Aculeo's hidden stories and soon creates his own film, pushing fiction to the limits of madness.

Thomas, un croma verde, llega a la laguna d'Aculeo, onde se va grabar la película na qu'actúa. Col pasu de los díes, y tres tentar representar les escenes del guion de manera solitaria, descubre que la película nun se va facer. Pasu ente pasu va so-morguiándose nel apocalípticu paisaxe, onde descubre que'l director de la película nun llogró conseguir financiación y des-dexó'l proyeutu. Mentanto planea la manera de vengase del so creador, dirá desvelando les histories qu'esconde Aculeo y nun va tardar en crear la so propia película, llevando la ficción hasta les llendes de la llocura.

OCINE

P R E M I U M

**Los festivales de cine,
con butacas PREMIUM,
son más festivales...**

ocinepremiumlosfresnos.es

ORGANIZADO POR
FICX2
FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE DE GIJÓN/XIXÓN



Festival
Internacional
de Cine de
Gijón/Xixón

OCINE
— LOS FRESNOS —
PREMIUM

LOS FRESNOS
— CENTRO CINE Y ESCUELA —

LES REINES DU DRAME

QUEENS OF DRAMA

LAS REINAS DEL DRAMA

Francia, Bélgica | 2024 | 115 | Francés

Alexis Langlois

GUION

Alexis Langlois, Carlotta
Coco, Thomas Colineau

FOTOGRAFÍA

Marine Atlan

MONTAJE

Alexis Langlois, Gabriel Gonzalez

MÚSICA

Pierre Desprats, Rebeka Warrior,
Yelle, Mona Soyoc, Louise Bsx

SONIDO

Marie Paulus

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Anna Le Mouël, Barnabé
d'Hauteville

PRODUCCIÓN

Inès Daïen Dasi, Benoît Rolland

INTÉRPRETES

Louiza Aura, Gio Ventura, Bilal
Hassani, Alma Jodorowsky,
Nana Benamer, Asia Argento,
Thomas Poitevin, Dustin
Muchovitz, Raya Martigny

COMPañÍA DISTRIBUIDORA

Filmin

VENTAS INTERNACIONALES

Charades

Alexis Langlois

1989, Francia

2024 *Les Reines du Drame*

2021 *Les Démons de Dorothy* (c)

2019 *De la terreur, mes soeurs!* (c)



2055. Steevyshady, une *youtuber* hasta arriba de botox, relata el destino fulgurante de su ídolo, la diva del pop Mimi Madamour, desde la cima de su fama en 2005 hasta su descenso a los infiernos, precipitado por su relación amorosa con la icono punk Billie Kohler. Durante medio siglo, estas reinas del drama han cantado toda su pasión y su rabia bajo los focos.

2055. Steevyshady, a hyper-botoxed *youtuber*, recounts the incandescent destiny of his idol, pop diva Mimi Madamour, from the height of her fame in 2005 to her descent into hell, precipitated by her love affair with punk icon Billie Kohler. For half a century, these drama queens have sung their passion and rage in the spotlight.

2055. Steevyshady, une *youtuber* hasta arriba de botox, relata'l destin' relumante de la so ídolu, la diva del pop Mimi Madamour, dende lo cimero de la fama en 2005 hasta'l descensu a los infiernos, precipitáu pola so rellación amorosa cola iconu punk Billie Kohler. Per mediu sieglu, estes reinas del drama cantaron tola so pasión y la so rabia baxo los focos.

SPANISH PREMIERE

PAYING FOR IT

PAGANDO POR ELLO

Canadá | 2024 | 85' | Inglés

Sook-Yin Lee

GUION

Sook-Yin Lee, Joanne Sarazen,
basado en la novela gráfica
Pagando por ello de Chester Brown

FOTOGRAFÍA

Gayle Ye

MONTAJE

Anna Catley

MÚSICA

Dylan Gamble, Sook-Yin Lee

SONIDO

Rosángela Hernández
Gómez, David Gertsman

VESTUARIO

Cameron Lee

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Olivia D'Oliveira

PRODUCCIÓN

Matt Code, Aeschylus
Poulos, Sonya Di Rienzo,
John Cameron Mitchell

INTERPRETES

Dan Beirne, Emily Lê,
Andrea Werhun

VENTAS INTERNACIONALES

Loco Films

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Flamingo Films

Sook-Yin Lee

Canadá

2024 *Paying for It*2024 *Rest and Relax*2020 *Death and Sickness*2018 *Octavio is Dead!*2009 *Year of the Carnivore*

Adaptación de la novela gráfica *Pagando por ello* del aclamado dibujante alternativo Chester Brown. A finales de los 90, Chester y Sonny son una romántica pareja comprometida desde hace mucho tiempo. Cuando Sonny quiere redefinir su relación, Chester, un introvertido dibujante, empieza a acostarse con trabajadoras sexuales, descubriendo así un nuevo tipo de intimidad. Una historia sobre el amor, el sexo y la no monogamia para adultos, que trata el complejo tema del trabajo sexual frente a las complicaciones del amor romántico.

Paying For It is a live-action adaptation of acclaimed alternative-cartoonist Chester Brown's best-selling graphic novel. In the late 90s, Chester and Sonny are a long-term, committed, romantic couple. When Sonny wants to redefine their relationship, Chester, an introverted cartoonist, starts sleeping with sex workers and discovers a new kind of intimacy in the process. A story about love, sex and non-monogamy for adults, dealing with the complicated subject of the exchange for sex-work versus the complications of romantic love.

Adaptación de la novela gráfica *Pagando por ello* del aclamado dibujante alternativo Chester Brown. A finales de los 90, Chester y Sonny son una romántica pareja comprometida desde hace mucho tiempo. Cuando Sonny quiere redefinir la su relación, Chester, un introvertido dibujante, entama acostarse con trabajadores sexuales, descubriendo así un nuevo tipo d'intimidá. Una historia sobre l'amor, el sexu y la non monogamia p'adultos, que trata'l complexu tema del trabayu sexual escontra les complicaciones del amor románticu.

REAL

Italia, Francia | 2024 | 83' | Inglés, alemán, italiano, coreano

Adele Tulli

GUION

Adele Tulli

FOTOGRAFÍA

Clarissa Cappellani,
Francesca Zonars

MONTAJE

Ilaria Fraioli, Adele Tulli

MÚSICA

Andrea Koch

SONIDO

Mattia Biadene, Sylvain
Copans, Riccardo Spagnol,
Jean-Noël Yvens

DIRECCIÓN DE ARTE

Mauro Vicentini

PRODUCCIÓN

Agostino Saccà, Valeria
Adilardi, Laura Romano

VENTAS INTERNACIONALES

Intramovies

Adele Tulli

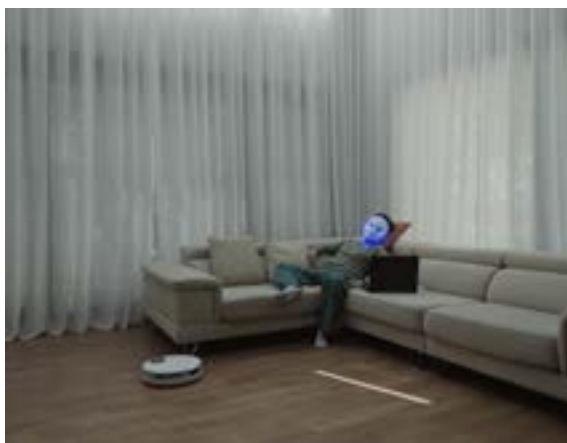
Italia

2024 *Real*

2019 *Normal*

2011 *365 Without 377*

2015 *Rebel Menopause*



Los dispositivos digitales cotidianos ya no son sólo herramientas; se han convertido en puertas de acceso a una nueva realidad compuesta por múltiples capas, un universo aumentado que crece exponencialmente y que experimentamos en gran medida sin una conexión física. Como seres humanos de carne y hueso, ahora pasamos la mayor parte de nuestro tiempo en un paisaje digital, buscando felicidad, riqueza, relaciones, conocimiento y experiencias. ¿De qué está hecha la realidad actual?

Real es un viaje audiovisual caleidoscópico y envolvente que explora qué se siente al ser humano en la era digital.

Everyday digital devices are no longer just tools; they have become gateways to a new multi-layered reality, an exponentially growing augmented universe that we experience largely without a physical connection. As human beings made of flesh, we now spend most of our time in a digital landscape, seeking happiness, wealth, relationships, knowledge, and experiences. What is today's reality made of?

Real is a kaleidoscopic, immersive audiovisual journey exploring how it feels to be human in the digital age.

Los dispositivos digitales cotidianos ya nun son namás herramientas; convirtiéronse en puertas d'accesu a una nueva realidad compuesta por milenta capes, un universu aumentáu que medra exponencialmente y qu'esperimentamos en gran midida ensin una conexón física. Como seres humanos de carne y güesu, agora pasamos la mayor parte del nuesu tiempu nun paisaxe dixital, a la gueta felicidad, riqueza, relaciones, conocimientu y esperiencias. ¿De qué ta fecha la realidad actual?

Real ye un viaxe audiovisual caleidoscópicu y envolvente qu'esplora qué se siente al ser humanu na era dixital.

SPANISH PREMIERE

LA NOCHE DEL MINOTAURO

Colombia | 2023 | 11' | Español

Juliana Zuluaga Montoya

GUIÓN, MONTAJE

Juliana Zuluaga Montoya

SONIDO

Juliana Zuluaga, Daniel Giraldo, Deimer Quintero

PRODUCCIÓN

Daniel Cortés, Tomás Campuzano

INTERPRETES

Laura Muóz, Paula Cardona, Juliana Zuluaga

Juliana Zuluaga Montoya

Colombia

2023 *La noche del minotauro*2023 *Sodoma, la mujer de la luna*2022 *Presagio* (codirigido con Tiagx Vélez)2020 *Bajo tu sombra*

La gente se pregunta dónde van a morir los pájaros. El pueblo de mi abuela tenía un faro entre las montañas, un bosque lleno de criaturas y un eco que sonaba en las noches como el viento cálido. Allí iban los pájaros a morir. *La Noche Del Minotauro* es un cuento fantástico, que parte de material de archivo para construir la historia de Luz Emilia García, la precursora del cine porno en Colombia.

People wonder where the birds go to die. My grandmother's village had a lighthouse among the mountains, a forest full of creatures and an echo that sounded at night like the warm wind. That's where the birds went to die. *The Night Of The Minotaur* is a fantastic tale that uses archival material to construct the story of Luz Emilia García, the precursor of porn cinema in Colombia.

La xente entrúgase onde van morrer los páxaros. El pueblu de mio güela tenía un faru ente los montes, una viesca enllena de criatures y un ecu que sonaba nes nueches como'l vientu cálido. Ellí diben los páxaros a morrer. *La Noche del Minotauro* ye un cuentu fantásticu, que parte de material d'archivu pa construyir la historia de Luz Emilia García, la precursora del cine porno en Colombia.

PLANETAGATIK

POR EL PLANETA

España | 2024 | 9' | Euskera

Eneko Muruzabal Elezcano

GUIÓN

Eneko Muruzabal Elezcano

FOTOGRAFÍA

Txarli Arguiñano

MONTAJE

Caro Sánchez

MÚSICA

Iñaki López

SONIDO

Amaia San Sebastián

PRODUCCIÓN

Jon K. Sánchez, Unai Guerra

INTERPRETES

Iñigo Aranburu, Ainhoa Artetxe, María Cruickshank

Eneko Muruzabal Elezcano

1977, España

2024 *Planetagatik*2022 *Polita*

Mario, un científico que realiza experimentos en un avanzado centro de investigación alimentaria junto a su colega Karla, acude a su jefa Juana cuando las nuevas políticas medioambientales para los empleados se vuelven insoportables.

Mario, a scientist conducting experiments at a state-of-the-art food research centre with his colleague Karla, turns to his boss Juana when the new environmental policies for employees become unbearable.

Mario, un científicu que realiza esperimientos nun avanzáu centru d'investigación alimentaria xunto a la so colega Karla, acude a la so xefa Xuana cuando les nuevas polítiques medioambientales pa los emplegaos se vuelven insoportables.

INTERNATIONAL PREMIERE

STAIRS

Luxemburgo | 2024 | 14' | Inglés

Raha Raz

GUIÓN

Raha Raz

FOTOGRAFÍA

Guillaume Duchemin

MONTAJE

Marc Recchia

MÚSICA

Aso Kohzadi

SONIDO

Yann Dalscheid, Cedric Fischer

VESTUARIO

Carmen Di Pinto

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Lorenzo Garcia Polak

PRODUCCIÓN

Roxanne Peguet

INTÉRPRETES

Sarah Boleslava

Raha Raz

Irán

2024 *Stairs*

2022 *As Simple
As This*

2014 *Shadow*



Minutos antes del primer día de rodaje de su debut como directora, Matilda lucha contra su propio «comité cinematográfico de mierda», lleno de dudas y una ansiedad paralizante, que amenaza con hacer descarrilar su carrera.

Minutes before the first day of shooting her feature directorial debut, Matilda battles her own "cinematic shitty committee" of crippling self-doubt and anxiety, which threatens to derail her career.

Minutos enantes del primer día de rodaxe de la so estrena como di-reutora, Matilda llucha escontra'l so propiu «comité cinematográficu de mierda» de duldes y ansiedá paralizantes, qu'amenacen con es-carrilar la so carrera.

GANADOR PREMIO DEL
PÚBLICO DEL CONCURSO
RODANDO EN...

SOMNIA

España | 2024 | 11' | Español

Cristóbal Añón Blanco



¿Qué pasaría si la obsesión de una psicóloga por los problemas de sus pacientes la sumerge en un viaje hacia los abismos de su propia mente, donde los límites entre la realidad y los sueños se desdibujan? Esto le ocurre a Marga, una psicóloga que se obsesiona con el hombre que aparece en los sueños de sus pacientes. Investigará hasta tal punto que ella misma empieza a soñar con ese hombre, perdiendo la capacidad de distinguir entre los sueños y la realidad.

What if a psychologist's obsession with her patients' problems plunges her into a journey into the abysses of her own mind, where the boundaries between reality and dreams become blurred? This happens to Marga, a psychologist who becomes obsessed with the man who appears in her patients' dreams. She will investigate to such an extent that she herself begins to dream of this man, losing the ability to distinguish between dreams and reality.

¿Qué pasaría si la obsesión d'una psicóloga polos problemas de los sos pacientes somórguienta nun viaxe hacia los abismos de la so propia mente, onde les llendes ente la realidá y los sueños se desdibuxen? Esto pása-y a Marga, una psicóloga que s'obsesiona col home qu'apaez nos sueños de los sos pacientes. Va investigar hasta tal puntu qu'ella mesma entama a suñar con esi home, perdiendo la capacidá d'estremar ente los sueños y la realidá.





ATENEO OBRERO DE GIJÓN
ATENÉU OBRERU DE XIXÓN

Respeto y cultura para todos

AJEDREZ
AUDIOVISUALES
CIENCIA
EDUCACIÓN
EXCURSIONISMO
LIBROS
LITERATURA
MEMORIA DEMOCRÁTICA
PRESENTACIONES
PROYECCIONES

-  **ESCUELA DE COMERCIO**
C/ Francisco Tomás y Valiente, 1 - 2ª planta
-  **985 34 03 95**
-  **administracion@ateneo-obrero.org**
-  **www.ateneo-obrero.org**
-  **facebook.com/ateneo.obrerodegijon/**

CROSSROADS

SSIFF | FICX

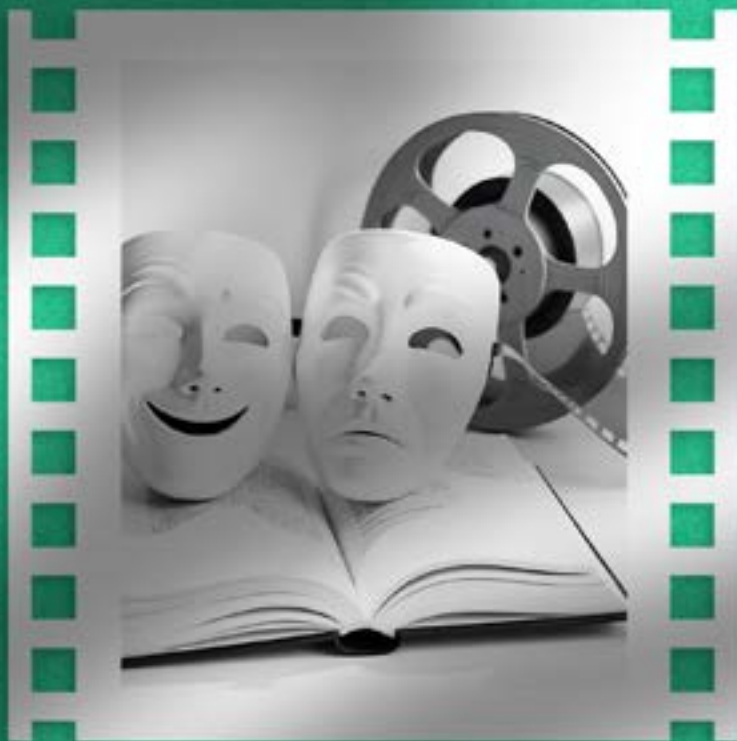


SSIFF

Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival



Festival
Internacional
de Cine de
Gijón/Xixón



GESTO con el FICX



**Un pequeño rincón de culturas compartidas,
allí la ciudad se llama GESTO.**

Estamos en La Escuela de Comercio,
c/ Francisco Tomas y Valiente.1, 2º, Gijón.

Contacta: gestosociedadcultural@gmail.com



C'EST PAS MOI

NO SOY YO

Francia | 2024 | 41' | Francés

Leos Carax

FOTOGRAFÍA

Caroline Champetier

MONTAJE

Nelly Quettier

SONIDO

Lucas Doméjean, Thomas Edelin

DIRECCIÓN DE ARTE

Florian Sanson, Jean-Noël Vincensini, Margaux Remaury

VESTUARIO

Pascaline Chavanne, Lea Mikart

MARIONETISTAS

Romuald Collinet, Estelle Charlier

PRODUCCIÓN

Charles Gillibert, Leos Carax

INTÉRPRETES

Denis Lavant, Kateryna Yuspina, Nastya Golubeva Carax, Loreta Juodkaite, Anna-Isabel Siefken, Petr Anevskii, Bianca Maddaluno

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Elastica Films

VENTAS INTERNACIONALES

Les Films du Losange

Leos Carax

1960, Francia

2024 *C'est pas moi*

2021 *Annette*

2012 *Holy Motors*

1999 *Pola X* (Premio Mejor Actor 37FICX)

1991 *Les amants du Pont-Neuf*

1986 *Mauvais sang*

1984 *Boy Meets Girl*



Para una muestra que nunca tuvo lugar, el Centro Pompidou pidió al cineasta que respondiera en imágenes a la pregunta:

¿Dónde estás ahora, Leos Carax?

Intenta responder, lleno de dudas.

Sobre sí mismo y “su” mundo:

No lo sé, pero si lo supiera, diría que...

For an exhibition, that in the end never took place, the Pompidou Museum asked the filmmaker to reply, in pictures, to the question:

Where are you at, Leos Carax?

He attempts an answer - full of questions.

About himself and “his” world:

I don't know, but if I did, I'd reply that...

Pa una muestra que nunca tuvo llugar, el Centru Pompidou pidió al cineasta que respondiera n'imáxenes a la entruga:

¿Ónde tas agora, Leos Carax?

Intenta contestar, enllenu de duldes.

Sobre sí mesmu y “el so” mundu:

Nun lo sé, pero si lo supiera, diría que...

EMILIA PÉREZ

Francia | 2024 | 130' | Español, inglés

Jacques Audiard

GUION

Jacques Audiard

FOTOGRAFÍA

Paul Guillaume

MONTAJE

Juliette Welfling

MÚSICA

Clément Ducol, Camille

COREOGRAFÍA

Damien Jalet

SONIDO

Cyril Holtz, Erwan Kerzanet,
Aymeric Devoldere

DIRECCIÓN DE ARTE, VESTUARIO

Virgine Montel

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Emmanuelle Duplay

PRODUCCIÓN

Why Not Productions, Page 114

INTÉRPRETES

Zoe Saldaña, Karla Sofía Gascón,
Selena Gomez, Adriana Paz,
Édgar Ramírez, Mark Ivanir

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Elastica Films / Wanda Visión

Jacques Audiard

1952, Francia

2024 *Emilia Pérez*

2021 *Les Olympiades, Paris 13e*

2018 *Les frères Sisters*

2015 *Dheepan*

2012 *De rouille et d'os*

2010 *Un prophète*

2005 *De battre mon
cœur s'est arrêté*

2001 *Sur mes lèvres*

1996 *Un héros très discret*

1994 *Regarde les hommes tomber*



Sobrecualificada e infravalorada, Rita es abogada de un gran bufete que está más interesado en sacar a los criminales del atolladero que en llevarlos ante la justicia. Un día, se le presenta una salida inesperada cuando Manitas, el líder de un cártel, la contrata para que le ayude a retirarse de sus negocios y hacer realidad un plan que lleva años preparando en secreto: convertirse en la mujer que siempre ha soñado ser.

Overqualified and undervalued, Rita is a lawyer at a large firm that is more interested in getting criminals off the hook than bringing them to justice. One day, she is given an unexpected way out, when cartel leader Manitas hires her to help him withdraw from his business and realize a plan he has been secretly preparing for years: to become the woman he has always dreamt of being.

Percualificada y infravalorada, Rita ye abogada d'un gran bufete que ta más interesáu en sacar a los criminales del atolladeru qu'en llevalos énte la xusticia. Un día, preséntase-y una salida inesperada cuando Manitas, el líder d'un cártel, la contrata pa que lu ayude a retirase de los sos negocios y faer realidá un plan que lleva años preparando en secretu: convertise na mujer que siempre suañó ser.

LA GUITARRA FLAMENCA DE YERAI CORTÉS

España | 2024 | 95' | Español

Antón Álvarez

FOTOGRAFÍA

Uri Barcelona, Diego Trenas, Arnau Valls, Alvar Riu, Nauzet Gaspar

MONTAJE

Marcos Flórez, Cristobal Fernández

MÚSICA

Yerai Cortés, Antón Álvarez, Harto Rodríguez

SONIDO

Antón Álvarez, Yerai Cortés, Harto Rodríguez, Gabriel Gutiérrez

PRODUCCIÓN

Cris Trenas, Antón Álvarez, Santos Bacana

INTERVIENEN

Yerai Cortés, María Merino de Paz, Miguel Cortés, Tania García

COMPañÍA DISTRIBUIDORA

A Contracorriente Films
/ Little Spain

VENTAS INTERNACIONALES

Latido Films

Antón Álvarez

1990, España

2024 *La guitarra flamenca de Yerai Cortés*



Ópera prima de Antón Álvarez, más conocido como C. Tangana en su faceta musical. Esta película, protagonizada por Yerai Cortés, gira en torno a un secreto familiar que tiene que ser contado.

Debut film by Antón Álvarez, better known as C. Tangana in his musical career. Starring Yerai Cortés, the film revolves around a family secret that has to be told.

Ópera prima d'Antón Álvarez, más conocíu como C. Tangana na so faceta musical. Esta película, protagonizada por Yerai Cortés, xira alredor d'un secretu familiar que tien que ser contáu.



LA CULTURA7

Sociedad Cultural Gijonesa

Dende 1968 esparciendo la cultura crítica y popular

CONFERENCIAS | DEBATES
CINE | VIDEOTECA | OPINIÓN

www.culturalgijonesa.org



C/ Tomás y Valiente, 1 - 2ª planta - 33201 Xixón

QUAND VIENT L'AUTOMNE

CUANDO CAE EL OTOÑO

Francia | 2024 | 104' | Francés

François Ozon

GUION

François Ozon, con la colaboración de Philippe Piazza

FOTOGRAFÍA

Jérôme Alméras

MONTAJE

Anita Roth

MÚSICA

Evgueni & Sacha Galperine

SONIDO

Brigitte Taillandier, Julien Roig, Jean-Paul Hurier

DIRECCIÓN DE ARTE

Christelle Maisonneuve

VESTUARIO

Pascaline Chavanne

PRODUCCIÓN

François Ozon

INTÉRPRETES

Hélène Vincent, Josiane Balasko, Ludivine Sagnier, Pierre Lottin, Garlan Erlos

COMPañÍA DISTRIBUIDORA

LA ZONA Pictures / Caramel Films

VENTAS INTERNACIONALES

Playtime

François Ozon

1967, Francia

FILMOGRAFÍA RECIENTE

2024 *Quand vient l'automne*

2023 *Mon crime*

2022 *Peter von Kant*

2021 *Tout s'est bien passé*

2020 *Été 85*



Michelle, una enérgica abuela, vive una jubilación tranquila en un pueblecito de Borgoña. Su vida cambia cuando, estresada por la visita de su hija, le cocina unas setas silvestres tóxicas. Todo lo que acontece después parece fruto del infortunio, pero la sombra de la duda crece cuando conoce al hijo de su mejor amiga Marie-Claude, que acaba de salir de prisión.

Michelle, an energetic grandmother, lives a peaceful retirement in a small village in Burgundy. Her life changes when, stressed out by her daughter, she serves her toxic mushrooms for lunch. Everything that follows seems to be the result of misfortune, but the shadow of doubt grows when she meets the son of her best friend Marie-Claude, who has just been released from prison.

Michelle, una enérxica güela, vive una xubilación sele nun pueblín de Borgoña. La so vida cambia cuando, estresada pola visita de la so fía, cocina-y unes setes monteses tóxicos. Tolo que socede dempués paez frutu del infortuniu, pero la solombra de la dulta medra cuando conoz al fiu de la so meyor amiga Marie-Claude, qu'acaba de salir de la cárcel.

REAS

Argentina, Alemania, Suiza | 2024 | 82'
| Español

Lola Arias

FOTOGRAFÍA

Martín Benchimol

MONTAJE

Ana Remón, José Goyeneche

MÚSICA

Ulises Conti

SONIDO

Sofía Straface, Daniel Almada

DIRECCIÓN DE ARTE

Ángeles Frinchaboy

VESTUARIO

Andy Piffer

PRODUCCIÓN

Gema Juárez Allen, Clarisa Oliveri,
Ingmar Tröst, Vadim Jendreyko

INTÉRPRETES

Yoseli Arias, Ignacio Amador
Rodríguez, Estefy Hardcastle,
Noelia LaDiosa, Paulita Asturayme,
Carla Canteros, Laura Amato,
Pato Aguirre, Cintia Aguirre,
Julieta Fernandez, Silvana
Gomez, Daniela Borda, Jade de
la Cruz Romero, Betina Otaso

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Atera Films

VENTAS INTERNACIONALES

Luxbox Films

Lola Arias

1976, Argentina

2024 Reas

2018 Teatro de guerra



MUSOC
VIII MUESTRA DE CINE SOCIAL
Y DERECHOS HUMANOS
DE ASTURIAS



Yoseli tiene un tatuaje de la Torre Eiffel en la espalda y siempre ha querido viajar a Europa, pero la detuvieron en el aeropuerto por tráfico de drogas. Nacho es un transexual que fue detenido por estafa y montó un grupo de rock en la cárcel. Amables o rudos, rubios o rapados, cis o trans, presos de larga duración o recién ingresados: en este musical híbrido, todos ellos recrean sus vidas en una cárcel de Buenos Aires. *Reas* es una obra colectiva que reinventa el género musical: los intérpretes bailan y cantan sobre su pasado en prisión, reviven su vida como ficción e inventan, a través de la fantasía y la imaginación, un futuro posible para ellos mismos.

Yoseli has a tattoo of the Eiffel Tower on her back and has always wanted to travel, but she was arrested at the airport for drug trafficking. Nacho is a trans man who was arrested for swindling and started a rock band in jail. Gentle or rough, blonde or shaved, cis or trans, long-term inmates or newly admitted: in this hybrid musical, they all re-enact their lives in a Buenos Aires prison. *Reas* is a collective work that reinvents the musical genre: the performers dance and sing about their past in prison, relive their life as fiction, and invent, through fantasy and imagination, a possible future for themselves.

Yoseli tien un tatuaxe de la Torre Eiffel na espalda y siempre quixo viaxar a Europa, pero prindáronla nel aeroportu por tráfico de droga. Nacho ye un transexual que foi deteniú por estafa y montó un grupu de rock na cárcel. Suaves o rudos, roxos o rapaos, cis o trans, presos de llarga duración o acabante ingresar: nesti musical híbridu, toos ellos recreen les sos vides nuna cárcel de Buenos Aires. *Reas* ye una obra colectiva que reinventa'l xéneru musical: los intérpretes baillen y canten sobre'l so pasáu en prisión, reviven la so vida como ficción ya inventen, al traviés de la fantasía y la imaxinación, un futuru posible pa ellos mesmos.

TO A LAND UNKNOWN

Alemania, Francia, Grecia, Países Bajos, Reino Unido | 2024 | 106' | Árabe, griego, inglés

Mahdi Fleifel

GUION

Mahdi Fleifel, Fyzal Boulifa, Jason McColgan

FOTOGRAFÍA

Thodoris Mihopoulos

MONTAJE

Halim Sabbagh

MÚSICA

Nadah El Shazly

SONIDO

Steve Bond, Martin Hernandez

DIRECCIÓN DE ARTE

Ioanna Soulele

VESTUARIO

Konstantina Mardiki

PRODUCCIÓN

Geoff Arbourne

INTERPRETES

Mahmood Bakri, Aram Sabbagh, Mohammad Alsurafa, Angeliki Papoulia, Mouataz Alshalton, Mohammad Ghassan, Monzer Reyahnah

VENTAS INTERNACIONALES

Salaud Morisset

Mahdi Fleifel

Palestina-Dinamarca

2024 *To a Land Unknown*

2012 *A World Not Ours*



Chatila y Reda están ahorrando para conseguir pasaportes falsos y salir de Atenas. Pero cuando Reda pierde el dinero que tanto le costó ganar por culpa de su peligrosa adicción a las drogas, Chatila trama un plan extremo, que consiste en hacerse pasar por traficantes y tomar rehenes en un esfuerzo por sacarlo a él y a su mejor amigo de un entorno sin esperanza antes de que sea demasiado tarde.

Chatila and Reda are saving to pay for fake passports to get out of Athens. But when Reda loses their hard-earned cash to his dangerous drug addiction, Chatila hatches an extreme plan, which involves them posing as smugglers and taking hostages in an effort to get him and his best friend out of their hopeless environment before it is too late.

Chatila y Reda tán aforrando pa conseguir pasaportes falsos y salir d'Atenes. Pero cuando Reda pierde'l dineru que tanto-y costó ganar por culpa de la so peligrosa adicción a la droga, Chatila entama un plan estremu, que consiste en facese pasar por traficantes y tomar rehenes nun esfuerciu por sacalu a él y al so meyor amigu d'una redolada ensin esperanza primero que seya abondo tarde.



SÓLO
DISPONIBLE
EN RC SERVICE



RC SERVICE

MORE THAN A CAMERA RENTAL

ARRI-RED-HAWK-COOKE-LEITZ-ZEISS-SONY-FUJINON

Info@rcservice.es | OFICINA: (+34) 91 185 5868 / ALMACEN: (+34) 665 892 018
Avda. Prado del Espino 1. 28660 - Boadilla del Monte (Madrid) SPAIN

Ado Arrieta

Gijón

Igualdad

Ado Arrieta

1942, España

- 2016 *Belle Dormant*
- 2009 *Dry Martini*
- 2006 *Vacanza permanente*
- 2004 *Narciso*
- 1990 *Merlin*
- 1989 *Delirios de amor: Kiki*
- 1983 *Grenouilles*
- 1978 *Flammes*
- 1976 *Tam Tam*
- 1974 *Les Intrigues de Sylvia Couski*
- 1972 *Le Château de Pointilly*
- 1970 *Le Jouet criminel*
- 1964 *L'imitation de l'ange*
- 1964 *Le crime de la toupie*

LA IMITACIÓN DEL ANGEL

España | 1966-1967 | 23' | Español

Ado Arrieta

INTÉRPRETES

German Portillo, Fernando Mora, Javier Grandes, Coro Botín, José Ramon, A. Castrillo, Adolfo G. Arrieta



De forma fragmentaria y misteriosa, rompiendo la continuidad visual y sonora, la película explora una serie de pulsiones y deseos que parecen surgir durante el sueño. Inspirada por el *Orfeo* (1950) de Jean Cocteau, cuya influencia ya era visible en *El crimen de la pirindola* (1966), y por *Un chant d'amour* (1950) de Jean Genet, la película refleja también la claustrofobia y el triste estado de ánimo de la España franquista.

In a fragmentary and mysterious way, disrupting visual and sound continuity, the film explores a series of impulses and desires that seem to emerge during sleep. Inspired by Jean Cocteau's *Orpheus* (1950), whose influence was already visible in *Le crime de la toupie* (1966), and Jean Genet's *Un chant d'amour* (1950), the film also reflects the claustrophobia and sad mood of Franco's Spain.

De forma fragmentaria y misteriosa, rompiendo la continuidad visual y sonora, la película pescuda una serie de pulsiones y deseos que paecen surdir nel suaño. Inspirada pol *Orfeo* (1950) de Jean Cocteau, con una influencia que yá yera visible n'*El crimen de la pirindola* (1966), y por *Un chant d'amour* (1950) de Jean Genet, la película reflexa tamién la claustrofobia y el murniu estáu d'ánimu de la España franquista.

LES INTRIGUES DE SYLVIA COUSKI

LAS INTRIGAS DE
SYLVIA COUSKI

Francia | 1974 | 77' | Francés

Ado Arrieta

INTÉRPRETES

Marie-France, Michèle Moretti,
Howard Vernon, Xavier
Grandès, Gaëtane Gaël, Hélène
Hazéra, Michel Cressolle



Les intrigues de Sylvia Couski es la película más urbana y abierta de las tres seleccionadas para nuestro foco de Ado Arrieta, una fiesta poblada de personajes memorables que van, vienen, se transforman (en zíngara, en hada, en escultura) y flotan despreocupados sobre una trama de celos y revanchas entre un escultor y su exmujer. Protagonizada por el propio Arrieta y una Marie-France arrolladora, *Les intrigues* puede verse como un retrato del París post 68 bajo una óptica que por momentos parecería documental sin perder en ningún momento esa mágica irrealidad que embelesa la mirada y que es tan propia en el cine de Arrieta.

Les intrigues de Sylvia Couski is the most urban and open of the three films selected for our focus of Ado Arrieta, a party populated by memorable characters who come and go, transform themselves (into a gypsy, a fairy, a sculpture) and nonchalantly float over a plot of jealousy and revenge between a sculptor and his ex-wife. Starring Arrieta himself and an overwhelming Marie-France, *Les intrigues* can be seen as a portrait of post-68 Paris from a point of view that at times seems documentary-like without ever losing that magical unreality that enraptures the gaze and is so typical of Arrieta's films.

Les intrigues de Sylvia Couski ye la película más urbana y abierta de les tres escoyíes pal nuesu focu d'Ado Arrieta, una fiesta poblada de personaxes memorables que van, vienen, tresfórmense (en zíngara, en fada, n'escultura) y floten despreocupaos sobre una trama de celos y revanches ente un escultor y la so exmuyer. Protagonizada pol mesmu Arrieta y una Marie-France arrolladora *Les intrigues* pue vese como una semeya del París post 68 baxo una óptica que per momentos paecería documental ensin perder en nengún momentu esa máxica irrealdidá que clisa la mirada y que ye tan propia nel cine d'Arrieta.

TAM TAM

Francia | 1976 | 66' | Francés

Ado Arrieta

INTÉRPRETES

Xavier Grandès, Jacquié Severo
Sarduy, Maud Molyneux, Paquita
Paquin, Enrique Vila-Matas



Después de otorgarle el premio en el Festival de Cine de Toulon por *Las intrigas de Sylvia Couski*, el presidente del jurado, Jonas Mekas, invitó a Arrieta a Nueva York a presentar la película en el Anthology Film Archives. De esos días en Manhattan, quedan hoy unas imágenes que son el hermoso prólogo de *Tam Tam*, filmado con una cámara del propio Mekas, a 18fs.

Punteada por el sonido de un tam tam capaz de provocar cataclismos, la película pasa de las calles nevadas de NY, a un apartamento de Saint-Germain-des-Près donde charla, fuma y bebe la intelectualidad *queer* del París de los 70.

After awarding him the prize at the Toulon Film Festival for *Les intrigues de Sylvia Couski*, the president of the jury, Jonas Mekas, invited Arrieta to New York to present the film at the Anthology Film Archives. From those days in Manhattan, some images remain today that are the beautiful prologue to *Tam Tam*, filmed with Mekas's own camera, at 18 fps.

Punctuated by the sound of a tam tam capable of provoking cataclysms, the film moves from the snowy streets of New York to a flat in Saint-Germain-des-Près where the queer intelligentsia of 70s Paris chat, smoke and drink.

Dempués de da-y el premiu nel Festival de Cine de Toulon por *Les intrigues de Sylvia Couski*, el presidente del xuráu, Jonas Mekas, convidó a Arrieta a Nueva York a presentar la película nel Anthology Filme Archives. D'esos días en Manhattan, queden güei unes imáxenes que son el guapu prólogu de *Tam Tam*, filmáu con una cámara del propiu Mekas, a 18fs.

Puntiada pol son d'un tam tam capaz de provocar cataclismos, la película pasa de les cais nevaes de NY, a un apartamentu de Saint-Germain-deas-Près onde charra, fuma y bebe la intelectualidá *queer* del París de los 70.

FLAMMES

Francia | 1978 | 82' | Francés

Ado Arrieta

GUIÓN, MONTAJE

Ado Arrieta

FOTOGRAFÍA

Thierry Arbogast

SONIDO

Dominique Hennequin, M. Pardon

VENTAS INTERNACIONALES

Capricci Films

INTERPRETES

Caroline Loeb, Xavier Grandès,
Dionys Mascolo, Marilu
Marini, Pascal Gregory,
Isabel García Lorca, Geoffrey
Carey, Paquita Paquin, Eloïse
Bennet, Jaime Santiago



Hay algo que atraviesa los films de Ado Arrieta: la presencia de una juventud incontenible, dispuesta a doblegar tradiciones y no darle la espalda al deseo. En *Flammes*, *cult movie* inmediata, drama amoroso y pleno de misterio, una niña que vive en un palacete junto a su padre y su institutriz tiene una pesadilla recurrente: la presencia amenazante de un bombero en su dormitorio. Con el paso de los años esa presencia pasará a convertirse en una necesidad y la joven no cesará en su empeño hasta dar con ese bombero para poder encerrarlo en su cuarto cada noche. Pero ¿por cuánto tiempo se puede mantener en la clandestinidad un romance así?

There is something running through Ado Arrieta's films: the presence of an unstoppable youth, ready to bend traditions and not turn its back on desire. In *Flammes*, an immediate cult movie, a romantic drama full of mystery, a girl who lives in a mansion with her father and her governess has a recurring nightmare: the threatening presence of a fireman in her bedroom. As the years go by, this presence will become a necessity and the young girl will not cease until she finds him so that she can lock him in her room every night. But how long can such a romance be kept clandestine?

Hai daqué que traviesa los films d'Ado Arrieta: la presencia d'una mocedá incontenible, dispuesta a desaniciar tradiciones y nun da-y la espalda al deséu. En *Flammes*, *cult movie* inmediata, drama amoroso y plenu de misteriu, una neña que vive nun palacete con so padre y la so institutriz tien una velea recurrente: la presencia amenazante d'un bomberu nel so cuartu. Col pasu de los años esa presencia va pasar a convertise nuna necesidá y la moza nun va parar nel so enfotu hasta dar con esi bomberu pa poder zarralu nel so cuartu cada nueche. Pero ¿per cuántu tiempu pue caltenese na clandestinidá un romance asina?

VACANZA PERMANENTE

España | 2006 | 30' | Español, francés

Ado Arrieta

INTÉRPRETES

Sylvia Riobobos, Geoff Hoss, Cyril Devaux, Pilar de la Torriente, Thomas Steinborg, Pablo Laredo, Philippe Dijon de Monteton, Vincent Dieutre, Alessandro de Francesco, Andrea Puccini, Lucia Neini, Arturo Ruiz, Manuel Rivas, Alexandro Valeiras



Madrid. Teléfonos que suenan insistentemente, llamadas ignoradas. Una serie de retratos masculinos emergen de la oscuridad a la luz de los mecheros. En la televisión, el cine clásico nos habla desde el pasado. Estamos en 2006, el cine ha cambiado; *Arrieta*, ahora italianizado, le da la bienvenida a este nuevo cine. En mini-dv, juega con las innumerables variaciones que le permite el montaje en video para componer un nuevo relato lleno de bifurcaciones, pero con viejos motivos de su cine: el hombre y su doble, los espías y los espíados, la pintura...

Madrid. Phones ringing insistently, calls ignored. A series of male portraits emerge from the darkness in the light of cigarette lighters. On television, classic cinema speaks to us from the past. It is 2006, cinema has changed; *Arrieta*, now Italianised, welcomes this new cinema. In mini-dv, he plays with the countless variations that video editing allows him to compose a new story full of bifurcations, but with old motifs from his cinema: the man and his double, the spies and the spied, painting...

Madrid. Teléfonos que suenen insistentemente, llamaes ignorades. Una serie de semeyes masculines remanecen de la escuridá a la lluz de los mecheros. Na televisión, el cine clásicu fálanos dende'l pasáu. Tamos en 2006, el cine cambió; *Arrieta*, agora italianizáu, da-y la bienllegada a esti nuevu cine. En mini-dv, xuega coles innumberables variaciones que-y dexa'l montaxe en videu pa componer un nuevu relatu enllenu de bifurcaciones, pero con vieyos motivos del so cine: l'home y el so doble, los espíes y los espiaos, la pintura...

BELLE DORMANT

BELLA DURMIENTE

Francia | 2016 | 82' | Francés

Ado Arrieta

GUIÓN, MONTAJE

Ado Arrieta

FOTOGRAFÍA

Thomas Favel

MÚSICA

Benjamin Esdraffo, Ronan Martin

SONIDO

Mathieu Descamps,
Alexandre Hecker

DIRECCIÓN DE ARTE

Erwan Le Floc'h

VESTUARIO

Justine Pearce

PRODUCCIÓN

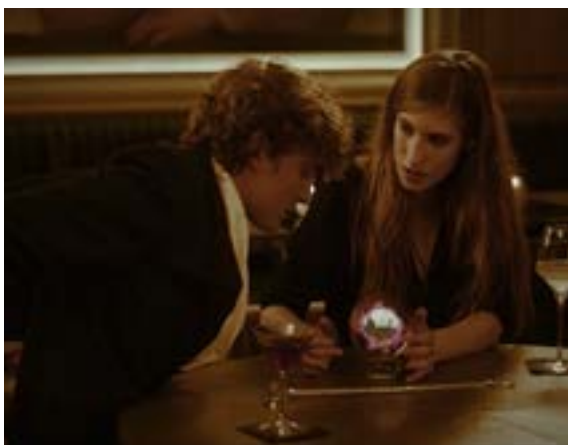
Nathalie Trafford, Eva Chillón

INTÉRPRETES

Niels Schneider, Agathe Bonitzer,
Mathieu Amalric, Tatiana
Verstraeten, Serge Bozon, Ingrid
Caven, Nathalie Trafford

VENTAS INTERNACIONALES

Capricci Films



El más reciente de los largometrajes dirigidos por Ado Arrieta es una bellísima adaptación del cuento popularizado por Charles Perrault: un reino de ensueño, una joven princesa, la maldición de un hada desechada, una rueda, un huso y cien años de un profundo sueño para la joven y para toda la gente que habita en su reino. Un siglo después un joven príncipe de un país vecino desobedecerá el mandato paterno y atravesará la jungla para averiguar si del otro lado hay una ciudad habitada o sólo ruinas.

La belle dormant es un film hecho con cariño y respeto al relato original, no cabe el cinismo ni la deconstrucción en la delicadeza de sus bellas imágenes pictóricas.

The most recent feature film directed by Adolfo Arrieta is a beautiful adaptation of the fairy tale popularised by Charles Perrault: a fantasy kingdom, a young princess, the curse of a scorned fairy, a spinning wheel, a spindle and a hundred years of deep sleep for the young girl and for all the people who live in her kingdom. A century later, a young prince from a neighbouring country will disobey his father's command and cross the jungle to find out if on the other side there is an inhabited city or only ruins.

La belle dormant is a film made with affection and respect for the original story; there is no room for cynicism or deconstruction in the delicacy of its beautiful pictorial images.

El más recién de los llargumetraxes dirixios por Adolfo Arrieta ye una guapísima adaptación del cuento popularizáu por Charres Perrault: un reinu de suañu, una nueva princesa, la maldición d'una fada desechada, una rueda, un fusu y cien años d'un fondu dormir pa la moza y pa tola xente qu'habita nel so reinu. Un sieglu dempués un nuevu príncipe d'un país vecín desobe-decerá'l mandáu paternu y va cruciar la xungla pa pescudar si del otru llau hai una ciudá habitada o namás ruines.

La belle dormant ye un film fechu con ciñu y respetu al relatu orixinal, nun hai sitiü pal cinismu nin pa la deconstrucción na delicadeza de les sos guapes imáxenes pictóriques.

25 DE NOVIEMBRE DÍA INTERNACIONAL PARA LA ELIMINACIÓN DE LA VIOLENCIA CONTRA LA MUJER
CONCENTRACIÓN, A LAS 19:00 H EN LA PLAZA MAYOR DE GIJÓN/XIXÓN



**20 años de la Ley de Medidas
de Protección Integral contra
la Violencia de Género**

Gijón

Igualdad

Gala Hernández López

Gijón

Igualdad

Gala Hernández López

1993, España

2023 *for here i am sitting in a tincan far above the world*

2022 *La Mécanique des fluides*

LA MÉCANIQUE DES FLUIDES

THE MECHANICS OF FLUIDS

LA MECÁNICA DE LOS FLUIDOS

Francia, España | 2022 | 39' | Francés,
inglés

Gala Hernández López

GUION

Gala Hernández López

MONTAJE

Gala Hernández López,
Alberto Dexeus

ANIMACIÓN

Claudia Martín

MÚSICA

Mélia Roger

SONIDO

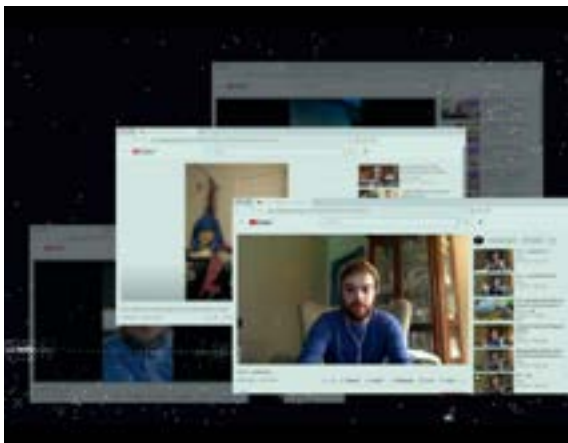
Mélia roger, Charli Masson

PRODUCCIÓN

Lucas Le Postec, Ninon
Chapuis, Thibault De Gantes

COMPAÑÍA PRODUCTORA

L'Heure d'été



En 2018, un *incel* (es decir, un célibe involuntario) publica una nota de suicidio en la plataforma Reddit con el título «Estados Unidos es responsable de mi muerte». *La mecánica de los fluidos* es un intento de encontrar respuestas a sus palabras. Una deriva virtual en Internet en busca de sus huellas digitales que acaba siendo un viaje interior entre dos soledades conectadas.

In 2018, an incel (i.e., an involuntary celibate) posts a suicide note on the Reddit platform with the title "America is responsible for my death." *The Mechanics of Fluids* is an attempt to find answers to his words. A virtual drift on the Internet in search of his digital traces that ends up being an inner journey between two connected solitudes.

En 2018, un incel (esto ye, un célibe involuntariu) asoleya una nota de suicidiu na plataforma Reddit col títulu «Estaos Xuníos ye responsable de la mio muerte». *La mecánica de los fluidos* ye un intentu d'atopar respuestas a les sos palabres. Una deriva virtual n'internet en busca de les sos buelgues dixitales qu'acaba siendo un viaxe interior ente dos soledaes conectaes.

FOR HERE I AM SITTING IN A TIN CAN FAR ABOVE THE WORLD

Francia | 2023 | 19' | Inglés

Gala Hernández López

GUIÓN, MONTAJE

Gala Hernández López

MÚSICA

Diego Delgado

SONIDO

Mathias Arrignon

PRODUCCIÓN

Quentin Brayer, Yannick Beauquis,
Gala Hernández López

VOZ EN OFF

Olivia Delcán, Joseph Grossi

COMPañÍA DISTRIBUIDORA

Don Quichotte Films



Una mujer sueña con el criptógrafo estadounidense Hal Finney.
Una gran crisis económica afecta al mercado de las criptomonedas, decenas de miles de personas se criogenizan a la espera de tiempos mejores.

¿Están suspendidos o cayendo al vacío?

¿Qué extraña relación mantenemos con el futuro?

A woman dreams of the American cryptographer Hal Finney.

A major economic crisis affects the cryptocurrency market, tens of thousands of people are cryogenized awaiting better times.

Are they suspended or falling into the void?

What strange relationship do we have with the future?

Una muyer suaña col criptógrafu de los Estaos Xuníos Hal Finney.

Una gran crisis económica afecta al mercáu de les criptomonedas, decenes de miles de persones crioxenícense a la espera de tiempos meyores.

¿Tán suspendíos o cayendo al vaciu?

¿Qué rara rellación caltenemos col futuru?

+10K (WORK IN PROGRESS)

Francia, España | Español

Gala Hernández López

GUION

Gala Hernández López

FOTOGRAFÍA

A. Pol Camprubí, Diego Romero

MONTAJE

Gala Hernández López,
Dinah Ekchajzer

MÚSICA

Marie Gascoin

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Miren Oller

PRODUCCIÓN

Quentin Brayer, Carlota
Coloma, Adrià Lahuerta,
Gala Hernández López

INTÉRPRETES

Pol Gasco Robles, Lidia Aparicio
Marca, Javier Rodríguez
Martínez, Ángel Mercedes Novas
Sierra, Pau Artigas, Marc Padró,
Gala Hernández López, Mario
Peláez, Lluís Zardoya, Noelia
Sanabria, Sergio Cánovas



Se mostrarán 10 minutos de la versión en curso del montaje de la película.

Pol, 21 años, se ha fijado un objetivo: hacerse millonario. Por ahora, vive con su abuela en una pequeña ciudad costera de Tarragona, sin trabajo estable ni título universitario que lo acredite. Cuenta con el *trading* y el *marketing* de afiliados para alcanzar su sueño.

Ten minutes of the currently edited version of the film will be shown.

Pol, 21, has set himself a goal: to become a millionaire. For now, he lives with his grandmother in a small coastal town in Tarragona, with no steady job and no university degree to show for it. He is counting on trading and affiliate marketing to help him achieve his dream.

Van amosase 10 minutos de la versión en cursu del montaxe de la película.

Pol, 21 años, afitó un oxetivu: facese millonariu. Hasta agora, vive con so güela nuna pequeña ciudá costera de Tarragona, ensin trabayu estable nin títulu universitariu que lo acreíte. Cuenta col *trading* y el *marketing* d'afiliaos p'algamar el so suañu.

Celia Rico Clavellino

Gijón

Igualdad

Celia Rico Clavellino

1982, España

2024 *Los pequeños amores*

2018 *Viaje al cuarto de una madre*

2012 *Luisa no está en casa*

LUISA NO ESTÁ EN CASA

España | 2012 | 19' | Español

Celia Rico Clavellino

GUION

Celia Rico Clavellino

FOTOGRAFÍA

David Valdepérez

MONTAJE

Luis Rico, Frank Gutiérrez

MÚSICA

Paco Ortega

SONIDO

Álex Carbonell

PRODUCCIÓN

Josep Amorós

INTÉRPRETES

Asunción Balaguer, Fernando Guillén, M^a Alfonsa Rosso

COMPañÍA DISTRIBUIDORA

Marvin&Wayne



A Luisa se le ha estropeado la lavadora. El inicial desastre que supondrá en su hogar esta avería se acabará convirtiendo en la coartada perfecta para romper con su lenta cotidianeidad. Pero para su marido, la ausencia de lavadora implicará una ausencia aún mayor: Luisa ya no está en casa cumpliendo con su condición de ama de casa y esposa sumisa.

Luisa's washing machine has stopped working. After the initial misfortune this will represent, it will actually become her perfect alibi to slip away from her slow daily routine. To her husband, the absence of the washing machine will become a greater absence, Luisa is not home anymore fulfilling her submissive housewife duties.

A Luisa estropióse-y la llavadora. L'inicial desastre que va suponer nel so llar esta avería acabará convirtiéndose na coartada perfecta pa romper cola so lenta cotidianeidá. Pero pal so home, l'ausencia de llavadora va implicar una ausencia entá mayor: Luisa yá nun ta en casa cumpliendo cola so condición d'ama de casa y esposa sumisa.

VIAJE AL CUARTO DE UNA MADRE

JOURNEY TO A
MOTHER'S ROOM

España | 2018 | 91' | Español

Celia Rico Clavellino

GUION, DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Celia Rico Clavellino

FOTOGRAFÍA

Santiago Racaj

MONTAJE

Fernando Franco

DIRECCIÓN DE ARTE

Mireia Carles

VESTUARIO

Vinyet Escobar

DISEÑO DE PRODUCCIÓN

Celia Rico Clavellino

PRODUCCIÓN

Josep Amorós, Ibon Cormenzana

INTÉRPRETES

Lola Dueñas, Anna Castillo,
Pedro Casablanc

COMPañÍA DISTRIBUIDORA

Alfa Pictures

VENTAS INTERNACIONALES

Loco Films



Leonor quiere marcharse de casa, pero no se atreve a decírselo a su madre. Estrella no quiere que se vaya, pero tampoco es capaz de retenerla a su lado. Madre e hija tendrán que afrontar esa nueva etapa de la vida en la que su mundo en común se tambalea. *Viaje al cuarto de una madre* es una película sobre el estrecho lazo que une a una madre y a una hija, tan íntimo y delicado que a menudo se enmaraña y las atrapa.

Leonor wants to leave home but she doesn't dare tell her mother. Estrella doesn't want her daughter to go, but she isn't able to keep her by her side. Mother and daughter will have to face a new time in their lives in which the world they share is wavering. *Journey to a mother's room* is a film about the ties that tightly bind a mother and a daughter, so intimate and delicate they can easily tangle and trap them.

Leonor quier marchar de casa, pero nun s'atreve a dicí-ylo a so madre. Estrella nun quier que cole, pero tampoco ye quien a retenela al so llau. Madre y fía van tener qu'encarar esa nueva etapa de la vida na que'l so mundu de mancomún taramiélase. *Viaje al cuarto de una madre* ye una película sobre l'estrechu llazu que xune a una madre y a una fía, tan íntimu y delicáu que davezu maráñase y atrápaes.

LOS PEQUEÑOS AMORES

España, Francia | 2024 | 95' | Español

Celia Rico Clavellino

GUION

Celia Rico Clavellino

FOTOGRAFÍA

Santiago Racaj

MONTAJE

Fernando Franco

SONIDO

Amanda Villavieja

DIRECCIÓN DE ARTE

Mónica Bernuy

VESTUARIO

Vinyet Escobar

PRODUCCIÓN

Sandra Tapia, Ibon
Cormenzana, Ignasi Estapé,

INTÉRPRETES

Adriana Ozores, María
Vázquez, Aimar Vega

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Bteam

VENTAS INTERNACIONALES

Latido Films



Teresa cambia sus planes de vacaciones para ayudar a su madre, que ha sufrido un pequeño accidente. Madre e hija pasarán juntas un verano de lo más sofocante, en el que no conseguirán ponerse de acuerdo ni en las cosas más triviales. Sin embargo, la obligada convivencia removerá más de lo esperado y en las noches estivales Teresa vivirá momentos reveladores junto a su madre.

Teresa changes her holiday plans to help her mother, who has had a minor accident. Mother and daughter will spend a stifling summer together, unable to agree on even the most trivial things. However, their forced coexistence will bring to the surface more profound matters than initially expected, and during summer nights Teresa will experience some revealing moments with her mother.

Teresa cambia los sos planes de vacaciones p'ayudar a so madre, que sufrió un pequeñu accidente. Madre y fía van pasar xuntes un branu de lo más afogadizu, nel que nun van conseguir ponerse d'al cuerdu nin nes coses más triviales. Sicasí, la obligada convivencia va remover más de lo esperao y nes nueches braniegues Teresa va vivir momentos reveladores cabo so madre.

Asturies Curtiumetraxes



rtpa



rtpa

col cine asturianu

[P]ieces

ESPECIAL FICX

Tolos díes a les 15:30
dende'l 4 de payares

www.rtpa.es



Date una sñeuv por rtpa

ATARDECER EN PARÍS

España | 2024 | 10' | Español

Roberto F. Canuto

Xu Xiaoxi

GUIÓN, MONTAJE

Roberto F. Canuto, Xu Xiaoxi

FOTOGRAFÍA

Xu Xiaoxi

SONIDO

Enol Villamor, Roberto F. Canuto

DIRECCIÓN DE ARTE, PRODUCCIÓN

Roberto F. Canuto

INTERPRETES

Pelayo Carrizo, Paula Lasheras

COMPañÍA PRODUCTORA

Almost Red Producciones



Jugando a «verdad o reto» en la montaña, un chico y una chica revelan secretos y miedos. Un sueño recurrente y un reto oscuro, entre confesiones y deseos, les empujan a un inesperado viaje de autodescubrimiento.

Playing truth or dare on a mountain, a boy and a girl reveal secrets and fears. Between confessions about a recurring dream and a challenge in a dark attic, they must confront their desires and fears in an unexpected journey of self-discovery.

Xugando a «verdá o retu» nel monte, un mozo y una moza revelen secretos y miedos. Un suafño recurrente y un retu escuro, ente confesiones y deseos, embúrrienlos a un inesperáu viaxe d'autodescubrimientu.

CARTA A UN SUICIDA

España | 2024 | 9' | Español

Xana del Mar, Miguel Solís

GUIÓN

Alba Pino

FOTOGRAFÍA

Pelayo Álvarez

MONTAJE

Miguel Solís

MÚSICA

Sara Socas

PRODUCCIÓN, DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Xana del Mar

INTERPRETES

Laura Gómez, Carla

Sanjuan, Isabel Marcos



En un instituto de Avilés, una nueva cuenta de Twitter comienza a revolucionar a alumnos y profesores. El nombre del perfil es "Suicida". Mientras alumnos y profesores intentan dilucidar quién es el o la propietaria de la cuenta, Paloma nos cuenta su punto de vista.

In a high school in Avilés, a new Twitter account is stirring up students and teachers. The account name is "Suicide". While students and teachers try to figure out who the owner of the account is, Paloma tells us her point of view.

Nun institutu d'Avilés, una nueva cuenta de Twitter empieza a revolucionar a alumnos y profesores. El nome del perfil ye "Suicida". Mientras alumnos y profesores intenten saber quién ye'l propietariu o la propietaria de la cuenta, Paloma cúntanos el so puntu de vista.

CAUTIVA

España | 2024 | 10' | Español

Raquel Armesto

GUION

Raquel Armesto

FOTOGRAFÍA

Ona Tusell

MONTAJE

Santiago Maldonado

DIRECCIÓN DE ARTE

Arnau Viejo

PRODUCCIÓN

Marina Melero

INTÉRPRETES

Amalia Strand, Salva Tellez



En un convento de clausura, Catalina, una joven monja, presencia un acto blasfemo. A partir de ese momento tiene que luchar contra una tentación arrolladora que se apodera de ella poco a poco.

In a cloistered convent, Catalina, a young nun, witnesses a blasphemous act. From that moment on, she has to fight against an overwhelming temptation that takes hold of her.

Nun conventu de clausura, Catalina, una moza monxa, ve un actu blasfemu. A partir d'esi momentu tien que lluchar escontra una fuerte tentación que s'apodera d'ella adules.

FESTINA LENTE

España | 2024 | 29' | Español

Ana G. Argüelles

MONTAJE, PRODUCCIÓN

Ana G. Argüelles

INTERPRETACIÓN MUSICAL

María Cárdenes, Marie Cooper

SONIDO

Mariat Abdulkhamidova,

Ana G. Argüelles

INTÉRPRETES

Mercedes López, José Luis

García, Ana G. Argüelles



Un ejercicio de recuerdo audiovisual que intenta mitigar la pérdida de memoria, invitando al espectador a sumergirse en los recuerdos de otra persona. En este proceso, es posible que descubramos que los recuerdos de otros resuenan con nuestras propias experiencias. De manera similar a un río que nos conduce hacia el mar, la película nos invita a reflexionar sobre temas como el olvido y el amor.

An exercise of audiovisual recollection that attempts to mitigate memory loss by inviting the viewer to immerse themselves in someone else's memories. In the process, we may discover that the memories of others resonate with our own experiences. Like a river that leads us to the sea, the film invites us to reflect on themes such as forgetting and love.

Un exerciciu d'alcordanza audiovisual qu'intenta apangar la perda de memoria, convidando al espectador a somorguiase nes acordances d'otra persona. Nesti procesu, ye posible qu'afayemos que les acordances d'otros resuenen coles nuses mesmes experiencias. De manera asemeyada a un ríu que nos lleva hacia la mar, la película convidanos a cavilgar sobre temes como l'olvidu y l'amor.

LA PALMERA

España | 2024 | 25' | Español, persa

Maryam Harandi

GUION, FOTOGRAFÍA, MONTAJE, PRODUCCIÓN

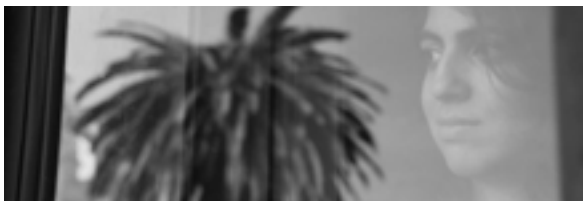
Maryam Harandi

MÚSICA

Cesar Enmanuel Canil Cipriano

COMPañÍA DISTRIBUIDORA

Laboral Cinemateca Cortos



Una chica iraní lleva un tiempo grabando la palmera que tiene enfrente de su casa en Avilés. Por las historias que su madre le había contado sobre las palmeras, las encuentra parecidas a los seres humanos y se preocupa por esa palmera ya que siente que está sufriendo por algo. A medida que avanza en su observación se pone en relación esas dos realidades de Oriente y Occidente.

An Iranian girl has been recording the palm tree in front of her house in north Spain in the city of Avilés for some time. From the stories that her mother had told her about the palm trees, she finds them similar to human beings and she worries about this palm tree since she feels that it's suffering from something. As she progresses in her observation, these two realities of Middleast and West are brought into relation.

Una moza iranina lleva un tiempu grabando la palmera que tien enfrente de la so casa n'Avilés. Poles hestories que so madre-y cuntara sobre les palmeres, atópales paecíes a los seres humanos y esmo-lezse por esa palmera porque siente que ta sufriendo por daqué. A midida qu'avanza na so observación pónense en relación eses dos realidaes d'Oriente y Occidente.

MAPA DE LA GEOGRAFÍA EMOCIONAL

España | 2024 | 20' | Español

Julu Martínez, Candela Megido

GUION

Julu Martínez, Candela Megido

FOTOGRAFÍA

Toni Sanz

MONTAJE

Ángela Delgado

MÚSICA

Guillermo Pita

SONIDO

Isabella Salvo

DIRECCIÓN DE ARTE

Patricia Vilches

VESTUARIO

Andrea Martínez

PRODUCCIÓN

Jesús Choya Zatarain,

Mario Madueño

INTERPRETES

Iván Vígara, Valeria Sevillano,

Sergio Reifs, Maruxa Laura Urizar

COMPañÍA DISTRIBUIDORA

Digital 104 Film Distribution



Desde pequeño, Leo es incapaz de contar las historias de manera lineal, siempre se deja llevar por texturas, imágenes y sonidos. Para no perderse, nos cuenta el mito de las nereidas, pero ¿lograremos encontrarnos con él?

Since he was a child, Leo is incapable of telling stories in a linear way, he always lets himself be carried away by textures, images and sounds. In order not to get lost, he tells us the myth of the nereids, but will we manage to meet him?

Dende neñu, Leo nun ye quien a cuntar les hestories de manera llinial, siempre se dexa llevar por testures, imáxenes y sones. Pa nun perdese, cúntanos el mitu de les nereides, pero ¿vamos llograr atopanos con él?

SOLEDÁ

España | 2024 | 15' | Asturiano

Howi Álvarez

GUIÓN, PRODUCCIÓN

Howi Álvarez

FOTOGRAFÍA

Lia Lugilde

MONTAJE

Miguel Santillana

MÚSICA

Álex Miranda

SONIDO

Luis Gutiérrez

INTÉRPRETES

Laura Ubach, Luciano Álvarez

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Laboral Cinemateca Cortos



Una joven ganadera vive en una aldea costera casi deshabitada, sumisa en una rutina de la que no puede salir. Cuando el único vecino de la aldea se pone enfermo, el padre de la joven cuida de él dejando a su hija sola a cargo de la casa y del ganado. La joven y el perro pastor del vecino se encuentran en medio de sus respectivas soledades y comienzan una relación de amistad fiel que les ayuda a ambos a la hora de afrontar su melancolía.

A young woman lives in an almost uninhabited coastal village, submissive in a routine from which she cannot escape. When the village's only neighbour falls ill, the girl's father takes care of him, leaving her alone to look after the house and the cattle. The young girl and the neighbour's sheepdog meet in the midst of their respective loneliness and begin a faithful friendship that helps them both to cope with their melancholy.

Una moza ganadera vive nuna aldea costera cuasi deshabitada, sumisa nuna rutina de la que nun pue salir. Cuando l'únicu vecín de l'aldega se pon enfermu, el padre de la moza curia d'él dexando a la so fía sola al cargu de la casa y del ganáu. La moza y el perru pastor del vecín atópense metanes les sos respectives soledaes y empiecen una relación d'amistá fiel que los ayuda a dambos a la hora d'encarar la so señaldá.

SUSURROS

España | 2024 | 19' | Español

Antonio Llaneza

GUIÓN, PRODUCCIÓN

Antonio Llaneza

FOTOGRAFÍA

Lucas Vallina

MONTAJE

Laura Piñeiro

MÚSICA

Fernando Romero

DIRECCIÓN DE ARTE

Nonia García, Candela González

VESTUARIO

Álvaro Ardit

INTÉRPRETES

Ulises Mateu, Gabriel Pevida,

Fernando Romero



Después de 5 años entre idas y venidas, Ulises vuelve desde Berlín para preparar una gira de conciertos con su amigo Fernando. Bajo la conservadora mirada de los habitantes de su pueblo natal en el interior de la Cuenca Minera, Ulises deberá luchar contra sus sentimientos a la vez que se plantea por primera vez su identidad.

After 5 years of coming and going, Ulises returns from Berlin to prepare a concert tour with his friend Fernando. Under the conservative gaze of the inhabitants of his hometown in the interior of the *Cuenca Minera* region, Ulises will have to fight against his feelings and at the same time question his identity for the first time.

Dempués de 5 años ente díes y veníes, Ulises vuelve dende Berlín pa preparar una xira de conciertos col so amigu Fernando. So la conservadora mirada de los habitantes del so pueblu natal nel interior de la Cuenca Minera, Ulises tendrá de lluchar escontra los sos sentimientos al empar que se plantea per primer vegada la so identidá.

GILBERT

España | 2024 | 13' | Sin diálogos

Arturo Lacal, Alex Salu, Jordi Jiménez

GUION

Arturo Lacal

FOTOGRAFÍA

Sergio Daeira

MONTAJE, PRODUCCIÓN

Alex Salu, Arturo Lacal,

Jordi Jiménez

MÚSICA

Jordi Jiménez, Zésar Martínez

SONIDO

Daniel Prado, Neur[o]n

DIRECCIÓN DE ARTE

Alex Salu

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Agencia Freak



Gilbert y Sullivan son habitantes de un pequeño archipiélago en medio del océano donde Sullivan es trompetista y Gilbert reparte paquetes con su góndola. Pero un día Gilbert decide quedarse con un paquete que iba destinado a su vecino Sullivan.

Gilbert and Sullivan are inhabitants of a small archipelago in the middle of the ocean where Sullivan is a trumpeter and Gilbert distributes packages with his gondola. But one day Gilbert decides to keep a package that was intended for his neighbor.

Gilbert y Sullivan son habitantes d'un pequeño archipiélagu en mediu del océanu onde Sullivan ye trompetista y Gilbert reparte paquetes cola so góndola. Pero un día Gilbert decide quedar con un paquete que diba destináu al so vecín Sullivan.

GOTAS

España | 2024 | 18' | Español

Celia Cuervo

GUION

Celia Cuervo, Irati Pires Idarreta,
Juanita Zapata Gómez

FOTOGRAFÍA

José Alejandro Noval Abdallah

MONTAJE

María Menéndez Espiniella,
Antonio Roves

SONIDO

Antonio Roves

DIRECCIÓN DE ARTE

Irati Pires Idarreta

PRODUCCIÓN

Juan Vicente Alvarado Arias

INTÉRPRETES



Ana se siente observada, juzgada. Todo lo que hace, siente que está bajo el escrutinio de la gente de su vida. Su familia, sus amigas, su jefe... para ella, su vida es un teatro, donde todo el mundo se encuentra como espectador, juzgando sus fracasos.

Ana feels watched, judged. Everything she does or feels, is under the scrutiny of the people in her life. Her family, her friends, her boss... for her, her life is a theatre stage, where everyone is a spectator, judging her failures.

Ana siéntese observada, xulgada. Tolo que fai, siente que ta sol dic-tame de la xente de la so vida. La so familia, les sos amigos, el so xefe..., pa ella, la so vida ye un teatru, onde tol mundu atópase como espectador, xulgando los sos fracasos.

LUCES EN LA OSCURIDAD

España | 2024 | 21' | Español

Enol Villamor

GUIÓN

Pablo Valdés

FOTOGRAFÍA

Fran Cordoba

MONTAJE

Enol Villamor

MÚSICA

Gabriel Ordás

SONIDO

Álvaro Cocina

DIRECCIÓN DE ARTE

Maikel Valdés

VESTUARIO

Jessica Ecker

PRODUCCIÓN

Enol Villamor

INTERPRETES

Pablo Valdés, Jorge García,
Virginia Rey, Fernando Marrot,
Bea Canteli, Nacho Duyos, Dimitri
Álvarez, Vera Fernández

COMPañÍA PRODUCTORA

Furious Koala



Vivir como si fuésemos niños, la inocencia, la curiosidad, esa luz brillante que nos hace poder con todo, imaginarnos nuestro propio superhéroe. Esta es la vida de Juan, un niño, un hombre que luchará con todo por el amor de su vida sin olvidar su historia y su familia.

To live as if we were children, innocence, curiosity, that bright light that makes us able to handle everything, to imagine our own superhero. This is Juan's life, a boy, a man who will fight with all his might for the love of his life without forgetting his history and his family.

Vivir como si fuéremos neños, la inocencia, l'interés, esa lluz rellumante que nos fai poder con too, imaxinanos el nuesu propiu superhéroe. Esta ye la vida de Juan, un neñu, un home que va lluchar con too pol amor de la so vida ensin escaecer la so hestoria y la so familia.

NO ESTOY SOLA

España | 2024 | 2' | Español

Estela Cubilla Medina

GUIÓN, PRODUCCIÓN

Estela Cubilla Medina

FOTOGRAFÍA, MONTAJE, SONIDO

Francisco Carrio González

INTERVIENEN

Estela Cubilla Medina, Laura
Viñuela, Tamara Díaz Ramos,
Arantxa Carcedo Saavedra, Carmen
Fernández Baragaño, Sara Méndez
Martínez, Vanessa Fernández
Castiñeira, Ana Collado Estévez,
Mónica Jiménez Gutiérrez, Marian
Gabán Suárez, Jennifer Pérez
Martínez, Ana Isabel Redondo
Martín, Ana Belén San José
Blanco, Tatiana Cuartas Álvarez,
Sara Villanueva de la Hoz

COMPañÍA PRODUCTORA

Cortexiphan Producciones



El miedo va a cambiar de bando. No estoy sola y tú tampoco.

Fear is about to change sides. I am not alone and neither are you.

El mieu va cambiar de bandu. Nun toi sola y tu tampoco.

RUIDO BLANCO

España | 2024 | 9' | Español

Natalia Cooper

PRODUCCIÓN

Natalia Cooper



Teresa, la limpiadora de la escuela de artes, tiene la cabeza llena de problemas que no son suyos. No puede pensar. La vida transcurre así hasta que un día encuentra otra... Esta es una historia sobre los límites, el autocuidado... y el humor.

Teresa, the cleaner at the art school, has a head full of worries that are not hers. She can't think. Life goes on like that until one day she finds another... This is a story about limits, self-care... and humour.

Teresa, la limpiadora de la escuela d'artes, tien la cabeza enllena de problemas que nun son suyos. Nun pue pensar. La vida pasa asina hasta qu'un día atopa otra... Esta ye una hestoria sobre les llendes, l'autocuidáu..., y l'humor.

VOICE ACADEMY

Francia | 2024 | 20' | Francés

Javier San Miguel

GUION

Javier San Miguel

FOTOGRAFÍA

Diego Tissot

MONTAJE

Esteban Lloret Linares,
Javier San Miguel

MÚSICA

Gerardo Mora Vera

DIRECCIÓN DE ARTE

Enrique López

PRODUCCIÓN

Leslie Yucari Altamirano
Rincón, Michelle Silva
Saucedo, Javier San Miguel

INTÉRPRETES

Mohammed Benazza, Astrid Gallo,
Pauline Nadoulek, Thomas Martin

COMPañÍA DISTRIBUIDORA

Agencia Freak



Una mañana, como por arte de magia, un militar despierta con una nueva voz: infantil, ridículamente aguda, se asemeja extrañamente a la de un dibujo *kawaii*. Su descenso a los infiernos no ha hecho más que comenzar... *Voice Academy* se presenta como una trama fantástica e invita a reflexionar sobre la construcción de la identidad y nuestro concepto de masculinidad.

One morning, as if by magic, a military man wakes up with a new voice: childish, ridiculously high-pitched, it strangely resembles that of a kawaii drawing. His descent into hell has only just begun... *Voice Academy's* fantasy plot invites us to reflect on the construction of identity and our concept of masculinity.

Una mañana, como por arte de maxa, un militar espierta con una nueva voz: infantil, ridículamente aguda, aseméyase raramente a la d'un dibuxu *kawaii*. La so baxada a los infiernos nun fixo más qu'entamar... *Voice Academy* preséntase como una trama fantástica y invita a cavilgar sobre la construcción de la identidá y el nuesu conceutu de masculinidá.

Alimentos del Paraíso Natural

Garantía de calidad y origen

La Noche del Corto Español



EL NORTE

España | 2024 | 15' | Español

Cordelia Alegre

GUION

Cordelia Alegre

FOTOGRAFÍA

Agnès Piqué

MONTAJE

Cordelia Alegre, Maria
Castan de Manuel

MÚSICA

Simon Smith, Sebastián
Villanueva

SONIDO

Marta Estivill

DIRECCIÓN DE ARTE

Maria Arderiu

PRODUCCIÓN

Cordelia Alegre, Àngels
Masclans, Berta CAnivell

INTÉRPRETES

Carmen Ávila, Lucia Masegosa



Carmen y Lucía, abuela y nieta, son incapaces de encontrar el camino de vuelta después de un episodio de desorientación de Carmen. Su entorno, el de la ciudad, el asfalto y la prisa, será su principal enemigo para volver a casa.

Carmen and Lucía, grandmother and granddaughter, are unable to find their way back after an episode of Carmen's disorientation. Their surroundings, the city, the asphalt and the rush, will be their main enemy to get home.

Carmen y Lucía, güela y nieta, son incapaces d'atopar el camín de vuelta dempués d'un episodi de desorientación de Carmen. La so redolada, la de la ciudá, l'asfaltu y la priesa, van ser los sos principales enemigos pa volver a casa.

JUDOKA

España | 2024 | 11' | Euskera, español,
bambara

Ander Iriarte

GUION

Estibalitz Urresola

FOTOGRAFÍA

Koldo A. Gabarain

MONTAJE

Ander Iriarte, Amaia Merino

MÚSICA

Paula Olaz

SONIDO

Unai Gimenez, Martin guridi

DIRECCIÓN DE ARTE

Iratí Rodríguez

PRODUCCIÓN

Amaia Merino, Ander Iriarte

INTÉRPRETES

Deniba Konare, Leire Núñez,
Badiallo Diagouraga, Gorka
Aritegui, Aitor de la Torre, Araitz
Ortega, Alberto Barbera



La adolescencia es un momento complicado. A falta de pocos días para el campeonato regional, Judoka sufre una agresión racista y entra en crisis. Para poder competir deberá trabajar el autocontrol y la autoestima.

Adolescence is a difficult time. Just days before the regional championship, Judoka suffers a racist attack and has a crisis. In order to compete, she must work on self-control and self-esteem.

L'adolescencia ye un momentu complicáu. A falta de pocos díes pal campeonatu rexonal, Judoka sufre una agresión racista y entra en crisis. Pa poder competir tendrá de trabayar l'autocontrol y l'autoestima.

KOKUHAU

España | 2024 | 15' | Español, japonés

Adrià Guxens

GUION

Adrià Guxens, Kuni Tomita

FOTOGRAFÍA

Irene Manresa

MONTAJE

Raul Kingtal

MÚSICA

A. Kornweibel

DIRECCIÓN DE ARTE

Julu Martínez

PRODUCCIÓN

Adrià Guxens, Kuni Tomita, Clara Santaolaya, Marc Chica, David Delgado, Guillem Barceló, Lluís Domingo, Marimar Matas

INTÉRPRETES

Kuni Tomita, Zhihan Chen

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Selected Films



En el transcurso de una entrevista, Tadashi, un joven actor japonés que interpreta a personajes femeninos en una práctica teatral parecida al kabuki, volverá al pasado para revivir sus recuerdos más íntimos.

During an interview, Tadashi, a young Spanish Japanese actor who plays female characters in a theatrical practice similar to kabuki, will return to the past to relive his most intimate memories.

Nel trescurso d'una entrevista, Tadashi, un mozu actor xaponés qu'interpreta a personaxes femeninos nuna práctica teatral asemeyada al kabuki, va volver al pasáu pa revivir les sos acordances más íntimes.

LAS CHICAS

España | 2024 | 16' | Español

Laura Obradors

GUION

Laura Obradors

FOTOGRAFÍA

Andrea López

MONTAJE

Clàudia Munuera

MÚSICA

Valen Haralambidis

SONIDO

Pablo Gregorio

DIRECCIÓN DE ARTE

Andrea Cappel

PRODUCCIÓN

Sergio Adrià

INTÉRPRETES

Zoé Arnau, Júlia Mascort, Nora Sala-Patau, Manel Llunell, Adrià Salazar

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA

Agencia Freak



Verano de 2005. Mientras Daddy Yankee y Estopa suenan en todas las emisoras, María, Ester y Violeta pasan otro verano más en el camping, matando el tiempo entre la Súper Pop, Calippos de fresa y el cloro de la piscina. El incipiente interés que ejercen sobre ellas los chicos deja a María completamente obsesionada con Rubén, pero cuando este y su pandilla humillan a las chicas, en su interior florece un instinto hasta ahora desconocido que marcará sus vidas para siempre.

Summer 2005. While Daddy Yankee and Estopa are playing on all the radio stations, María, Ester and Violeta spend yet another summer at the campsite, killing time between teen magazines, strawberry Calippos and the pool chlorine. The boys' incipient interest in them leaves María completely obsessed with Rubén, but when he and his gang humiliate the girls, an unknown instinct blossoms inside her that will mark their lives forever.

Branu de 2005. Mientras Daddy Yankee y Estopa suenan en toles emisores, María, Ester y Violeta pasen otro branu más nel camping, matando'l tiempu ente la Súper Pop, Calippos de fresa y el cloru de la piscina. L'interés nuevu qu'exercen sobre elles los mozos dexa a María dafechu clisada con Rubén, pero cuando esti y la so panda humilden a les moces, nel so interior floria un instintu hasta agora desconocíu que va marcar les sos vides pa siempre.

LAS SIRENAS

España | 2024 | 19' | Español

María Abenia

FOTOGRAFÍA, MONTAJE, GUION
María Abenia

DISEÑO SONORO
Javier Goldin, María Abenia

PRODUCCIÓN
Irene Piedrabuena Merino, Saúl
Sánchez Arcila, María Abenia

GUION, INTERPRETACIÓN
Clara Bredy Domínguez, Elena
Ferrer Perea, Mara Martín
González, Catalina Afonso
Hernández, Ana M. Rodríguez
de la Paz, María del Pilar
Pérez García, Olga Hernández
Febles, Cristina Arozamena
Laso, Julia Serrano Suárez,
Úrsula Pérez Hernández



Un grupo de mujeres de Tegueste, un pueblo en la isla de Tenerife dedicado a los servicios y al cultivo de la vid y de la papa, ahonda en las narraciones que conforman su identidad, a partir de un taller de cine comunitario impartido por la cineasta María Abenia, invitada a su vez, por la Asociación Mamachama y sus creadores Irene Piedrabuena Merino y Saúl Sánchez Arcila, para generar junto a ellas una pieza audiovisual colectiva.

A group of women from Tegueste, a village on the island of Tenerife dedicated to services and the cultivation of vines and potatoes, delves into the narratives that make up their identity, based on a community film workshop given by the filmmaker María Abenia, invited in turn, by the Mamachama Association and its creators Irene Piedrabuena Merino and Saúl Sánchez Arcila, to generate a collective audiovisual piece together with them.

Un grupu de muyeres de Tegueste, un pueblu na islla de Tenerife dedicáu a los servicios y al cultivu de la vide y de la pataca, afonda nes narraciones qu'igüen la so identidá, a partir d'un taller de cine comunitariu impartíu pola cineasta María Abenia, convidada al empar, pola Asociación Mamachama y los sos creadores Irene Piedrabuena Merino y Saúl Sánchez Arcila, pa xenerar con elles una pieza audiovisual coleutiva.

gijón

Igualdad

LAVA

España | 2023 | 18' | Español

Carmen Jiménez

GUION
Carmen Jiménez

FOTOGRAFÍA
Carolina Maltesse, Gris Jordana

MONTAJE
Maia de Zan Match,
Carmen Jiménez

SONIDO
José Tomé

DIRECCIÓN DE ARTE
Pilar Angulo

PRODUCCIÓN
Eduardo B. Muñoz, Nacho
Pérez de Guzmán

INTÉRPRETES
Alicia Hidalgo, Silvia Acosta,
Adelfa Calvo, Julio Bohigas-Couto

COMPAÑÍA DISTRIBUIDORA
Selected Films



Tras la separación de sus padres, Berta va con su madre y su hermana a pasar unos días de verano a la casa de campo de su abuela. Durante la hora de la siesta, mientras los adultos duermen, su primo Jorge se ofrece para enseñarle a montar en bicicleta. El adolescente es atento y cuidadoso con ella, hasta que el ambiente se enrarece.

After her parents' divorce, Berta travels with her baby sister and mother to her grandmother's country house for the summer. After lunch, while the adults are napping, her cousin Jorge offers to teach Berta how to ride a bike. Berta is very happy to spend time with him, but doesn't realize he has other intentions.

Tres la separtación de sos padres, Berta va con so madre y la so hermana a pasar unos días de branu a la casa de campu de so güela. Na hora del pigazu, los adultos duermen, el so primu Jorge ufiértase pa enseña-y a montar en bicicleta. L'adolescente ye atentú y cuidadosu con ella, hasta que l'ambiente s'enrarez.

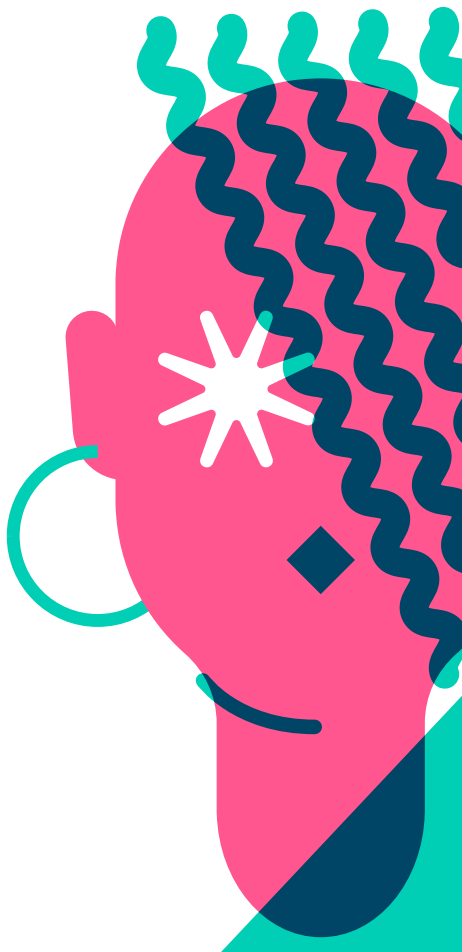


18-22
NOVIEMBRE
2024

FICXPRO



FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINE DE
GIJÓN/XIXÓN



ORGANIZA

gijón | :Divertia

COPRODUCE



Festival
Internacional
de Cine de
Gijón/Xixón



Asturias
paraíso natural
FILM COMMISSION

CON LA FINANCIACIÓN



CON EL APOYO DE:

AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA

INSTITUCIONES COLABORADORAS

gijón | Cultura
y Educación

laboral
club de la cultura

europa
creativa | oficina
española
HUBA

ENTIDADES COLABORADORAS

MUBOX

Music
Library
BSEF

INCOPRODUCTION

LUDES

ARTXIBOA

PROGRAMA FICXPRO Y SEMILLERU

FICXPro son las jornadas destinadas a profesionales del sector cinematográfico que el FICX organiza desde el año 2017 en coproducción con Asturias Paraíso Natural Film Commission.

SEMILLERU es un espacio para la nutrición y cuidado de proyectos de cine cuyo objetivo es generar un entorno respetuoso con los tiempos de creación. Este programa engloba; **SCampus**, un programa educativo integral dirigido a cineastas emergentes y **SLab**, un laboratorio para proyectos cinematográficos de carácter autoral.

FICXPro are the conferences for professionals in the film sector, organized by FICX since 2017 in co-production with the Asturias Paraíso Natural Film Commission.

SEMILLERU is a space for the nurturing and care of film projects with the aim of creating an environment that respects the time of creation. This program includes; **SCampus**, a comprehensive training program for emerging filmmakers and **SLab**, a laboratory for auteur film projects.

FICXPro son les xornaes destinaes a profesionales del sector cinematográficu que'l FICX entama dende l'añu 2017 en coproducción con Asturias Paraísu Natural Film Commission.

SEMILLERU ye un espaciu pa la nutrición y curiáu de proyectos de cine col oxetivu de xenerar una redolada respetuosa colos tiempos de creación. Esti programa axunta: **SCampus**, un programa educativu integral dirixíu a cineastes emerxentes y **SLab**, un llaboratoriu pa proyectos cinematográficos de calter autoral.

DOMINGO 17 NOV

12:00 - 13:00 h. | SEMILLERU Campus

CHARLA | MEDIA o cómo navegar las aguas del mercado internacional sin hundirse

TALK | MEDIA or how to navigate the waters of the international market without sinking

CHARRA | MEDIA o cómo navegar l'agua del mercáu internacional ensin fundise

Lugar: Aula 3 (CCAI)

Presenta: **Peter Andermatt** (Director Oficina MEDIA España)

Idioma: Castellano

Actividad cerrada al público

Consejos útiles, cómo preparar tu proyecto y qué debes tener en cuenta. Información general, contexto y puntos claves de las diferentes convocatorias.

Useful tips on how to prepare your project and what to consider. General information, context and key points of the different calls for proposals.

Consejos útiles, cómo preparar el to proyectu y qué tienes que tener en cuenta. Información xeneral, contestu y puntos claves de les distintes convocatories.

**europa
creativa** | oficina
española
MEDIA

LUNES 18 NOV

12:00 - 13:30 h. | SEMILLERU Lab en fase de desarrollo

Presentación de proyectos

Projects Presentation

Presentación de proyectos

Lugar: Paraninfo de Laboral Ciudad de la Cultura

Presenta: **Roger Koza** (Crítico de cine en *Con los ojos abiertos* y programador del Filmfest Hamburg y Viennale)

Idioma: Castellano / Traducción simultánea inglés

A las dos serán las tres (o la imposibilidad de hacer un documental sobre Doctor Explosión) | Dirección: Manuel Romo | Producción: David Huergo, Jorge Muñoz Cobo (Welding Support, Weekend Estudios)

Lidia de Cadaqués | Dirección: Nur Casadevall | Producción: Xavi Vara, Marta Cruañas (CANADA)

El desencanto | Dirección: Marta Martín | Producción: Carlos J. Mata (ESCAC Films, Persi Motion Pictures) | Guión: Mar Nantas

I'm in love with my Testo | Dirección: Juno Álvarez | Producción: Nell Córdova (Cacao Cinema)

La Isla | Dirección: Ismael Sordo | Producción: por determinar

15:00 - 18:00 h. | SEMILLERU Lab en fase de (Post) producción

Sesión 1: Presentación y proyección de proyectos

Session 1: Presentation and Screening of Projects

Sesión 1: Presentación y proyección de proyectos

Lugar: Paraninfo de Laboral Ciudad de la Cultura

Presenta: **Pamela Biénzobas** (Comité de selección en Locarno IFF)

Idioma: Castellano / Traducción consecutiva inglés

Woman Bites Dog | Dirección: Armand Rovira | Producción: Jorge Vidal (From Outer Space)

Luna en Escorpio | Dirección: Aizpea de Atxa y María Corriás | Producción: Casa 11

Como Manotele en la víspera de su muerte | Dirección: Álvaro Gómez | Producción: por determinar | Guión: Paula Jiménez

MARTES 19 NOV

10:30 - 12:00 h. | FICXPro

PONENCIA | Sacudiendo el archivo. Itinerarios del proyecto de archivo histórico del Festival de San Sebastián

TALK | Shaking up the archive. Itineraries of the San Sebastian Festival historical archive project

PONENCIA | Sescudiendo l'archivu. Itinerarios del proyectu d'archivu históricu del Festival de San Sebastián

Lugar: Salón de Actos (CCAI)

Imparte: **Irati Crespo** (Responsable de Artxiboa)

Idioma: Castellano

En contra de los postulados de Jacques Derrida sobre la imposibilidad de archivar el recuerdo de sentimientos intensos y sucesos traumáticos, Barbara Hammer abogaba en su ensayo homónimo, *Shaking the archive*, por la capacidad de los archivos para facilitar tanto la memoria como el duelo, tras sacudir, literalmente, los contenedores que salvaguardan las historias por ser aún contadas.

En esta charla se abordarán los primeros pasos de la puesta en marcha en 2018 de Artxiboa, el proyecto de archivo del Festival de San Sebastián, y se plantearán distintos recorridos que propone a día de hoy un archivo vivo y en proceso que da cuenta no solo de la(s) historia(s) del certamen, sino que registra los ecos socio-políticos de buena parte de la segunda mitad del siglo XX.

Contrary to Jacques Derrida's postulates on the impossibility of archiving the memory of intense emotions and traumatic events, Barbara Hammer, in her essay of the same name, *Shaking the archive*, argues for the capacity of archives to facilitate both memory and mourning, after literally shaking the containers that safeguard the stories that have yet to be told.

This talk will focus on the first steps towards the launch of Artxiboa, the archive project of the San Sebastian Festival in 2018, and will consider the different routes proposed today by a living archive in the making, which will not only tell the story(s) of the festival, but also record the socio-political echoes of a large part of the second half of the 20th century.

A la escontra de los postulaos de Jacques Derrida sobre la imposibilidad d'archivar l'alcordanza de sentimientos intensos y sucesos traumáticos, Barbara Hammer falaba nel so ensayu homónimu, *Shaking the archive*, de la capacidá de los archivos pa facilitar tanto la memoria como'l duelu, tres sescudir, lliteralmente, los contenedores que guarden les histories pa ser entá contaes.

Nesta charra tocaráanse los primeros pasos de la puesta en marcha en 2018 d'Artxiboa, el proyectu d'archivu del Festival de San Sebastián, y van plantegase distintos percorrios que proponen anguaño un archivu vivu y en procesu que da cuenta non solo de la/es historia/es del certame, sinón que rexistra los ecos socio-políticos de bona parte de la segunda metá del sieglu XX.

ARTXIBOA



12:30 - 13:30 h. | FICXPro

MESA | Difusión y visibilidad de cortometrajes a través de la nueva producción y distribución

PANEL | Promotion and visibility of short films through the new production and distribution

MESA | Espardimientu y visibilidá de curtiumetraxes al traviés de la nueva producción y distribución

Lugar: Salón de Actos (CCAI)

Modera: **Jorge Rivero** (Director artístico de Aguilar de Campoo Short Film Festival)

Participan: **Daniel Peña** y **Alejandro González Clemente** (MUBOX Studio), **Iratxe Fresneda** (Directora)

Idioma: Castellano

En un escenario cambiante y volátil, en el que la producción de cortos y el número de festivales no deja de crecer, la competencia cada vez es mayor y existen nuevas plataformas de exhibición, las productoras y distribuidoras se enfrentan a nuevos retos y estrategias sobre cómo abordar un plan de distribución.

In a changing and volatile scenario in which the production of short films and the number of festivals are constantly growing, competition is increasing and new exhibition platforms are emerging, production companies and distributors are faced with new challenges and strategies for approaching a distribution plan.

Nun escenariu cambiante y volátil, nel que la producción de cortos y el número de festivales nun dexa de

medrar, la competencia cada vez ye mayor y existen nuevas plataformas p'amosalos, los productores y distribuidores enfréntense a nuevos retos y estratexes sobre cómo abordar un plan de distribución.

16:30 - 18:30 h. | SEMILLERU Lab en fase de (Post) producción

Sesión 2: Presentación y proyección de proyectos

Session 2: Presentation and Screening of Projects

Sesión 2: Presentación y proyección de proyectos

Lugar: Paraninfo de Laboral Ciudad de la Cultura

Presenta: Pamela Biénzobas (Comité de selección en Locarno IFF)

Idioma: Castellano / Traducción consecutiva inglés

No Ghost Inside | Dirección: Antonio Morales | Producción: Jon Arróspide y Leonardo Morales Sosa (NADADORA FILMS)

ZORAvsKONG | Dirección: Paola Álvarez y Manuel Escorihuela | Producción: Paola Álvarez Filmproduktion



MUBOX

MIÉRCOLES 20 NOV

13:00 - 14:00 h. | FICXPro

MESA | Nuevos retos de la digitalización para el sector audiovisual: IA, fintech y matchworking

PANEL | New challenges of digitisation for the audiovisual sector: AI, fintech and matchworking

MESA | La propiedá intelectual de la obra y na obra cinematográfica énte la IA y la dixitalización. Anovación en fintech y matchmaking pal sector audiovisual

Modera: **Sara González** (Periodista)

Participan: **Carolina Barco** (INCOPRODUCTION), **Lucía Herrera** (Directora de antena de la Radiotelevisión del Principado de Asturias)

Lugar: Salón de Actos (CCAI)

Idioma: Castellano / Traducción simultánea inglés

La propiedad intelectual en la obra cinematográfica se enfrenta a nuevos retos en el contexto de la digitalización. La incorporación de la inteligencia artificial y el acceso a plataformas de financiación digital (*fintech*) y de conexión profesional (*matchmaking*) están transformando el sector audiovisual, generando desafíos y oportunidades para creadores, empresas productoras y profesionales de la industria. Carolina Barco, fundadora de la plataforma de matchmaking INCOPRODUCTION, y Lucía Herrera, especialista en propiedad intelectual,

y directora de antena en Radiotelevisión del Principado de Asturias, abordarán estos temas desde sus propias reflexiones y experiencia profesional.

Intellectual property in cinematographic works is facing new challenges in the context of digitalisation. The incorporation of artificial intelligence and access to digital financing platforms (fintech) and professional matchmaking are transforming the audiovisual sector, generating challenges and opportunities for creators, production companies and industry professionals. Carolina Barco, founder of the matchmaking platform INCOPRODUCTION, and Lucía Herrera, a specialist in intellectual property and director of Radiotelevisión del Principado de Asturias, will address these issues from their own reflections and professional experience.

La propiedad intelectual na obra cinematográfica enfréntase a nuevos retos nel contestu de la dixitalización. La incorporación de la intelixencia artificial y l'accesu a plataformes de financiamientu dixital (*fintech*) y de conexón profesional (*matchmaking*) tán tresformando'l sector audiovisual, xenerando desafíos y oportunidaes pa creadores, empreses productores y profesionales de la industria. Carolina Barco, fundadora de la plataforma de matchmaking INCOPRODUCTION, y Lucía Herrera, especialista en propiedá intelectual, y directora d'antena en Radiotelevisión del Principáu d'Asturies, van abordar estos temes dende les sos propies reflexones y esperiencia profesional.

INCOPRODUCTION

JUEVES 21 NOV

10:00 h. | FICXPro

Presentación de las JORNADAS | Coproducción Cinematográfica (Asturias-Cantabria-Euskadi-Galicia)

Presentation of the CONFERENCES | Film Co-Production (Asturias-Cantabria-Euskadi-Galicia)

Presentación de les XORNAES | Coproducción Cinematográfica (Asturies-Cantabria-Euskadi-Galicia)

Participan:



epe ibaia



Una iniciativa de:



Con el apoyo de:



Encuentro entre asociaciones y colectivos de productores y creadores independientes de Asturias, Cantabria, Euskadi y Galicia con el objeto de conocernos y establecer vínculos que estimulen las coproducciones cinematográficas y el conocimiento mutuo de su presente y aspiraciones cinematográficas.

Meeting between associations and groups of independent producers and creators from Asturias, Cantabria, Euskadi and Galicia with the aim of getting to know each other and establishing links that stimulate film co-productions and mutual knowledge of their present and filmmaking aspirations.

Alcuentru ente asociaciones y colectivos de productores y creadores independientes d'Asturies, Cantabria, Euskadi y Galicia col envis de conocenos y afitar venceyos qu'afalén les coproducciones cinematográfiques y la conocencia mutua del so presente y aspiraciones cinematográfiques.

10:15 - 11:45 h.

Sesión 1: ¿Para qué sirve una coproducción? ¿Cómo buscar aliados? ¿Son complicados los trámites? ¿Necesitas asesoramiento legal?

Session 1: What is a co-production for? How to look for allies? Are the procedures complicated? Do you need legal advice?

Sesión 1: ¿Pa qué sirve una coproducción? ¿Cómo buscar aliaos? ¿Son complicaos los trámites? ¿Necesites asesoramiento llegal?

Modera: Marta F. Crestelo (presidenta de LLUCES)

Participan: Manoel Roi Carballido Faca de Filmika Galaika (AGAPI), **Ander Iriarte** de Mirokutana (EPE-IBAIA) y **Jesús Choya** de SINCIO de pelis (LA PACC)

12:05 - 13:40 h.

Sesión 2: ¿Es posible coproducir entre las cinematografías del norte? ¿Qué buscamos unos/as de otros/as?

Session 2: Is it possible to co-produce between northern cinematographies? What are we looking for from each other?

Sesión 2: ¿Ye posible coproducir ente les cinematografíes del norte? ¿Qué buscamos unos/es d'otros/es?

Modera: Samu Fuentes (vocal de LLUCES)

Participan: Manoel Roi Carballido Faca de Filmika Galaika (AGAPI), **Fon Cortizo** -director- (CREA), **Ander Iriarte** de Mirokutana (EPE-IBAIA) y **Nacho Solana** de SINCIO de pelis (LA PACC)

19:00 - 20:00 h. | SEMILLERU Lab

Entrega de premios

Awards Ceremony

Entrega de premios

Lugar: Toma 3

Idioma: Castellano / Inglés



VIERNES 22 NOV

09:00 - 13:30 h. | FICXPro

TALLER FORMATIVO | Cómo iluminar una película y sobrevivir en el intento. Herramientas prácticas, consejos y soluciones creativas de iluminación cinematográfica.

WORKSHOP | How to light a film and survive the attempt. Practical tools, tips and creative solutions for film lighting.

TALLER FORMATIVO | Cómo iluminar una película y sobrevivir nel intento. Ferramientes práctiques, conseys y soluciones creatives d'illuminación cinematográfica.

Actividad concertada con centros de formación.

Lugar: Salón de Actos (CCAI) / Patio CCAI

Imparte: Nacho González (Director de fotografía)

Idioma: Castellano

La intención de este taller es motivar y mostrar a lxs asistentes y estudiantes una vía realista para desempeñar las funciones de dirección de fotografía en entornos donde las condiciones no son siempre ideales, teniéndose que adaptar a las circunstancias que haya en el momento (la falta de presupuesto, material, personal, tiempo, etc.) Y aún así, poder llevar a cabo satisfactoriamente su trabajo, teniendo en mente siempre la teoría de la iluminación clásica como fundamento de toda cinematografía.

The aim of this workshop is to motivate and show participants and students a realistic way to carry out the functions of cinematography in environments where conditions are not always ideal, having to adapt to the circumstances at hand (lack of budget, material, personnel, time, etc.) and still be able to carry out their work successfully, always keeping in mind the theory of classical lighting as the foundation of all cinematography.

La intención d'esti taller ye motivar y amosar a los/es asistentes y estudiantes una vía realista pa desempeñar les funciones de direición de fotografía en redoloes onde les condiciones nun son siempres afayadices, teniéndose qu'adaptar a les circunstancias qu'haya nel momentu (la falta de presupuestu, material, personal, tiempu, etc.) Y entá asina, poder llevar alantre satisfactoriamente'l so trabayu, teniendo en mente siempres la teoría d'illuminación clásica como fundamentu de toa cinematografía.

AC/E

ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA

Gracias al apoyo de Acción Cultural Española del programa PICE Visitantes, podemos contar este año con:

Jurado SLab Desarrollo

Valeria Wagner (Programadora en Zurich FF)

Marcello Paolillo (Productor y director del StepIn and U30 Project Manager del Locarno Pro del Locarno FF)

Doris Bauer (Co-directora de Vienna Shorts IF)

Mentores SLab Desarrollo

Roger Koza (Crítico de cine en *Con los ojos abiertos* y programador del Filmfest Hamburg y Viennale)

Claudio Zilleruelo (Director de Transmutación Festival de Cine Contemporáneo de México)

Weronika Czołnowska (Productora y coordinadora de Industria en New Horizons IFF)

Paula Astorga (Directora artística del Festival Internacional de Cine Documental DocsLisboa)

Abraham González (Director de programación en FIC Monterrey)

Jurado SLab (Post)producción

Laure Bonville (Programadora en BFI London FF)

Chiara Lentz (Programadora en Luxembourg City FF)

Vanessa Ruiz-Larrea (Sr. Post Production Executive ES International Original Movies - Amazon Studios)

Apoyo al **talento** **cinematográfico** independiente



28 Oct.
23 Nov. -
2024



18_21 Nov.
2024



ORGANIZA

Gijón | **:Divertia**

COPRODUCE

Festival
Internacional
de Cine de
Gijón/Xixón



Asturias
por una cultura
cinematográfica

CON LA FINANCIACIÓN

**Principado de
Asturias**

Consejería de Cultura,
Política Lingüística y
Deporte

R Plan de
Recuperación,
Transformación
y Resiliencia

Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU

CON EL APOYO

AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA

INSTITUCIONES COLABORADORAS

Gijón | Juventud | **laboral**
Asociación de la Cultura

Gijón | Cultura
y Educación



INCOPRODUCTION



SPACES.



SEMILLERU
CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y
DESARROLLO CULTURAL
NACIONAL

Al proyccionista
de mi pueblo que nunca
cortó los créditos finales,
gracias.

FILMIN

CINE Y SERIES QUE
TE CAMBIAN LA VIDA



Ciclos **FILMIN**





Lejos del mundanal ruido

La idea no es nueva ni tiene que ver con el proceso demencial de la gentrificación, sino con el *Beatus Ille* de Horacio (feliz aquel que lejos de los negocios, / como la antigua raza de los hombres, / dedica su tiempo a trabajar los campos paternos con sus propios bueyes). Este ciclo recoge 10 films que hablan de la relación (violenta, bucólica, desafiante, generosa, fascinada) entre naturaleza y ser humano, una relación cara a cara, mano a mano, con todas sus contradicciones, a veces una relación de igual a igual y otras de éxtasis y deslumbramiento.

The idea is not new, nor does it have to do with the insane process of gentrification, but with Horace's *Beatus Ille* (happy the man free of business cares, / who, like the men of olden days, / ploughs the family fields with his own oxen). This season brings together 10 films that speak of the relationship (violent, bucolic, defiant, generous, fascinated) between nature and human beings, a relationship face to face, hand in hand, with all its contradictions, at times a relationship between equals and at others one of ecstasy and dazzlement.

La idea nun ye nueva nin tien que ver col procesu demencial de la xentificación, sinón col *Beatus Ille* d'Horacio (feliz aquel que lloñe de los negocios, / como l'antigua raza de los homes, / dedica'l so tiempu a trabayar los campos paternos colos sos propios gües). Esti ciclu recueye 10 films que falen de la relación (violenta, bucólica, griespa, arrogante, clisada) ente natura y ser humanu, una rellación cara a cara, mano a mano, con toles sos contradicciones, dacuando una rellación d'igual a igual y otros d'éstasis y esllumamientu.

Las canciones de la tierra | Margreth Olin | Noruega | 2023

The Trouble With Nature | Illum Jacobi | Francia, Dinamarca | 2020

Il Buco | Michelangelo Frammartino | Italia, Francia, Alemania | 2021

Las ocho montañas | Felix Van Groeningen, Charlotte Vandermeersch | Italia, Bélgica, Francia, Reino Unido | 2022

Madres de los dioses | Pablo Agüero | Argentina, Francia | 2015

Honeyland | Ljubomir Stefanov, Tamara Kotevska | Macedonia del Norte, Estados Unidos, Suiza | 2019

Spoor | Agnieszka Holland, Kasia Adamik | Polonia, Alemania, República Checa, Suecia, Eslovaquia, Francia | 2016

El tiempo se ha detenido | Ermanno Olmi | Italia | 1959

Corn Island | George Ovashvili | Georgia, Alemania, Francia, República Checa, Kazajistán, Hungría | 2014

The Last Autumn | Yrsa Roca Fannberg | Islandia | 2019



Tiempos de paz... Tiempos de guerra

La historia de la humanidad se repite, es cíclica y está llena de conflictos, primero sociales que después se convierten en bélicos. En el panorama internacional contemporáneo en el que nos movemos es de vital importancia reflexionar sobre cómo las decisiones de unos pocos pueden afectar a millones de personas. Desde el Festival invitamos a pensar en esta cuestión a través de títulos que discurren desde el documental, pasando por la ficción, incluso la fantasía recurriendo a la animación.

Human history repeats itself, it is cyclical and full of conflicts, at first social and then turning to war. In the contemporary international landscape in which we move, it is vitally important to reflect on how the decisions of a few people can affect millions. The Festival invites you to think about this question with films ranging from documentaries to fiction, and even fantasy through animation.

La hestoria de la humanidá repítese, ye cíclica y ta enllena de conflictos, primero sociales que dempués se convierten en bélicos. Nel panorama internacional contemporaneu nel que nos movemos ye de vital importancia cavilgar sobre cómo les decisiones d'unos pocos puen afectar a millones de persones. Dende'l Festival convidamos a pensar nesta cuestión al traviés de títulos que van dende'l documental, pasando pela ficción, inclusive la fantasía recurriendo a l'animación.

Unicorn Wars | **Alberto Vázquez** | España, Francia, Reino Unido | 2022

Occupied City | **Steve McQueen** | Países Bajos, Reino Unido, Estados Unidos | 2023

20 días en Mariúpol | **Mstyslav Chernov** | Ucrania, Estados Unidos | 2023

Quo Vadis, Aida? | **Jasmila Žbanić** | Bosnia-Herzegovina, Austria, Rumanía, Países Bajos, Alemania, Polonia, Francia, Turquía, Noruega, Croacia, Suecia, Montenegro, Italia | 2020

Donbass | **Sergei Loznitsa** | Alemania, Ucrania, Francia, Países Bajos, Rumanía, Polonia | 2018

La guerra de Oleg | **Simon Lereng Wilmont** | Dinamarca, Finlandia, Suecia | 2017

Frost | **Sharunas Bartas** | Lituania, Francia, Ucrania, Polonia, Suiza, Mónaco | 2017



Never mind...

El musical ha recibido un inesperado *shot* de energía con la entrada del siglo XXI. Aquellos clásicos de los que huíamos siendo pequeños (porque la acción se interrumpía constantemente con números musicales que nos parecían interminables) han tenido un relevo y una puesta en valor varias décadas después a través de films muchas veces arrolladores y hechos con toda la entrega y la pasión del mundo, como quien atraviesa la selva arrastrando un buque. Es importante además matizar que no todo son «La La Lands» y propuestas llegadas de los USA, y que el cine europeo ha hecho recientemente importantes aportaciones al terreno del musical. Aquí proponemos una selección.

The musical genre has received an unexpected shot of energy with the entry of the 21st century. Those classics from which we fled when we were children (because the action was constantly interrupted by musical numbers that seemed interminable) have been replaced and enhanced several decades later by films that are often sweeping and made with all the commitment

and passion in the world, like someone who crosses the jungle dragging a ship through the jungle. It is also important to point out that not everything is 'La La Lands' and productions from the USA, and that European cinema has recently made important contributions to the field of musicals. Here we propose a selection.

El musical recibió un inesperado «shot» d'energía cola entrada del sieglu XXI. Aquellos clásicos de los que fu-xíamos siendo neños (porque l'acción paraba davezu con números musicales que nos paecien interminables) tuvieron un relevo y una puesta en valir delles décadas dempués al traviés de films munches vegaes arrolladores y fechos con tola entrega y la pasión del mundu, como quien crucia la selva arrastrando un buque. Ye importante amás matizar que non too son «La La Lands» y propuestas llegaes de los EE.XX., y que'l cine européu fixo apocayá importantes apurrimientos al terrén del musical. Equí proponemos una escoyeta.

Solo nos queda bailar | **Levan Akin** | Suecia, Georgia, Francia | 2019

Jeannette, la infancia de Juana de Arco | **Bruno Dumont** | Francia | 2017

Leto | **Kirill Serebrennikov** | Francia, Rusia | 2018

Fuego Fatuo | **João Pedro Rodrigues** | Portugal, Francia | 2022

Sing Street | **John Carney** | Irlanda, Reino Unido, Estados Unidos | 2016

Bailar en la oscuridad | **Lars von Trier** | Dinamarca, Alemania, Países Bajos, Italia, Estados Unidos, Reino Unido, Francia, Suecia, Finlandia, Islandia, Noruega | 2000

Mali Twist | **Robert Guédiguian** | Francia, Canadá, Senegal, Italia, Mali | 2022

Climax | **Gaspar Noé** | Francia, Bélgica | 2018

De la mano | **Valérie Donzelli** | Francia | 2012





Los oficios del desamparo

El sueño europeo y sus daños colaterales, los flecos que sufren y sangran, los oficios que desaparecen o se reformulan en los límites de la legalidad, convirtiendo al trabajador o a la trabajadora en mártires siempre en la cuerda floja.

The European dream and its collateral damage, the fringes that suffer and bleed, the trades that disappear or are reformulated at the limits of legality, turning the worker into a martyr, always on a tightrope.

El suañu européu y los sos daños collaterales, los flecos que sufren y sangren, los oficios que desaparecen o se reformulan nes llendes de la llegalidá, convirtiendo al trabajador o a la trabajadora en mártires siempre na cuerda floxa.

Luzzu | Alex Camilleri | Estados Unidos, Malta | 2021

The Black Pin | Ivan Marinović | Montenegro, Serbia | 2016

Godless | Ralitz Petrova | Bulgaria, Dinamarca, Francia | 2016

Oleg | Juris Kursietis | Letonia, Lituania, Bélgica, Francia | 2019

La mujer del chatarrero | Danis Tanović | Bosnia-Herzegovina, Francia, Eslovenia, Italia | 2013

Sweat | Magnus von Horn | Polonia, Suecia | 2020

La carga | Ognjen Glavinić | Serbia, Francia, Croacia, Irán, Catar | 2018

En el norte también sabemos reir

No es ajeno a nadie que el sentido del humor nórdico, contrapuesto a la carcajada y sorna mediterránea, muchas veces es difícil de apreciar, si bien es cierto que los últimos años han dado comedias, por momentos desternillantes, provenientes de los países nortefios de la Europa contemporánea. Eso sí, personajes a veces oscuros, muchas otras huraños, o simplemente secos y esperpénticos, suelen poblar las escenas de un cine que hay que saber disfrutar y en el que drama y comedia se dan la mano. Para ello, desde el FICX proponemos una pequeña selección de películas que no dejarán a nadie indiferente... y que incluso puede que os hagan reir.

It is generally acknowledged that the Nordic sense of humour, as opposed to the laughter and sarcasm of the Mediterranean, is often difficult to appreciate, although it is true that in recent years there have been comedies, at times hilarious, from the northern countries of contemporary Europe. Of course, sometimes dark characters, often sullen, or simply dry and grotesque, tend to populate the scenes of a cinema that must be savoured and in which drama and comedy go hand in hand. For this reason, we at FICX suggest a small selection of films that will leave no one indifferent... and which may even make you laugh.

Nun ye ayeno a naide que'l sentíu del humor nórdicu, opuestu a la risada y sorna mediterránea, munches vegaes ye malo d'apreciar, anque ye verdá que los últimos años dieron comedies, per momentos desternillantes, vinientes de los países nortefios de la Europa contemporánea. Eso sí, personaxes dacuando oscuros, munchos otros foscós, o a cencielles secos y esperpénticos, suelen poblar les escenes d'un cine qu'hai que saber esfrutar y nel que drama y comedia danse la mano. Pa ello, dende'l FICX proponemos una pequeña escoyeta de películes que nun van dexar a naide indiferente... y qu'inclusive pue que vos faigan rir.

El abuelo que saltó por la ventana y se largó | Felix Herngren | Suecia, Croacia, Estados Unidos, Turquía, Dinamarca, Países Bajos | 2013

Ninjababy | Yngvild Sve Flikke | Noruega | 2021

Fallen Leaves | Aki Kaurismäki | Finlandia, Alemania | 2023

Un hombre llamado Ove | Hannes Holm | Suecia | 2015

La dinastía del pastel | Christian Lillike | Dinamarca | 2022

El gruñón | Dome Karukoski | Finlandia, Islandia | 2014

Out of Nature | Ole Giæver | Noruega | 2014

Damas de hierro | Pamela Tola | Finlandia | 2020



Mirando al abismo

Vacío existencial, nihilismo, desencanto. Estas historias exploran las diversas caras de la soledad en la sociedad moderna. Desde Venecia a Budapest, pasando por Atenas o París, una ola de melancolía invade a personajes de distintas edades y contextos en una búsqueda desesperada por canalizar o poner fin a su estado de ánimo.

Existential emptiness, nihilism, disenchantment. These stories explore the various faces of loneliness in modern society. From Venice to Budapest, via Athens or Paris, a wave of melancholy invades characters of different ages and backgrounds in a desperate search to either channel or put an end to their state of mind.

Vacíu esistencial, nihilismu, desencantu. Estes hestories esploren les diverses cares de la soledá na sociedad moderna. Dende Venecia a Budapest, pasando per Atenes o París, una fola de señaldá invade a personaxes de distintas edaes y contestos nuna busca desesperada por canalizar o poner fin al so estáu d'ánimu.

Park | **Sofia Exarchou** | Grecia, Polonia | 2016

Drifter | **Hannes Hirsch** | Alemania | 2023

L'Âge atomique | **Hélène Klotz** | Francia | 2012

Bridgend | **Jeppe Rønde** | Dinamarca | 2015

Something Must Break | **Ester Martin Bergsmark** | Suecia | 2014

The Outsider | **Béla Tarr** | Hungría | 1981

Atlantide | **Yuri Ancarani** | Italia, Francia, Estados Unidos, España, Rusia, Catar | 2021

Disponibles hasta
el 15 de diciembre

Centro Niemeyer

TE ESPERAMOS EN NUESTRA SALA CINE



www.centroniemeyer.es

Foto: © Manuel Camariza

Actividades complementarias

Complementary Activities





RED MUNICIPAL DE MUSEOS DE GIJÓN/XIXÓN

PARQUE ARQUEOLÓGICO-NATURAL DE LA CAMPA TORRES

MUSEO DE LAS TERMAS ROMANAS DE CAMPO VALDÉS

MUSEO DE LA VILLA ROMANA DE VERANES

MUSEO CASA NATAL DE JOVELLANOS

MUSEO NICANOR PIÑOLE

MUSEO DEL FERROCARRIL DE ASTURIAS

MUSEO DE LA CIUDADELA DE CELESTINO SOLAR

MUSÉU DEL PUEBLU D'ASTURIES

"SCÉNARIO"

EXPOSICIÓN

C.C. Antiguo Instituto (sala 3)

«A VECES NUESTRA HISTORIA MUERE ANTES QUE NOSOTROS».

JEAN-LUC GODARD, LOS CINCO CUADERNOS DE SCÉNARIO

Del 15 al 23 de noviembre | De lunes a sábado de 12:00 a 14:00 y 17:30 a 20:30; domingo, de 12:00 a 14:00 | Entrada libre

Desde la finalización de *Livre d'Image* en 2018 hasta su muerte voluntaria en septiembre de 2022, Jean-Luc Godard trabajó de forma continua en la creación de una obra definitiva titulada *Scénario*, dividida en seis partes. Solo una película quedó terminada en el último momento: *Scénarios*, cuyo título en plural sugiere un parentesco lejano con el material original, y se presentan también los cinco cuadernos que la acompañan. Estos cuadernos, compuestos de imágenes (pinturas, dibujos, fotografías) y textos (citados o inventados), son películas en papel: liberados del aparato técnico del cine, Godard los editó mediante desplazamiento, reelaboración y repetición, como un contrapunto a los temas desarrollados en sus obras anteriores.

Nos evocan las palabras de Plinio el Viejo, quien destacaba el valor superior de ciertas obras inacabadas, en las que «seguimos con interés el esbozo y la idea misma del autor; el arrepentimiento se une y conspira para seducir; gemimos por la mano que la muerte ha congelado mientras completaba su obra».

From the completion of *Livre d'Image* in 2018 until his voluntary death in September 2022, Jean-Luc Godard worked continuously on the creation of a definitive work entitled *Scénario*, divided into six parts. Only one film was completed at the last moment: *Scénarios*, whose plural title suggests a distant kinship with the original material, and the five accompanying notebooks are also presented. These notebooks, composed of

images (paintings, drawings, photographs) and texts (quoted or invented), are films on paper: freed from the technical apparatus of cinema, Godard edited them by displacement, reworking and repetition, as a counterpoint to the themes developed in his earlier works. They evoke the words of Pliny the Elder, who stressed the superior value of certain unfinished works, in which 'we follow with interest the outline and the very idea of the author; regret joins in and conspires to seduce; we groan for the hand that death has frozen while he completed his work'.

Dende la finalización de *Livre d'Image* en 2018 hasta la so muerte voluntaria en setiembre de 2022, Jean-Luc Godard trabayó a estayu na creación d'una obra definitiva titulada *Scénario*, dividida en seis partes. Namás una película quedó acabada nel último momento: *Scénarios*, con título en plural que suxer un parentescu alloñáu col material orixinal, y preséntense tamien los cinco cuadernos que la acompañen. Estos cuadernos, compuestos por imáxenes (pintures, dibuxos, semeyes) y textos (citaos o inventaos), son películas en papel: liberaos del aparatu técnico del cine, Godard editólos per aciu desplazamientu, reellaboración y repetición, como un contrapuntu a los temes desendolcaos nes sos obres anteriores.

Evóquennos les pallabres de Plinio el Vieyu, quien destacaba'l valor superior de ciertas obres inacabadas, nes que "seguimos con interés l'entamu y la idea mesma del autor; l'arrepentimientu xúnese y conspira pa seducir; ximimos pola mano que la muerte conxeló mentanto completaba la so obra"

Comisariado: Mitra Farahani

Gijón | Cultura
y Educación



CONCIERTO

Teatro de la Laboral

TOP SECRET

Domingo 17 nov | 19:00

Spanish Brass, una de las agrupaciones de metales más prestigiosas de España y galardonada con el Premio Nacional de Música, cuenta con más de 30 años de trayectoria. Su versatilidad y virtuosismo les han permitido explorar diversos géneros y colaborar con destacados artistas. En este concierto, enmarcado en el 62º Festival Internacional de Cine de Gijón y titulado *TOP SECRET*, ofrecerán un fascinante recorrido por las bandas sonoras del cine clásico de espías. ¡Prepárate para disfrutar de una velada llena de emoción y música inolvidable!

Spanish Brass, one of the most prestigious brass ensembles in Spain and winner of the National Music Prize, has more than 30 years of experience. Their versatility and virtuosity have allowed them to explore different genres and collaborate with outstanding artists. In this concert, part of the 62nd Gijón International Film Festival and under the title *TOP SECRET*, they will offer a fascinating journey through the soundtracks of classic spy films. Get ready to enjoy an evening full of emotion and unforgettable music!

Spanish Brass, una de les agrupacions de metales más prestixiosos d'Espanya y galardonada col Premiu Nacional de Música, conta con más de 30 años de trayectoria. La so versatilidá y virtuosismu permitiú-yos explorar estremaos xéneros y colaborar con destacaos

artistas. Nesti concertu, enmarcáu nel 62º Festival Internacional de Cine de Xixón y tituláu *TOP SECRET*, ufiertarán un fascinantes percorriú peles bandes sonores del cine clásicu d'espíes. ¡Prepárate pa esfrutar d'una velada enllena d'emoición y música inolvidable!

Programa:

Hitchcock Ernesto Aurignac

Medley James Bond n.2 Paul McCartney, John Barry, Bill Conti, Monty Norman (arr. Thierry Caens)

Medley James Bond n.1 Lionel Bart, John Barry, Monty Norman (arr. Thierry Caens)

Fantomas Michel Magne (arr. Thierry Caens)

Never say Never again Michel Legrand (arr. Thierry Caens)

L'Alpagueur Michel Colombier (arr. Thierry Caens)

The 3 days of the Condor Dave Grusin (arr. Uwe Karcher / Thierry Caens)

Le grand blond avec une chaussure noire Vladimir Cosma (arr. Thierry Caens)





EXPOSICIÓN

Espaci Astragal

(Av. de la Constitución, 47)

MUJERES EN EL CINE: UN LEGADO DE TALENTO EN EL FICX

Del 13 al 25 de noviembre | De lunes a viernes 09:00 a 15:00 y 17:00 a 21:00 | Entrada libre

Comisariado: Sandra Rodríguez Trigo

La exposición «Mujeres en el cine: un legado de talento en el FICX» celebra la valiosa contribución de las cineastas al FICX, resaltando las huellas que han dejado a lo largo de su historia. A través de una cuidada selección de fotografías, esta muestra rinde homenaje a diversos perfiles profesionales de distintas generaciones, incluyendo directoras, guionistas, actrices y productoras, entre otras.

Este recorrido visual pone de manifiesto el relevo generacional en la industria cinematográfica, destacando el compromiso y la creatividad de mujeres de todas las edades, desde las pioneras que abrieron caminos hasta las nuevas voces que emergen hoy. Al reconocer su papel esencial en la industria, buscamos inspirar a futuras generaciones y reafirmar nuestro compromiso con la igualdad y la diversidad en el cine.

The exhibition 'Women in film: a legacy of talent at FICX' celebrates the valuable contribution of women filmmakers to FICX, highlighting the traces they have left throughout its history. Through a careful selection of photographs, this exhibition pays tribute to different professional profiles from different generations, including female directors, screenwriters, actresses and producers, among others.

This visual journey showcases the generational shift in the film industry, highlighting the commitment and creativity of women of all ages, from the trailblazing pioneers to the new voices emerging today. By recognising their essential role in the industry, we seek to inspire future generations and reaffirm our commitment to equality and diversity in film.

La exposición "Mujeres en el cine: un legado de talento en el FICX" celebra la bayurosa contribución de les cineastes al FICX, recalcando les buelgues que dexaron a lo largo de la so historia. Per aciu d'una curiada esbilla de semeyes, esta amuesa rinde homenaxe a estremaos perfiles profesionales de distintes xeneraciones, incluyendo direutores, guionistes, actrices y productores, ente otros.

Esti percorríu visual amuesa bien a les clares el relevu xeneracional na industria cinematográfica, destacando'l compromisu y la creatividá de muyeres de toles edaes, dende les primeros qu'abrieron caminos hasta les nuevas voces qu'emergen güei. Al reconocer el so papel esencial na industria, buscamos inspirar a futures xeneraciones y reafirmar el nuesu compromisu cola igualdá y la diversidá nel cine.



CENTRO INTEGRADO de FORMACIÓN PROFESIONAL
Comunicación, Imagen y Sonido



EXPOSICIÓN

C.C. Antiguo Instituto (sala 1)

GIJÓN, UNA CIUDAD DE CINE[S]

Del 14 al 23 de noviembre | De lunes a sábado de 12:00 a 14:00 y 17:30 a 20:30; domingo, de 12:00 a 14:00 | Entrada libre

Esta exposición, comisariada por el Doctor en Geografía Rafael Suárez-Muñoz, evoca una inolvidable forma de ocio del pasado: ir al cine. La clasificación de los contenidos y el orden de la línea temática nos llevan a conocer cómo fue la evolución del cinematógrafo, la experiencia ofrecida y los propios espacios desde el punto de vista constructivo: desde los cines-barraca ambulantes hasta los cines-pabellón, pasando por los edificios-cine y los multicines.

Se presenta una completísima relación de todos los cines que existieron en Gijón, desde los del casco urbano

hasta los de colegios religiosos y las parroquias. La exposición ofrece objetos y materiales originales de estos espacios y de todas las épocas, como entradas, películas, cámaras de proyección, butacas, rebobinadoras, libros de registro, entre otros.

This exhibition, curated by Rafael Suárez-Muñoz, PhD in Geography, evokes an unforgettable form of leisure in the past: going to the cinema. The classification of the contents and the order of the thematic line lead us to learn about the evolution of the cinematograph, the experience offered and the spaces themselves from a construction point of view: from the travelling barrack-cinemas to the pavilion-cinemas, passing through the cinema-buildings and the multiplexes.

A very complete list of all the cinemas that existed in Gijón, from those in the city centre to those in religious schools and parishes. The exhibition offers original objects and materials from these spaces and from all periods, such as tickets, films, projection cameras, seats, rewinders, log books, among others.

Esta exposición, comisariada pol Doctor en Xeografía Rafael Suárez-Muñoz, evoca una inolvidable forma d'ociu del pasáu: dir al cine. La clasificación de los conteníos y l'orde de la llinia temática llévanos a conocer cómo foi la evolución del cinematógrafu, la experiencia ufiertada y los propios espacios dende'l puntu de vista constructivu: dende los cines-barraca ambulantes hasta los cines-pabellón, pasando pelos edificios-cine y los multicines.

Preséntase una percompleta rellación de tolos cines qu'esistieron en Xixón, dende los del cascu urbanu hasta los colexos relixosos y les parroquies. La esposición ufierta oxetos y materiales orixinales d'estos espacios y de toles dómines, como entraes, películes, cámares de proyección, butaques, rebobinadores, llibros de rexistru, ente otros.

Gijón | Cultura y Educación

EXPOSICIÓN

Muséu del Pueblu d' Asturias

(Paseo Dr. Fleming, 877)

CARTELES DE CINE EN LA COLECCIÓN DEL MUSÉU DEL PUEBLU D'ASTURIAS (1932-1987). SELECCIÓN DE ÚLTIMAS ADQUISICIONES

Del 6 de noviembre hasta abril de 2025 | De martes a viernes, de 9:30 a 18:30; sábados, domingos y festivos, de 10:00 a 18:30 | Entrada libre

El cine fue una de las actividades culturales más populares del siglo XX, con salas de proyección en ciudades y pueblos. Los carteles de películas son un testimonio representativo de esta industria, aunque en Asturias son escasos antes de los años cuarenta. El Muséu del Pueblu d' Asturias alberga una rica colección de carteles, sumando 315 relacionados con Asturias, cifra que sigue creciendo gracias a diversas donaciones.

La exposición presenta 27 carteles adquiridos en el último año, provenientes de cines asturianos y de Ciudad de México. Entre ellos destaca el cartel de *La novia de Escocia* (1932), diseñado por Goico Aguirre. También se exhiben diez carteles de Germán Horacio, el mejor cartelista asturiano del siglo XX, recuperados recientemente. Además, se incluyen obras de películas españolas y extranjeras de las décadas de 1960 a 1980, realizadas por reconocidos cartelistas como Jano y Mac.

Cinema was one of the most popular cultural activities of the 20th century, with cinemas in towns and villages. Film posters are a representative testimony of this industry, although in Asturias they are scarce before the 1940s. The Muséu del Pueblu d' Asturias houses a rich collection of posters, totalling 315 related to Asturias, a figure that continues to grow thanks to various donations.

The exhibition presents 27 posters acquired in the last year from cinemas in Asturias and Mexico City. Among them is the poster for 'The Bride of Scotland' (1932), designed by Goico Aguirre. Also on display are ten posters by Germán Horacio, the best Asturian poster designer of the 20th century, recently recovered. The exhibition also includes works from Spanish and foreign films from the 1960s to the 1980s by renowned poster designers such as Jano and Mac.



El cine foi una de les actividaes culturales más populares del sieglu XX, con sales de proyección en ciudades y pueblos. Los cartelos de películes son un testimoniu representativu d'esta industria, anque n'Asturies son escasos enantes de los años cuarenta. El Muséu del Pueblu d' Asturias abelluga una bayurosa coleición de cartelos, axuntando 315 relacionaos con Asturias, cifra que sigue medrando gracias a diverses donaciones.

La esposición amuesa 27 cartelos alquiríos nel últimu añu, provenientes de cines asturianos y de Ciudad de Méxicu. Ente ellos, destaca'l cartel de *La novia de Escocia* (1932), diseñaú por Goico Aguirre. Tamién s'amuesen diez cartelos de Germán Horacio, el meyor cartelista asturianu del sieglu XX, recuperaos va poco. Amás, inclúyense obres de películes españoles y foriatos de les décadas de 1960 a 1980, realizaes por reconocíos cartelistes como Jano y Marc.

gijón

Cultura
y Educación





WHATEVER YOU'RE PLANNING - WE'VE GOT A SPACE WITH YOUR NAME ON IT.

Looking for the right place to hold a creative brainstorm,
company meeting or a large conference? We've got you covered
- our dynamic spaces can be used for a wide range of events and
meetings for groups of just about any size.

 **SPACES.**



EXPOSICIÓN

Galería Espacio Líquido

(C. Jacobo Olañeta, 5)

OBNI - OBJETO BERDE NO IDENTIFICADO

Del 14 al 25 de noviembre | De lunes a viernes, de 17:30 a 20:30; sábado, de 11:00 a 14:00

El Colectivo BERDE celebra el arte como una expresión universal, donde las historias y emociones individuales son lo que realmente importa. Esta muestra presenta una selección de obras de artistas del Colectivo BERDE, así como de otros colaboradores que han enriquecido, desde los inicios del proyecto, los talleres de creación artística llevados a cabo en LABoral Centro de Arte y en el Jardín Botánico Atlántico de Gijón. Estos espacios fomentan el aprendizaje, el diálogo entre artistas y la realización de proyectos creativos.

El concepto de la exposición colectiva «Objeto Berde No Identificado» se basa en la apertura a la interpretación y la ambigüedad, expandiendo un abanico de posibilidades creativas. Así, la muestra invita a la reflexión sobre lo desconocido, lo oculto, lo marginal y lo sorprendente.

La recaudación de las ventas se destinará íntegramente a la Asociación Cultural BERDE para asegurar la continuidad del proyecto y fomentar la creación artística de personas con diversidad funcional.

The BERDE Collective celebrates art as a universal expression, where what really matters are individual stories and emotions. This exhibition showcases a selection of works by artists from the BERDE Collective, as well as other collaborators who, since the beginning of the project, have enriched the artistic creation workshops held at LABoral Centro de Arte and the Atlantic Botanical Garden in Gijón. These spaces encourage learning, dialogue between artists and the realisation of creative projects.

The concept of the group exhibition 'Objeto Berde No Identificado' is based on openness to interpretation and ambiguity, expanding a range of creative possibilities. Thus, the exhibition invites reflection on the unknown, the hidden, the marginal and the surprising.

The proceeds from sales will go entirely to the BERDE Cultural Association to ensure the continuity of the project and promote artistic creation by people with functional diversity.

El Colectivu BERDE celebra l'arte como una espresión universal, onde les histories y les emociones son lo que realmente importa. Esta nueva amusa presenta una esbilla d'obres d'artistes del Colectivu BERDE, asina como de los otros colaboradores qu'arriquecieren, dende los entamos del proyeutu, los talleres de creación artística desendolcaos en Llaboral Centru d'Arte, el diálogu ente artístes y la realización de proyectos creativos.

El conceutu de la esposición coleutiva "Objeto Berde No Identificado" básiase na apertura a la interpretación y l'ambigüedá, espandiendo un abanicu de posibilidaes creatives. Asina, la amuesa invita a la reflexión sobre lo desconocío, lo oculto, lo marxinal y lo sorprendente.

La recaudación de les ventes va tar empobinada dafechu a l'Asociación Cultural BERDE p'asegurar la continuidá del proyeutu y sofital la creación artística de persones con diversidá funcional.

BERDE
arte + transformación social



CONFERENCIA

C.C. Antiguo Instituto (salón de actos)

TOP SECRET: LA MÚSICA EN EL CINE DE ESPÍAS

Conferencia impartida por la doctora Mar Norlander, musicóloga y vicepresidenta de la Sociedad Filarmónica de Gijón

Sábado 16 nov | 19:00 | Entrada libre

En el cine de espionaje, la banda sonora es la auténtica maestra del engaño. Desde las tensas partituras de Hitchcock y los temas icónicos de James Bond, cargados de peligro y seducción, hasta el humor irónico de *El gran rubio con un zapato negro* y la sofisticación de *Misión Imposible*, las bandas sonoras van más allá de acompañar la acción: juegan al despiste, manipulan, ocultan pistas entre notas y siembran sospechas con silencios. Esta conferencia revelará cómo la música se convierte en la verdadera agente encubierta de cada misión cinematográfica.

In espionage cinema, the soundtrack is the true master of deception. From the tense scores of Hitchcock and the iconic themes of James Bond, charged with danger and seduction, to the ironic humour of *Le grand blond avec une chaussure noire* and the sophistication of *Mission Impossible*, soundtracks do more than just accompany the action: they play at misdirection, manipulate, hide clues between notes and sow suspicion with silences. This conference will reveal how music becomes the real undercover agent of each film mission.

Nel cine d'espionaxe, la banda sonora ye l'auténtica maestra del engañu. Dende les tenses partitures d'Hitchcock y los temas irónicos de James Bond, cargaos de peligrosu y seducción hasta l'humor irónicu d'*El gran rubio con un zapato negro* y la sofisticación de *Misión Imposible*, les bandes sonores van más allá d'acompañar l'acción: xueguen al despiste, caciplen, oculten pruebes ente notes y semen sospeches con silencios. Esta conferencia va amosar cómo la música se convierte na verdadera axente encubierta en cada misión cinematográfica.

Gijón | Cultura
y Educación



MASTERCLASS

Escuela de Comercio

CARLA SIMÓN

Sábado 23 nov | 12:30 | Entrada libre

La directora y guionista de cine Carla Simón, ganadora de un Goya y del Oso de Oro en Berlín, explorará el arte de dirigir ficción, destacando la complejidad de equilibrar el guion y la espontaneidad. Reflexionará sobre cómo las decisiones de dirección dan vida a su visión, a la vez que planteará cuestiones esenciales sobre el rol del guion y la intimidad en el rodaje. Además, enfatizará la importancia de trabajar las relaciones con los y las intérpretes, tanto profesionales como naturales, para permitir que surjan momentos inesperados y mágicos ante la cámara. La sesión abordará los procesos de casting, ensayo y la preparación para la espontaneidad en la creación cinematográfica.

Film director and screenwriter Carla Simón, winner of a Goya and the Golden Bear at Berlin, will explore the art of directing fiction, highlighting the complexity of balancing script and spontaneity. She will reflect on how directorial decisions bring her vision to life, while raising essential questions about the role of the script and intimacy on set. She will also emphasise the importance of working on relationships with performers, both professional and natural, to allow unexpected and magical moments to emerge in front of the camera. The session will address the processes of casting, rehearsal and preparation for spontaneity in filmmaking.

La direutora y guionista de cine Carla Simón, ganadora d'un Goya y del Oso d'Oru en Berlín, esplorará l'arte de dirixir ficción, destacando na complexidá d'equilibrar el guion y la espontaneidá. Va reflexonar sobre cómo les decisiones de direición dan vida a la so visión, al empar que va plantear cuestiones esenciales sobre'l papel del guion y la intimidá nel rodaxe. Amás, pondrá enfotu na importancia de trabayar les rrellaciones colos y coles intérpretes, tanto profesionales como naturales, pa permitir que surdan momentos inesperados y máxicos delante la cámara. La sesión abordará los procesos de casting, ensayu y la preparación pa la espontaneidá na creación cinematográfica.



TALLER

C.C. Antiguo Instituto (salón de actos)

DOCUMENTANDO EL CINE: TALLER PARA INCORPORAR DATOS E IMÁGENES EN WIKIPEDIA

Viernes 22 nov | 19:00 | Entrada libre

Este taller impartido por la periodista Montserrat Boix, ex-delegada de Igualdad, Diversidad e Inclusión de RTVE, se centra en cómo añadir información sobre el cine -incluyendo películas, directores, guionistas, actores y actrices- en plataformas de datos abiertos como Wikidata y Wikimedia Commons. Estas herramientas no solo sirven como fuentes de datos para Wikipedia, sino que también facilitan la creación de contenido accesible y libre.

Durante el FICX se ha convocado una nueva *editatona* para añadir contenidos a Wikidata y Wikipedia relacionados con las películas y protagonistas del festival. En las tres ediciones anteriores se han incorporado casi un centenar de actrices y películas a Wikidata y se han creado o traducido varias decenas de artículos en Wikipedia en español.

This workshop, given by journalist Montserrat Boix, ex-delegate for Equality, Diversity and Inclusion at RTVE, focuses on how to add information about cinema - including films, directors, screenwriters, actors and actresses - to open data platforms such as Wikidata and Wikimedia Commons. These tools not only serve as data sources for Wikipedia, but also facilitate the creation of free and accessible content.

During FICX a new edit-a-thon has been called to add content to Wikidata and Wikipedia related to the films and protagonists of the festival. In the three previous editions, almost a hundred actresses and films have been added to Wikidata and several dozen articles have been created or translated in Wikipedia in Spanish.

Esti taller impartiu pola periodista Montserrat Boix, exdelegada d'Igualdad, Diversidá y Inclusión de RTVE, céntrase en cómo amestar información sobre'l cine - incluyendo películes, direutores, guionistes, actores y actrices - en plataformas de datos abiertos como Wikidata o Wikimedia Commons. Estes ferramientes nun valen namás como fuente de datos pa Wikipedia sinón tamién faciliten la creación de conteniu algamable y llibre.

Nel FICX convócase una nueva *editatona* p'amestar contenidos a Wikidata y Wikipedia relacionaos coles películes y protagonistas del festival. Nes tres ediciones anteriores incorporáronse cuasi un centenar d'actrices y películes a Wikidata y créanse o tornáronse varies decenes d'artículos en Wikipedia n'español.

ESTAMOS DE CINE - CISLAN

Lunes 18 nov | 19:30 | Escuela de Comercio | Entrada libre

El alumnado del CIFP de Comunicación, Imagen y Sonido de Langreo presenta nuevamente, en el marco del FICX, piezas audiovisuales producidas y realizadas como parte de su actividad académica, bajo el título *Estamos de Cine*. La sesión será organizada y presentada por los propios estudiantes, con la asistencia de profesorado y alumnado, y contará con la presencia de los autores y autoras de los proyectos, quienes participarán en un encuentro con el público tras la proyección. Para muchos será su debut en un festival profesional, una prueba de fuego con sus propios trabajos en la pantalla grande.

The students of the CIFP of Communication, Image and Sound of Langreo will present within the framework of FICX, their latest audiovisual pieces, produced and carried out as part of their academic activity. The screening will be organised and presented by the students themselves, with the assistance of all the educational community, where they will also participate in a Q&A with the audience after the screening. For many of them, it will be their debut at a professional festival, a trial by fire with their own work on the big screen.

L'alumnáu del CIFP de Comunicación, Imaxe y Soníu de Llangréu presenta otra vegada, nel marcu del FICX, pieces audiovisuales producíes y realizaes como parte de la so actividá académica, baxo'l títulu *Estamos de Cine*. La sesión sedrá organizada y presentada polos propios estudiantes, cola asistencia del profesoráu y alumnáu, y cuntará cola presencia de los y les autores de los proyeutos, que participarán nun alcuentru col públicu tres la proyección. Pa munchos sedrá'l so estrenu nun festival profesional, una prueba de fueu colos sos propios trabayos en pantalla grande.



CENTRO INTEGRADO de FORMACIÓN PROFESIONAL
Comunicación, Imagen y Sonido

**Cine, Televisión, Radio, Animación,
Videojuegos, Espectáculos y Eventos**

Hay un futuro para ti



CICLOS FORMATIVOS GRADO MEDIO

Vídeo Disc-Jockey y Sonido

CURSO DE ESPECIALIZACIÓN

Audiodescripción y Subtitulación

CICLOS FORMATIVOS GRADO SUPERIOR

**Iluminación, Captación y Tratamiento de la Imagen
Realización de Proyectos Audiovisuales y Espectáculos
Sonido para Audiovisuales y Espectáculos
Producción de Audiovisuales y Espectáculos
Animaciones 3D, Juegos y Entornos Interactivos**

Certificados de Profesionalidad de FP para el Empleo



CENTRO INTEGRADO de FORMACIÓN PROFESIONAL
Comunicación, Imagen y Sonido

T. 985 678 516 - LANGREO

www.cislan.es





PROYECCIÓN + COLOQUIO

C.C. Antiguo Instituto (salón de actos)

VÍNCULO, LA LLAMADA DEL PINGÜINO

Batiste Miguel | España | 2024 | 64'

Domingo 17 nov | 17:00 | Entrada libre

Cuando era niño, tras haber sido agredido brutalmente por el mundo exterior, aprendió a vivir encapsulado en una campana de cristal. Su única compañía: Pondus, un cuento protagonizado por un pingüino. Cincuenta años más tarde, el escritor Alejandro Palomas conoce a Josabel Belliure, una bióloga que lleva más de veinte años estudiando el comportamiento de los pingüinos. Juntos deciden emprender un viaje al fin del mundo. Quizá descubrir el VÍNCULO con la naturaleza lo libere. La última respuesta en el Fin del Mundo.

Coloquio: Tras la proyección, el director Batiste Miguel y el actor Alejandro Palomas participarán en una charla con los asistentes, donde compartirán sus experiencias y reflexiones sobre el documental.

As a child, after being brutally attacked by the outside world, he learned to live encapsulated in a glass bell. His only companion: Pondus, a book starring a penguin. Fifty years later, writer Alejandro Palomas meets Josabel Belliure, a biologist who has been studying penguin behaviour for more than twenty years. Together they decide to embark on a journey to the end of the world. Perhaps discovering the link with nature will set him free. The last answer at the End of the World.

Q&A: After the screening, the director Batiste Miguel and the actor Alejandro Palomas will share their experiences and reflections on the documentary with the audience.

Cuando yera un neñu, tres ser agredíu de mou brutal pol mundu exterior, deprendió a vivir arrequexáu nuna campana de cristal. La so única compañía: Pondus, un cuentu protagonizáu por un pingüín. Cincuenta años más tarde, l'escritor Alejandro Palomas conoz a Josabel Belliure, una bióloga que lleva más de venti años estudiando'l comportamientu de los pingüinos. Xuntos deciden entamar un viaxe al fin del mundu.

Quiçabes descubrir que'l venceyu cola natura seya a lliberalu. La última respuesta nel Fin del Mundu.

Alderique: Tres la proyección, el direutor Batiste Miguel y l'actor Alejandro Palomas participarán nuna charra colos asistentes, onde compartirán les sos esperiencies y reflexones sobre'l documental.



PROYECCIÓN + COLOQUIO

C.C. Antiguo Instituto (salón de actos)

25 ANIVERSARIO DEL MUSEO DEL FERROCARRIL DE ASTURIAS

Marcos M. Merino | España | 2023 | 69'

Miércoles 20 nov | 18:30 | Entrada libre

Celebramos los 25 años del Museo del Ferrocarril de Asturias, ubicado en la histórica Estación del Norte de Gijón. Este documental recorre los desafíos que hicieron posible el museo y su impacto en la transformación de la zona oeste de la ciudad. Con imágenes inéditas y testimonios de más de treinta protagonistas, exploramos su evolución y su reconocimiento como referente en la conservación del patrimonio ferroviario europeo. En palabras de su director, Javier Fernández: "Este es un museo de gente: hecho por y para la gente".

Coloquio: Tras la proyección, el realizador del documental, Marcos Merino, mantendrá una charla con los asistentes, donde compartirá sus experiencias y reflexiones sobre el documental.

We celebrate the 25th anniversary of the Asturias Railway Museum, located in the historic Estación del Norte in Gijón. This documentary traces the challenges that made the museum possible and its impact on the transformation of the western part of Gijón. With unpublished images and testimonies of more than thirty protagonists, we explore its evolution and its recognition as a benchmark in the conservation of European railway heritage. In the words of its director, Javier Fernández: "This is a museum of people: made by and for people".

Q&A: After the screening, the director Marcos Merino will share his experiences and reflections on the documentary with the audience.

Celebramos los 25 años del Muséu del Ferrocarril d'Asturies, asitiáu na hestórica Estación del Norte de Xixón. Esti documental percuerre los desafíos que ficiéron posible'l muséu y el so impactu na tresformación de la zona oeste de la ciudá. Con imáxenes inédites y testimonios de más de trenta protagonistes, esploramos la so evolución y el so reconocimientu como referente nel caltenimientu del patrimoniu ferroviariu européu. En pallabres del so direutor, Javier Fernández: "Esti ye un muséu de xente: fechu por y pa la xente".

Alderique: Tres la proyección, el realizador del documental, Marcos Merino, va tener una charra colos asistentes, onde compartirá les sos esperiencies y reflexones sobre'l documental.



MESA REDONDA + PROYECCIÓN

Escuela de Comercio

NOS TOCA A TODAS. VIOLENCIA CONTRA LA MUJER EN LA INDUSTRIA AUDIOVISUAL

Miércoles 20 nov | 19:00 | Entrada libre

La Delegación de CIMA en Asturias, en colaboración con el Instituto Asturiano de la Mujer, organiza la mesa de debate titulada *Nos toca a todas. Violencia contra la mujer en la industria audiovisual*. En la mesa participarán Almudena Carracedo, directora de cine; Emma González, experta en violencia de género; Sofía Castañón, directora de cine y exdiputada por Asturias en las Cortes Generales; y Victoria Carbajal, coordinadora del Centro de Crisis para víctimas de agresiones sexuales. La moderadora será Marián Moreno, escritora y profesora experta en coeducación.

The CIMA Delegation in Asturias, in collaboration with the Asturian Women's Institute, is organising the round table discussion entitled *Nos toca a todas. Violence against women in the audiovisual industry*. The round table will feature Almudena Carracedo, film director; Emma González, expert in gender violence; Sofía Castañón, film director and former Member of Parliament for Asturias; and Victoria Carbajal, coordinator of the Crisis Centre for victims of sexual aggression. The moderator will be Marián Moreno, writer and teacher and expert in coeducation.

La Delegación de CIMA n'Asturies, en colaboración col Institutu Asturianu de la Mujer, organiza la mesa d'alderique titulada *Nos toca a todas. Violencia contra la mujer en la industria audiovisual*. Na mesa participarán Almudena Carracedo, direutora de cine; Emma González, experta en violencia de xéneru; Sofía

Castañón, direutora de cine y exdiputada por Asturias nes Cortes Xenerales y Victoria Carbajal, coordinadora del Centru de Crisis pa víctimes d'agresiones sexuales. La moderadora va ser Marián Moreno, escritora y profesora experta en coeducación.



No estás sola | Almudena Carracedo | España | 2024 | 101'

Al finalizar el debate, se proyectará la película de Almudena Carracedo y Robert Bahar, que aborda el caso de agresión sexual en los Sanfermines de 2016, ofreciendo una visión profunda sobre el tema.

At the end of the debate, there will be a screening of the film by Almudena Carracedo and Robert Bahar, which deals with the case of sexual assault in the Sanfermines of 2016, offering an in-depth view of the issue.

Al acabar l'alderique, proyectarase la película d'Almudena Carracedo y Robert Bahar, que trata'l casu d'agresión sexual nos Sanfermines de 2016, ufiertando una visión fonda sobre'l tema.





MESA REDONDA + PROYECCIÓN

Escuela de Comercio

DOCUMENTAR LA REALIDAD

Jueves 21 nov | 19:30 | Entrada libre

Vivimos inmersos en un espejismo de sobreinformación. Blogs, Podcasts, Twitter e Instagram nos bombardean con noticias que se devoran unas a otras. ¿Frente a lo efímero, puede una película abrir espacios de reflexión que perduren en el tiempo? ¿Qué papel juega el cine para documentar la realidad? ¿Qué aporta escribir un guion dando voz a quienes no la tienen? Analizaremos documentales que han seguido la ruta de los movimientos sociales, como las asociaciones de mujeres en su lucha por el derecho a decidir, la lucha de las Kellys por un trabajo digno y los movimientos por el derecho a la vivienda.

We live immersed in a mirage of over-information. Blogs, podcasts, Twitter and Instagram bombard us with news that devour each other. In the face of the ephemeral, can a film open up spaces for reflection that last over time? What role does film play in documenting reality? What is the contribution of writing a screenplay that gives a voice to the voiceless? We will analyse documentaries that have followed the path of social movements, such as the women's associations in their struggle for the right to decide, the Kellys' (hotel cleaners) struggle for decent work and the movements for the right to housing.

Vivimos somorguiados nun espeyismu de sobreinformación. Blogs, Podcast, Twitter y Instagram bombárdennos con noticias que se devoren unas a otras. ¿Escontra lo efímero pue una película abrir espacios de reflexión que se caitengan nel tiempu? ¿Qué papel xuega'l cine pa documentar la realidá? ¿Qué aporta escribir un guion dando voz a quien nun la tienen? Analizaremos

documentales que siguieron la ruta de los movimientos sociales, como las asociaciones de mujeres na so llucha pol derechu a decidir, la llucha de les Kellys por un trabayu dignu y los movimientos pol derechu a la vivienda.

Dónde vamos a vivir. Mujeres contra el desahucio | Georgina Cisquilla | España | 2024 | 61'

Tras la mesa redonda, se proyectará este documental que sigue a mujeres activistas en primera línea de la lucha por la vivienda en Madrid. Rodado durante tres años, muestra el papel esencial de estas mujeres en las movilizaciones contra la crisis de desahucios, el aumento desproporcionado de los alquileres y la falta de vivienda pública adecuada.

After the roundtable, there will be a screening of this documentary that follows women activists at the forefront of the struggle for housing in Madrid. Filmed over three years, it shows the essential role of these women in the mobilisations against the eviction crisis, the disproportionate increase in the price of rent and the lack of adequate public housing.

Tres la mesa redonda, proyectarás esti documental que sigue a muyeres activistas en primer llinia de la llucha pola vivienda en Madrid. Rodáu en tres años, amuesa'l papel esencial d'estes muyeres nes movilizaciones escontra la crisis de desallugos, l'aumentu desproporcionáu de los alquileres y la falta de vivienda pública afayadiza.



laboral

Centro de Arte y Creación Industrial

PROGRAMA



Suscríbete al boletín de información
en www.laboralcentrodearte.org

Martes a viernes, 10.00 a 19.30 h

Sábado, 11.00 a 19.30 h

Los Prados 121, 33203 Gijón



Principáu
d'Asturies



MESA REDONDA

C.C. Antiguo Instituto (salón de actos)

LOS SECRETO DE LA MÚSICA DE CINE

Domingo 17 nov | 12:00 | Entrada libre

¿Podemos imaginar alguna de nuestras películas favoritas sin música? ¿Cómo cambiarían nuestros recuerdos de ciertas imágenes si no estuvieran ligados a una melodía? ¿Sentiríamos de forma diferente el carácter de un personaje si la música que lo representa fuera otra? ¿Por qué el amor suena a violines?

La música para medios audiovisuales está cada vez más presente en nuestras vidas y configura la banda sonora de las mismas. Reunimos en torno a una mesa redonda a cinco profesionales asturianos de la composición para medios audiovisuales, quienes nos mostrarán sus trabajos y dialogarán sobre la creación de bandas sonoras, compartiendo con nosotros sus entresijos.

Can we imagine any of our favourite films without music? How would our memories of certain images change if they were not linked to a melody? Would we feel the nature of a character differently if the music that represents them were different? Why does love sound like violins?

Music for audiovisual media is increasingly present in our lives and shapes the soundtrack of our lives. We bring together five Asturian professionals in audiovisual composition who will show us their work and talk about the creation of soundtracks, sharing their ins and outs with us.

¿Somos quien a imaxinar dalguna de les nuses películes favorites ensin música? ¿Cómo cambiaríen les nuses acordances de ciertos imáxenes si nun tuvieren apegaes a una melodía? ¿Sentiríamos de mou distintu'l calter d'un personaxe si la música que lu representa fue-re otre? ¿Por qué l'amor suena a violines?

La música pa medios audiovisuales ta cada vegada más presente nes nuses vides y iguala la banda sonora de les mesmes. Axuntamos al rodiu una mesa redonda cinco profesionales asturianos de la composición pa medios audiovisuales, qu'amosarán los sos trabayos y dialoga-rán sobre la creación de bandes sonores, compartiendo con nosotros los sos misterios.



MESA REDONDA

C.C. Antiguo Instituto (salón de actos)

EL FUTURO DE LA FILMOTECA ASTURIANA A DEBATE

Martes 19 nov | 19:30 | Entrada libre

En esta mesa redonda sobre la futura creación de la Filmoteca de Asturias se discutirán temas clave como la importancia de las filmotecas en la preservación del patrimonio cinematográfico, su papel en la educación y el fomento del cine de cada Comunidad Autónoma y las posibles ubicaciones y modelos de financiación para la Filmoteca Asturiana. Se espera que las personas asistentes compartan sus ideas y experiencias, promoviendo un diálogo abierto sobre cómo la creación de la Filmoteca puede contribuir a la cultura asturiana. La mesa redonda concluirá con una llamada a la acción para involucrar a la comunidad asturiana en la creación y desarrollo de esta importante institución.

This panel discussion on the future creation of the Asturian Film Library will discuss key issues such as the importance of film libraries in the preservation of film heritage, their role in the education and promotion of film in each Autonomous Community and possible locations and funding models for the Asturian Film Library. Attendees are expected to share their ideas and experiences, promoting an open dialogue on how the creation of the Filmoteca can contribute to Asturian culture. The panel will conclude with a call to action to involve the Asturian community in the creation and development of this important institution.

Nesta mesa redonda sobre la futura creación de la Filmoteca d'Asturies fadráse discutiniu con temes clave como la importancia de les filmoteques nel caltenimientu del patrimoniu cinematográficu, el so papel na educación y el fomentu del cine de cada Comunidá Autónoma y les posibles allugamientos y modelos de financiación pa la Filmoteca Asturiana. Espérase que les persones asistentes compartan les sos ideas y es-periencias, promoviendo un diálogu abiertu sobre cómo la creación de la Filmoteca pue contribuir a la cultura asturiana. La mesa redonda acabará con una llamada a l'acción pa involucrar a la comunidá asturiana na creación y desendolcu d'esta importante institución.





MESA REDONDA

C.C. Antiguo Instituto (salón de actos)

“UN RODAJE INSÓLITO” SAHARA. FIN DE VIAJE

Jueves 21 nov | 17:00 | Entrada libre

El director, guionista y productor Antonio R. Cabal compartirá con los asistentes las razones que hacen de *Sahara. Fin de viaje* (Pases especiales), una película única de 2023. A través de imágenes inéditas, revelará los desafíos del arriesgado rodaje y la valentía del equipo en esta auténtica *road movie*. Esta fascinante aventura abarca 7,200 km, atravesando el Sahara por rutas prohibidas hasta llegar al corazón del pueblo tuareg.

The director, screenwriter and producer Antonio R. Cabal will share with the audience the reasons that make *Sahara. Fin de viaje* (Special Screenings), a unique film of 2023. Through unpublished images, he will reveal the challenges of the risky filming and the bravery of the crew in this authentic 'road movie'. This fascinating adventure spans 7,200 km, crossing the Sahara on forbidden routes to reach the heart of the Tuareg people.

El director, guionista y productor Antonio R. Cabal compartirá con los asistentes las razones que hacen de *Sahara. Fin de viaje* (Pases especiales) una película única de 2023. A través de imágenes inéditas, revelará los desafíos del arriesgado rodaje y la valentía del equipo en esta auténtica *road movie*. Esta fascinante aventura abarca 7.200 km., atravesando el Sahara por rutas prohibidas hasta llegar al corazón del pueblo tuareg.

MESA REDONDA

C.C. Antiguo Instituto (sala de conferencias)

CONCIENCIA2 POR EL CLIMA «QUÉ TIEMPO VA A HACER MAÑANA: EFECTOS VISIBLES EN EL CLIMA»

Jueves 21 nov | 19:00 | Entrada libre

El meteorólogo Florenci Rey, el catedrático de Ecología José M. Rico y la actriz Marta Belenguer hablarán sobre el efecto que tiene la crisis climática en la imprevisibilidad del clima futuro y los efectos atmosféricos. *ConCiencia2 por el clima* es un proyecto impulsado por la Cátedra de Cambio Climático de la Universidad de Oviedo y la plataforma de difusión de contenidos científicos sin ánimo de lucro The Conversation. Este proyecto busca propiciar el diálogo entre representantes de la ciencia y la cultura para buscar respuestas y soluciones al mayor problema de nuestro tiempo.

por el clima is a project promoted by the Chair of Climate Change at the University of Oviedo and the non-profit platform for scientific content dissemination The Conversation. This project seeks to encourage dialogue between representatives of science and culture to seek answers and solutions to the greatest problem of our time.

El meteorólogo Florenci Rey, el catedrático de Ecología José M. Rico y la actriz Marta Belenguer hablarán sobre el efecto que tiene la crisis climática en la imprevisibilidad del clima futuro y los efectos atmosféricos. *ConCiencia2 por el clima* es un proyecto impulsado por la Cátedra de Cambio Climático de la Universidad de Oviedo y la plataforma de difusión de contenidos científicos sin ánimo de lucro The Conversation. Este proyecto mira por propiciar el diálogo entre representantes de la ciencia y la cultura para buscar respuestas y soluciones al mayor problema de nuestro tiempo.

Meteorologist Florenci Rey, Professor of Ecology José M. Rico and actress Marta Belenguer will talk about the effect of the climate crisis on the unpredictability of future climate and atmospheric effects. *ConCiencia2*



THE
CONVER
SATION

Gijón

Cultura
y Educación



PROYECCIÓN EN EL HOSPITAL DE CABUEÑES

Lunes 18 nov | 17:30 | Salón de actos

Esta colaboración entre el Hospital de Cabuenes y el FICX pretende que tanto las personas ingresadas y sus familias, como los y las profesionales puedan participar del Festival con la proyección de una película.

This collaboration between the Cabueñes Hospital and FICX aims to allow both the people admitted to the hospital and their families, as well as the professionals, to participate in the Festival with the screening of a film.

Esta colaboración ente l'Hospital de Cabueñes y el FICX tien l'envís de que tanto les persones ingresaes y les sos families como los y les profesionales puedan participar del Festival cola proyección d'una película.

Proyección

¡Linda quiere pollo! | Chiara Malta, Sébastien Laudenbach / Francia, Italia / 2023 / 73' / Versión doblada al español



PRESENTACIÓN

Toma 3

1ª EDICIÓN ALTAFULLA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Lunes 18 nov | 20:00

El Altafulla International Film Festival (AIFF) tiene como objetivo situar en el mapa de la industria cinematográfica esta localidad de la Costa Daurada, combinando cine y valores de preservación marina. En la Sección Oficial se presentarán producciones nacionales en catalán y español, junto a obras internacionales de pequeño formato, incluyendo ficción, documental y animación. La sección HYDRA destacará el cine relacionado con la cultura hídrica y la ecología marina. Además, la Zona Industria ofrecerá una programación dirigida a profesionales del sector. El festival es una iniciativa de Carles Francino y

Gorka Lasasa, junto a Sonia Bautista-Alarcón, y se celebrará en 2025.

The Altafulla International Film Festival (AIFF) aims to put this Costa Daurada town on the film industry map, combining cinema and marine preservation values. The Official Selection will feature national productions in Catalan and Spanish, along with international shorts, including fiction, documentary and animation. The HYDRA section will highlight films related to water culture and marine ecology. In addition, the Industry Zone will offer a programme aimed at professionals from the sector. The festival is an initiative of Carles Francino and Gorka Lasasa, together with Sonia Bautista-Alarcón, and will be held in 2025.

L'Altafulla International Film Festival (AIFF) tien como oxetivu asitiar nel mapa de la industria cinematográfica esta localidá de la Costa Daurada, combinando cine y valores de preservación marina. Na Sección Oficial presentáranse producciones nacionales en catalán y español, xunto con obres internacionales de pequeñu formatu, incluyendo ficción, documental y animación. La sección HYDRA destacará'l cine rellacionáu cola cultura hídrica y la ecoloxía marina. Amás, la Zona Industria ufiertará una programación dirixida a profesionales del sector. El festival ye una iniciativa de Carles Francino y Gorza Lasasa xunto a Sonia Bautista-Alarcón, y va celebrase en 2025.





PRESENTACIÓN DE LIBRO

Toma 3

MONÓLOGOS PARA PROTAGONISTAS Y TAKE THE LEAD VOL. 1 Y VOL.2 de Assumpta Serna y Scott Cleverdon

Domingo 17 nov | 18:00

La Editorial OFF BOOK presenta cuatro libros: *Monólogos para protagonistas* y *Take the Lead Vol. 1 y Vol. 2*. Cada volumen incluye historias cortas o monólogos en español e inglés, diseñados para ser interpretados y grabados por actores. Sus autores, Assumpta Serna y Scott Cleverdon, explican que han creado textos que permiten a los actores brillar con una actuación «natural y auténtica». Cada monólogo incluye la inspiración detrás del texto, así como consejos y recomendaciones para su grabación. Los actores Jasmina G. Pizarro y Daniel Ramos interpretarán en la presentación monólogos del libro.

Publishing house OFF BOOK presents four books: *Monólogos para protagonistas* and *Take the Lead Vol. 1 and Vol. 2*. Each volume includes short stories or monologues in Spanish and English, designed to be performed and recorded by actors. Their authors, Assumpta Serna and Scott Cleverdon, explain that they have created texts that allow actors to shine with a 'natural and authentic' performance. Each monologue includes the inspiration behind the text, as well as tips and recommendations for the recording. Actors Jasmina G. Pizarro and Daniel Ramos will perform monologues from the book.

La Editorial OFF BOOK presenta cuatro libros: *Monólogos para protagonistas* y *Take the Lead Vol. 1 y Vol. 2*. Cada volumen incluye historias cortas o monólogos en español e inglés, diseñados para ser interpretados y grabados por actores. Los autores, Assumpta Serna y Scott Cleverdon, explican que han creado textos que permiten a los actores brillar con una actuación «natural y auténtica». Cada monólogo incluye la inspiración detrás del texto, así como consejos y recomendaciones para su grabación. Los actores Jasmina G. Pizarro y Daniel Ramos van a interpretar en la presentación monólogos del libro.



PRESENTACIÓN DE LIBRO

C.C. Antiguo Instituto (salón de actos)

THE ROUTLEDGE HANDBOOK TO SPANISH FILM MUSIC

Jueves 21 nov | 18:30

The Routledge Handbook to Spanish Film Music (2025) es el primer compendio sobre la música de cine español, que abarca desde el cine mudo hasta el siglo XXI. Analiza géneros diversos como el musical, el documental, el drama y el cine social. La obra incluye una treintena de textos escritos por investigadores de España, Estados Unidos, Reino Unido, Francia y Alemania, ofreciendo un enfoque interdisciplinario que abarca la historia, la comunicación y la musicología. Intervienen Celsa Alonso, catedrática de Musicología de la Universidad de Oviedo, y Laura Miranda, profesora de Musicología de la Universidad de Oviedo y editora del libro.

The Routledge Handbook to Spanish Film Music (2025) is the first compendium of Spanish film music, spanning from silent films to the 21st century. It analyses diverse genres such as musicals, documentaries, drama and social cinema. The work includes some thirty texts written by researchers from Spain, the United States, the United Kingdom, France and Germany, offering an interdisciplinary approach that encompasses history, communication and musicology. The speakers are Celsa Alonso, Professor of Musicology at the University of Oviedo, and Laura Miranda, Professor of Musicology at the University of Oviedo and editor of the book.

The Routledge Handbook to Spanish Film Music (2025) ye'l primer compendiu sobre la música de cine español, qu'abarca dende'l cine mudu hasta'l sieglu XXI. Analiza xéneros estremaos como'l musical, el documental, el drama y el cine social. La obra incluye una trentena de testos escritos por investigadores d'España, Estaos Xuníos, Reinu Xuníu, Francia y Alemaña, ufiertando un enfoque interdisciplinariu qu'abarca la historia, la comunicación y la musicoloxía. Intervienen Celsa Alonso, catedrálga de Musicoloxía de la Universidá d'Uviéu, y Laura Miranda, profesora de Musicoloxía de la Universidá d'Uviéu y editora del llibru.



CHARLA

Toma 3

TERTULIA THREE AMIGOS!

Sábado 16 nov | 18:00

"Son tres amigos, cada uno con más frío y más hambre que el otro. Por separado no valen nada, pero juntos hacen el apaño." La amistad entre críticos es una hazaña, pero Daniel de Partearroyo, Alberto Lechuga y Alejandro G. Calvo lo han logrado, enriqueciendo su sentido crítico y fortaleciendo su vínculo mientras navegan por festivales y el periodismo cinematográfico contemporáneo. Hablarán de su experiencia y de mucho más en Toma 3, como preludio de la proyección de *El ex-presos de Corea* de John Flynn (Pases Especiales).

"They are three friends, each colder and hungrier than the other. Separately they are worthless, but together they make do". Friendship between critics is a remarkable feat, but Daniel de Partearroyo, Alberto Lechuga and Alejandro G. Calvo have achieved it, enriching their critical sense and strengthening their bond as they navigate festivals and contemporary film journalism. They will talk about their experience and much more in Toma 3, as a prelude to the screening of John Flynn's *Rolling Thunder* (Special Screenings).

"Son tres collacios, caún con más friu y fame que l'otru. Por sepatáu, nun valen nada pero xuntos faen un apaño". L'amistá ente críticos ye una fazaña, pero Daniel de Partearroyo, Alberto Lechuga y Alejandro G. Calvo illográronlo, arriqueciendo'l so sentiu críticu y afitandu'l so venceyamientu mentantu naveguen per festivales y el periodismu cinematográficu contemporaneu. Falarán de la so esperiencia y más en Toma 3, como preludiu de la proyección de *El ex-presos de Corea* de John Flynn (Pases especiales).



CHARLA

C.C. Antiguo Instituto (salón de actos)

ME GUSTÓ MÁS EL LIBRO

Viernes 22 nov | 18:00 | Entrada libre

Charla con Azucena Rodríguez, directora de la película *Atlas de Geografía Humana*, basada en la célebre novela de Almudena Grandes. La adaptación de una obra literaria, especialmente de una amiga tan cercana, plantea un interesante desafío. Durante esta charla, Azucena compartirá su experiencia sobre la compleja relación entre la novelista, los guionistas y la dirección de cine, destacando cómo Almudena entendió que el cine y la literatura son dos lenguajes distintos. A través de anécdotas y reflexiones, descubriremos cómo la libertad creativa y la colaboración son esenciales en el proceso de adaptación. Sin embargo, Azucena confesará que, si Almudena pudiera leer sus pensamientos, le diría que, en su opinión, «me gustó más el libro».

Talk with Azucena Rodríguez, director of the film *Atlas de Geografía Humana*, based on the famous novel by Almudena Grandes. The adaptation of a literary work, especially from such a close friend, poses an interesting challenge. During this talk, Azucena will share her experience about the complex relationship between the novelist, screenwriters and film direction, highlighting how Almudena understood that cinema and literature are two different languages. Through anecdotes and reflections, we will discover how creative freedom and collaboration are essential in the adaptation process. However, Azucena will confess that, if Almudena could read her thoughts, she would tell her that, in her opinion, 'I liked the book better'.

Charra con Azucena Rodríguez, direutora de la película *Atlas de Geografía Humana*, basada na célebre novela d'Almudena Grandes. L'adaptación d'una obra lliteraria, especialmente d'una amiga tan cercana, plantea un interesante desafío. Na charra, Azucena compartirá la so esperiencia sobre la complexa rellación ente la novelista, los guionistes y la direición de cine, destacando cómo Almudena atalantó que'l cine y la lliteratura son dos llinguaxes distintos. Per aciú d'anécdotos y reflexones, descubriremos cómo la llibertá creativa y la colaboración son esenciales nel procesu d'adaptación. Sicasí, Azucena confesará que, si Almudena puidiere lleer los sos pensamientos, diría-y que, na so opinión, "prestóme más el llibru".





PRESENTACIÓN

C.C. Antiguo Instituto (salón de actos)

TBO BERDE

Martes 19 nov | 18:00 | Entrada libre

Usando el tebeo como herramienta de transformación social, un grupo de 9 participantes con diversidad psicosocial se enfrentó a todos los retos que supone la creación de obras del noveno arte, como los mecanismos de escritura de un guion, el diseño de personajes, los elementos icónicos -viñetas, bocadillos, onomatopeyas- y el entintado. El resultado final es una recopilación de diez historias en un solo volumen que se presenta en el marco del Festival Internacional de Cine de Gijón 2024. La presentación del cómic irá acompañada de una pequeña pieza de testimonios de los participantes del taller. Además, se proyectará el cortometraje SARNAS, historia llevada a la pantalla por uno de los autores del cómic.

TBO BERDE es parte del programa de intervención artística «luz berde» promovido y subvencionado por la Dirección General de Salud Pública y Atención a la Salud Mental, en colaboración con la Dirección de Salud Mental, desarrollado por el Colectivo BERDE en las Instalaciones de LABoral Centro de Arte en el contexto del proyecto Laboratorio Ciudadano.

Using comic books as a tool for social transformation, a group of 9 participants with psychosocial diversity faced all the challenges involved in their creation, such as the mechanisms of script writing, character design, iconic elements (speech bubbles, cartoons, panels, onomatopoeias) and inking. The final result is a compilation of ten stories in a single volume that will be presented as part of the Gijón International Film Festival. There will also be a screening of the short SARNAS, made by one of the authors of the comic book.

TBO BERDE is part of the artistic intervention programme «luz berde» promoted and subsidised by the Dirección General de Salud Pública y Atención a la Salud Mental, in collaboration with the Dirección de Salud Mental, developed by Colectivo BERDE at LABoral Centro de Arte in the context of the Laboratorio Ciudadano project.

Usando'l tebéu como ferramienta de tresformación social, un grupu de 9 participantes con diversidá sicosocial encaróse con tolos retos que supón la creación d'obres del novenu arte, como los mecanismos d'escritura d'un guion, el diseñu de personaxes, los elementos icónicos -viñetes, bocadiellos, onomatopeyes - y l'entintáu. El resultáu final ye una compilación de diez hestories non solu volume que se presenta nel Festival Internacional de Cine de Xixón 2024. La presentación del cómic va dir acompañada d'una pequeña pieza de testimonios de los participantes del taller. Amás, va proyectase'l curtiumetraxe SARNAS, hestoria llevada a la pantalla por unu de los autores del cómic.

TBO BERDE ye parte del programa d'intervención artística «luz berde» promovíu y subvencionáu pola Dirección Xeneral de Salú Pública y Atención a la Salú Mental, en collaboración cola Dirección de Salú Mental, desarrolláu pol Colectivu BERDE nes Instalaciones de LABoral Centru d'Arte nel contestu del proyectu Laboratorio Ciudadanu.

LADY HITCHCOCK: LA COMPAÑERA OLVIDADA

Viernes 22 nov | 19:30

En este encuentro, exploraremos la figura de Alma Reville, una de las mujeres más influyentes en la historia del cine. Revisaremos su talento como editora, guionista y asesora creativa, y conoceremos cómo su colaboración con su esposo, Alfred Hitchcock, fue clave para el éxito del maestro del suspense. Además, profundizaremos en su papel como mujer trabajadora en la industria del cine a principios del siglo XX y en cómo su contribución ha sido históricamente invisibilizada. Como alguien dijo alguna vez: «El toque Hitchcock tenía cuatro manos, y dos eran las de Alma».

In this encounter, we will explore the figure of Alma Reville, one of the most influential women in the history of cinema. We will review her talent as an editor, screenwriter and creative consultant, and we will learn how her collaboration was key to the success of her husband, Alfred Hitchcock. In addition, we will delve into her role as a working woman in the film industry in the early 20th century and how her contribution has been historically invisibilised. As someone once said: 'The Hitchcock touch had four hands and two of them were Alma's'.



Nesti alcuentru, exploraremos la figura d'Alma Reville, una de les mujeres más influyentes na historia del cine. Revisaremos el so talentu como editora, guionista y asesora creativa y conoceremos cómo la so colaboración col so maríu, Alfred Hitchcock, foi clave pal éxitu del maestru del suspense. Amás, afondaremos nel so papel como muyer trabajadora na industria del cine a primeros del sieglu XX y en cómo la so contribución foi hestóricamente invisibilizada. Como dalgún dixo dalguna vez: "El toque Hitchcock tenía cuatro manes y dos yeren les d'Alma".



OTRAS ACTIVIDADES EN TOMA3

Como cada año Toma 3 se erige como punto de encuentro en el que verse, asistir a alguna de las actividades programadas por el FICX o bien disfrutar de algunas de las propuestas que han preparado. Más detalles en Instagram: @toma3_xixon

Just like every year, Toma 3 is a meeting point where you can see meet your friends, attend some of the activities programmed by FICX or enjoy some of their own programmed events. More details on Instagram: @toma3_xixon

Como cada añu Toma 3 álzase como puntu d'alcuentru nel que vese, asistir a dalguna de les actividaes programaes pol FICX o bien esfrutar de dalguna de les propuestes que prepararon. Más detalles n'Instagram: @toma3_xixon

15 nov | 23:00 a cierre

Sesión DJ con Sandra Dee

16 nov | 22:00 a cierre

Sesión DJ con La viuda de Angelin

20 nov | 20:00

Presentación de libro «La península de las casas vacías» con Daniel Ucles (autor) y Millanes Rivas (presentador)

21 nov | 21:30

Trivitorio Impro: Ye Impro

22 nov | 23:30

Concierto de Srta. Trueno Negro

23 nov | 13:30

Presentación de libro «Años de perro» de Marta García Aller

23 nov | 22:30

Concierto de Timothy C Holehouse

23 nov | 23:15

Concierto de Lewis Mckale

FICX NIGHTS 2024

ZEPHYR - DOGTOWN COFFEE (C/Begoña, 13)

DILEMA INDIE CLUB (C/Capua, 6)

15 nov | 01:00 | ZEPHYR - DOGTOWN COFFEE

Inauguración (after)Party con DJ EX-MAKINA (desde la 01.30 aprox)

16 nov | 23:00 | ZEPHYR - DOGTOWN COFFEE

Sofilm Party con DJ ALEX G. CALVO (desde las 23:59)
Melómano, cinéfilo empedernido, carismático e impredecible... La estrella de las redes Alex G. Calvo regresa un año más a Xixón para deleitarnos con su ya mítica pinchada, en esta ocasión en el marco de la fiesta apadrinada por la revista *Sofilm*.

Music lover, die-hard film buff, charismatic and unpredictable... The star of the internet Alex G. Calvo returns once again to Xixón to delight us with his now legendary DJ set, on this occasion as part of the party sponsored by *Sofilm* magazine.

Melómano, cinéfilu empederníu, carismáticu e impredecible... La estrella de les redes Alex G. Calvo torna un añu más a Xixón pa deleitanos cola so mítica pinchada, nesta ocasión na fiesta apadrinada pola revista *Sofilm*

17 nov | 23:00 | DILEMA INDIE CLUB

Sunday Night Fever Party

Una irrepitible noche llena de sorpresas musicales guiada por una misteriosa maestra de ceremonias...

An unique night full of musical surprises guided by a mysterious master of ceremonies...

Una irrepitible nueche enllena sorpreses musicales guiada por una misteriosa maestra de ceremonias.

18 nov | 23:00 | DILEMA INDIE CLUB

I Do Like Mondays Party. ADOLFO SPUTNIK DJ SET

19 nov | 23:00 | DILEMA INDIE CLUB

Tuesday Before Xmas Party. LUCÍA DILEMA DJ SET

20 nov | 23:00 | DILEMA INDIE CLUB

Bodegón con fantasmas Party. LAURA AMPARO DJ (warm up) y JOAQUÍN REYES DJ SET

La película *Bodegón con fantasmas* (Enrique Buleo, Pases Especiales) nos trae al cómic, actor y presentador Joaquín Reyes en su faceta de DJ. Lo más recomendable es dejarse llevar y bailar



como un loco con sus clásicos y moderneces, de Chimo Bayo a Cypress Hill, pasando por Raffaella Carrà.

The film *Bodegón con fantasmas* (Enrique Buleo, Special Screenings) brings us comedian, actor and TV host Joaquín Reyes as a DJ. The best thing to do is to get carried away and dance like crazy to his classics and modern tunes, from Chimo Bayo to Cypress Hill and Raffaella Carrà.

La película *Bodegón con fantasmas* (Enrique Buleo, Pases Especiales) tráenos al cómic, actor y presentador Joaquín Reyes na so faceta de DJ. Lo más recomendable ye dexase llevar y baillar a lo xole colos clásicos y modernidaes, de Chimo Bayo a Cypress Hill, pasando per Raffaella Carrà.

21 nov | 23:00 | DILEMA INDIE CLUB

Dance, Dance, Dance Party. LUCÍA DILEMA DJ SET

22 nov | 23:00 | ZEPHYR - DOGTOWN COFFEE

Friday I'm in Love Party. BEAUTY AND THE BEST DJ SET

23 nov | 22:30 | T.N.T BAR (C/Vicaría, 25)

BÁRBARO CHICO XIXÓN CLUB. DJs Javi Bayo (Madrid), Cris Bardio, Elosúa, Félix A. Limaña

SESIONES VERMÚ FICX

15 nov | 13:30 | LUCY BAR (C/Begoña, 20)

Sesión Vermú inaugural

¡Celebra con nosotres el arranque de la 62 edición del FICX!

Celebrate with us the start of the 62nd edition of FICX!

¡Celebra con nós l'arranque de la 62 edición del FICX!

16 nov | 13:30 | LA PLAZA (C/Julio Fdez, 1)

Sesión Vermú Generación Xixón Sound

La película *Generación Xixón Sound* (Aure Rocés, Pases Especiales) celebra por anticipado su estreno mundial de esa misma tarde (19h, Teatro Jovellanos) con un vermú musical en uno de los templos musicales por excelencia de Cimavilla.

The film *Generación Xixón Sound* (Aure Rocés, Special Passes) celebrates its world premiere that same evening (19h, Teatro Jovellanos) with a musical vermout in one of the musical temples par excellence of Cimavilla.

La película *Generación Xixón Sound* (Aure Rocés, Pases Especiales) celebra de mano'l so estrenu mundial d'esa mesma tarde (19h, Teatru Xovellanos) con un vermú musical nún de los templos musicales por escelencia de Cimavilla.

23 nov | 13:30 | LUCY BAR (C/Begoña, 20)

Sesión Vermú clausura. HERMANOS BROS. DJ SET

Extensiones



CENTRO NIEMEYER

Avda. del Zinc, s/n 33490 Avilés

Centro Niemeyer

LUNES 18 NOV | 20:00 | *Itoiz udako sesioak* (S. Oficial Retueyos)

MARTES 19 NOV | 20:00 | *Retaguardia* (S. Oficial Albar)

MIÉRCOLES 20 NOV | 20:00 | *L'edat imminent* (FICX Premiere)

JUEVES 21 NOV | 20:00 | *La revolución de las musas* (Esbilla – Equí y n'otru tiempu)

VIERNES 22 NOV | 20:00 | *Tesis sobre una domesticación* (FICX Premiere)

CANGUES D'ONÍS/CANGAS DE ONÍS

Casa de la Cultura | C/ La Carcel, 13. 33550 Cangues d'Onís / Cangas de Onís

MARTES 19 NOV | 19:00 | *Matronas*



Ayuntamiento
de Cangas de Onís

COLUNGA

Sala Loreto | C/ Loreto, s/n. 33320 Colunga

VIERNES 22 NOV | 17:00 | *¡Linda quiere pollo!*

VIERNES 22 NOV | 19:30 | *Matronas*



Ayuntamiento de Langreo

LLANGRÉU / LANGREO

Cine Felgueroso | c/ Dorado, s/n. 33900 Sama

LUNES 18 NOV | 20:00 | *La vida soñada de Miss Fran*

Nuevo Teatro de la Felguera | C/ Inmobiliaria Setsa, s/n. 33930 La Felguera

MARTES 19 NOV | Sesión matinal para centros educativos | *¡Linda quiere pollo!*

MIÉRCOLES 20 NOV | 20:00 | *Matronas*

VILLAVICIOSA

Teatro Riera | Plaza de Obdulio Fernández. 333000 Villaviciosa

SABADO 16 NOV | 18:00 | *¡Linda quiere pollo!*

JUEVES 21 NOV | 19:30 | *Matronas*

VIERNES 22 NOV | 19:30 | *La vida soñada de Miss Fran*



¡Linda quiere pollo!

Chiara Malta, Sébastien Loudenbach / Francia, Italia / 2023 / 76'
(Enfants Terribles 61 FICX)

Matronas

Léa Fehner / Francia / 2023 / 100' (Premio Jurado Joven 61 FICX)

La vida soñada de Miss Fran

Rachel Lambert / Estados Unidos / 2023 / 91' (Esbilla Premiere 61 FICX)

Porto/Post/Doc

Film & Media Festival
22-30 Novembro 2024



Organização Como Apoio



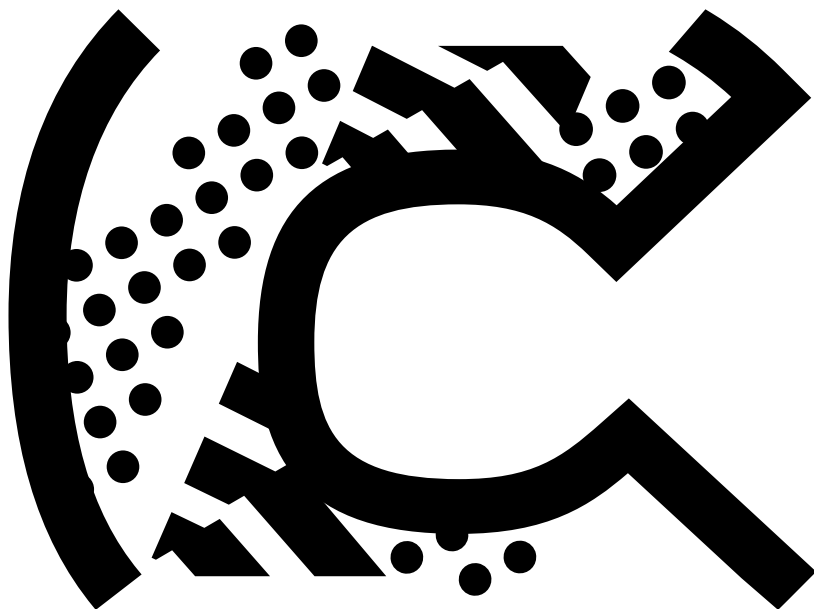
Apoio Financeiro



Apoios Principais



portopostdoc.com



Curtas Vila do Conde
33rd International
Film Festival
12.—20.Jul.2025

Call for Entries

Early deadline: 31st Dec. 2024

Regular deadline: 28th Feb. 2025

Extended deadline: 30th Apr. 2025

Academy Award Qualifying ®
European Film Award Qualifying
Goya Festival Calificador

www.curtas.pt

ORGANIZATION



PRATONS



Co-funded by the
European Union



FINANCIAL SUPPORT



ORGANIZA: DIVERTIA GIJÓN S.A.

Óliver Suárez Rubio, **Presidente**
 Fernando Losada Sánchez, **Gerente**
 Begoña Suárez, **Jefa**
Económica Administrativa

CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DE DIVERTIA

Jorge González-Palacios Ortea
 Pedro V. Álvarez Vázquez
 Guzmán Pendás Molina
 Marta M.ª Mori de Arriba
 Carmen Eva Pérez Ordieres
 Sergio de la Calle Iglesias
 Ángel Lorenzo del Rivero
 Javier Martínez Fernández
 Sara Menéndez García
Secretaria: Inmaculada
 Fernández Gancedo
Interventora: Belén Grana

OFICINA PERMANENTE FICX

Alejandro Díaz Castaño, Yolanda
 Eiroa, María José Álvarez,
 Irene Díaz Rodríguez

DIRECCIÓN

Alejandro Díaz Castaño

JEFATURA DE PROGRAMACIÓN

Fran Gayo
 Ildefonso (Tito) Rodríguez Torras

DEPARTAMENTO DE PROGRAMACIÓN

Coordinadora: Yolanda Eiroa Vallés
 Carmen Díaz-Faes Rodil
 Maggie Prida

COMITÉ DE SELECCIÓN

Fran Gayo
 Ricardo Apilánez
 Lara González Lobo
 Gerard Casau
 Andrea Franco
 Ildefonso (Tito) Rodríguez Torras
Asesores: Lucas Sellán,
 Rosana G. Alonso, Christophe
 Mercier, David Shem-Tov
Estudiante en prácticas
 Institute for Field Education
 (IFE): Graham Hall-Keough

COORDINACIÓN GENERAL Y ADMINISTRACIÓN

María José Álvarez Sierra
 Irene Díaz Rodríguez
 Marta López García

ASESORÍA LEGAL

Juan M.ª Zorrozuá Herrero

PRODUCCIÓN

Jefe de producción: Luis Cascallana
Apoyo coordinación: Cristina Jareño
 Félix A. Dominguez

Susana Marín
 Rosana Pérez
 Juan Amieva

DEPARTAMENTO TÉCNICO

J. A. Perotti
 Luis Ángel Barrios
 Irene Sierra
 Rebeca Puig
 Silverio Barjollo
 Lucas Iaccarino
 Catalina Altuna
 Miranda Barron

GESTIÓN DE INVITADOS

Coordinadora: Celsa F. San Narciso
 Candela Megido
 Alba Rodríguez Díaz
Acreditaciones: Marta López
 García, Irene Díaz Rodríguez

ACTIVIDADES ESCOLARES - CICLO ENFANTS TERRIBLES

Coordinación: Paula
 Rodrigo, Martín Cuesta
Asesora: Marigel Nicieza del Pozo
Guías Didácticas: Jesús Palacios
Moderación Encuentros:
 Abierto Hasta el Amanecer
Taller de Interpretación: Ángela
 Tejedor; **Taller Animación**
Stop-motion: Óscar Molero
Oficios del Cine
Coordinación: Aní Villar
 (OIJ), Paula Rodrigo
Presentador: Félix Corcuera

PROTOCOLO Y RELACIONES INSTITUCIONALES

Noelia Míguez Martín
Coordinación Jurado
Joven: Elena Juanmartí

OFICINA DE COMUNICACIÓN, PRENSA Y REDES SOCIALES

Coordinación: Alejandra Barbé
 Sevilla, Virginia Moriche
 Marta Barbón
 Sara González
 Lourdes Palacios
 Mon Tresguerres
 Graciela Oliveira
Producción audiovisual:
 Silverio Barjollo

CATÁLOGO Y PROGRAMA DE MANO

Coordinación y traducción
inglés: Irene Díaz Rodríguez
Traducción asturiano: Marián
 García, Xurde Fernández
Textos programa de mano:
 Jorge Rivero, Jesús Palacios
 (Enfants Terribles)
Textos foco Ado Arrieta:
 Andrea Franco, Fran Gayo

ARCHIVO, DOCUMENTACIÓN Y MATERIAL GRÁFICO

Daniel Acevedo del Busto

FOTOGRAFÍA

Carolina Santos Noval
 Pablo Rocés Albalá

CREACIÓN Y PRODUCCIÓN MULTIMEDIA

Jose Luis García Aguado
 Jaime Rodríguez Díaz
 Pedro Vigil Toral

ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

Coordinación: Sandra
 Rodríguez Trigo
Producción: Aída Gaitero

RELACIONES PÚBLICAS

Celsa F. San Narciso
 Rebeca Minguito García
 Lorena Gil
 José Luis Criado Álvarez
 Aida Martínez
 Ana Márquez
 Ilyán Rojo

FICXPRO

Coordinación: Paula
 San Julián, Reyes Revilla
 Bea G. Bericua
 Leticia Quirós
Coproducción: Asturias Paraíso
 Natural Film Commission
 (Javier Bouzas, Miguel
 Montes, Lourdes Prendes)

SEMILLERU

Dirección: Alejandro Díaz
Coordinación de contenidos: Bea
 García-Bericua, Paula San Julián,
 Reyes Revilla, Leticia Quirós

SEMILLERU CAMPUS

Relatores: Noemí Cuetos, Ramón
 Lluís Bande, Alfonso S. Suárez,
 Belí Martínez, Celia Viada, Carla
 Subirana, Virginia G. del Pino,
 Meritxell Colell, Ion de Sosa, Alberte
 Branco, Leire Apellaniz, Eneko
 Muruzabal, María Gisèle Royo

SEMILLERU LAB

Mentoras/es: Roger Koza, Claudio
 Zilleruelo, Weronika Czolnowska,
 Abraham González, Paula Astorga
Jurados: Doris Bauer, Laure Bonville,
 Chiara Lenz, Vanessa Ruiz-Larrea,
 Marcello Paolillo, Valeria Wagner

OPERADORES PROYECCIÓN

Teatro Jovellanos: Técnica
 Cinematográfica Loza
Escuela de Comercio: Irene
 Sierra, Miranda Barron

Yelmo Cines: Luis Ángel Barrios.

Personal Yelmo Cines: Marcos Torres, Eugenio Pardo, Campillo

Ocine: J.A. Perotti. **Personal Ocine:** Susana Martínez, Eduardo González

CMi Gijón-Sur: Rebeca Puig

Teatro de La Laboral: LightExpo

TÉCNICOS PRODUCCIÓN

Aida Gaitero

Jorge Cueto

Pedro Pérez

Sergio Álvarez Flórez

Helios Amor

Mireya Delgado

Pablo Canalis

David Gómez Pinta

Ana Iglesias

Fanny Álvarez

Raúl García

Silvia Alonso

PRESENTACIONES Y

ENCUENTROS, INTERPRETES

Coordinación: Mari Pérez,

Reyes Revilla, Tito Rodríguez

Ildefonso (Tito) Rodríguez Torras

Pamela Biénzobas

Ricardo Apilánz

Tono Permuy

Andrea Franco

Jesús Palacios

Luis Mayo

Mari Pérez

Martín Díaz

Gerard Casau

Jorge Alonso

José Antonio Vega

Alma Hidalgo

Martín Cuesta

Violeta Kovacsics

Carlos Reviriego

Arantxa Nieto

ACTOS DE INAUGURACIÓN Y

ENTREGAS DE PREMIOS

Regiduría: Eva Rodríguez

Barriol, Maider Eguarte Arrola

Guion: Diego Taboada

Iluminación: Equipo Técnico

Teatro Jovellanos

Presentadores: Julián

López, Arantxa Nieto

PIEZA AUDIOVISUAL 62 FICX

Sin título, Celia Viada Caso

VÍDEO-RESUMENES

Estudio La Cabina (Elena

Isabel Beneitez Yende)

IMAGEN GRÁFICA, DISEÑO

Y MAQUETACIÓN DE

PUBLICACIONES

Imagem 62FICX: Marco Recuero

Diseño y maquetación de

publicaciones: Marco Recuero,

Matilda Lombas (Enfants Terribles y Semilleru), César Sánchez

FICX.TV

Diseño y programación: Miguel

Esteban, Daniel Ceñera, Carla Herrero

Coordinación: Alejandra

Barbé Sevilla

FICX ONLINE

Filmin

TROFEOS DEL FESTIVAL

Concepto: Marco Recuero

Producción: Monogno

EXTENSIONES

Centro Niemeyer: Carlos

Cuadros, Borja Ibaseta

Cangas de Onís: Antonio

de Luis Solar

Colunga: Manuel del Rivero

Langreo: Joaquín García González

Villaviciosa: Ana López-Acevedo

EXPOSICIONES:

SCÉNARIO «A veces nuestra

historia muere antes que

nosotros» Jean-Luc Godard,

los cuadernos de Scénario

Comisariada por: Mitra

Farahani, Aurélien Petit

CCAI (Organiza Dpto. Museos

de la FMCE y UP y FICX)

GIJÓN UNA CIUDAD DE CINE(S)

Comisariada por: Rafael

Suárez-Muñiz

CCAI (Organiza Dpto. Museos

de la FMCE y UP y FICX)

MUJERES EN EL CINE: Un

legado de talento en el FICX

Comisariada por: Sandra

Rodríguez Trigo

Espaciu Astragal - Consejo de

Moceda de Xixón. **Coordinan:**

Sandra R. Trigo, Aida Gaitero

CARTELES DE CINE. Selección

de la colección del Muséu del

Pueblu d'Asturies (1932-1987)

Organiza: Muséu del

Pueblu d'Asturies

PROGRAMACIÓN TOMA 3

Tono Blanco Permuy

FICX NOCHE

Puntos de encuentro: FICX

Nights: Zephyr / Dilema Indie

Club / T.N.T. Bar; Sesiones **Vermú**

FICX: Lucy Bar / La Plaza

Sesiones DJ: Mamado DJ,

Ex-Makina, Alex G. Calvo, Adolfo

Sputnik, Lucia Dilema, Laura Amparo,

Joaquín Reyes, Beauty & The Best,

Hermanos Bros., Javi Bayo, Cris

Bardío, Félix A. Limaña, Elosúa

COMUNICACIÓN DIVERTIA

César Sánchez

ADMINISTRACIÓN Y CONTRATACIÓN DIVERTIA

Marta Cordera

Pilar Fernández

Luisa del Fuego

Pedro Avello

Pablo R. Ramallal

Gemma Antuña

Técnico sostenibilidad:

Jerónimo Huergo

TÉCNICOS DE ESCENARIO TEATRO JOVELLANOS

Marta Genicio

Vicente Miranda

Francisco Cobián

Julio Cuervo

Mayte Campos

José Luis Bergia

Javier Ferreira

Roberto Rodríguez

María Martínez

José Antonio Fernández Vale

Carlos Fernández

Manuel Scattini

ALUMNOS EN PRÁCTICAS

CISLAN (fotografía): Mao Daniel

Cardoso Jiménez, Adrián Conde

Fernández, Noa Portilla Cuevas,

Wanda Coque Fernández

CISLAN (Video-selfies): Gabriela

López Valdés, Lola Núñez Prieto

BEBÉ JEFAZO

Telmo González Barbé

SUBTITULACIÓN

Subtitula'm

Traducción audiovisual

accesible: Aitrad

ELECTRICIDAD

Germán Vizcaino

TRANSPORTES

José Carlos - Josvent Astur SL

TAQUILLAS, ACOMODACIÓN Y PORTERÍA

Servicios Culturales Algama

Recrea

DESARROLLO DE AUDIENCIAS

Asimétrica

IMPRESIÓN

Artes Gráficas Eujoa

DEPÓSITO LEGAL:

AS 03110-2024

Abdolreza Kahani
 Abraham González
 Adeline Lena
 Ado Arrieta
 Adolfo Blanco
 Adoración Fernández Jiménez
 Agnès Girsaitė
 Agustín Garzón
 Ainhoa Andracka
 Ainhoa Vilardell
 Aitor Martínez
 Alaïs Gruber
 Albert Serra
 Alberto Gracia
 Alberto Lechuga
 Alberto Vandenbroucke
 Alejandra Menéndez Robledo
 Alejandro G. Calvo
 Alejandro Salueña García
 Alessandra Boulos
 Álex Galán
 Alex Reynolds
 Alexis Juncosa
 Alfonso Miyares
 Alfonso S. Suárez
 Alicia Castaño Antuña
 Alicia Luna
 Alicia Moncholi
 Almudena Carracedo
 Amaia Merino
 Ana Argüelles
 Ana Azcona
 Ana Covadonga Ramon
 Ana Gago
 Ana I. Suárez
 Ana Izarzugaza
 Ana López-Acevedo
 Ana Pernia
 Ana Pernia Ramírez
 Ana Vázquez Montes
 Ana Vázquez Silva
 Ander Iriarte Álvarez
 Andrea Jaurrieta
 Andrés Ángel González
 Ani Villar
 Antón Álvarez
 Antón García Fernández
 Antonio Hedrera
 Antonio Llana
 Antonio Navarro Cruz
 Antonio R. Cabal
 Arlé Corte
 Arnaud & Jean-Marie Larrieu
 Arturo Lacal Ruiz
 Asur Fuente
 Athina Rachel Tsangari
 Aure Rocas
 Aurélien Petit
 Bárbara Cerro
 Beatriz Cerezo
 Beatriz Navas Valdés
 Begoña Morais
 Begoña Piñero Hevia
 Belí Martínez
 Blanca Bueno
 Borja Ibaseta
 Borja Mera Urrestarazu
 Borja Pardo
 Brais Romero
 Camilo Vázquez Bello
 Carla Delgado
 Carla Simón Pipó
 Carlo D'Ursi
 Carlos Cuadros
 Carlos F. Heredero
 Carlos González Espina
 Carlos Muguiro
 Carlos Prieto
 Carlos Reviriego
 Carmen Comadrán
 Carmen Jiménez
 Carmen Lacasa
 Carmen Lorenzo
 Carmen Veiga Porto
 Celia Cuervo
 Celia Rico Clavellino
 Celia Viada Caso
 Charlotte Hurni
 Chiara Lentz
 Christian Franco Torre
 Christophe Mercier
 Clara Ajenjo
 Claudia Lera
 Claudia Lorenzo Rubiera
 Clàudia Mera
 Claudia Salcedo
 Claudio Zilleruelo Acra
 Cordelia Alegre
 Cris Trenas
 Cristian Fernández
 Cristina Suárez
 Cristóbal Arteaga Rozas
 Daniel Bajo
 Daniel de Partearroyo
 Daniel Fenaux
 Daniel Julián Díaz Sanz
 Daniel Lovi
 David de la Cruz
 David Mitjans
 Delphine Besse
 Diana Patricia Pérez Cobos
 Diana Santamaría
 Diego Flórez
 Diego Llorente Díaz
 Diego Losada Sánchez
 Diego Rodríguez Blázquez
 Eduardo Cristos Bonal
 Eduardo García Salueña
 Elena Duque
 Eléonore Riedin
 Elisa Cepedal
 Elixabete Hormaza
 Elizabeth Lo
 Elna Roigé
 Eneko Muruzabal
 Enol Villamor
 Enrique Buleo
 Enrique Costa
 Enrique Sánchez Lansch
 Enrique Simón
 Erica Coppola
 Estela Cubilla Medina
 Esther Cabero
 Eva Rivera
 Ferran Herranz
 Flipy
 Florence Girot
 Francisco de Asís Fernández Olanda
 Francisco G. Orejas
 Gala Hernández López
 Garbiñe Ortega
 Gemma Vidal
 Georgina Cisqueuella
 Gerald Weber
 Gonzalo de Pedro Amatria
 Goretti Avello
 Graciela Mier
 Gretchen Díaz Rieger
 Guadalupe Arensburg Caellas
 Hernán Rosselli
 Howi Álvarez
 Ignacio Villaverde
 Ingrid García-Jonsson
 Ion de Sosa
 Irati Crespo
 Iratxe Fresneda
 Irene Menéndez Palomino
 Isaac del Rivero, Jr.
 Isabel Barea Navarro
 Ivetta Gonzalezová
 Jaime Pena
 Jaime Priede
 Jana Polivkova
 Jara Ayucar
 Jaume Ripoll
 Javi Tasio
 Javier Amorós
 Javier Bouzas
 Javier Mejuto
 Javier Rebollo
 Javier San Miguel
 Javier Tolentino
 Javier Van de Couter
 Jeff El-Eini
 Jessica de Freitas
 Jessica Oliveira
 Jesús Hidalgo

Joan Sala
 Joana Chilet
 Joaquim Sapinho
 Joaquín Álvarez
 Joaquín García González
 Joaquín López Álvarez
 Joaquín Reyes
 Joel Potrykus
 Johann Lurf
 John Smith
 Jordi Jiménez Xiberta
 Jorge Rivero
 Jorge Sanz - FICA
 Jorge Tur Moltó
 José Antonio Álvarez
 José Antonio Hurtado - IVAC
 José Antonio Vega
 José Luis Rebordinos
 José Luis Rodríguez
 José Manuel Gómez
 José Manuel López Gómez
 José Manuel Santos Rafael
 José Riveiro
 Jose Tito
 Josemi Beltrán
 Josetxo Cerdán
 Juan Antonio Vigar
 Juan Carlos de la Madrid
 Juan José Piniella
 Juan Palacios
 Juan Vázquez González
 Juan Vicente Córdoba
 Juan Zabala
 Juho Kuosmanen
 Juliana Zuluaga Montoya
 Julu Martínez
 Juno Álvarez
 Karina Moscol
 Konchi Rodríguez
 Konstantina Kotzamani
 Larraitx Zuazo
 Laura Huberman
 Leire Apellaniz
 Linda Venturini
 Lone Fleming
 Lorena Robredo
 Lourdes Prendes
 Lucas Fernández
 Lucía Herrera
 Lucía Olaciregui
 Luis Argeo
 Luis Pascual
 Lur Olaizola
 Mahdi Fleifel
 Maialen Beloki
 Maider Fernández Iriarte
 Manolo D. Abad
 Manu Yáñez Murillo
 Manuel Asín
 Manuel del Rivero
 Manuel García Postigo
 Manuel Zannol
 Manuela Irene
 Mar Nantas
 Marc Nauleau
 Marcos Juez
 Marcos M. Merino
 Margherita Vicario
 María Abenia
 María Gisèle Royo
 María Jesús Seva
 María Paz Álvarez
 María Sol Álvarez
 María Suárez
 María Xosé Rodríguez López
 Marián Solórzano
 Maribel Lugalde
 Marie Losier
 Marina Díaz-Cabrera
 Marina Munarriz Polo
 Mario Pardo
 Mariona Borrull
 Marisol Álvarez
 Markus Hönle
 Marta F. Crestelo
 Marta Fernández
 Marta Mateus
 Marta Salvador Tato
 Martin Pawley
 Maru Valdivieso
 Maryam Harandi
 Masakazu Kaneko
 Matias Piñeiro
 Matt Grady
 Matthias Glasner
 Maximino Díaz Canteli
 Mazarine Lagrée
 Miguel Ángel Pérez Boronat
 Miguel Barrero
 Miguel Molina
 Miguel Montes
 Miguel Rojo
 Miguel Solis Gonzalez
 Mireia Graell Vivancos
 Miren Aperribay
 Mitra Farahani
 Moisés Tuñón
 Mónica Galea
 Montse Boix
 Montse Fernández
 Montse Triola
 Nacho Muñiz
 Nacho Ormaechea
 Nacho Quesada
 Nahikari Ipiña
 Natacha Kaganski
 Natalia Cooper
 Nevena Milasinovic
 Núria Palenzuela
 Omar Tuero
 Orlando Fernández
 Pablo Casanueva
 Pablo de Soto
 Pablo Gutiérrez
 Pablo Hernando
 Pablo León
 Pablo Menéndez
 Pablo Solares
 Patra Spanou
 Patricia García Zapico
 Paul Jullien
 Paula Arantzazu Ruiz
 Paula Modroño Pérez
 Paula Veleiro
 Pedro Cazorla
 Pedro Costa
 Pedro Roldán
 Pelayo Muñiz Cabal
 Peter Andermatt
 Philipp Engel
 Pilar Palomero
 Quentin Bucher
 Radu Jude
 Rafa Parbus
 Rafael Alberola
 Rafael Molina
 Rafael Suárez-Muñiz
 Raha Raz Ghashghai
 Ramiro Ledo
 Ramón Barea
 Ramón Fernández
 Ramón Lluís Bande
 Ramón Méndez Díaz
 Raphaëlle Quinet
 Raquel Arместo Servat
 Raquel Huergo
 Regla Mock
 Renate Zylla
 Roberto F. Canuto
 Roberto Minervini
 Rossy de Palma
 Rúnar Rúnarsson
 Rūta Švedkauskaitė
 Sacha Amaral
 Samu Fuentes
 Sandra Mora
 Sébastien Fouque
 Sergio García Locatelli
 Sergio Montero
 Sergio Valbuena
 Sergio Valverde
 Seth MacFarlane
 Silvia Anoro
 Sofía Castañón
 Stefan Schmitz
 Susana Martínez
 Tajana Kosor
 Teresa González García
 Teresa Marcos
 Teresa Sanjurjo
 Théo Lionel
 Tito Montero
 Tono Permuy
 Travis Weedon
 Txelu Medina
 Txema Muñoz
 Valentina Bronzini
 Valérie Maurin
 Vanesa Fernández Guerra
 Vanessa Gutiérrez
 Vera Robert
 Víctor Díaz Somoza
 Víctor Esquirol Molinas
 Víctor Iriarte
 Víctor Lamadrid
 Virginia García del Pino
 Virginia Yagüe
 Vito Fernández Sánchez

Wendy García
Willy Abrales
Wolfgang Martin Hamdorf
Xana del Mar López García
Xavi García Puerto
Xavi Lezcano
Xavi Serra
Xiaoxi Xu
Yaiza de Lamo
Yi-Fan Shih
Yurena Sabio
Zuri Goikoetxea

A Contracorriente
Academia de las Artes y las Ciencias
Cinematográficas de España
Academia del Cine Asturiano
ACICCA
Agencia Freak
Alfa Pictures
Algamar Producciones
Alpha Violet
AMAE
Andergraun Films
Arthood Entertainment
Asociación Gabitu
Asociación Lluces
Atalante
Ateneo Jovellanos
Ateneo Obrero de Gijón
Atera
Avalon
Avilés Acción Film Festival
Banquete Films
Be For Films
Begin Again Films
Best Friend Forever
BTeam Pictures
Canada
Cantabria Film Comission
Caramel Films
Casino de Asturias
Catalyst -Institute for Creative
Arts and Technology Berlín
CDmon
Centro Checo de Madrid
Centro Comercial Los Fresnos
Centro Niemeyer – Avilés
CGAI
CICAE - Confédération Internationale
des Cinémas d'Art et d'Essai
Cineforum Perseo-Leioa
Cines Yelmo
Círculo de Bellas Artes
CMPA
Colectivo BERDE
Colegio Público Severo Ochoa-Gijón
Consejería del Medio Rural
Corte Comunicación
Curtas Vila do Conde
De la Piedra producciones
Departamento de Bibliotecas - FMC
Dicampus
Dirección General de Igualdad
de Mujeres y Hombres

Discordia Cine
Distribution with Glasses
Doxa Producciones
Ecce Films
Écran Noir Productions
Egeda
Elamedia
Elástica
Embajada de España en Berlín
- Oficina de Cultura y Ciencia
EMTUSA
EST N8
Estrella Galicia
Europa Film Festivals Network
Festhome
Festival de Cine de Rivas Vaciamadrid
Festival Internacional de
Cine de San Sebastián
Festival Miradas Doc
FIAPF
FICA
Filmar
Filmin
Films Boutique
Flamingo Films
Fundación Princesa de Asturias
Giffoni Film Festival
Heretic Films
Ife
Intramovies
IVAC
John Smith Films
Karma
Kia
KimuaK
La Aventura Cine
La Luna
La Mala Films
La Zona
Laboral Centro de Arte
Le Pacte
Les Films du Losange
Loco Films
Lux Film Festival
M-Appeal
Marvin & Wayne
Memento
MoreThan Films
Movistar Plus+
MPM Premium
MUBOX Studio
Music Library & SFX
Musimagen
MUSOC
Netflix
Noucinemart
Nunatak Producciones
Ocine
Park Circus
Petit Film
Piki Films
Pimpi & Nella Films
Plátano Estudio
Portmanteau Pictures
Porto/Post/Doc
Portugal Film

RCSservice
Renfe
Ringo Media
Rita&Luca Films
Saga Films
Selected Films Distribution
Servicio de Sistemas de Información
- Ayuntamiento de Gijón
She Makes Productions
Sideral Cinema
Sixpack Films
Sociedad Cultural GESTO
Sociedad Cultural Gijonesa
Spaces Sociedad de Fomento Gijón
Square Eyes
Surtsey
Techpump Solutions - Tokyvideo
Tertulia Feminista "Les Comadres"
The Match Factory
The Party Film Sales
Totem Films
Transmutación FCC
UAB Máster Documental Creativo
Unifrance
Universidad de Oviedo
Viennale - Vienna International
Film Festival
Visit Films
Wanda
Yoda Films
Yurmuvi
ZineBi

IN MEMORIAM

Patricia Ferreira
Paul Morrissey
Teresa Gimpera
Edgardo Cozarinsky
Lee Sun-kyun
Roger Corman
Gena Rowlands
Kris Kristofferson
María Amelia Piniella
Herwig Lecoutre
Eloy Malnero

**La 62ª edición del FICX está
dedicada a las víctimas de la DANA
en Valencia y Castilla-La Mancha**

Índice por directores

48

Abdolreza Kahani	138
Abel García Roure	171
Adele Tulli	185
Ado Arrieta	200 - 205
Adrià Guxens	227
Agné Girsaitė	96
Ainhoa Andraka	83
Aislinn Clarke	179
Alain Guiraudie	153
Albert Serra	114
Alberto Gracia	180
Alessandra Celesia	173
Álex Galán	172
Alex Reynolds	95
Alex Salu	221
Alexis Langlois	183
Alicia Moncholí	92
Alireza Ghasemi	141
Alys Tomlinson	87
Amaia Merino	163
Amando de Ossorio	178
Ana G. Argüelles	218
Ander Iriarte	226
Ander Iriarte	163
Andrea Arnold	150
Andrea Jaurrieta	110
Antón Álvarez	193
Antonio Llaneza	220
Antonio R. Cabal	112
Ariadna Ulldemolins Abad	142
Arnaud Larrieu	64
Arturo Lacal	221
Asur Fuente	146
Athina Rachel Tsangari	107
Aure Rocés	106
Aurélie Raphaël	121
Bárbara Cerro	97
Boris Lojkine	66
Bruno Dumont	65
Carmen Jiménez	228
Candela Megido	219
Cécile Embleton	87
Celia Cuervo	221
Celia Rico Clavellino	211 - 214

Christian Ferencz-Flatz	68
Christina Jauernik	96
Chus Verdú Seva	130
Claire Simon	60
Clara Serrano Llorens	142
Claude Barras	154
Cordelia Alegre	226
Cristóbal Añón Blanco	187
Cristóbal Arteaga Rozas	181
Daniel Lovi	161
David de la Cruz	108
Diego Flórez	98
Edmunds Jansons	95
Elena Duque	157
Elizabeth Lo	86
Emanuel Pärvu	93
Émilie Noblet	120
Emmanuel Mouret	73
Eneko Muruzabal Elezcano	186
Enol Villamor	222
Enrique Buleo	101
Enrique Sánchez Lansch	170
Estela Cubilla Medina	222
Eulàlia Clarós Sidera	94
François Ozon	195
Fundación Princesa de Asturias	102
Gala Hernández López	207-210
Gerard Simó Gimeno	142
Guillaume Brac	139
Gustav Möller	75
Hernán Rosselli	78
Hong Sangsoo	71, 156
Howi Álvarez	220
India Donaldson	62
Iratxe Fresneda	94
Ismael Cabrera	94
Jacques Audiard	192
Javier Rebollo	103
Javier San Miguel	223
Javier Van de Couter	145
Jaydon Martin	80
Jean-Luc Godard	104 - 105
Jean-Marie Larrieu	64
Jethro Massey	125

Jia Zhang-Ke	151	Natalia Cooper	223
Joel Potrykus	76	Omar Tuero	165
Johann Lurf	96	Pablo Casanueva	85
John Flynn	111	Pablo Hernando	115
John Smith	92	Patricia de Luna	129
Jordi Jiménez	221	Patricia Mazuy	63
José Riveiro	160	Pau Vall Capdet	142
Juan Palacios	162	Paula García Escolá	94
Juho Kuosmanen	57	Paula Veleiro	144
Juliana Zuluaga Montoya	186	Payal Kapadia	148
Julu Martínez	219	Pelayo Muñoz	176
Juno Álvarez	164	Pilar Palomero	109
Konchi Rodríguez	169	Rachel House	127
Konstantina Kotzamani	89	Radu Jude	68, 113
Kristina Dufková	124	Rafa Parbus	177
Laia Balaguer	94	Raha Amirfazli	141
Larraitx Zuazo	83	Raha Raz	187
Laura Corominas Espelt	142	Ramón Lluís Bande	69
Laura Obradors	227	Raquel Armesto	218
Laura Serra Solé	142	Ray Yeung	61
Lea Becker	126	Ricard Cussó	128
Leos Carax	191	Roberto F. Canuto	217
Lola Arias	196	Roberto Minervini	72
Lone Scherfig	152	Rúnar Rúnarsson	67
Lope Serrano	58	Rusudan Glurijdze	149
Lorena Alvarado	167	Sacha Amaral	79
Mahdi Fleifel	197	Santiago Lozano Álvarez	90
Maidier Fernández Iriarte	98	Sasha Nathwani	123
Manuel García Postigo	168	Sergio Balaguer Orfão	130
Manuela Irene	143	Sergio Montero	146
Mar Nantas	164	Sook-Yin Lee	184
Margherita Vicario	56	Tania Vincent	128
Margien Rogaar	122	Veit Helmer	119
María Abenia	228	Virgil Vernier	140
Marie Losier	88	Xana del Mar	217
Marina Miguel Pavia	94	Xu Xiaoxi	217
Marta Mateus	81	Yaiza Lamo	164
Marta Rodríguez Quesada	94	Yi-fan Shih	93
Maryam Harandi	219	Zofia Klamka	97
Masakazu Kaneko	82	Zsófia Szilágyi	84
Matías Piñeiro	74	Zuri Goikoetxea	83
Matthias Glasner	70		
Maura Delpero	155		
Miguel Solís	217		

Índice por películas

+10k (WORK IN PROGRESS)	210
A Shrine	138
Akiko – der fliegende Affe	119
Algo viejo, algo nuevo, algo prestado	78
All We Imagine as Light	148
Antikvariati (The Antique)	149
Apprendre	60
Armamento musical	160
Atardecer en París	217
Being John Smith	92
Belle dormant	205
Bird	150
Bis repetita	120
Bodegón con fantasmas	101
Boreal	176
C'est pas moi	191
Campamento Flipy	177
Campolivar	92
Carmen y María. Dos caminos y una mirada	102
Carta a un suicida	217
Cautiva	218
Ce n'est qu'un au revoir	139
Cong jin yihou (All Shall Be Well)	61
Dit Månen Går (Where the Moon Goes)	93
E mai bine așa (Betther This Way)	93
El ataque de los muertos sin ojos	178
El mal d'Hércules	94
El norte	226
El placer es mío	79
Emilia Pérez	192
En la alcoba del sultán	103
Engarradiella	161
Ernest & Célestine au Printemps	121
Errotatiba	94
Exposé du film annonce du film "Scénario"	105
Feng Liu Yi Dai (Caught by the Tides)	151
Festina Lente	218
Flammes	203
Flathead	80
Fogo do vento	81
for here i am sitting in a tin can far	

above the world	209
Før Stormen (As the Tide Comes In)	162
Freeride in C	95
Fréwaka	179
Generación Xixón Sound	106
Gilbert	221
Gloria!	56
Good One	62
Gotas	221
Harvest	107
Hikaru Kawa (River Returns)	82
Horizontal	95
Imperial Princess	140
In the Land of Brothers	141
Indarkeriaren Oi(h)artzunak	163
Itoiz udako sesioak	83
Január 2	84
Jippie No More!	122
Judoka	226
Ką seniai užmiršau (Closeout)	96
Kokuhaku	227
L'edat imminent	142
L'Empire	65
L'Escaezu de les Piedres	165
L'Histoire de Souleymane	66
La causa del accidente que provocó el incendio	58
La contadora de películas	152
La gran manzana	108
La guitarra flamenca de Yerai Cortés	193
La imitación del angel	200
La Mécanique des fluides	208
La noche del minotauro	186
La palmera	219
La parra	180
La Prisonnière de Bordeaux	63
La revolución de las musas	164
Laguna mental	181
Las chicas	227
Las piedras de Luna	129
Las sirenas	228

Last Swim	123
Lava	228
Le roman de Jim	64
Les intrigues de Sylvia Couski	201
Les Reines du Drame	183
Living Large	124
Ljósbrott (When the Light Breaks)	67
Los capítulos perdidos	167
Los destellos	109
Los pequeños amores	214
Luces en la oscuridad	222
Luisa no está en casa	212
Luna	85
Mapa de la geografía emocional	219
Misericordia	153
Mistress Dispeller	86
Monstruo de Xibalba	143
Montana. Entre hórreos y chimeneas	168
Mother Vera	87
Mykkätílogía (Silent Trilogy)	57
Nina	110
No estoy sola	222
Ojitos mentirosos	157
Opt ilustre din lumea ideală (Eight Postcards From Utopia)	68
Paul & Paulette Take a Bath	125
Paying For It	184
Peaches Goes Bananas	88
Planetagatik	186
Planta -1	169
Pol Pot Dancing	170
Quand vient l'automne	195
Real	185
Reas	196
Retaguardia	69
Revolving Rounds	96
Rolling Thunder	111
Ruido blanco	223
Sahara. Fin de viaje	112
Sauvages	154

Scénarios	104
Sheep Out	97
Skatergirls – Get Up	126
Sleep #2	113
Soledá	220
Somnia	187
Stairs	187
Sterben (Dying)	70
Sumario 3/94	171
Susurros	220
Suyoocheon (By the Stream)	71
Tam Tam	202
Tardes de soledad	114
Te separas mucho	144
Territory	172
Tesis sobre una domesticación	145
The Damned	72
The Flats	173
The Mountain	127
The Sloth Lane	128
To a Land Unknown	197
Todos los futuros	97
Tres hombres no pueden ocultarse bajo la tapa de un puchero	146
Trois amies	73
tú me abrasas	74
Una ballena	115
Una lluz	98
Una trabaja, la otra no	98
Vacanza permanente	204
Vermiglio	155
Viaje al cuarto de una madre	213
Vogter (Sons)	75
Voice Academy	223
Vulcanizadora	76
What Mary Didn't Know	89
Y un jamón	130
Yeohaengjaui pilyo (A Traveler's Needs)	156
Yo vi tres luces negras	90

Míralo. Pruébalo. Llévatelo.

Si te gusta, te lo llevas hoy mismo.
Y si no te convence, cámbialo.*



Asturconsa



*Oferta válida para particulares, colectivos y autónomos (excluido Taxi).
Consulta condiciones de los 10 Compromisos Kia en www.kia.com.



Kia Asturconsa

Av. Conde de Guadalhorce, 99
33401 Avilés
Tel.: 985 566 666

Calle Nicolás Copérnico, 45
33211 Gijón
Tel.: 985 307 676

San Roque del Acebal, 132
33596 Llanes
Tel.: 985 417 125

Pol. Ind. C. Vega de Arriba, s/n
33600 Mieres
Tel.: 985 468 318

Carretera Estación de Viella, 11
33429 Oviedo
Tel.: 985 117 766

Carretera N-634, Km 548
33749 Tapia de Casariego
Tel.: 985 623 141



blendio.es

Encuentra tu nuevo
Kia en Blendio



Millî Eğitim Bakanlığı

Yükseköğretim Kurulu

ÖSYM

YÖK

YÖKTEK

YÖKTEK

YÖKTEK





**CADA VEZ
QUE NOS
LLAMÁIS
CERVECINA
SE NOS
CAE UNA
LAGRIMINA**

**FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINE DE XIXÓN**

